華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第五五四七五號
每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

柯錫金新年宣佈
蘇聯願助美國結束越南戰爭
華府實施撤退美軍及盟軍計劃
越共主席阮友壽保證實現停火

（合衆國際社莫斯科二日電）蘇聯總理柯錫金今天說，蘇聯願意幫助美國人離開越南，以作為其有意協助從政治上解決印支衝突的一部份工作。柯氏對於此一少有的報界接見中所發出的意見，並無詳述。同時他又說，蘇聯「將使限制戰略性軍備的磋商成為一種不是單方性質的合理協議」。他這一說法，不僅是指在赫爾辛基舉行的美蘇戰略軍備限制，同時也是指其他的「裁軍」。柯氏在答覆日本記者的提問時說：「我們準備幫助美國人離開越南，不過，究竟是什麼東西使他們留在那裏呢？」不過，柯氏又清楚地說明蘇聯全力地支持北越及越共要求的基本立場並無改變。他說：「毫無疑問，不管是擴大印支戰爭，或者是戰爭的越南化，都不能使美國得到勝利。」不過，他的幫助美國人撤離的建議卻因此造成疑問，無論如何，有一個時期蘇聯所執行的政策就不是一個中間人，而是對西方說事情的解決必須直接和越共作出。在裁軍問題上柯氏說：「我們認為，在限制戰略性軍備競賽和限制戰略性武器方面所執行的有效措施，其前提應不僅是符合美蘇兩國人民的利益，同時也應符合全世界人民的利益。」

（法新社南越西貢二日電）民族解放陣綫主席阮友壽昨天在新年廣播詞中說，越共準備一俟華盛頓宣佈撤退其全部軍隊及其盟軍的計劃後，即與越南美軍建立停火。在其向越南人的致詞中，他沒有提到他在新年除夕向美國人民致詞中所說的美軍要在六月中旬撤離的期限。不過，他重申民解以前提述的關於停火的條件。阮氏又說，一俟與西貢成立一個聯合政府後，便會和南越軍建立停火。

，在昨天日落時份結束的廿四小時元旦停火期間，有一名美軍喪生，十二名受傷。該名美軍係在非軍事地帶附近為游擊隊一枚迫擊炮彈所炸死。一位發言人說美軍曾介入十八宗短時的小衝突中，在其中十一宗中遭到傷亡。他說，在停火期間，美軍擊斃五名越共及北越軍。美越盟軍的停火為廿四小時，越共則為三天，將於明晨結束。

（法新社西貢一日電）美越盟軍元旦停火廿四小時後於今格林威治時間十時恢復軍事活動。在停火期間一共發生了廿六宗「事件」，有六名南越軍及一名美軍被擊斃。據說越共亦有十八人被擊斃。越共早已宣佈將於一月廿六日至卅日停火，慶祝農曆新年。與此同時，南越將釋放五十名北越俘虜。元旦休戰期間所發生的「事件」，有十六宗係對南越陣地，最嚴重的一宗是在北部的廣義省發生，位於該地區的一個師美軍亦遭到共軍三次配合性的進攻。

南越元旦停火結束
各戰綫戰事激烈
美機炸越共基地
越共破壞停火突襲美越軍四一次

（美聯社南越西貢二日電）當共黨指揮部之新年停火進入其最後數小時之際，週六據報南越軍與北越軍在非軍區內發生戰鬥。靈通人士稱，南越一巡邏隊週六晨與一連共軍發生衝突。週六晨八時，戰事仍然繼續，南越軍最少有一營軍隊增援，再加上空軍及大炮支援。立時未有傷亡之消息報導。

（路透社越南西貢二日電）美軍事司令部今日稱：在廿四小時之新年停火內（于昨晚結束），有一美軍陣亡，十二人受傷。陣亡者是在非武區附近被激擊隊擊斃者。美軍曾參加十八次小戰。又謂，停火中有五名越共喪生。

（路透社西貢二日電）美國與南越司令部今日指責越共及北越軍違犯新年停火達四十一次。

在湄公河三角洲暗敵烏明森林區處，停火時曾發生猛烈戰事，越政府軍自上月初曾與北越軍及越共激戰。

（合衆社西貢二日電）南越和美軍發言人週六報告，在昨天下午六時結束的廿四小時元旦停火期間，敵軍一共製造了四十一宗事件。這次元旦停火所發生的破壞停火事件，僅及上週聖誕停火所發生的八十一宗的一半。南越的傷亡數字雖然較低，但美軍在元旦停火期間所遭受的傷亡，比聖誕停火為高。

（路透社西貢二日電）美軍司令部今天說

柬軍兩路進攻打通四號公路
越共仍控制暹粒一帶

（法新社柬埔寨金邊二日電）軍方高級司令部今日稱：柬軍昨天從兩條戰綫上進攻，企圖重新打開連接金邊的兩條重要公路。政府軍開始發動攻勢，清理四號公路——即首都與唯一深水灣金磅遜連接的主要公路，而在柬埔寨東北，政府軍在暹粒的基地——即近著名吳哥窟的省會——自六月份起即被共軍控制。發言人拒絕說明有多少軍隊參加清理四號公路的工作。它在過去六週來的封閉，令引起柬埔寨首都的嚴重供應問題，而且引起在那裏的汽油要實行定額分配。他說，由各基地來的軍力現已集中到柬寮小徑。有一縱隊離開金邊東南四十七哩的施的朗，那是四號公路叢林密佈，成爲共軍理想掩護所的地方，在該公路之外的磅色拉，有召一縱隊移往東北在柬寮鑼和邊寮小徑上的兵工廠。同時，又有另一縱隊往西南與在維運停製的第三方面軍會合，維運從近金磅遜。

（美聯社柬埔寨金邊二日電）柬埔寨最高指揮部今日報導，金邊西南沿第四號公路剛正發生激戰，政府軍現在企圖將一支共軍粉碎，因該共軍已切斷柬埔寨一條經濟生命綫，柬軍發言人謂，彼未接獲有關戰鬥詳請，但謂，柬軍正調動大批軍隊，以包圍暹尼爾之共軍陣地，暹尼爾距金邊西南六十里。

蔣總統伉儷與國軍英雄戰士合影

蔣總統伉儷於一日上午在台北市中山堂主持開國六十年紀念典禮後，蒞臨中山堂前廣場與國軍英雄戰士合影，並向他們頷首致意中。（央社記者陳漢中攝）

南越總統元旦文告
展望南越局勢 和平快要降臨

（法新社西貢一日電）南越總統阮文紹在元旦文告中說，由於全國絕大部分地區已恢復安全，該國和平展望「良佳」。他說，不論共黨侵略者是否同意簽署和平協定，和平肯定會降臨於越南。他還以寮國沒有和平的事實為例，藉以說明，就算共黨簽署了以他們自己的目標為基礎的協定，實際的和平仍然不會出現。阮文紹說，自盟軍摧毀了柬埔寨境內的共黨庇護所後，共黨已「失去了巨大的優勢」。他說柬埔寨局勢是饒有意義的，因為它顯示出，「面對着共黨的擴張主義目標，消極的中立或有利於共黨的中立形式，不是解決問題的辦法。」

（美聯社英國倫敦二日電）泰晤士報對越戰的評述是說：現仍看不到有正式解決的前景。但是否能有不經國際默許的和平呢？華盛頓目前看法是，這場戰爭可以像一場火災那樣的熄滅，餘燄已經不大了。只留下一些餘燼。

六神仙 六神丸

十粒裝　壹百粒裝

咽喉腫痛　驅風定驚　天氣乾燥　喉痛聲沙

消炎清熱　兒科良藥　烟酒過多　一服見効

工展會 本攤位 有嘢送

上海萬靈藥行 香港北角堡壘街五二號 電話七八一二五五

顧客留意 請認明六神仙商標 眞方正藥以免受欺

英聯邦政府註冊 專用NO.932562

儲君閣 WALES COURT

九龍太子道201-203號（即加多利山口，加多利大厦隔鄰）

元月二号開始預售，預售期内九五折優待十五天。

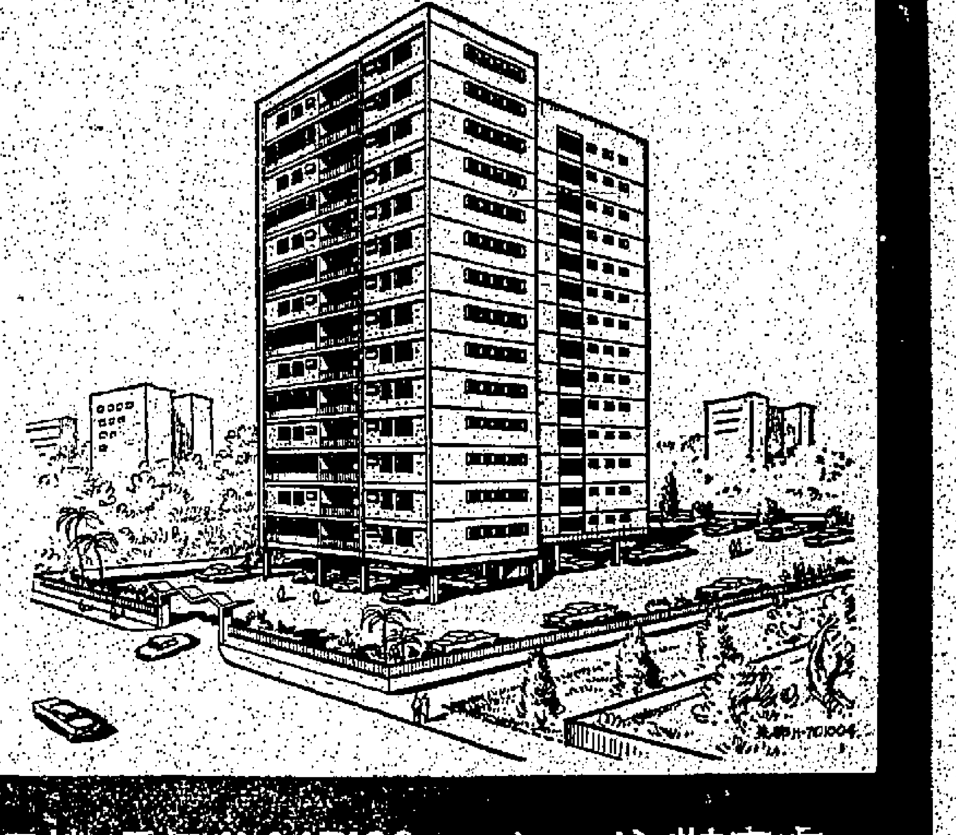
（每單位一件一百尺起・複式一件三百尺）

環境優雅・三面单边・旺中帶静・交通方便

OTIS名厰・華麗電梯・美國士丹達・有裙浴缸

鋁質窗門・設計新穎・材料最佳・價格公道

150年期



洽購處：豐樂置業公司 九龍太子道211号五楼・電話K-647189 或本地盤辦事處

何世儉大厦

彌敦道水渠道西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）

地點適中・旺中帶靜
外觀高雅・內部實用
柚木地板・顏色浴室
厨房煤氣系統・走廊磨水雲石
分層出售・分期付款
平過交租

開始預售 歡迎參觀 屋內模型

（加開星期日辦公）

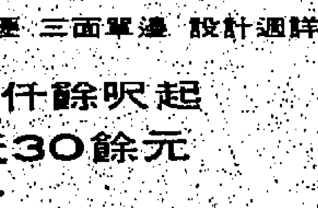
洽購處：何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD. SELLING AGENT

九龍太子道141號二樓・電話：K-810311

鈞益 工業大廈

荃灣德士古道楊屋道口 工業中心

有入伙紙 尚餘數伙 分層租售



僱工容易 交通方便 三面單邊 設計週詳

每伙六仟餘呎起 每呎祇30餘元

昌生有限公司 中環士丹利街16號 聯利大厦302室 電話:H222277 H231840

正義置業有限公司 德輔道中84.86號 華記大厦1204室 電話:H452522 H453265

囍

長女希賢經於公曆一九七一年一月二日
農曆庚戌年十二月初六日與何家星醫生在加拿大渥太華聖安德烈堂舉行結婚典禮謹此奉告

諸親友

麥兆成
麥吳玉洲 敬啟

超級豪華小老虎抵港

SUZUKI

鈴木超級豪華小老虎採用三獨立氣缸，風冷引擎，加速力强勁，四輪獨立避震，行車特別平穩，安全剎車系統，各項控掣輕巧，靈活，泊車方便，適合本港任何道路行駛，車內設備豪華，原廠收音機，舒適航空座椅，自動打火機，全車華麗地毡，等等，鈴木超級豪華小老虎提供你莫大的方便與最大行車樂趣。請駕臨參觀試車。

超級豪華型$7,200.—
豪華跑車型$7,950.—
首期$1,500.—
月供$197.—

歡迎電單車及舊車交換

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪二百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道110號地下與潘先生接洽

請購買國際可靠機關槍牌

線 衫

大生織造廠出品

首飾機

日外務省官員指出 今年世局動盪

中共蘇聯可能積極改善關係 南越及中東和談將獲得進展

（泛亞社東京二日電）日外務省人士發表一九七一世局展望，認為今年將較為動盪不定，中共與蘇聯在國際上之活動將會積極，而美國則將盡力自我抑制，此消彼長之結果，原有之均勢將告改觀，歐則印支與中東方面，力求減輕緊張之努力仍將持續不已。

日外務省人士指出，美國今日內部問題繁多，任何違反「尼克遜原則」之路線，俱非美國人民所能接受，因之，刻在維也納進行中之戰略武器裁減談判，今年定可達成局部之協議，同時，鑒於去年西德與蘇聯談判成功之後，今年東西方間之會談，將比過去頻繁。印支與中東方面，和談成功可期，或則即由雙方製造事實之停火，因中蘇共與美國三方，俱不願在此兩地區作戰。外務省認為中蘇共與美國三國間之關係，今後將漸變為縱橫相制相剋之形勢，就目前為止而論，中蘇共關係比前改善，中共與美之關係則否。周恩來極可能於今年訪巴基斯坦與南也門，假若周恩來訪問桑尼亞，桑比亞同爾及利亞、羅馬尼亞與法國，則中共之外交活動，則將引起舉世之注視，今年與、比、墨、秘魯及菲洲與中東之若干國家，俱有承認中共之可能。朝鮮方面不會發生全面戰爭，但局面亦不會和緩，因美與中蘇共三方面在朝鮮地區，俱望保持現狀，南越因美軍之部份撤退，而將與日本發生更密切之關係，北韓則將與中共往來更密。

英共代表抵北平 周恩來江青款待

（法新社法國巴黎一日電）江青最近曾參加此目前在訪問北平的英國共產黨代表團，以上是今日新華社的消息。英國馬列主義共產黨主席貝爾南率領代表團，於十二月二十二日抵達北平以來，獲中共人員盛情招待。周恩來與政治局的姚文元及邱會作，昨間京參與對英共代表團之餞話。

中共宣佈三省成立革命委會

（法新社法國巴黎一日電）在中共新近選出之四省黨委會中都是軍人當權，其中之三個省委會是北平電台今天宣佈成立的。十二月抄選出之江西、廣東、江蘇三省委分別選出程世清、劉興元、許世友為各該省之第一書記，他們都是軍人又是該省革命委員會的主任。十二月四日選出成立之湖南省委員會是第一個選出之省委會，湖南省委第一書記華國鋒，他們都是第三屆人大之代表。在短短一個月內選出四個省的省委，由此看來，等候已久之第四屆人大將於一九七一年初召開。中共二十九省市革命委員會的主任有大部份是軍人。觀察家認為，如果他們都被選為第一書記，則第四屆人大之代表將以軍人佔多數，人大是中共的最高「權力機關」，唯一的「立法機關」，有選舉國家元首，修改憲法及制定國家經濟計劃之大權，第四屆人大預料將正式罷黜劉少奇的中共元首名義，及頒佈新憲法，根據國府所得悉之中共憲法草案，毛澤東將出任中共元首，毛澤東將成為中共的社會主義革命及建設之領導準則，本於一九六九年，公開之第四屆人大之所以延期舉行，相信由於黨的重建工作遭受種種困難。

（路透社香港一日電）中共今天宣佈在三個省份成立新的革命委員會，顯示自文化大革命推毀黨組織之後，黨的重建有所進展。北京電台稱，在江西、廣東和江蘇，已成立了黨委員會，隨上月召開大會後，在江西選出八十五名黨委，在廣東選出七十五名黨委，在江蘇選出八十九名黨委。另選十六名候補黨委，在江西選出二十八名候補黨委，在江蘇則選出三十三名候補黨委。該台說，這三個委員會的成員，係「三位一體」，包括老年、中年和青年人。

北平二萬知識青年 下放延安耕作學習

與貧下中農共同生活接受教育

（法新社法國巴黎一日電）一九七〇年廣東省遭受「一般而的天災」，以上是新華社今日宣佈的，但不肯詳細說明災情，在中共廣東省第三次黨會的報告中透露消息，又謂雖有此天災，廣東的農產數量仍超過國家農業發展計劃之目標。

（法新社法國巴黎一日電）中共（新華社）今晚稱：約有二萬名知識青年由北平下放延安。該社稱：「這是響應毛澤東的號召，知識青年十分需要下放農村在貧農及下中農接受再教育」。該社稱：「該等學生政治成熟甚快，在過去兩年來，青年人與貧農及下中農同住，同勞動及鑽研革命道理，他們的思想得到改造，他們多謝農民的幫助，有很多例子可見到他們是全心全意為人民服務。」

市民重視的幾個問題

星期論文　李文

賭博與娼妓合法化

香港市民所重視的問題實在太多了，要是一一列舉，殊非短短篇幅所能容。茲擇其重要者略為論述，算是一九七一年作者第一篇「星期論文」。

賭博合法化並非新問題，早在數年前已經有人提出討論了。後來政府為了要對這個問題的態度，於是由關祖堯議員任主委，以方潤華議員為委員，組成一個委員會，搜集各方面意見，根據此種意見，作成結論，以供政府參考。政府完全接納這個委員會的結論，正式實施禁賭法例。這就是市民所稱的「關祖堯法案」。這個法案存在一日，則賭博合法化完全沒有討論之餘地。可見今天有一部份人士仍然討論賭博合法化，可以說是多餘的。大多數關懷香港安定繁榮的市民，事實上亦不必疑慮，那怕有更多人士討論賭博合法化，「關祖堯法案」不會因此取消，既然「關祖堯法案」繼續有效，賭博合法化這個問題又安能困惑香港，困惑市民。

是故我們認為在一九七一年甚至可預見的將來，香港市民大可以不必為這個問題了。以賭博合法化，更是近乎是說笑話的問題，要是主張娼妓合法化的人，真的關心娼妓的生活，真的關心香港社會道德，他們應該力促政府取締私娼，協助私娼轉業，要求呼籲社會各界人士為協助私娼轉業，使她們正當生活正當工作，多做一些志願的慈善福利事業。若捨此不為，而主張娼妓合法化，市民很容易懷疑這些人士的用心，也很容易使到市民對他們的主張激烈抨擊的。

誠然，娼妓之存在是一個大問題，不僅香港為然，世界各國同樣受到這個問題之困惑。既不應使之合法化，然則如何解決這個大問題？無疑是值得市民研究的。作者主張從事實入手，第一步是由各界志願人士多負責任，先從調查事實及研究這個問題著手，以求逐步解決。即使不能徹底解決，也應該求局部改善。

公事上使用中文

公事上使用中文，也是市民所關注的，政府既然成立了一個專責的委員會處理這個問題，各界人士也先後發表意見。這個問題如何解決？我們深信這個委員會最初的期望，我們支持這個委員會，現在依然抱著很大期望。但我們期望的是，從速作成合理具體之結論，俾得市民明白政府對這個問題作出之確切態度，以杜絕極少數野心家利用這個問題作為政治資本與政治工具，節外生枝，引起其他問題。苟不幸發生此種現象，對香港來說，是百害而無一利的。因為中英文之同時存在與使用，是事實，並非政策或理想問題。這是市民清楚明白的。

準備應付更大經濟困難

香港經濟事實上已遭遇困難，雖然政府有關方面並未詳細公報有關生產、貿易、物價、新金融與通貨膨脹的實在情形。但物價高漲，港幣有限度之貶值是大家知道的，即使政府仍然不作正式公佈，市民仍然知道的。根源於生產、貿易、物價、新金融問題而來的經濟困難，如何應付？是大家應早作準備的。

去歲，日本經濟專家曾分析香港經濟一般情勢，據泛亞社東京去年十二月廿九日電稱：「一日本時報經濟專欄作家今日撰文謂，香港之商業，一則開始受成本影響，外銷減低，利潤越來越薄，工人則日益要求提高工資，以香港最大之工業紡織業而言，在過去半年至一年來，利潤極薄，外銷減慢，成本又高，其他國家雖亦有相同情況，但以香港最甚。尤有甚者，香港產品之當地市場不大，而且進展亦慢，在出口方面又無政府津貼或其他協助，出口利潤既日益降低，前途是如何，自不待言。李氏又謂：香港之製造業經濟體系，向與旅遊事業狀況，資金之流入，連帶相關，旅遊事業目前不振，但香港旅遊業認為此乃大阪博覽會後之過渡現象，外國資金仍然不斷流入香港，股票市場一度上升，目前十分平穩，每日之三千萬港元以上成交數值，表示流資充裕。個別工業仍保持高度滋長率，玩具業最近出口數增，今年至少比一年前增加百分之廿五，家庭用具業發展更為迅速，電子業之出口額保持原來水平，但渠不相信各廠以全產量進行生產。在出口方面，走下坡路者，主要為製衣業，該業之年滋長率，為百分之十，不能算低，但已比一年前低百分之五十，部份原因為美國市場情況不振，但渠認為主要原因為由於價格問題，製衣業生意已流向台灣及韓國，此種趨向定將繼續下去，外國採購人員確實認為香港製衣業之產品，因價格問題銷路日減，彼等為保護本身利益計，正改向其他國家採購，香港製衣業所接一九七一年訂單之銳減實為一鐵證，假髮業情況更糟，主要原因似在於美國市場不振，美國目前銀根緊，而假髮乃可有可無之奢侈品，問題在於一旦美國市場好轉，香港出口之假髮是否能恢復舊觀，抑美國改向價格較低之韓國購買，品質優劣目前已無大差別。李氏說明渠所列舉之製衣業，假髮業走下坡現象，完全係根據以美元之計算之銷路及訂貨數字而言，實際上下降數字至少為百分之五，就全局而論，香港今年之出口滋長率將在百分之廿以下，一九六九年則為百分之廿五。」

如是日本專家的觀察是否正確？我們是否真正遭遇如是嚴重的困難？希望政府當局及各界人士注意。

人生不有時會處於逆境，社會發展亦是時好時壞。原本不必大驚小怪的。我們必須時刻提高警惕，在最富裕的時候要想到過去之貧困及將來可能遭遇之窮途，在最得意的時候要想到失意之時，總而言之是凡事要作最壞的打算，同時要作最好的準備。不可醉生夢死，不可自欺欺人，我們要勇於面對現實，敢於應付困難，一定可發揮艱苦奮鬥精神，繼續努力，深信一定可以克服困難的。

電子工業 前途光明

（中央社高雄二日電）經濟部高雄加工出口區管理處說，台灣電子工業雖受美國市場週期性盛衰的影響而一度緊縮，但現又已趨于穩定，而且遠景燦爛光明。

加工出口區管理處說，根據在我國投資的美商研究，美國經濟有週期性盛衰，前年秋季以來，一般經濟呈相當程度的不景氣現象，一般人民對娛樂性用品之購買大為減低，但到去年六月，即已趨于穩定，預計在今年四月以前可以回升。據該處調查，美國在我國投資的各公司均無減產計劃，如通用公司原有工人九千一百二十三人，目前雖減為六千一百五十人，但其原因是基于生產效率調整生產線關係，調整結果，由于效率增加，產量並未相對減少三分之一，又飛歌公司從無停止生產之考慮，該公司去年初員工為一千七百人。

日皇新歲見臣民 用防彈玻璃保護

（路透社日本東京二日電）日皇裕仁及其皇室家人今日站在一面防彈玻璃障礙物之後，在皇宮接受成千上萬日人之新年祝賀。該六十九歲之日皇，向高呼日皇萬歲之民眾揮手，因在一九六九年時，曾有人向日皇家族發射鋼珠，是以今年有防彈玻璃裝置。一九六九年之事件中，無人受傷。

跨海大橋通車 澎湖西嶼成為旅遊觀光勝地

（中央社馬公二日電）澎湖跨海大橋通車後，西嶼已成為一處觀光勝地，記者今天赴西嶼採訪時，至少見到有一千人結伴通過大橋在西嶼觀光，沿途東水馬龍，為西嶼島帶來不少繁榮。西嶼有李鴻章時代興建的炮台和乾隆卅四年興建的燈塔，加上小門島的風光迷人，為觀光者一處新去處！不過西嶼值得開發之處頗多。

澎湖跨海大橋已經暢通無阻，由馬公到西嶼有計程車可通，澎湖現有八十輛計程車和幾部遊覽車，都在西嶼出現，可見觀光客之擁擠情形。

去年外僑在台投資 一億三千萬美元

（中央社台北二日電）經濟部說，由於台灣投資條件良好，加以政府對僑外資採取了許多便利及鼓勵的措施，五十九年一年內華僑及外國人在台灣投資的金額，又創新紀錄。五十九年全年核准新投資案件約一四〇家，全額七千八百萬美元，增資案約二百家，金額五千二百萬美元，為金額一億三千萬美元，與五十八年之一億九百八十萬美元相比，投資金額增加了百分之十八。上項數字中，華僑投資七千二家，金額二千九百萬美元，數額佔整個僑外資百分之二二，較五十八年僑資（九十一家，二千七百五十萬美元）之投資金額增加百分之五，外國人投資六十八家，金額八千二百卅萬美元，佔百分之七十八，較五十八年核准外資（二六家）增加百分之三，投資金額加百分之二十。

在投資方面，去年核准外國人與國內廠商技術合作案件一一五件，較五十八年之四三件，增加百分之廿四，至於核准技術合作業別，以電子工業廿六件為最多，其次為金屬工業廿六件次之。

觀光業空前繁榮

（中央社台北二日電）據交通部統計，上（五十九）年我國的觀光事業已達空前繁榮，觀光旅客一年中來華的觀光旅客，超過了五十萬人，較預定的增加人數多，達五萬人以上，而使本省觀光市場欣欣向榮。交通部的觀光事業指出，根據近年我國觀光發展，以每年百分之廿的增加率計算，前（五十八）年來華的旅客為卅七萬人（不包括渡假美軍在內），去（五十九）年應為四十四萬餘人，但迄至去年十一月的一項資料統計，即已超過此數，如再將去年十二月來華觀光旅客加進去，實際上，去年來華觀光的旅客已不止五十萬人。此亦即表示，我國政府雖然預定觀光事業以百分之廿的速度發展，但五十八年實際是以百分之廿三．一進度發展，而去（五十九）年更進之以百分之廿八．九的進展，充分顯示我國在觀光事業方面所具有的潛在能力相當雄厚。前年的卅七萬來華觀光旅客，在台灣消費總額為六千七百萬美元，為國家帶來的外匯收入，佔我國出口貿易第五位，按此消費率（每人消費一百六十美元）。

澳洲除夕女郎海浴　去年除夕，澳洲柏斯天氣溫暖如在盛夏，圖示一電話女司機抽暇於中午間海浴及晒太陽之鏡頭。（合眾國際社無線電傳真）

馬祖前線國軍 興建清水漁港

工程艱鉅分三期進行

（中央社馬祖二日電）由馬祖防衛司令官于一日擬石窯茲的清水漁港及防波堤工程已經在今天由駐守馬祖前線的部隊興工建造，總工程費及附屬工程費用約需五千萬元，這是馬祖開發以來花費最大的地區建設。這項工程將分三期進行，首期是環港道路的興建，預計于三月底前竣工，二期是防波堤的工程，也是最艱鉅的一部份工程，必須到年底方能完成，末期工程，是碼頭附屬部份工程，將在明年進行。醞釀已久的這項工程建設完成後，將使馬祖漁業命脈的漁船帶來絕對的安全，同時也將為促進馬祖的經濟繁榮帶來美麗的遠景。

日本和歌山酒店大火　一月二日日本本州大阪以南和歌山海傍旅遊勝地一旅館是日大火，住客多是新年遊客，燒死十五人傷十一人。圖為該旅館着火時情形。

日本大阪以南和歌山 酒店大火傷亡廿餘人

住客全屬新年休假日本男女

（合眾國際社東京二日電）日本本州大阪以南之和歌山一家日本式酒店，今晨一時二十分發生火災，燒死十五人，燒傷十一人，火起時酒店內之旅客有八十人，三百五十餘消防員合力撲救兩小時始將此場大火撲滅。

（泛亞社東京二日電）今晨一場急速的黑夜大火焚毀了居住新年假日旅客的勝浦酒店，困住了幾名日本人不能逃出。和歌山消防部今晨一時十三分對本社稱，這場大火死十三人，傷十一人，及一人失蹤。大火於凌晨一時二十分發生於酒店的一樓，迅即燒及全部三層樓，兩小時後火勢方能控制。警方宣稱，大火開始時酒店有住客七十一人，起火原因未明。火勢延及走廊及樓梯時許多住客被困房中。一名住客企圖由窗跳下逃生時墮海喪生，十二名住客焚死。參觀午夜救火的人數百名，中有數名日本婦女穿上日本年中大假日所穿的新年美麗和服。和歌山位於東京西四百八十哩大阪博覽會之南。

非共黨揚言月底 進攻政府軍据點

新人民軍公報承認襲擊藏械庫

（泛亞社馬尼拉二日電）菲三軍總部今日通令全國各軍營採取加倍警戒措施，以防菲共親中共派之「新人民軍」隨時採取突擊行動，馬尼拉市面紛傳菲共定本月廿六日與三十日之間，進攻政府軍若干據點與政府重要設施，此為碧瑤市軍校藏械庫在上月廿九日被十一名當值官兵劫走大批軍械之結果，呂宋島四省之菲軍奉命搜索此十一名投共之叛軍，今日進入第四天，而迄無所獲，但「新人民軍」已第一次發表公報，承認此次突擊乃人民軍有計劃之行動，並傳令嘉獎突擊首領柯布斯中尉外，另宣佈人民軍所得之軍械，共為四十五支強火力之武器，其中包括勃朗寧自動來福槍廿一支，卡賓十一支，點三十耗之機關槍六支，火箭發射器一個，加助來福槍二支，與德製武器二件，另奪子彈數千發。

（泛亞社馬尼拉二日電）菲政府雖下令嚴禁新年期間燃放鞭炮，但除夕與昨日因遭鞭炮灼傷或炸傷者，至少在三百人以上，因馬尼拉一市，即有三百人進入醫院治療，傷者大部份為兒童，受傷之部分多為手部，馬尼拉警方對於擁有、出售，或燃放鞭炮者，俱加逮捕，然後罰款二百披索以下，但禁者自禁，放者自放。

日書法界訪問台北

（中央社台北二日電）全日本書法聯盟代表團團長山野哉弘今天表示，為了響應蔣總統推行中華文化復興運動，特地組團來華參加中日書法聯合展覽，並向蔣總統致最高的敬意。全日本書法代表團卅四人，今天中午乘日航班機飛抵台北。

美助理國務卿葛瑞恩 在眾院兩委員會陳詞 闡明美對華政策演變

指出中國局面變化必須正視現實問題

中共不斷加強軍力

中國大陸饑荒預料後，在那場戰爭中，我們的死亡人數達三萬三千人。

在五十年代中，共黨中國在工業發展方面有了驚人的發展，對軍力的準備方面不斷加強。同時北京對美國的仇視也日益露骨，先是在一九四九年時宣佈「一面倒」，於一九五七年時宣稱「東風壓倒西風」，直到再三號召世界革命，反對以美國為首的「帝國主義」列強。

正如對戰後的蘇聯一樣，我們原來指望在共黨政權建立一個穩定的政權之後，我們曾留下外交和領事人員在大陸，為時達數月之久，直到當局使他們無法保持其位置時為止。然後，韓戰使我們在可預見的將來不可能使我們和北京的關係正常化。

我知道上述的五十年代中的情形是這一委員會所熟悉的。我所以再提到這幾點，並非為了重新檢討當時我們所採取的政策怎樣形成，而是想說明為什麼那種政策持續如此長久的原因。在這次聆聽過程中，我知道在我之前有不少中國專家曾提出問題，問我們的政策中採取的強硬政策是否時間太過，有人則認為這些政策改變的程度不夠大。對這類事情的判斷，當然是有討論餘地的。（一）

一九七零形勢的變動

讓我們簡略檢討一九七〇年的變動了的形勢，那是我們的政策所必須應付的：

今天的世界力量是多中心的，而且日益分散，兩大共產國家深刻的分裂對亞洲力量的均衡有深刻的影響，它們的歧見十分嚴重，以致互認對方是潛在的軍事上的威脅，雖然兩者之間還不像會發生大規模的戰事。同時，日本在亞洲和太平洋區內，和蘇聯、共黨中國和我們一起，正作為第四個主要強國而出現。

今天我們已有較好的根據來判斷北京的軍事發展和可能的意向，北京將會繼續支持所謂「人民戰爭」，並且供給有限的物資援助，但它自稱它的政策是不在自己國界之外駐兵的。

現在人們不再認為它對鄰國形成「誘人死亡之神」式的威脅，而且在該區域中面對美國力量時也一直十分審慎。當然，美國的力量無疑地阻遏了中國，而且有助於促成我所說的那種審慎持重。

同時，亞洲其它大多數部分，在安定和繁榮方面，以及在自衛方面，都有了可觀的進步。在日本，南韓和台灣，進步很大。事實上，除了在越南，寮國和柬埔寨悲慘的衝突「我們仍在努力爭取能以談判解決，以達成該地區可靠的和平」之外，亞洲其他地區的繁榮和相當的安定，形成了強烈的對照。更有進者，近年來亞洲非共產主義國家在許多方面不斷增加的區域性合作，似乎預兆該區域的安定趨勢將漸加速，但並沒有完成期於第一個十年內發展的目標，因此它不再像早期中其它發展中的國家所預期的程度那樣成為它們的模範。

發展，但是北京在獲取戰略武器方面予以高度優先，以作為阻遏外來攻擊的工具和政治上的支配力量。我相信美國和蘇聯的阻嚇性力量仍將可以阻遏他們。同時也沒有跡象可以說中國認為在東亞試行粗野的核子「敲詐」會得到什麼好處。但是事實是：現在世界所面對的是一個核子中國，它決心要世人聽到它的聲音。

美國對中國觀感之演變

上述各項考慮，再加上我沒有申論的許多次要問題，使我們對中華人民共和國，對亞洲及世界其它部分的態度，和我們究竟如何的看法，有若干演進。共產中國政府的地方，是非共國家在其能有效應用其力量來顯示威脅之地。在它周圍較小的亞洲國家，對中國巨大仍然有其恐懼之心。他們對中國的擁有核子力量，以及北京的主張和在若干情形中目前支持所謂「人民戰爭」深感不安。而且，在大多數這些國家的人中，有不少在經濟上很有勢力的華僑。他們並沒有什麼根據的，但是這些華僑的忠誠，是否有待懷疑，一般是沒有經營才能和進取的受忽視，雖然如此，中國對它周圍的威脅的性質，並不像早期中許多人所想像那樣直接，同時其它國家，特別是中國那些非共產主義的鄰國的對付威脅的能力，一般說來也比五十年代為大。（二）

台北各界人士 熱烈慶祝元旦

鼓樂喧天遊藝節目精采

（中央社台北二日電）台北市民開國紀念慶祝遊藝大會，今天在總統府前開始，台北市各個角落響遍了鑼鼓喧天的聲響，他們獻出精彩的表演，慶祝中華民國開國六十週年，舞龍、舞獅、國術、古樂隊、西樂隊、高蹺等以百計的各區民間遊藝隊伍，從四面八方聚集總統府前廣場，作了一場精彩的表演後，即隨遊行隊伍遊行市區。遊行隊伍的樂聲喧天，和各遊藝團體五光十色的陣頭旗幟，將北街頭溶映在一片熱潮和歡樂中，為慶祝開國六十年元旦掀起了熱潮和歡樂。聯勤總部慶祝開國六十年元旦，昨晚在台北市介壽公園施放七彩焰火，吸引了萬千民眾，每當焰火升空，歡呼之聲爆響在總統府前，為慶祝元旦的活動掀起高潮。

（中央社台北二日電）中華民國各界慶祝中華民國六十週年紀念籌備會主任委員谷正綱，在會中致詞說，從國軍的革命精神，戰鬥意志和效忠總統忠貞報國的決心，全國各界深切瞭解，國軍的士氣，不但無比高昂，更重要的是具有深厚的潛在力量。谷正綱說，在中華民國六十年元旦，全國各

英雄政士 各界歡宴

（中央社台北二日電）一百四十九位國軍英雄政士，昨天在台北中華民國軍官俱樂部，接受中華民國各界慶祝開國紀念的歡宴。各界歡宴第二十一屆國軍英雄政士，具有深刻的意義，因為廿一年來，不但克難運動的成果，是一年加上一年，而是會不斷迎接發展，他指出，國軍英雄政士的年齡，愈來愈輕，可見大家表現的工作情緒一年比一年高，這就是今後我們必然勝利成功的有力保證。國軍英雄代表周慈輝上校答詞說：國軍官兵一年來在宣誓報國人的成就，獲得了許多是可告慰國人的成就，但是仍將繼續推行全面革新，全面進步，早日完全復國建國的使命。國防部總政戰部主任羅友倫上將等，也應邀了參加了慶祝會，這些國軍英雄政士們，已結束了台北的四天活動，分別賦歸。

從研究髮型證明 北韓軍已入寮

（泛亞社曼谷二日電）北韓軍已潛入寮國並準備介入寮戰甚至越戰之傳聞，今日已獲寮國方面之證實。據「曼谷郵報」稱，最有力之證據為寮境突然出現一批不諳越語或寮語之人物，而其髮型又有異於中國人，中共之士兵為剃髮者，北越之士兵為留髮者，而此批陌生人則為剪平頭裝者，情報人員將戰場敵屍之頭骨解剖後，亦發現有些頭骨與越，寮人頭骨不同，情報人員相信北韓派兵至寮，主要之作用為受作戰訓練。

自由中國發展經建 就業人數繼續增加

四百餘萬人獲得職業

（中央社中興新村二日電）據台省社會處今天發表的調查統計：台灣勞動力中就業的人口到去年七月底止，共有四百七十二萬三千人，佔勞動力的百分之九十八點四四，已經比前年同期提高了百分之零點二七。社會處統計分析：在就業的四百七十二萬三千人中，按行業分，以從農、林、畜牧及漁獵業者最多，共一百八十萬四千人，其次為製造業，有九十四萬九千人，再次為商業，有六十八萬八千人，其餘為：服務業六十七萬五千人，運輸、倉儲及通訊業廿五萬二千人，建築業廿一萬五千人，礦業及土石採取業九萬九千人，水、電、煤氣及環境衛生服務業三萬二千人，其他不能歸類行業有七千人。社會處同時指出：在勞動力人口中，失業的有七萬六千人，其失業原因，屬于初次尋職者有三萬九千人，原有職業的失業人口有三萬七千人，分析原有職業而成失業者，其失業原因包括，自願辭職，有九千人，志趣或性情不合的有八千人，工作場所歇業的七千人，技能不當和健康不良的各一千人，其他因素的有一萬一千人。

今日本報新聞精華

學車人數高達八萬五千　去年學車人數，高達八萬五千人之多，目前教車師則有三千八百三十七人之多。（第二張第一頁）

賊刦珠寶行掠貨值四萬　昨日尖沙咀一珠寶行，被一賊持利斧擊破飾櫃玻璃，掠去兩枚鑽戒價值四萬元，賊得手後迅速逃去。（第二張第三頁）

工務展望食水供應良好　工務司署技術秘書錢元偉指出，在展望年的工務發展趨勢中，食水的供應將可與一年來的良好情形媲美，交通方面，將有許多道路於年內完成。（第二張第二頁）

西貢請增警員巡邏冬防　西貢鄉事會以時值冬防，昨通函提請警方加派警員及守山甲隊巡邏城市及鄉村，以防宵小。（第三張第三頁）

港大入學試明日須報名　入學之最低條件簡要，經由校方擬定公佈。（第三張第三頁）

東幫爭取時間力扯年貨　東幫爭取時間，趁日力扯年貨，初旬有兩輪開金邊，今後三個月港貨去銷續增。物產總肆繁旺。（第五張第一頁）

美科學技術新聞

新蔬菜品種

美國科學家在改良蔬菜，使其更適於供機械收割方面，有了重大的進步。

東蘭辛市密歇根州立大學的本聞茂實博士參加以色列舉行的國際園藝大會時說，蔬菜遺傳及繁殖工作研究，這幾年中已有長足進步。本聞博士任教密歇根州立大學，十五年來已經培育出十一種新蔬菜品種。他說，由於農業勞力減少，勞力代價提高，新品種的改進，目的在便於利用機器收割。

在美國，豆類、菠菜、胡蘿蔔、甜菜和番茄等，是典型的，可用機器收割的蔬菜。本聞博士在大會中說，目前改良中的還有不少其它蔬菜。例如：

幾年前，密歇根州立大學培育成雜交黃瓜。現在還有其它品種正被培育出來供機器收割之用。本聞博士說，現在科學家已能控制胡蘿蔔的糖分，色澤，滋味，抗病性能和尖端的彈性。雜交製的甜菜即將問世。雜交品種的白菜，已能適合白菜時大小一致，以及規格一律的要求。

本聞博士培育了一種綠（不是白的）菜花和其它一型菜花，使種菜人不必再用手去綁。

世界稻米供應過剩

他說，新的小菜心品種改良工作，正在荷蘭、美國和日本推進中。

美國農業部及聯合國糧農組織官員目前正在研究如何操取國內及國際行動，以應付世界稻米貿易繼續衰落之情形。

世界稻米存量增加，價錢下降，全球交易量不斷減低，已進入第四年，一九七〇年生產結果將使存量增多。

全球產米量，除中共外，一九六九——七〇年度總產量達一億九千四百萬公噸，較上年增加百分之五。

北美米穫為五百二十萬噸，降低百分之十。一九六九年美國因稻米面積減少，產量降百分之十二。一九七〇年減百分之十。

但是，南美洲的稻米產量則有增加，生產估計達七百五十萬噸，主要由於風調雨順。歐洲米產量較高，僅意大利即增百分之卅五。蘇聯產量增加百分之十一。非洲產量增加，估計近七百萬噸。亞洲總產量一億六千八百八十萬噸，增加百分之五。印度增百分之三，印尼及緬甸增百分之四，巴基斯坦增百分之六，泰國增百分之二十，日本米產量減百分之三。

美國和聯合國的官員們正在研究諸如市場的增減，價格的變動，存米的堆積以及新興國家糧產品種的種植，時別是印度、巴基斯坦和菲律賓的採用高產品種；以及各國採取的大米政策。其理由是：高產出大米在世界貿易中日漸縮小的問題。世界大米市場貿易不安的兩大理由是：許多輸出大米的國家正在減少稻米生產，其他國家也正考慮稻米生產政策，以避免存米堆積過多。

烟葉成熟催速劑

被用以催熟水果如香蕉、檸檬、西瓜之類的乙烯，也可用催熟烟草。北加羅林那州立大學的生化學家薛斯勒博士最近說，乙烯有加速烟葉成熟過程之可能。他說：「目前此項研究仍在初步階段。乙烯促使烟葉比通常更多的氣，因此使它成熟得更快。」

薛斯勒博士說：「將來可能在烟葉未熟前即行收割，應用乙烯幫助催熟。乙烯產生可以代替火熟，作催熟之用，因而減低燃料費用。」

此一個爛熟苹果會促使週圍的未熟水果和樹葉成熟腐敗之際，自然發出乙烯氣體。薛斯勒博士正在比較用乙烯和天然成熟的烟草。他說：「許多重要問題解決後，我們當可研究是否在烟草方面也能採用乙烯來處理。」

參院反戰人士控制下 美國會提限制 對東南亞承担

龐大國防開銷作史無前例削減

（美聯社美國華盛頓二日電）參議院反戰人士領導下，第九十一屆美國國會對美國在東南亞之任務，採行歷史性的限制，並且在對付國防部龐大預算案中，對國防費用作史無前例激查，及作實質之削減，開一新紀元。但是他們更努力去阻止重要新武器之生產計劃，如自衛反彈道飛彈，與及削減對越戰之費用，在參議院投票些微之差，未能阻止美國對東埔寨之新承諾。在一九七零年底時，參議院反戰人仕曾成功壓倒衆議院及尼克遜政府反對者，製訂一個內含三份要點之議案，綜合限制美國在東埔寨之活動，特別是尼克遜總統於去年春天派遣美軍攻擊東國共軍庇護所之決定，使全國嘩然。但他們最重要努力，將到有力盟友支持：如美國輿論，寮國與泰國之活動，他們作此行動時，於去年六月停止美國援助費用，要結束越戰之行動結果失敗。同時，傳布藥及其他人仕，要阻止尼克遜立法請求，以軍援及經援東國之舉亦未成功。撥款委員會要取消該法案，要消使外交委員會採取行動，並在參議院以六十一對三十三票，擊敗要刪去一億五千五百萬元援助東國之行動。在去年初時，外交委員會委員與湍傑士則秘密會晤，反對美國參與東戰，但未能影響總統之決定，要向東國與寮越邊界處之庇護所攻擊。

美國會激烈辯論 超音運輸機發展

料政府將續補助三個月

（美聯社美國華盛頓二日電）美國會今日接近下午休會之際，顯然對超音運輸機計劃之爭論，於新國會（會議）召開時，再更辯論站立於休會議中只有兩項問題，一爲撥款給交通部（包括撥款給超音運輸機發展），另一項爲休會決議案，擁護參議員普洛森美同意讓政府對該高速飛機之發展再補助三個月之後，參議院對該問題所採之行動，顯然已獲得保證。

（美聯社華盛頓一日電）美總統尼克遜星期五簽署一個決議案，定一月二十一日爲第九十二屆國會召開的日期，白宮新聞官齊格勒說，尼克遜簽署該決議，保假定目前的國會能在休會之前，完成對交通法案（包括二億九千萬美元用來發展超音速運輸機的款案在內）完成行動。若在休會前，參議院未能通過該案，則將召開九十二屆國會的一個特別會議，原定日期則不改變。

開羅發表官方報道 蘇保証無限制 軍政支持埃及

俾針對以自美獲取技術上優勢

（美聯社埃及開羅二日電）今日發表一項官方報告謂，蘇聯已保證無限制軍，政支持埃及，因克宮領導階層希望埃及在與美，以對抗中爭致勝利係必需者。副總統阿里向總統沙達提出之報告中，論及有關去月在莫斯科舉行埃及會談之經過，金字塔報週六予以發表。該報告謂，蘇聯領袖表示全面諒解埃及之軍事需要，並強調使埃及能對抗以色列從美國所取技術上之優勢。

（路透社埃及開羅二日電）權威之「金字塔報」稱：蘇聯可能以電子防禦儀器供應埃及，以抵銷以色列所擁有之美製反飛彈飛彈。又稱：蘇聯對埃及之軍事設備「甚爲了解」。副總統沙布里致與總統沙達特之佈告書謂：克宮會談中，強調埃及需要該等武器。又謂：蘇聯更同意協助該國軍事工業及其經濟。

（美聯社埃及開羅二日電）蘇聯承諾給予埃及「無限制」軍事與政治上的援助。克姆林宮領袖們認爲埃及對以色列及美國的抗衡，必須取得勝利。以上是今日發表的一項官方報告。此項報告論及上月在莫斯科舉行埃及與蘇聯兩要談話，而由副總統沙布里呈遞給沙達特總統。半官方報紙「金字塔報」稱：「蘇聯領袖表示完全了解埃及的軍事需要，特別注重使埃及能對抗以色列獲得之美國的前進技術，即美國的武器。」「金字塔報」援引此報告稱：「蘇聯領袖們詳細闡明他們對中東戰爭之估計，以及在蘇聯世界戰略中佔大國的地位」。「他們強調在目前埃及，對以色列與美國之對抗，埃及之勝利係必須要獲得的，並且表示十分關懷阿拉在中東扮演之角色，中東與蘇聯南部邊境接壤。」沙布里與國防部長法茲，以及外長萊特，於十二月十日到廿七日在莫斯科對蘇聯領袖們舉行談判。

（合衆國際社約但安曼二日電）約但總理泰爾今日謂，與以色列之戰鬥問題，將爲約但之主要問題，並保證以更多金錢及武器與以色列作戰。

記者繼續罷工情況下 倫敦每日鏡報 昨天恢復出紙

（路透社英國倫敦二日電）銷數衆多的星期日及每日鏡報今天再次發行，雖然這些報紙的記者罷工，高級人士昨天拋開管理工作，脫下他們的外衣，屈就出報的體力工作，這已經是連續第二天與他們發起這個緊急行動，以使使這兩份報紙能够到達英國人的早餐桌上。星期日報及鏡報的人在新年除夕因抗議報業家提出而爲全國記者協會接受的新的薪金全國支付協議，開始了他們的非正式罷工。

聯邦秘書長担憂 英出售軍火南非 使聯邦體系分裂

（美聯社英國倫敦二日電）英聯邦秘書處秘書長史密夫認爲，對於英國計劃對南非作有限度之軍火售賣因而對聯邦體系產生威脅性分裂之事，彼已幫找出避免分裂威脅之方法。史密斯今日前往印度之前接受訪問時謂，有關該問題各方給予時間和真正意願的話，則問題可能予以解決，史氏拒絕辨明此等國家爲何國，但無疑彼主要提及英國，桑比亞，烏干達和坦桑尼亞。

經濟評述

今年亞洲外貿面臨限制厄運

（合衆國際社香港三日電）對亞洲而言，一九七一年將成爲預期中來自英美施行限額之惡運侵襲一年。

對日本，南韓，台灣，香港及其他亞洲國家，其最大問題是美國對此區限制輸出至何種程度。

英國要求加入共同市場，將成爲於一月十四至二十一日間，在星洲舉行聯邦總理會議時之最重要問題。

香港有另一問題，因可能失去特惠待遇，是否會被聯合國貿易開發會議新列爲開發地區。

要求棉紡及織類輸入作配限之衆議員當斯謂，彼在第九十二屆國會會議中延續主張此議，要待至三月使尼克遜政府能繼續與日本談判作自願限制。

希斯首相將在星洲時受到數個英聯邦國家之評擊，其中包括澳洲與紐西蘭，他們恐怕英國會出其他貨資他們經濟利益而入共同市場。

最受影響的是紐西蘭，並曾告知英國，要繼續將其羊肉，牛油運往英市場，此乃迫切之依賴。

日本與中共之貿易於去年估計達到八億美元。日本與北平之非正式貿易協議至一九七〇年底終止，但仍未預定何時談判重新簽約。

尼克遜簽署反汚空氣法案 美總統尼克遜十二月卅一日，在華府白宮簽署歷來最久的反汚濁空氣之立法案，命令至一九七六年時，所有汽車業均須配有清潔廢氣設備。圖左爲環境清潔保護局勒基爾梳；右爲該局之局長德麟。（合衆國際社無線電傳眞）

查寧匆匆返聯國 爲以阿和談準備

伊班邀查寧訪以同研復和談細則

（路透社紐約聯合國二日電）聯合國中東和平特使查寧將於今晚抵此，爲阿，以和談之恢復作準備。查寧將由莫斯科乘航機飛抵紐約，預料彼於抵埗後立即與聯合國秘書長宇丹商討目前之和平行動。彼亦將於下週初與埃及，約但及以色列代表接觸，以決定恢復和談之時間與地點。去年九月以色列抗議埃及破壞停火，而使阿、以和談中止。

（路透社泰拉維夫二日電）以色列外長伊班今晚說：他邀請聯合國中東特使查寧博士訪以色列，討論恢復中東和談的原則與途徑。他希望查寧博士將會接納是項邀請。伊班在此間公開集會上說：他通知以色列駐聯合國大使以國決定回到會議桌上時，同時邀請查寧訪以。伊班說：埃及總統沙達要求以色列從佔領土撤退是天真想法。他說：「其間有一定的規條可守：首先，談判，隨之達成協議，簽字，然後擬定協定的期限」。「將程序先後倒置是沒有可能的」。「無論如何，以色列儘可能彌補各方面的意見分歧。」他重申和平不是領土問題，却是邊界問題。又說：「安全的邊界，是決定戰爭和平的關鍵」。

（路透社泰拉維夫卅一日電）以色列總理梅爾夫人今晚拒絕先定下從阿拉伯領土撤軍的時間表，作爲由查寧博士主持之中東和談的開始。她說：談判之目的是達成和平協議。梅爾夫人說：以色列恢復和談之基礎是盡一切可能來尋求和平，談判據稱是有希望的象徵。記者問她談判成功之機會如何，梅爾夫人說：「我以爲如果有人預測沒有成功的機會，而且將要面臨危機，也並非太過冒險的預測。他的預測已十拿九穩是猜對了。但基本的原則是：他們（阿拉伯國家）是否希望和平與否。」

（法新社多哥洛美二日電）多哥總統伊雅迪瑪被譯謂，以色列將以現代經武器供給多哥

……國勢將繼續供給武器。又謂，西德及法國一如以往一樣。又謂，在該國之阿德巴美及達班商，將建立一支第三突擊營及新警備隊。

世界最大烟斗重百五公斤 圖爲德國杜西爾多夫，烟斗展覽會中，世界最巨型之烟斗全長三、六五米達，重一百五十公斤，斗深八十公分，能戳烟絲二五、五公斤，等於每重五十格蘭之罐裝四百六十六罐。會內有稹時見在表演吸抽其他烟斗。（泛亞社）

伊朗火車相撞 死傷超過百人

（美聯社德黑蘭一日電）伊朗交通部週五宣佈，週四在伊朗中部的阿迪康地方附近，一列載運鐵路工人的火車和另一列貨運火車相撞，結果使四十五名工人斃命，六十六名工人受重傷。

德黑蘭一家晚報週四報道，在此次撞車事件裏，七十人斃命，一共三十人受傷。

官方宣佈，當時該兩列火車均在同一軌道上行駛，但火車司機却彼此看不見。

據官方消息謂，事件發生在週四中午時分，地點是在阿迪康東部六十公里蓬西和尼波達兩火車站之間的一個拐彎。在傷者當中，二十五人受輕傷，無須入醫院治療，但六十六人仍在醫院裏接受救治。兩架飛機載着醫生、護士和醫療用品前往現場拯救傷者。此乃伊朗鐵路史上四十六年來的最慘的事件。

萬計工人渡年假 英工業受延阻

英人多厭倦淺薄自由主義

（路透社英國倫敦二日電）由于以萬計的工人昨天派非正式的假期，英國工業昨日受到嚴重的延阻。初步估計顯示：這是英國工業有史以來，新年中最少工人工作的。彼等可能會作出新要求，使新年爲全國假日。受到最大打擊的，要算汽車工業，有三萬五千工人缺到需要威。南威爾斯一地，三萬八千名煤礦工人，有些概未有返工。利物浦亦有九千工人拒絕在那天工作。

（美聯社英國倫敦二日電）肯德伯里大主教週六謂，人民開始否認自由社會爲厭煩之事。英國教會精神領袖蘭姆西博士在電台訪問時謂：「我看見人們已有聽恐所有淺薄自由主義之討厭形式，已成爲厭煩之事，是一種傳統而過時」。「而我現今已略感到有點反叛跡象」。主教謂，渠將提及青年。「我愛年青人，我亦非盡量會見他們，我亦一再表示，已有人厭倦想及生，及要求天生，今我感到有希望」。

蘇格蘭足球大賽 看台塌下慘劇 一傷亡百四十人

（美聯社蘇格蘭格拉斯哥二日電）格拉斯哥傳統足球大賽，於倫格斯隊對薛爾迦隊比賽進行中，一個觀衆看台突然塌下，傳說於混亂中有四十人不幸喪生，逾百人受傷，格拉斯哥警方稱相信將有更多人死亡及受重傷。十四輛救傷車急赴現場將傷者救往附近醫院急救。

列寧格勒劫機案未了 兩新案下週又開庭

美評論蘇今年面臨政治大動盪

（法新社蘇聯莫斯科二日電）此間靈通方面人士今日報導，與六月十五日猶太人劫機企圖有直接關連之兩次新審訊，將於下週在列寧格勒開庭。一月六日開始之審訊，係與後備軍中尉陀曼遜有關，因該受遜在武裝部隊中服務，是以在去週聆訊中未有受審，卅一歲之陀曼遜，因被控叛國罪，將在軍事法庭受審。陳氏係庫涅索夫之兄弟，庫涅索夫亦被判十年監禁，陳氏之另一兄弟伊斯里爾亦被判八年監禁。另一項聆訊亦將於一月七日在列寧格勒刑事法庭開庭，另有九名猶太人將在該庭受審。此等猶太人係於六月十五日劫機企圖發生後經警察一連串搜索之後被捕者。

（美聯社美國紐約二日電）對蘇聯領導階層來說，這將是怎樣的一年？根據最近他們的表現看來，一九七一年可能對他們的弊病是有利的一年。他們之政治不穩定，就是莫斯科之長期頑疾，彼等更顧慮多端，例如：詩人或小說家之著作，國內猶太人之不和，邊境被國外思想滲入，及「敵人」滲進該黨等，如此繩繩，開啟地帶來了一如史太林清算期間之騷亂。一九六九年抄使人們不解的事，就是其第廿四屆全國大會之召開日期，竟未能爲其領導階層所決定。政治局會員蘇斯洛夫（保守派代表林派），其實對其本身立場仍未清楚，彼似乎對黨領袖布爾茲涅夫顯出不和。彼在十一月演說中抨擊肉類及其他物資之缺乏，且鼓勵私人耕作，彼謂：「這是極其需要者」。布爾茲涅夫另一個挑戰對手，要算政治局的蕭萊諾夫，彼將對農產品市價系統問題而互有增摖。布氏更主張生產範圍方面實行自由化。憶述一九六九年秒，由於柯西金對生產系統方面政策失敗，領導階層便一直顯出分裂跡象。第廿四屆大會將於三月卅日召開。

北極寒流襲西歐 冰雪阻隔 意法各綫交通

（路透社意大利羅馬二日電）意法兩國，今天（週六）北極寒流襲擊西歐之衝，各地村莊因大雪及公路被冰而告隔離，大雪覆蓋沿意大利半島的阿爾卑斯山脈，在某些北部地區，大雪創下最深的記錄。軍方直昇機投放食物，並將法國南部陈恩谷兩邊被切斷的一百一十個村莊中的老弱者撤退。該地區的鐵路也因積雪而延遲。

（合衆國際社美國紐約一日電）元旦日紐約遇上大風雪。據天氣報告下午將下雪五吋至八吋。林賽市長宣佈緊急命令。無數街道工作人員在街上清除積雪。午夜後二百七十三名之滑雪工人開始行動，但他們不能應付下雪的速度。

蘇選美不甘後人 講人品不講胸脯

（合衆國際社蘇聯莫斯科一日電）在蘇聯官員對選美作出多年的嘲笑後，蘇聯已經開始舉行選美會了。但蘇聯女子穿上廚房用的圍裙，以代替泳衣，她們更以「人品」代替大胸脯，該等選美會曾在莫斯科一電視台節目中舉行了一年，該節目被稱爲「女郎們來吧」，最後決賽將在星期五晚舉行，勝利者將從六名最後選出者中角逐。

事實上非官式的蘇聯小姐，早已被選出，而星期五的新年最後決賽，乃於一個月前錄影的，但被保守秘密，電視職員預料，該節目將會引起廣大觀衆的狂熱，該廣播遠達西伯利亞。

該六名女子，乃由電視觀衆在當年較早時用郵件方式選出，電視台職員謂，並非美麗便可獲選，只要有好人品及智慧的女子，才可獲選，用外表來獲勝的女子，只是有辱而已。

彼等的選美會人選，乃在六個職業中挑出者，其中乃電話接綫生，造衣匠，幼稚園教師，糖果匠，電台及電視技師及商店職員。

獲選第一名的蘇聯小姐，將有一全免費旅遊蘇國境的機會，及包括如照相機等的獎品。

下屆選美會，將在今年（一九七一年）舉行，而人選則將由空中小姐，護士及電車駕駛員中出。

瀛海一勺

猫王不認子 求驗血證明

（路透社美國洛杉磯一日電）「貓王」皮禮士利要求洛杉磯法庭，下令驗血以證明他不是與廿一歲的女侍應生，在去年十月所生的一個孩子之父親。

卅五歲的皮禮士利，於昨日提出此項行動，他說：他願意接受驗血，他要求法庭定一名醫生從該女郎柏嘉及孩子身上取出血樣本。該孩子名彼得，皮禮士利，是在十月十九日在荷李活誕下的。

皮禮士利的律師稱，他不僅否認是該孩子之父，而且否認與柏嘉小姐有任何關係或接觸，包括性關係。

過重嬰孩 易患傷風

（美聯社美國倫敦一日電）據研究工作者週五稱：那些肥仔肥女看來好像要比普通的孩子容易患感冒。

據美國醫學雜誌報導醫生們研究一百二十名由三個月到兩歲大的超重肥仔及肥妹和一百零三名正常嬰孩者所得結論。

大除夕纏訟法院 女被告庭上產子

（法新社二日電）開羅消息，在除夕那一天，一個十八歲的女郎在法庭上大庭廣衆之中產下一個女嬰。這個女子因爲輕微罪行，當時正在庭上受審。

她替兒取名「芭拉」，這是一個表示「純潔無罪」的名字。當時法庭主控方面正在向被告花迦·哈林盤問，這個年輕女子高叫起來：「停止，大人。」法官問其理由。她說：「因爲我要生存。」

法庭人員園住被告，法庭內一片慌亂景象，氣氛緊張。這個女被告結果產下了一個女嬰。

阿聯慧星噴射機 降落時發生爆炸

七機員十九客未有生還報導 巴基斯坦航機墜毀深雪納格

（法新社埃及開羅二日電）埃及機場指稱：阿聯航空公司，一架載有十九名乘客及七名機員的「慧星」噴射機，今早降落黎里波里時發生爆炸。目前未有生還者報導。該機是由阿爾及尼亞起飛者。

（美聯社埃及開羅二日電）埃及中東新聞社報導一架載有廿六人之阿聯航機，于週六早在利比亞黎里波里機場降落時撞毀。

（法新社約旦安曼二日電）官方人士報導，安曼國際機場今日封閉，一架阿聯航空公司飛機因機件發生問題而停在跑道上。

（法新社巴基斯坦達加二日電）一架巴基斯坦國際航綫福嘉友誼型飛機，自雪希時飛往達加時，今日在東巴基斯坦深雪納格處墜毀，有六名乘客死亡，十二名乘客受傷。該機機上載有三十名乘客，元名機上人員，在降落時撞地，並反身滑入附近幾林處着火。六名死者中，包括一名婦女及其八歲大兒子，有三名屍體可辨認出，而其他則燒焦得難以辨認，將令進行調查此撞毀事件。

蒙哥馬利之妹 嫁故英皇侍從

新娘七十三新郎七十八

（合衆國際社英國倫敦二日電）蒙哥馬利元帥之七十三歲妹妹，於今日嫁與一名前任故英皇佐治五世侍從。八十三歲二次大戰英雄人物蒙氏在一所英國教堂內之二十分鐘結婚禮式中，參與其妹妹蒙生夫人之婚禮。伊嫁與七十八歲米高摩雅爵士，渠爲英國東南部愛士趨市市長，渠於一九四九年曾任女皇已故父親英皇佐治五世之侍從。新娘爲一名陸軍中校之遺孀。

黨國元老黃季陸 與民國史百科全書

中央社記者邱勝安

（中央社特稿）國民黨元老黃季陸，即將從黨史會主任委員的職位上退休，但是他所主持的偉大而艱鉅的民國歷史百科全書編纂工作，並不因此而受到絲毫影響。這部鉅著將於明年元月陸續出版。

黃季陸，這曾是修史，而是編纂工具書，幫助研究中國近代史的學者，使他們減少搜集資料的困難。這套民國歷史百科全書將分爲一百廿冊，已命名爲「中華民國史事紀要」，由中國國民黨黨史史料編纂委員會及中華民國史料研究中心共同印行。

最初構想

黃季陸先生今年三月四日在中央社發表一次公開演講時，透露了他的這個計劃，他希望新聞界能多多提供資料。

他說：他想做這件工作已經好幾年了，但一直不敢公開表示，因爲任務太艱鉅，只怕不能兌現，恰好明年是開國六十年紀念，所以黨史會與中華民國史料研究中心的工作人員，也就毅然的負起這責任，並開始聘請學者專家共同參與其事。

黃季陸先生最初的構想，是希望「中華民國史事紀要」分四個階段來進行，第一段是自甲午年到民國元年，第二階段是自民國元年到民國廿年九一八事變，第三階段是自民國廿年九一八事變後到民國卅四年抗戰勝利，第四階段是自抗戰勝利以迄現在。

不畏艱難

他的這個最初構想，後來經過一番修改，他曾與許多學者專家們談起這份事，最後決定採用編年體，並自民國元年起編纂，因爲自甲午年至民國元年的這一段史實，編寫的人已經很多，俟這批專家學者們稍爲喘一口氣後，再繼續整理。

在這件工作進行之初，有人曾跟黃季陸先生說：這個偉大的工作，可能百年也無法完成。但是他不這麼想。他說：從前一人修史固然很難，原來但一人的工作，現在我們可以一百人來做，原來需要一百年的時間，現在每人負責兩年的史實整理，只需一、兩年就可逐漸完成。

事實證明，黃季陸先生的這一個信念，現在已經付諸實施，「中華民國史實紀要」頭一部份，現在已經付印，且在黃季陸先生的辦公室裏，我們已看到了「中華民國史事紀要」第一冊的大樣。

元月出版

「中華民國史事紀要」是以時爲經，以事爲緯，其中有綱有目，條理分明，全部完成時，可能超過一千萬字。

這中華民國歷史百科全書，明年元月出版的第一冊約有六十萬字，時間從民國元年元月起至六月止，以後每出版一冊，所包括的內容都是半年中的大事，把六十年的史實，分訂成一百廿冊，以後將逐年續修下去。

參加這一工作的專家學者們，目前蒐集的資料已追到行民國廿七年，以後資料的來源，當然更爲容易。

內容豐富

中華民國史事紀要內容是多方面的，不僅政治，經濟，社會，教育，文化……許各方面的資料應有盡有，而且自政府遷台後，台灣地區大陸共區，以及過渡大事，都將包羅在內。

黃季陸舉例說：在台灣地區，像眼角膜移植成功，這是醫學上的大事，像紅葉及金龍少年棒球隊的揚威國際，也是社會上的大事，而國軍突襲大陸沿海地區，更是軍事上的大事，這一類的材料，在「中華民國史事紀要」裡，都要容納進去，因爲「今日的新聞，就是明日的歷史」。目前能把它整理好，就可以減少未來的人考證的困難。

「中華民國史事紀要」的編纂工作，是一項偉大的工作，這一工作的完成，也是對國家一項不朽的貢獻。

阿根廷親共遊客示威 南美阿根廷布宜諾斯艾利斯警察用催淚彈驅散約二百名手持共黨標誌及黨徽之遊客示威者情形。據稱彼等因一名工黨黨員及一黨人失踪，疑是被右翼自由黨人所殺云。（合衆國際社無線電傳眞）

▲徵求西褲加工▼

某大製衣廠現有大批西褲定單可加工至一——四月份有意請即開明設備地址電話號碼及負責人姓名投函華僑日報四四六號信箱合則約洽

請飲 金輪米酒 純正米酒 送禮佳品

華南酒莊

新永福 柳樹牌 驅風油

功效人人讚好 藥力與別不同

購時請認明柳樹牌購買

本港新聞

深水埗區拘獲十名青年
涉嫌與區內十刦案有關
分別被控多項罪名押候十七天始宣判

（特訊）深水埗區警方獎於石梨貝水塘，呈祥道，荔枝角灣及紅磡谷道一帶近來時常發生情侶遇刦事件，遂暗予追查，終於週前先後將九名年在十五至十八歲飛型青年擒獲，揭發彼等分別與十宗刦案有關，落案檢控，昨日解上北九龍裁判署審訊。各被告俱承認控罪，主官聆將案押後十七天，待感化官，教導所及警方檢驗報告後，始行宣判，各被告暫時還押教導所看管。

九被告爲：（一）朱某，十五歲，製衣廠工人。（二）劉某，十五歲，無業。（三）林佩豪，十七歲，工人。（四）倫偉材，十八歲，學徒。（五）蘇志卿，十八歲。（六）譚國亨，十八歲，無業。（七）鄭某，十六歲，無業。（八）郭志光，十八歲，工廠工人。（九）吳某，十六歲，工廠工人。

控方共提出十項控罪，其中第一至第四被告被控一項，第五被告被控十項，第六被告被控八項，第七被告被控三項，第八被告被控六項，第九被告被控四項；各控罪內容指各被告由去年十月四日至十二月廿日之間，先後十次，在石梨貝水塘、荔枝角第二灣、元洲街、呈祥道、紅磡谷等地區，行刦十四名男女，其中四對是情侶，總共刦去現款一千二百卅四元，十隻男女庄手表，一枝墨水筆，一隻K金戒指及其他文件等。

深水埗區偵探幫辦梁學聘申述案情時稱：由於石梨貝水塘、呈祥道、紅磡谷及荔枝角灣一帶時有情侶及途人被大夥青年行刦事件發生，警方遂派出探員密輟調查，至去年十二月十九日，終將首、次兩名被告拘獲，其後，由兩被告的指引及作供，先後於十二月廿一日間在深水埗區，彩虹村及九龍城區，將其餘七名被告拘獲，調查後，分別落案被控。

法官聆畢案情後，對辦理該案的探員，當庭予以讚賞。（中）

卅五賭徒受審
兩開賭者罰五百及五十　聚賭各罰廿元

（報聯社）卅五名男女，因賭博而分別被控於銅鑼灣法庭，二名開賭者被法官賴德判罰五百元及五十元外；其餘一律被判罰二十元。

開賭被告爲：潘啓昌、卅五歲；何澤、四十九歲。前者罰款五百元；後者罰款五十元。罰二十元者如下：梁強、廿五歲；陳玉珍、卅九歲；陳根、四十八歲；吳松、廿四歲；梁鳳運、五十二歲；郭章、廿四歲；林偉強、廿五歲；勞根好、卅歲；陳波、四十六歲；許義、五十歲；張綺梅、四十七歲；陳志強、廿三歲；潘天賜、廿三歲；劉然、五十八歲；譚玉倫、卅四歲；李成、卅八歲；伍源、五十歲；梁好、五十三歲；張容、四十二歲；馮國祥、廿八歲；彭少根、五十四歲；周玉珍、四十四歲；李揚、廿歲；余錦發、廿二歲；姚潤蒸、四十五歲；伍百謀、四十二歲；曾福、五十二歲；周冪珠、四十七歲；謝英梁、卅九歲；黃志蓮、卅七歲；伍彩云、卅八歲；李照、廿八歲。

灣仔莊士敦道
八歲女童出街遊
飛仔拉僻處狎弄

（特訊）昨日下午五時左右，灣仔莊士敦道一五七號附近，發生一宗非禮女童案。八歲大姓黃女童，落街遊玩時，遭一名飛仔拖往一間酒樓對開附近之空地處，褪去下裝狎弄非禮。事後女童返家哭訴其母，女母聞言大驚，報警送瑪麗醫院留醫。

受害女童住在上址某樓，警方已展開追緝一名飛仔下落，懷疑與還宗非禮案有關。（合）

與女童造愛
男子囚一年
另一同樣案押候審

（報聯社）中年男子，與未成年少女發生性行爲，二週前在北九龍裁判署被判有罪，昨再提堂時，法官觀維斯省閱醫生報告，知悉被告精神正常，但對一個智力遲鈍之少女如此傷害，實屬罪無可恕，乃重判入獄一年。

被告：蔡明，住通菜街。在本年十二月十六日，在該街某公寓，與一未足十四歲之少女發生性行爲，違反保護婦孺條例。

該少女與母，亦是居于上述公寓，且其母爲該公寓之傭婦。案發當日下午二時，少女之母因要外出購物，而着其女在厨洗濯。但返家後，未見其踪跡，終于在公寓二〇三室，發現其女臉色蒼白，而被告則以顫抖聲音，向其母透露「只曾吻但」。但當其母得悉女兒被污時，即向警署報案，被告于同日下午八時被捕。

在另案中，一名青年昨在官塘裁判署承認與未成發生性行爲，違反婦孺條例。法官賴恩德將被告押後至一月十五日，待閱感化官報告，始行判罪，被告准以二百元担保出外候審。

被告：林樹尙（又名戒奶仔），十八歲，住黃大仙徙置區，車衣工人。被控：十二月卅日，與一名十四歲姓黃少女發生性行爲。

冒帮辦行騙
男子罪成入獄一月

（報聯社）一男子冒充帮辦行騙，昨在北九龍裁判署，被判入獄一月。

被告：金文仔，二十七歲，無職業。於去年十二月十五日，向男子杜明行騙六十元。

據透露：杜明爲一炒栗子小販，經常在紅磡區販賣。被告向他表露，謂是紅磡警署帮辦，可以想辦法替杜明領取一個牌照（因杜明乃一無牌小販），小販信以爲眞，乃交給被告六十元，但其後卻沒有了消息。其後，杜明遇見被告，向其查問，知是受騙，後被告被拘控。

吳淞街兇殺命案
青年被控謀殺
押候一週審訊

（特訊）去年十二月廿三日傍晚，油蔴地吳淞街發生一宗兇案，有一名十八歲潮籍男子被人襲擊，傷重不治斃命。警方事後展開調查，終於去年大除夕晚上，在九龍城啓德遊樂場拘獲一名十八歲青年，疑其與該案有關，落案檢控謀殺罪名，昨日解上南九龍裁判署提堂。控方以案情仍待調查，請准法官將案押後七天，暫不聆取被告答辯。被告還押警方監房看管。

被告男子探家權，十八歲，潮籍，住深水埗大坑東新區第十一座。被控於一九七〇年十二月廿三日，在九龍在區，謀殺十八歲男子楊廣生。（中）

元旦尖沙咀血案
兩女一男被斬
兇手仍無踪跡

（特訊）於元旦晚上深夜十時十五分，尖沙咀疏利士巴利道半島酒店側，發生一宗血案。一雙姊妹花與一男子同行，遭人以鋒利的牛肉刀刺傷，三名傷者事後被送院急救，疑兇則逃遁無踪，血案起因，有關方面尙在調査中。

傷者男子，深仲興，廿四歲，住灣仔金國大廈十七樓，傷者姊妹，姊名李妙愛，廿九歲，妹名李妙玉，二十歲，住尖沙咀山林道。（合）

加路連山道樓宇
兩賊梯次刦夫婦
掠名錶及款千餘

（特訊）昨晚六時，銅鑼灣加路連山道，發生電梯截刦案，一對夫婦返家乘搭電梯時，遭兩名賊仔尾隨入內行刦，將兩人價値共千元之手表，與及身上百多元現款掠走。事主夫婦反抗，與匪糾纏，被兩匪毆傷。

傷者夫婦：李明信六十一歲；妻黃奐，五十歲，住加路連山道十五號八樓。兩人昨晚返家，乘搭電梯，當時兩名陌生青年尾隨入電梯，電梯升至半途時，兩飛拔出利刀，威脅兩人，掠走兩夫婦手上所戴之手表（共値千元左右），及現款百餘元。傷者夫婦曾反抗，結果李被打傷頭部，黃手部受傷，後報警送院救治。（合）

杭州綢緞公司
歲晚各貨大減價
九龍彌敦道一八八號
電話K六七四五二七·六七三九九一

荃灣破獲爆格行刦組織
七名男子被控多罪
還押週二再行提訊

（特訊）去年大除夕夜，荃灣警方破獲一涉嫌「爆格」及行刦之龐大組織，七名男子被拘捕，昨晨出現荃灣裁判署，各被告尙未答辯，米勒法官接納警方請求，還押至一月五日再行聆訊。警方要求還押之理由，認爲被告等可能協助起回部份贓物。

七名被告男子爲：（一）周貞雄，廿七歲，鐵工，住官塘馬仔坑村；（二）鄺紹彬，又名游樂兒，廿一歲，無業，住石蔭村第四座；（三）周健雄，廿三歲，無業，住黃大仙獅子山村；（四）鄧雄發，廿五歲，無業，住獅子山村；（五）沈來春，卅歲，失業海員，住石籬新區第四座；（六）吳利堅，廿六歲，無業，住獅子山村；（七）麥紹森，廿四歲，司機，住落松街。

七被告分別被控四項罪名：（一）盜竊罪，控第一，第二，第三，第四四名被告，於一九七〇年十二月卅一日，潛入荃灣柴灣角街美都車房竄圖行竊，同時藏有攻擊性武器鑿刀一支；（二）偷竊罪：控第一，第三，第四，第五四名被告，於十二月廿二日，在九龍地區偷去七隻手表，値四千三百八十一元，爲梁健中所有；（三）搶刦罪：控第四，第七兩名被告，於十月五日，在沙田地區，與另兩名在逃者，搶刦李雄芬八千八百九十四元，手表一隻，另搶去夾萬內現款五百餘元，兩隻手表，一套衣服，一本黑駁執照，一本銀行存款簿；（四）收贓罪：控第六被告，藏有贓物手表一隻，屬梁健中所有。（智）

威尼斯餐廳
失竊五千元

（特訊）皇后大道中十四號地下威尼斯餐廳，由前晚十一時四十五分至昨晨九時之間，被人入內爆竊，盜去現款五千四百八十元。昨晨餐廳負責人回去，發覺被竊即向警方報案，請求追查。（合）

機場神秘人物
法籍男子馬尼拉抵港不離機場
要求警方派員保護昨登機飛韓

（特訊）一九七一年元旦日，啓德機場候機室出現一幕神秘氣氛，令人莫測高深涉嫌與間諜案有關之事件。

一名於元旦日下午由馬尼剌來，前往漢城持有法國護照名叫耶律·加士東，年約四十餘歲男子，當航機滑進停機坪，他從扶梯拾級而下匆忙趕到人民入境事務處辦妥入境手續，進入候機室之後，立刻要求警方人員保護，並鄭重地表示，倘若他離開機場，就會被人謀殺。

警方人員經此名神秘法籍男子要求之下，鑑於事態嚴重，除加以保護之外，政治部人員於前日下午在候機室一直陪伴護衞着他，該男子在機場停留一宵。直至昨晨十一時十分，當他踏上另一架飛機離開啓德機場，前赴漢城，警方及政治部人員才鬆了一口氣，撤離現場。

警察公共關係科發言人證實確有此事發生。在要求警方保護的同時，此名年約四十餘歲法國人並撥電話要求法國駐港領事館派人到機場給予適當安全保護措施。據悉法國領事館方面鑑於館內並未設有武裝護衛人員，故轉請本港警方給予保護。

法國駐港領事昨晨並證實前日下午有一名法國僑民抵港之後，即撥電要求派員保護，至於其職業則是一名軍人，是隸屬那一個兵團？甚麼官階？則未見透露。

此宗不尋常事件，是否與政治案有關，抑或另有他情？這一連串問題仍有待解答。（合）

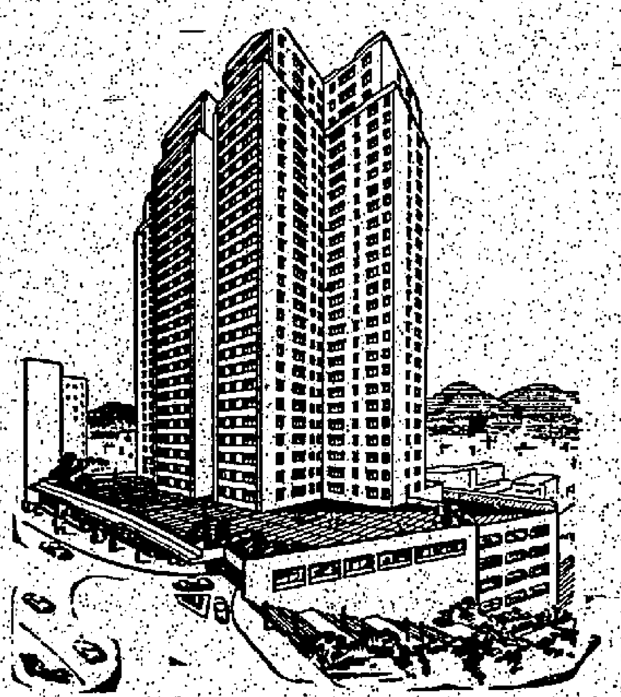
恭賀
新禧
富昌有限公司
德輔道中環球大廈708室
趙士廉鞠躬

「樂聲戲院」
「新聲戲院」
寶樂年「香港」有限公司屬下大聯廣告有限公司，本年度原擁有右列兩大戲院銀幕廣告總代理權，有關該兩院銀幕廣告事宜，請向本公司直接洽商。
寶樂年「香港」有限公司
聯邦大廈八〇六室
謹啓

囍
鳴謝啓事
十二月三十日爲五男北漢五女影婧在香港婚姻註册署畢行結婚典禮該晚假座英京大酒家二三四五樓全廳敬備喜酌歡宴親友荷蒙諸親友寅誼戚惠厚儀寵錫多珍撥冗駕臨曷勝榮籍高誼隆情至深感紉謹泐報端用伸謝悃
黃煊　黃曾肖金
曾其樂　曾李潤璧　敬啟

恭賀
新禧
港九各區街坊會研究會
主席 蘇清 馬國招 呂浩吾 謝傑團 鄧運福
總務 黃堯坤 葉傳賢
財務 陸國忠 張國文
秘書 張青標
康樂 王湛椎 鄧達中
宣傳 馬鴻本
暨委員鞠躬

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七三二一七〇　七二〇六五七



金堅大厦
堅道一一九至一二五號
KK MANSION
堅道最大的地盤
本區唯一配有三層停車場的大厦
望海全景、永無阻隔、梗房洋樓、豪華設備
上學上班、十分方便、回家午膳、安步當車
利興樓宇 材料最靚
利興置業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇〇五室
電話：H-237885 H-230573

108年地期
九龍大角咀福全街
大單邊槐樹街
福康大樓
近對公園、遠眺港景、向南面海、冬暖夏凉
預售開始 特價九五折優待
380尺一廳兩房售三萬餘元
446尺一廳三房售四萬餘元
設有多種分期付款方式、供樓平過交租
每伙有三面不同方向、間間四正、房房有窗
洋樓設計、梗房間格、磁質浴缸潔具
貼連戲院旺舖多間、大細任選
詳細說明書電索即寄
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 H249182 或地盤辦事處 電話：K922333

中環 德忌笠街 和安里8—13號
和安樓
設有專用走廊可由威靈頓街直達
中區寸金尺土商業心臟
祇照普通地區售價
一次過付款并有九五折優待
住宅：(每伙六百餘尺)每尺祇售一百四十餘元
商業：(由四百至三千餘尺)每尺祇售一百四十元
鋪位：(由二百餘尺至三千餘尺)每尺由二百元起
可分六年付欵、單位無多
先到先得、勿失良機
面海向南、四面單邊、每層三伙、電梯兩部
柚木地板、名廠浴缸、潔具全套、分伙水錶
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 H249182
地盆洽購處：威靈頓街44號電話H229419

葵涌
葵興工業大厦
圳邊街277地段
下月入伙
位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
租售均可
華懋置業有限公司 電話：H224578, H232803,

鄭重聲明
本廠出品「龍騰」滅火器材及經營各類消防裝備工程，向蒙社會人仕讚許，近有不肖之徒，常冒本廠名義四出上門兜接生意，希圖魚目混珠，現特聲明，本廠所有工作人員外出工作，均持有職工證及佩有證章，倘若發覺無該項證件者，請即電通知本廠，當即派員前往查究，敬希各有關商戶予以合作爲荷。
東興隆機器廠謹啓
營業部：旺角洗衣街一三五號
電話：九四二〇九三·九四二六五一·九四七一三七

「樂聲戲院
新聲戲院」
本公司鄭重宣佈上列兩大戲院一九七一年度之銀幕廣告自一九七一年元月一日起由華聯廣告有限公司獨家經理。有關該兩院銀幕廣告事宜請向華聯廣告有限公司洽商。該公司地址在德輔道中六號廣東銀行十九樓，電話H二三五〇五八，H二三五〇五九
樂聲戲院
新聲戲院 經理部
康寧有限公司（在籌備中）謹啓
一九七一年元月二日

本港新聞 (1)

七〇年港九市民發生學習駕駛汽車興趣
約八萬五千人
男女教車師傅目前共三千八百三十七人

（本報專訊）學習駕駛汽車，是近十年來香港市民一種狂熱的興趣，故勿論學成後是否會買一部汽車，或準備改行做司機，學習的人似乎抱有一個共同的想法，希望能有一技旁身。因此不論早午晚，除了半山及山頂外，我們隨處都可見到掛着「學」字牌的汽車，行走在馬路間，即通常所謂學神。

由於學車人衆，無形中又製造了一種職業——教授駕駛汽車的教車師傅。根據交通事務處的統計，目前香港共有三千八百三十七名男女教車師傅。他們都備有各種汽車作為生財工具，教授學生學習駕駛。他們的年齡由三十歲至六十五歲，平均年齡約三十五歲至四十歲。他們都是對駕駛技術有精湛的研究，經驗老到，對汽車行駛時道路安全的重要，更是反應快捷，萬無一失。

學習駕車時間

學習駕駛汽車的時間，通常集中在上午九時卅分至中午十二時卅分，晚上八時至十時。前者多數屬於家庭主婦及閒人士，後者則適宜於日間工作的人，此外每日上午由六時至七時半，下午二時半至四時卅分，雖然亦為可以學習駕駛的時間，但由於太早，人們寧可多睡一會。

據交通事務處的統計，直至一九七〇年十一月底為止，十一個月內申領臨時駕駛執照者（即學車牌），共七萬八千一百八十六人，平均每月七千一百零七人強。如果以每月平均數字計算，則一九七〇年當超過有八萬五千人學車。與一九六九年全年的六萬三千一百七十八人比較，顯示學車人數作廣幅的增加。

筆試是第一關

要學習駕駛汽車者，筆試是第一關，只要對交通安全及交通標誌有最低限度的認識，與有小學程度以上程度，都能輕而易舉地合格。現時考筆試試場僅得一個，設在上環新填地港澳碼頭西側。每日由上午八時起，便開始有人排隊輪候考筆試牌。去得遲一點的，往往排上兩個小時亦不足為奇，可想而知學車者的熱心。

由於只得一處筆試的關係，造成了住在九龍及新界的應考筆試者非常不便，除了要長途跋涉外，還要花費甚多寶貴時間，因此顯示筆試場極為不夠應付。但據交通事務處表示，該處無意在九龍或新界多開設一個筆試場。

在馬路爬牛牛

筆試及格後，接着就會被安排中期試日期，學車者此時亦可聘請名師，實際學習駕駛，掛起「學」字牌正式在馬路上「爬牛牛」。中期試通常被形容為整個學車過程最難的一關，應試時如果心情緊張，「肥佬」機會最多。這一關為最後一關試僥倖過關後，即會被安排考路試日期及地點，但由於在學車時走遍各大小馬路，對各路的情形已是多數熟識，再加上考期時的經驗，與師傅事先給予的「定心丸」，因此多數都能及格。至此學車者可領到一張正式駕駛執照，從此學車宣佈畢業，亦可向親朋戚友炫耀一番，不少遊目騁懷，務以暢快。心情之愉快，實在不可言喻。

有問除了主觀因素外，應考中期試及路試有無其他客觀因素影響。答案是有的。那就是考牌官當時的心情，當日的天氣及馬路情況的改變等。當然這些客觀因素影響甚少，主要還在自己是否深得師傳。

三萬多人候試

統計數字顯出，直至一九七〇年十一月底為止，仍有三萬五千六百五十人分別等候應考中期試及路試。但由於交通事務處目前僅得三十四名考牌官的關係，他們每日只能主持三十八人應考中期試，及二十八人應考路試，除顯示考牌官人數極不足應用，至使工作進行緩慢外，學車者更需等候一段相當長的時間，才能完成這兩個考試過程。據指出，以去年十一月底為起點，港島區學車者要等候五個半月時間才能考中期試，九龍新界則為五個月。路試方面，港九及新界均要等至中期試後三個月才能舉行。換言之，學車者若要考取正式駕駛執照，非要等待起碼八個月以上不可，是一個相當長的時間。如考試不及格，則又要重新被安排另一個「良辰吉日」再考，通常是四個月。可想而知學車者苦候的情形是何等之心急如焚，花費更多金錢。

考牌官太少了

據交通事務處透露，鑑於考牌官不敷應用，該處正計劃將人數擴充，目前政府亦正在對這計劃加以考慮中。

除了考牌官人數不敷應用外，學車者要經過很長的時間，才能考到正式駕駛執照，是否跟香港教車師傅的問題有關，相信是一個很有趣的問題。據香港安全汽車駕駛教師福利會理事長何證泉斬釘截鐵地說：與各外國比較，香港的教授駕駛技術及方法，不單祇合乎國際水準，而且是超越國際的。絕對可以在任何外國順利換領駕駛執照的人，在香港的路上駕駛都很愉快。換言之，在香港考獲駕駛執照的人，可以適合各外國馬路任何不同的環境，而在外國考獲駕駛執照的人，在香港則未必行得通。何氏的話，經過其他教車師傅的印證，與詢問一些外國遊客，是確無言過其詞的。何氏說：通常情形下，學車者最多學習六十個小時，便可足夠資格考到駕駛執照。

教車師傅境況

至於教車師傅的問題，境況又如何，禮泉及記者所訪問的其他教車師傅表示：生意淡得很，景況已大不如前兩年的蜩旺。就算是名師，現時也是難有如以往的收入。一些較年輕的，與經驗未夠老到及社會關係未深的，則更不足話了，因此往往有「割價」教車的競爭情形出現。九元教一個小時是行內的非正式公價，但現時多教車師傅，已願意以八元或八元半就肯一屆就。假如以去年有八萬五千人學車的話，由三千八百三十七個教車師傅平均分配，每人只能得二十二點四個學生強，實怪不得他們說生意冷淡了。事實上除了家庭生活外，還得供車會此，教車師傅每月所需的收入，實在不足應付。因此，據非正式估計，目前仍然留在教車師傅這行職業者，除年紀老邁已退休外，實際僅剩下原來的七乘左右。足證這行職業之一落千丈。（邵傑）

猪年郵票
廿日開始向郵局買

（港訊）紀念一九七一年農曆新年之兩款特別郵票，將於本月二十日起在各郵局發售，面額分別為一角及一元三角，乃紀念辛亥「豬」年者，印有本地改良種中國豬，乃本港一所商業設計機構之藝術主任新錄強所設計，用柯式印刷。

由本月十二日星期二起，各郵局將發售首日封，每個二角。預訂首日封蓋印定單之郵局為畢打街郵政總局，彌敦道之九龍中央郵局及琉士利道之尖沙咀郵局。欲獲得此項服務者，必須將寫有地址之首日封連同定單表格及所需郵用交與郵局。該項郵票售價為一元五角，其中包括面額一元三角及一角郵票各一枚，及服務費一角。凡欲寄信封必須由申請人貼上郵票，每一定單最少須有首日封十個始行受理。定單表格可於本月十二日星期二向郵政總局，九龍中央郵局及尖沙咀郵局索取。用預訂蓋印之首日封投寄本港目的地者，可於本月廿一日向原日預訂郵局領取。寄往外地之首日封，須貼有足夠寄郵或掛號郵票，否則將用平郵寄出。

預訂蓋印定單之最後截止日期為本月十八日星期一正午十二時。本月二十日星期三，可在所有郵局再獲得此項服務，所有郵局將在櫃枱接受首日封，用普通郵局日期鋼印後交回原人，郵戳中將無時間。

此項服務之特別條件如下：（一）有記號指明為「首日封」之郵件始予受理。（二）該郵件必須寫有投寄本港之地址。（三）該郵件必須無其他任何註銷印。（四）掛號郵件將不採用此方法處理。郵政總局，九龍中央郵局及尖沙咀郵局，將於本月二十日設置特別郵箱，以便欲將首日封用手小心蓋上郵戳，然後寄往收件人之人士。（下圖為豬年兩款郵票）

方便市民省時省步
港燈開設兩中心
收費兼辦任何申請查詢

（特訊）香港電燈公司當局為方便島東，特別是北角以下居民之辦理繳費，尤其是一切與用家有關之問題查詢及申請等等，在英皇道四百五十六號A（即名園變電站毗鄰）和筲箕灣道二百三十三號地下，設置收費辦理查詢申請中心。

電燈公司當局再一度通告市民，希彼等能就近辦理，省時省步。

上述兩收費中心之辦公時間，俱為逢星期一至星期五日，上午九時至下午四時，逢星期六則為上午九時，至中午十二時。

凡居住於島東之市民，不妨記省時省步，利用也。（立）

請青年男女寫生活體驗
廿五日前請交華僑日報

青年男女朋友們聽的：華僑日報現正籌辦一項徵文，題目就是：「我十四、五歲時生活的實際體驗」，目的是促使青年朋友們對生活情況多所瞭解，對生活經驗多所把握，來爭取更美滿的前途。

這次徵文有幾個特點：

（一）學歷和身份都沒有限制。

（二）字數少（不超過七百），同時不計較寫作技巧。「開門見山，單刀直入」，是最好的方法。

（三）最緊要的是真實的生活體驗，當然，不是吃飯、睡覺這些日常生活的體驗，你必須搜索在你十四至十五歲期間生活中的一個特別可貴的回憶——喜、怒、哀、樂，總之，在你兒童時代生命史中的一度烙痕，都有寫出來的價值。

（四）自己的生活印象模糊了嗎？不妨把你的親戚、朋友、同學的遭遇而為你所熟知的事，也可以寫。

「十四、五歲時你對生活有甚麼體驗？如果沒有，你對所熟識的親友的生活又有甚麼認為是有值得記述之處或是的，都歡迎寫下來，並寄給華僑日報。」

以上的一段話，是說給所有十五至十九歲的朋友們聽的。

記緊！截稿日期是一月廿五日。

台星之寶男女紅星
姚蘇蓉等主持義賣
本月五日在工展會請啡明星非襄善舉

（特訊）本屆工展會由本月九日開幕，大會已決定一九七一年元月五日為響應救貧助學運動之發貨日期，連日來報名參加義賣之攤位有：和興公司、白花油、淘化大同有限公司、伊人恤、製衣廠、星光實業有限公司、冠南華、禮服公司、南順公司、東藝塑膠、宮燈廠、富豪雪糕廠、振興糖果餅乾公司、愛其麗髮品廠、權益華記醬料廠、陸智夫藥局、陳斗藥局、蘇源藥局、亞洲無線電工廠、四川藥局、昌發食品廠、位元堂藥廠等十數家，現距發貨日期尚有多天，預料響應參加者將陸續增加。

本屆工展攤位發貨，更獲現時在港獻唱的「台星之寶」各位男女紅歌星到場協助，各男女紅歌星於元月五日下午三時蒞入工展會場到參加發貨各攤位協助。「台星之寶」男女紅歌星有：姚蘇蓉、青山、視漁、張帝、婉曲、陳炎、尤雅、夢蘭、陳淑芬、李秀齡等十位，彼等曾於本月廿六日廿日晨為響應救貧助學運動之用，義演「台星之寶」一場，將全部收入捐出作為救貧助學之用，成績美滿。今次又協助到工展會場各攤位發貨，預料成績定有可觀。

姚蘇蓉的名字，在今天的香港來說，大約有一半以上的人知道了，而她的歌，更可以說是不分早午晚，均在香港上空飄盪，連小孩子也懂得唱「今天不回家」這一句歌詞了。

姚蘇蓉的年紀不大，個子也不大，但是，她的歌聲卻響遍台灣，非一般人所能及。因此，她未到香港之前，大名已經響遍香江。因此，她到香江後所受到的熱烈歡迎，亦非其他歌星可及。

姚蘇蓉的歌，確實有其與別不同的地方，音清，字正，腔圓之外，更有感情。她能唱出歌本身的感情，這是十分難得的。她能夠紅遍半邊天，實非倖致的。她在台灣時不但唱歌，還演歌劇，一樣受歡迎，可惜她在香港不作歌劇演出，實是香港觀衆的損失。

婉曲與姚蘇蓉一樣，是「台星之寶」的台柱之一。她比姚蘇蓉更加年輕，但對香港觀衆來說她不是一個陌生的歌星。

婉曲是一位多才多藝的年青歌星，能歌能舞，更能演戲。去過台灣的人都知道她與青山是歌壇上的「情侶」，在台灣一歌廳演出歌劇，極受歡迎，每演出一個歌劇，都有連滿兩月的紀錄。由此可見她的歌劇多受歡迎。

婉曲這次在「台星之寶」與青山合演歌劇，同樣大受香港觀衆歡迎。

「台星之寶」的陳淑芬，是香港觀衆覺得比較陌生的歌星，但是，她上台演出之後，立即就受到觀衆歡迎，也為觀衆所熟悉。她很年輕，只有十八歲，甜甜的歌聲，甜甜的笑容，只要你聽過她的歌，見過她的人，沒有誰不喜歡，沒有誰不稱讚她一句的，就因為這樣，所以她大受香港觀衆熱情，有人情味。

「台星之寶」各台柱不但在台上各展所長，並且使觀衆聽得開心，看得愉快，她們更樂於為香港做一點事，當他們知道工展會五日舉行發貨，捐作本報救貧助學之用的時候，便當仁不讓的自動請纓，不辭辛勞，願到工展會義賣各攤位主持發貨，到時，將可看到該團團長張帝親自率領全體團員到工展會了。

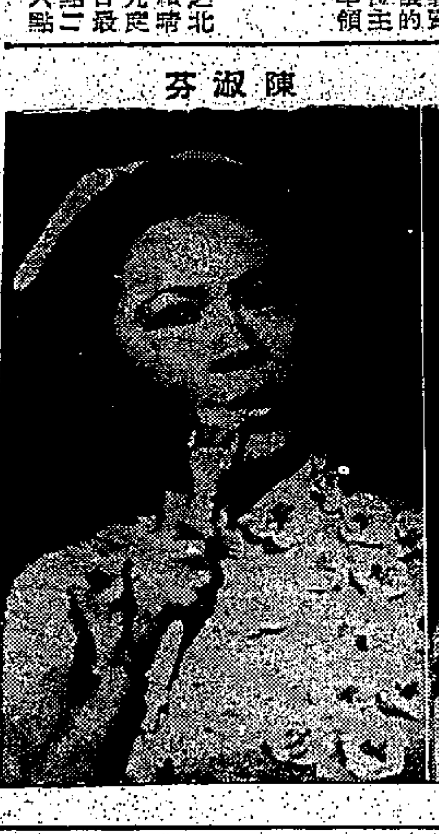
今日北風晴朗

（特訊）據天文台預測，今日將吹和緩之北風，空曠地方風勢清勁。預料今日天氣將續乾爽晴朗，初時間中密雲，最高氣溫將達攝氏表十九度。又天文台錄得昨日最高氣溫為攝氏十七點二度，最低溫度為十六點九度。

婉曲

姚蘇蓉

陳淑芬



人民入境事務處華人科
要增地方人手
新界工廠與遊客亂拋垃圾要設法遏止

（港訊）立法局定本月六日（星期三）下午二時卅分，舉行七一年首次會議，首先省覽各種文件，隨由各議員提出詢問事項，休會前並有議員提出「罪案統計問題」。各備如下：

詢問事項

（一）安子介議員問：政府是否知道人民入境事務處的華人事務科需要增加地方和人手？如果知道，現時已採取什麼步驟應付這項需要？

（二）簡悅強議員問：政府可否將調查「愛美德」公務員宿舍某住客投訴事件的詳細報告書，提交本局省覽？

（三）簡悅強議員問：政府可否先知本局，警方的拖車政策是怎樣的？

（四）羅桂祥議員問：政府擬採取什麼立法及其他切實措施，以免新界發生下列情況：（甲）工業和其他一般廢物亂拋入溪流和田野之內；（乙）週末遊人拋棄空罐，膠袋及其他廢物在路上及山上；（丙）郊區一般地荒廢。

（五）沙雲民議員問：政府可否說明，海底隧道於一九七二年啟用之前，港九會有什麼新停車場？

（六）鍾士元議員問：政府可否舉出下列的幾項數字：（甲）在一九六九年和一九七〇年內收到的申請開設工廠的初步申請的數目；（乙）其後因而發給工廠執照的數目；（丙）關於獲發執照之申請，由接到初步申請之日以至發給執照之日，其間平均經過多少日。又政府可否就這些數字，將遲有延遲發給執照的理由加以解釋？

（七）鍾士元議員：鑒於在過去五年間，工商業管理處所處理的二百二十八家商行的詢問，祇有十二家結果在本港設廠，政府可否解釋成功率如此之低的原因，及將來採取何種措施以提高這個成功率。

政府事項

（一）動議（小組審查）：財政司提請批准追加一九七〇年七月三十日止一季之政費。（二）動議：財政司提請決定，通過網督會同行政局於一九七〇年十二月廿二日所制定之一九七〇年撫恤孤寡恩俸（適用）（修訂）規例。（三）首讀法案：一九七一年陪審團（修訂）法案。（四）二讀法案：一九七一年陪審團（修訂）法案，一九七一年無遺囑遺產（修訂）法案，一九七一年稅務（修訂）法案（恢復辯論）。

休會辯論

一張奐偉議員將於休會前根據會議常規第九（五）節之規定，而詢問有關「罪案統計」之問題。

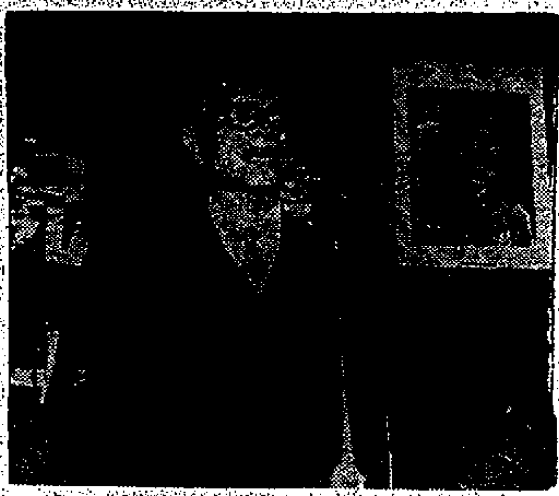
文教新聞影劇各界慶祝
中華民國開國六十週年

（中央社）港九文化教育新聞影劇各界人士千餘人，于今年元旦上午十時，曾在九龍海運大廈海天酒樓熱烈慶祝中華民國開國六十週年紀念及元旦團拜聯歡大會，會中由中國文化協會主任委員袁麟甫致賀詞稱：「各位先生各位女士，今天是中華民國六十年元旦，是中華民國開國六十年紀念日，我們舉行紀念大會來慶祝中華民國的誕生，開國，并舉行元旦團拜。

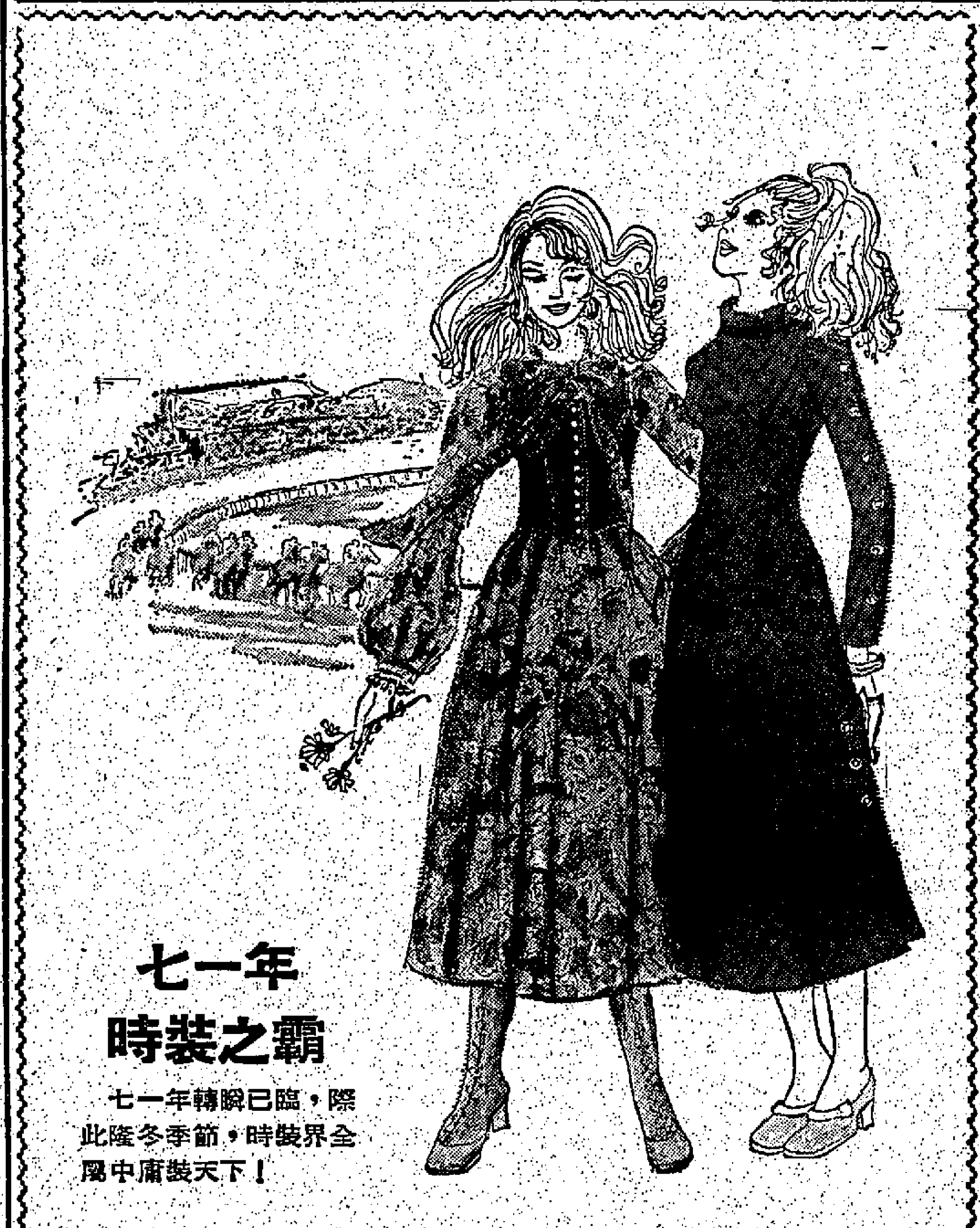
中華民國開國六十年，譬如人生六十是上壽，人所以能享高壽由於他的磨練，造成健康的身體，與堅強的意志，國家亦然，國者人之積也，中華民族為齊生存發展，經歷了數千萬年，即有歷史可考亦有五千年，已備嘗了險阻艱難，至于六十年前辛亥，由國父孫中山先生倡導革命，先烈們奮鬥犧牲，集合了全民族的力量推翻滿清，掃除了數千年君主專制，締造了中華民國，自由中華民國開國以來，由今總統蔣公繼承國父遺志，領導全國民衆北伐統一，八年抗戰全國民衆一致奮起，前仆後繼，百折不撓，然後統一成功，抗戰勝利，中華民國六十年歷史真是締造艱難的歷史，多難興邦，所以中華民國將由六十大壽，而七十大壽，而百齡大壽，將永存于世界萬壽無疆。

中華民國不但有一部締造艱難的歷史，且有一部莊嚴的憲法，這中華民國的憲法，本于國父三民主義五權憲法的理論，由全國人民推選代表開國民代表大會製訂的，不但成為民有、民治、民享的國家，且為國家正統所在，為中華民族七億人所共戴所擁護，所以中華民國不但能繼續生存發展于世界上，且將為世界上自由民主的偉大國家。

現在中華民國雖僅統治台澎金馬，但大陸人民都傾向自由民主，都傾向中華民國，為自由為民主的全國人民萬衆一心，發揚辛亥革命精神，竭誠擁護中華民國，必能反攻大陸成功，復興中華民國成功，我們一齊歡呼中華民國萬歲！蔣總統萬歲！并祝各位先生各位女士新年快樂！」總成後，並由有來自中華民國的男女名歌星多人演唱助興，情況極為熱烈，大會至中午十二時散會。



主席黃麟書致祝賀詞



七一年
時裝之霸

七一年轉瞬已臨，際此隆冬季節，時裝界全屬中庸裝天下！

圖左：英國MARY QUANT絨皮背心配以深啡或古銅色美麗圖案衫裙，售495元。

圖右：毛嗜士中庸衫裙，深啡或鐵銹色，袖與裙側有金屬釘孔，售235元。

此外：配襯中庸裝之飾物靴鞋等款色繁多，歡迎參觀選購。

連卡佛女裝部獨家經售

Lane Crawford

香港連卡佛大廈二樓
九龍彌敦道74號文遜大廈二樓
（彌敦道與堪富利士道交界）

文遜大廈分公司逢星期日上午十時至下午七時營業

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

邀請遭水車射洗的人提供更多詳情
可打電話七一七二八九向署理總監呂智信接洽一切

市政署助理署長黃文銳

逕啟者：十二月廿八日貴報刊登讀者陳深如君投訴謂當彼於十二月廿三日下午五時十分左右經過北角政府印務局與北角郵局間之小巷時，被人從一輛編號「AM三七三五」之洗街車上用水喉向其濺水；彼並稱，當其質問車上管工有關此舉時，被辱罵及用水喉直射。

敬請貴報讀者以電話H一七一七二八九與港島區潔淨事務署理總監呂智信君接洽，並向彼提供更多詳情，俾得進行徹底調查。專此函達，尚祈賜刊為荷。此致，華僑日報編輯先生，市政事務署助理署長（潔淨科）黃文銳，一九七〇年十二月三十日。

關於深水埗區青年長跑的三個問題

一個運動員

編輯先生：鄙人參加「深水埗區元旦長途青年賽跑」，十時在深水埗警署集合，不知如何，前頭已經有人出發了。我這時祇好人跑我跑，相信不少人同我一樣，問題就出在這裏，很多人為了這次錯誤而跑了兩次，因第一次跑回來之後，負責人說要等警槍後才算合規則。我回家後細看章程，其內沒有說明等警槍後才開始，在集合場內也沒有人提及（當時有人已手提擴音筒了）。我查過這次全長兩哩半左右，跑兩次即等五哩左右，如我有此耐力，我就參加同日舉行的另一項九哩長途賽而不參加兩哩半之賽跑了。我謹向民政署提出三個問題，我不理會有沒有答覆：

一、在場內有一電單車之交通警察，為何不截停已開跑之賽員（賽員是向正面來之車跑，荔枝角道是兩條雙行大道，而我們祇佔一條）。

二、這次路綫共有四條橫街，由荔枝角道通往長沙灣道，當時在荔枝角如截不及，可以在四條橫街中之其他一條過長沙灣道截停這次賽跑。（四條橫街是東京街、發祥街、興華街、甘泉街。）

三、既然已然發生誤會，而運動員已跑了一次回來，體力已消耗不少，為什麼要多跑一次而不擇日再舉？當時已經有人提出過，但民政署沒有理會。

浪費了貴報篇幅，請原諒！一個運動員，一九七一年一月一日。

虎標永安堂製藥廠海外兼港澳總代理

光明實業有限公司為劃一零售虎標藥品價格啟事：

虎標藥品零售價目表

家庭裝大號虎油	每瓶	肆元捌角
中號虎油	每瓶	壹元捌角
小號虎油	每瓶	陸角
大號萬金油	每瓶	弍元伍角
二號萬金油	每瓶	壹元壹角
鐵盒萬金油	每盒	陸角
頭痛粉	每包	弍角
止痛散	每包	壹角
八卦丹	每包	肆角
鐵盒八卦丹	每盒	柒角
大號清快水	每瓶	玖角
二號清快水	每瓶	柒角

上述價格為虎標永安堂總廠規定之零售價格，希港澳各門市商合作，一律照此定價發售，凡需批購虎標藥品，可向各批發商直接採購，或電話通知二二〇八〇四，二三五八四三以便本公司轉知附近批發商儘速供應。運銷海外者則請逕與本公司洽購，當予特價優待。

本港新聞 2

展望工務發展趨勢
食水供應情形良好
建路工程繼續進行

（港訊）在展望一九七一年的本港工務發展趨勢中，食水的供應將可與一年來的良好情形媲美。以現時當地供應的情形推測，今後一、二年間本港會有充足的建造工程進行。交通方面，今後一年間將有許多道路完成。

以上的意見乃工務司署技術秘書錢元偉代表工務司應訪問時發表者。

錢氏談及本港食水問題說：目前食水的供應情形相當良好，存水量比去年同期較為充足。一九七〇年的雨量比六九年為多。不過，存水量雖多於對上一年，但消耗量亦多了百分之十五，因此我們需要增建水塘。

目前，船灣淡水湖加高堤壩的工程已在進行中。萬宜灣建水塘的初步試探工程亦在進行中，希望不久可以決定這項興建新水塘的計劃是否得到政府批准。

關於土地發展問題，錢氏指出政府在過去一年間賣了不少土地，供建工商業和住宅之用。照目前的情形看來，■時可以滿足對土地的需要。因最近有多次拍賣公地時，由於出價不及底價而致撤回。

他說，依照建築師目前發交工務司署審核的建築圖則，顯示今後一二年間將有充份工程進行。

錢氏憶述過去一年來的建路工程，謂一九七〇年內完成的建路計劃頗多。海島方面的海旁大道工程，已大部份完竣。港九各地的道路，已完成者已相當多，其未完成的大部份可望於一九七一年內完成。

關於本港車輛激增，建路工程能否追得上的問題，錢氏謂一九七〇年私家車的增加比一九六九年多百分之十五，道路的增加是比不上的。所以我們有一個五年建路計劃。此計劃雖然龐大，但如不興建地底火車，相信對交通亦無多大裨補。地底火車計劃現已送交政府，相信一九七一年內該府會作出決定。

錢氏又說，一九七一年的工務費用會比過去一年增加一半。九龍東北的交通幹綫的大部份工程，希望在一九七一年內完成。至於啟德機場跑道的擴建工程，將會順利推進，其填海工程可於一九七一年底完成。

交通處計劃減少交通擠迫
提高停車收費
不限制私家車輛增加率

（港訊）交通處交通事務主任謝趙婉珠前日（元旦）透露交通處於一九七一年應付本港交通問題的若干項計劃。

她指出本港的私家車和其他車輛增加甚多，尤其是私家車，每年平均增加百分之十七。她說：這是一個很頭痛的問題。但我們不打算限制車輛的增加率，使市民不能購車。我們計劃以提高停車收費或用其他方法，使市民毋須乘坐私家車前往某些繁盛地區以減少交通的擠迫。

關於車輛迅速增加而泊車位少的問題，謝太太說：政府始終覺得多建停車場並非政府的責任。擁有私家車者，大部份為較富裕的人家，如用公帑興建停車場，則等於用公帑津貼為數約百分之十的富有人士。政府認為公家應另有急需用途，例如教育、醫藥和社會福利等。故政府不打算建更多停車場。

她說，用提高停車收費的方法，將可使停車場隨時有一部份車位空出，以供駕車人士應用。

此外，政府亦鼓勵私人興建更多停車場。

關於小巴的發展，謝太太指出據調查所得，港九小巴每天載客約一百二十萬人次，證明此種交通工具，大受市民歡迎。

她透露中巴調整票價問題，現時尚在商討階段。她又說，九巴調整車費後，有些乘客受益，但對九巴的財政，現時似乎無大好處，我們將於一九七一年再度詳細研究它的財政，以改善其經濟狀況。

談及改善交通狀況時，謝太太說：我們曾試在上海街的一段路，當日上午和下午交通繁忙時特別禁止停車上落（九巴不計在內），此項措施實行後，祇准直通行駛，該處交通情形好轉，現希望在港九其他地方交通繁忙幹道上，施行同樣辦法，以疏導交通。

她又透露說：政府對市民關心的地底火車問題，希望可於一九七一年作出決定。

關於道路之將來發展，主要為將干諾道中擴闊，使能興建架空道及海旁大道直通至北角。此外，在中環興建巴士總站和興建海底隧道港九出入口處的天橋。

聖約翰救傷隊今日週年檢閱

（港訊）聖約翰救傷隊將於今日上午在嘉路連山南華體育會球場舉行週年檢閱，救傷隊總監布建勳上校將主持檢閱。

參加檢閱大會操者約有隊員一千五百名，包括護士四百名，救傷及救護少年團員五百名，救傷隊員及長官六百名。

聖約翰救傷隊分區總監鄧恩勝，將担任大會指揮官。

於該項儀式中，十八個聖約翰救傷隊隊員將獲頒授長期服務獎章。

皇家威爾斯火槍隊樂隊將在場演奏助興。

觀塘及香港仔部份樓宇 週二暫停供食水

（特訊）九龍觀塘區之部份樓宇，將於星期二上午一時至六時，暫停供水六小時，以便進行水務工程。

受影響之樓宇，包括觀塘道、瑞和街、協和街、月華街，和樂邨（一至八座）之範圍內。

又香港仔區之部份樓宇，亦將於下星期二下午十時至翌日凌晨六時，暫停供水八小時，以便接駁水管之工程進行。

受影響之樓宇，包括黃竹坑屋租屋全部，防洪閣，及香港仔警察學堂。（彬）

十八日凌晨二時起 港海有霧籠罩 將有特別廣播

（港訊）從本月十八日上午二時起，當維多利亞海港部份被霧籠罩，以致視野不足二哩時，海事處將於每小時之第一刻鐘，假香港港口無綫電話第十二頻路，報告該區之視野情況，直至視野超過兩哩時為止。

海事處發言人昨日稱，在某種情況下，特別係在東部及西部之視野情況有異時，此項報告將以航海警告報告之。

所報告之範圍包括橫瀾島、蒲台島、九龍塘、尾塘、維多利亞海峽、東南了海峽、鯉魚門、西南了海峽、及長洲。

該發言人又稱，廣播中所用「濃霧」一詞，係指視野大約不足六百呎，「視野良好」則指視野超過五哩而言。

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金
續發給一月份學費
請携帶十二月份學費收據及領取證
前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，今日繼續發給一九七〇年至七一年度一月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十二月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

一法籍遊客抵港後 恐遭暗算不出機場 逗留一宵昨飛往漢城

（特訊）一位法國籍遊客，於前（一）日下午三時十五分由馬尼拉飛抵港。於機場內辦理各項入境手續後，該旅客原須步出機場，但拒絕出外，自願在機場過境室居留一宵。其理由為如果他一出機場外，將會遭受被人殺死。當時機場方面准他留在機場過境室之乘客過境室內，並應其要求，於昨日上午九時，由警員保護他登上漢城航機後，該警員始回崗位。

據警方公共關係科發表：該乘客為法國軍事人員，名龐斯，年約三十歲，他前日不願離開機場，堅言恐遭人暗算，更不能居住旅館，所以警方特別派一名警員陪同，在機場過境室渡過一宵。此位持法國護照的旅客，曾在馬尼拉時，對人透露，某些菲律賓人發生糾紛，他恐怕有人跟踪來港，對他不利。（恒）

美國赫斯報業集團 屬下「青年外交家」 十八人今日抵港訪問

（港訊）美國赫斯報業集團屬下「青年外交家」一行十八人，將於今（三）日下午二時十五分乘環球航機抵港，彼等是在作環球旅行中，途次本港的。

由全美赫斯集團報紙的派報員組成的此一團體，在港期間，將由環球航空公司，香港希爾頓酒店及香港旅遊協會招待。

赫斯「青年外交家」之一年一度之週年旅行之第一站，今次係首訪香港。彼等在抵港之前，將訪問巴黎，雅典，羅馬，開羅，拉合及曼谷。在港停留後，彼等將轉往台灣及日本。其後取道夏威夷返回美國。彼等是在十二月廿二日由美國啟程出發的。

此一旅行是每年均由環球航空公司，希爾頓國際機構及該旅行團所經各國之國家旅遊組織所贊助。

該團成員均年在十三至十七歲之間，彼等在港期間，將遊覽港九及新界名勝。

該團人員及領隊赫斯報紙有限公司之米里安氏，將於星期一下午二時半在香港希爾頓酒店五樓印度廳內，會見新聞界。

德輔道中 封閉廚房危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，港島德輔道中二百四十二號廚房部份為危樓，封閉該樓宇頂三層之廚房部份之通告，已於昨日上午十時在有關樓宇貼出，申請封閉樓宇則定於本月十二日上午九時三十分在維多利亞地方法院聆訊。

建築物條例執行處長昨日發表聲明稱，該樓宇曾於接到投訴後加以檢查，並發現上址後部最頂層三層之廚房部份之鋼筋混凝土樑架工程損壞不堪，且有倒塌之虞。

防小兒麻痺症運動 下週開始分期進行

（港訊）醫務衛生處定於下週開始舉辦一年一度之全港性預防小兒麻痺症運動。該項運動將分兩期進行。首期將由下週一開始至一月廿六日止；第二期則由三月三日起至三月廿七日止。於該兩段期間內，本港所有政府母嬰健康院及街頭注射站，將會免費供應預防小兒麻痺症口服劑。同時，流動工作隊亦將前往各租屋區、徙置區，及其他地方訪問，以口服預防劑供應幼童服用。自一九六三年開始採用預防小兒麻痺症口服劑以來，本港小兒麻痺症已大減，惟仍未根絕。

醫務衛生處發言人促請家長注意，如其子女仍未服食預防劑者，應把握機會使其子女獲得免疫。該症通常發生於年在三歲以下之兒童，如要獲得免疫，須服食兩劑。此該項運動分兩期推行。

該發言人強調稱，首服第一劑無效者，彼又向各家長提出保證，該預防劑於一顆方糖之內，服食後不會引起痲痺或任何反應者。

申請入英籍啓事

王國敦（WONG KWOK DUNE）現住香港北角英皇道一二九號明樓九樓C座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

孫迪森（SUN TSU-HSIEN）又名孫迪森（ALEX SUN）現住香港司徒拔道2D號第五座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

長江製衣廠有限公司 通告股東啓事

啓者：本公司董事局業經決定於一九七一年一月二十一日開派截至一九七一年三月三十一日年度中期股息每股弍毫正派與凡在一九七一年一月十一日已向本公司註冊之各股東

再者：茲定由一九七一年一月十一日起至一月二十一日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註冊手續，此啓

承董事局命 秘書 梁學濂謹啓

一九七〇年十二月三十日

香港高等法院大錢債庭雜案一九七〇年第弍三二宗
有關永安銀行有限公司及公司法例第叁拾弍章事宜

為通告事據法庭一九七〇年十二月十九日有關上項事宜之命令指令上述公司應分別開照附表第一欄所列之各類別股東及該公司章程規定下之招股員（以下簡稱招股員）會議以考慮及如認為適合通過該公司與該各類別股東及招股員之間所擬訂之整理計劃該等會議定於一九七一年一月廿五日照附表第二欄所指定時間（或接連先一會議之後）在德輔道中二十二號永安人壽大廈十五樓分別舉行，各該等股東及招股員應請依時出席，該整理計劃之副本可在德輔道中二十二號該公司總辦事處及於仁行七樓的近律師樓索閱，授權代表投票委託書亦可在該兩處索取，各該股東及招股員可親自或授權委託其他股東代表出席投票，倘係聯名合佔股份之股東亦可親自或授權代表出席，但聯名合佔股份股東不止一人蒞會者則祇可由股東註冊名內列居首名之股東執行該股份投票權，凡委派代表之授權書須於一九七一年一月廿三日（星期六）正午十二時前交到該公司總行秘書收執，否則須於開會前面交會議主席，法庭並經指派郭琳弼君若他不在則由郭琳珊君為各該會議之主席並負責向法庭報告各會議之結果

上述之整理計劃獲通過後仍須經法庭批准方能實施

附表如下：

指令召開之各類別會議	指定一九七一年一月廿五日（星期一）之開會時間
（一）創辦股每股港幣壹百元之股東會議	上午十一時三十分
（二）招股員會議	上午十一時四十分或緊接上開會議之後
（三）普通國幣股每股國幣壹百元之股東會議	上午十一時五十分或緊接上開會議之後
（四）普通港幣股每股港幣壹百元之股東會議	正午十二時或緊接上開會議之後

一九七一年元月二日　公司代表律師的近律師行 於仁行六零一室

聞

先夫周煥年醫生於一九七一年一月一日下午七時十分在寓所壽終正寢享壽六十三歲奉移北角香港殯儀館治喪謹定一月四日（星期一）下午一時大殮二時出殯安葬香港華人永遠墳場謹此報

妻周潘懿芳率男啓堅 媳陳念惠 啓瀛 女慕韞 婿黃振邦 哀啓

花圈帳聯一概敬辭 如蒙賜賻撥捐香港公益金

香港政府公佈

香港工業學院

本院現設新電視修理技工訓練班，該班定於本年二月三日星期三開課，修業期限為五個月。申請者須具有修畢本院無綫電技工科證書或電子技術員普通文憑或無綫電修理證書。申請表格可向本院三〇八室電機工程系辦事處索取。截止日期為一月八日星期五。

香港工業學院院長 程源錯　一九七〇年第一弍八號

海事處佈告 鑽土工程

有關在鯉魚門海峽，葵涌對開海域進行鑽土工程之詳情已在海員通告一九七〇年第七十六號（T）內列載，此項工程將由一九七一年元月初開始，為期約六個月。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

開業啓事

本建築工程師定於一九七一年元月五日在香港中環威靈頓街六十八號三樓（電話：H二三八六八九）開始營業 特此通告

潘漢賢建築工程師謹啓
英國倫敦大學土木工程碩士
英國結構工程師學會會員
英國皇家工程師

仙地亞輪船有限公司啟事

本公司開航由香港至美國東岸各港航綫為貴客服務，首航「渣拿曼莉」（JALAMANI）將於一月九日在港落貨往紐約、費城、查路士頓、美國等埠請貴客注意

代理：華林洋行　地址：香港上海滙豐銀行大廈三樓　電話：H二三八一三一至六

離職啓事

本廠營業代表陳永楠君已於一九七一年一月二日離職，此後陳君在外一切行動概與本廠無涉，有關一切事項，各出口商請直接與本廠經理接洽是荷，特此敬告。

明輝電業製造廠有限公司啓　新蒲崗四美街利森大廈十一樓一座

馬來西亞酒店啓事

林裕德君MR EDDY LIM由一九七零年十二月卅一日起已離開本酒店之職位，以後林君在外一切行動與本酒店無關。

馬來西亞酒店有限公司啓

聞

先夫鄺公諱其府君於公曆一九七一年元月二日下午六時四十五分在養和醫院魂歸天國積閏享壽六十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹定本月四日（星期一）下午一時卅分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬天主教墳場哀此報

妻鄺衛少芳率子炳剛 錦剛 媳何淑貞 女映雪
胞兄耀陵 胞弟華富 弟婦陳氏
堂弟啓釗 弟婦麥氏 李氏
姪炳均 鴻添 炳權 就全 姪婦許氏 林氏 姪女亞歡（適麥） 美英 美定 亞仁
姪孫男榮橋 榮達 就輝 亞鉅 榮森 榮健 源友 健德 健強 源滿 轉兒 姪孫女月儀 月明
司書姪紹棟 姪婦岑氏 泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五弍二六一八

聞

先慈何母李太夫人痛於公曆一九七〇年十二月卅一日下午七時壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹定于一九七一年元月三日上午拾時卅分大殮十一時在該館禮堂辭靈隨即出殯移柩哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

孝男何述堯 媳岑麗容 何述舜
孝女敏莊 婿梁作榮
孫男滄 湄 孫女漪 淮 渝 澄 孫婿陳仲成
外孫男梁迺 熠 祖 外曾孫陳天緯 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六一八號

聞

家少主映輝 媳（林受箴） 映亭（李毓芳） 少爺之
令堂
幼主樹民 樹槐 樹理 孫少爺 慕清 慕常 慕姜 慕瑩 慕蓉 慕怡 適（朱陳爲開） 慕玲 慕瑜 慕琳 慕琪 孫小姐之

令祖母閨號靜文李太夫人痛於公曆一九七〇年十二月卅一日（農曆庚戌年十一月初四日）上午一時壽終港寓內寢享壽七十二歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇公曆一九七一年元月三日（農曆庚戌年十二月初七日）（星期日）下午一時三十分在該館大禮堂大殮二時卅分辭靈隨即出殯安葬香港柴灣華人永遠墳場哀此報

陳寶三堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀館 電話：六一四一弍一

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.390 OF 1970准於一九七一年一月四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在香港德輔道中HINN MEE BUILDING（顯美大廈）（譯音）十二字樓A座MR. BRYAN EDWARD JR. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理 特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：H二二〇二四

聲明啓事

茲沙田新區第33座13號地下裝裱業，前聘請余有運與李煥為經理人，現已期滿，依約自動解除。由該兩經理人自願將之生財用具等物，委託本人追認律師行於一九七〇年十二月卅一日辦理解僱及頂受生財用具等物手續清楚。關於余有運與李煥在職期內一切數目，概由余有運與李煥兩人負責理妥，概與持牌人無涉。特此登報聲明

持牌人黃麗容啓
一九七一年元月二日

遺失聲明

本公司將AFI依士二百箱提單（號數2 5 9）交大利運輸公司提貨，據報稱該提單遺失，特登報聲明上列提單作廢，此啓

嘉頓有限公司謹啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年一月八日（即星期五）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室本拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港九龍在田土廳註冊為九龍內地段八四二三號及九龍內地段八六二二號之餘段之三十二分之一連同該地段上蓋即長樂街十七號三樓此物業係遵照現存田土廳之經期合同七四九七號及七六二六號官批年期為一百五十年由一八八八年十二月廿五日起計又該物業係受在田土廳登記為四四六八一九號分層契約所限制者

實用面積約共有地五百七十呎

每年地稅二百八十一元二毫九分之卅二份之一

欲知詳細及投資條款請問賣主律師劉陳高律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師 劉陳高律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
一千九百七十一年一月二日

謝

先室唐逸馨女士息勞歸主於昨（二）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友
誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高
誼隆情歿存均感謹此鳴謝

杖期夫楊兆震 孝男潤培 叩謝

本港新聞 ③

尖沙咀加拿芬道封案
賊持利斧封珠寶公司
破玻璃掠兩鑽值四萬

黃兆漢曾影靖
結婚宴客盛況

黃兆漢曾影靖新婚儷影

聖約翰救傷隊通告

域多利道近大口環路口，發生嚴重車禍現場。（本報記者攝）

鋼綫灣域多利道交通失事
運坭大貨車突翻落斜坡
司機被壓車內重傷不治

（特訊）昨日下午三時四十五分，鋼綫灣域多利道近大口環路口處，發生一宗嚴重車禍，一輛滿載泥頭之大貨車，在駛下大口環道急陡斜坡時，突失去控制，翻落二十多呎低山坡荒地中，司機被壓在車頭內，重傷奄奄一息，消防員到場救出，送往醫院急救，抵院時已證實不治。

據悉：發生嚴重車禍現場之大口環道，爲駛入東華醫院大口環療養院必經之坡。當時有一架AE六六七七貨車，車上滿載泥塊，由司機駕駛，在西環高街傾滿泥塊後，循道往大口環道對開之海傍填海者，詎竟在上址出事發生慘劇。

據在場目擊慘劇之路人謂：當時該架大貨車係由域多利道口駛入大口環道之斜彎，詎料在轉彎時，該車突然失去控制，全車翻倒，衝出路面，翻落二十多呎低山腳，四輪朝天。司機被壓在車頭駕駛座位內，口吐鮮血，重傷昏迷。後有人報警，消防員到場，搶開車頭車門將司機救出，由救傷車送往瑪麗醫院急救，但抵院時，證實經已斃命。死者黃據，三十八歲，住九龍土瓜灣延安街十×號五樓。死者已被昇往域多利公眾殮房，以候驗屍。（合）

（官涌集友會全體辦事人）

豪華茶樓喋血命案
死囚上訴逃出鬼門
另控越押認罪被判簽保

（報聯社）一九七〇年一月十五日，豪華茶樓爭風命案，被判死刑之被告張福忠，上訴得直，逃出鬼門關後，昨日在西區法庭，以越押罪被控，獲輕判簽保五十元，守行爲半年。被告張福忠，廿九歲，住香港仔漁光村白沙樓。於去年十月廿八日，在高等法院門外，從合法拘留之下越押逃走。被告求情表示：他於去年一月被捕至年底才獲釋；辯護律師亦同意被告之說法，認爲該案環境十分特殊。被告以前有三次案底，其中包括兩次盜竊及一次傷人罪。當日，與被告一起被控者尚有兩人，目前均被判死刑；但其中一人因年齡未滿十八歲，不需服處死刑，而另從英女皇發落。

官涌集友會足球義賽
下週二籌公益金
由李菁主持開球

印人被控偷表
罰一百五十元
贖回手表交還物主

無法投遞
電報待領

孫中山紀念會慶祝
開國六十週年
暨港區辦事處就職禮

青島 龍年會
衣九青商 遊樂場
定九日舉行揭幕禮

南海沙頭會名譽會長
胡繼儔壽辰宴客

藝霞爲善不甘後人
明爲公益金義演

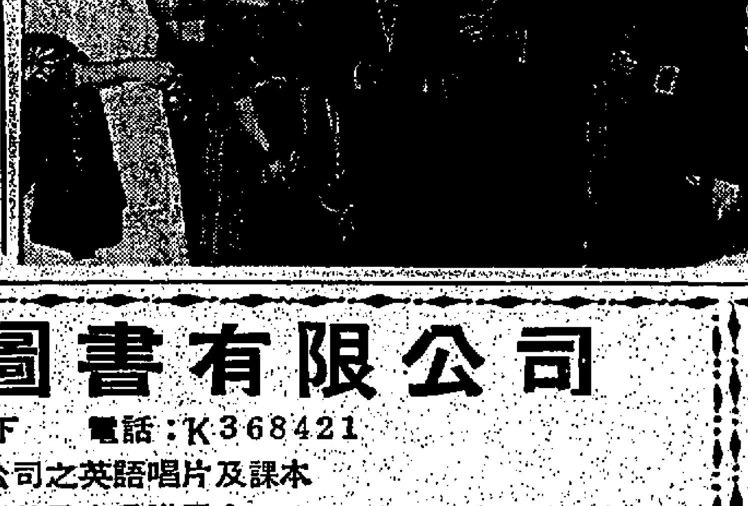
卜內門兩職員退休
獲長期忠誠服務獎

九龍中醫師公會
選出新首長職員
關業偉會長黃月波任理事長

理髮美容業商會
新會所七日開幕
第一屆新員同日就職

響應公益金籌款
凱悅酒店舉行餐舞會

路邊沙龍
扒摩打艇
圖·文·郭立



新興官塘貨倉
開業歡迎貯貨

防劫搶

吳石俊 中醫診所 專科主理
腦 頭暈痛
耳
鼻
喉
癮
NEW ADDRESS: 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR, KOWLOON HONG KONG.

海湼曼教育圖書有限公司
九龍太子道二八零A地下　電話：K368421
總代理：英國廣播公司之英語唱片及課本
下列兩套爲英國廣播公司出品及由香港電台
加以播出現目全港最廉宜，有效，及易學之英語唱片。
英語初階（已由香港電台播出）
全套連課本及4張 10"×33 R.P.M.唱片或 4個盒裝錄音帶 HK $140.00
課本 HK $ 11.00
日用英語教程（將於1971年初由香港電台播出）
全套連課本及三張 10"×33 R.P.M.唱片或 3個盒裝錄音帶 HK $120.00
課本 HK $ 11.00
如欲訂購請將下列回條寄本公司（請將不需要者刪去）
茲訂購　英語初階　全套/課本 —— 日用英語教程　全套/課本
姓名＿＿＿＿ 地址＿＿＿＿
電話＿＿＿＿

世界信義宗
觀塘職業訓練中心招收男女生
班名：（一）日班 酒店侍應及旅客接洽訓練 英文程度 FORM 4
（二）夜班 進出口貿易及文件處理 英文程度 FORM 5
截止日期：一九七一年元月十四日
新班開課日期：一九七一年二月八日
申請表格及簡章請向觀塘翠屏道五號本中心索取
校長 韋廉仕啓

隱形 神耳牌 耳聾機
德國新式功效神奇
疝氣帶

華僑文化

港佛教青年會年會 預祝釋尊成道紀念

主席釋文珠法師報告一年會務

香港佛教青年會，昨下午二時，在太子道二八八號該會，召開一九七〇至七一年度會員大會，并預祝教主釋迦牟尼佛成道紀念。出席者有該會首長，董事，會友，暨屬校員生數百人。主席釋文珠法師先報告會務，并述釋尊成道之初衷，及佛教教理對世人之貢獻。末彰東南亞佛教幻燈片及日本萬國博覽會電影紀錄片助興。主席釋文珠法師致詞大致如下：

致力佛教文教工作 一、本會自遷址辦公後，會務如常，并致力於佛教教育文化工作。經常出版佛教書籍，免費贈送愛好佛教人士參放。凡函會索取者即免費寄贈。二、同人除於去年十二月，響應深水埗民政司署，緊急救濟九龍仔大坑西災民外，并於本年一月廿八日，響應濟貧，集資三七一八元，送往共濟善舉。三、本年二月十六日，在會舉行春節聯歡及遊藝大會。四、五月十日，聯同屬校員生盛大慶祝釋尊降生，并舉行皈依三寶儀式。五、七月廿日至廿五日，及七月廿七日至八月一日，迎新舉行二期夏令會，招待新區青少年三百名。六、關於暑期佈教，因往年主講法師，多於暑假期間往日本觀光萬博會，故本年度暫停辦。而本會正副主席及總務，財務幹事等，亦乘暑期之便，往星、泰、日觀光，考察佛教情況，以資借鏡。本席會就地拍攝有關各地佛教名勝，及日本萬博會之活動電影紀錄片，及幻燈片等多種。請各位欣賞後提供意見，希對本會會務有所興革，是所厚望。

發揮眞理 喚醒迷夢 至曆十二月初八日，是佛教教主釋迦牟尼佛之成道紀念日，同人藉此聚會預祝；同時，希望我等因釋尊覺悟成道之啟示，亦促進全世界人類人性之覺悟。然則豈獨我等幸福，而佛陀之恩與亦將降臨全球。回顧今日社會之禍患叢生，凶殺案層出不窮，豈止道德淪亡所致，簡直面臨人性毀滅階段。倘不急促設法挽救世人之沉淪，促進人性之覺悟，則人類前途不堪設想。故我們今日紀念佛陀，不徒具形式；主要是發揮佛陀之眞理，喚醒世人之迷夢，使人性以甦醒，恢復人之尊嚴，自覺自奮，自策自勵，向着美好之人生發展，以創造更美滿更幸福之生活，才不辜負吾人信佛學佛，及今天之慶祝云。

呂娓女士書畫展覽

在大會堂八樓 今明兩天續展

趙聿修主持剪綵

呂娓女士個人之書畫展，已於昨（二）日下午一時，在大會堂高座八樓舉行，由道教聯合會主席太平紳士趙聿修先生主持剪綵之禮。李培瑞之女公子李鳳玲（即作者之侄女）獻花。揭幕儀式完畢，趙氏與夫人謝錫珍女士，及發起人等，在作者偕同下，輪次欣賞其作品，對於女士所寫之氣，欲既十二屏爲習子，及張旗鼎器錄之天發神讖（爲天地立心，爲生民立命。爲往聖繼絕學，爲萬世開太平」，以爲氣勢磅礴，法度嚴謹，完滿貫徹之氣，皆予以高度的讚揚。對書法之欣賞者除曾初白衙一幅，劉少旅首壁三幅，硯與居士一幅，刁俊民一幅，梁伯譽書法一幅，居士玲靜女士，各一聯之外，即席認定者，則有趙聿修，曾初白，黃子成，鍾子明，將中文，梁其政，張枝繁，梁耀明，趙樹生，劉少旅，鄭硯閣，梁伯譽，陳克明，陳培根，周有，刁俊民，蔡逢甲，陳階，盧滋民，廖潤琛，梁玉超等。

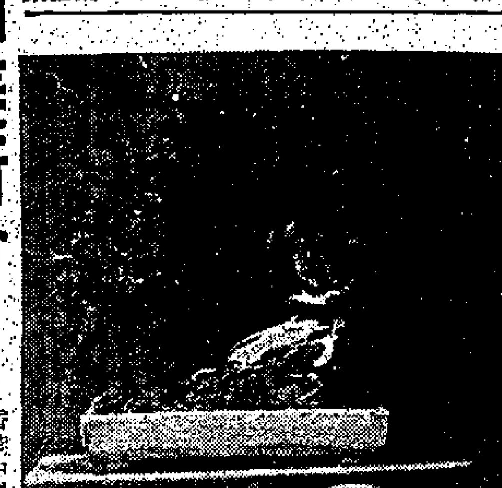
送花者名單 送花鑑之芳名如下：呂氏宗親會，國民學院，有限公司，萬超會，新會商會，馮昭華，張仲勵，張閣烈忠，文武廟，伯勵，姚淑，天祐，潘新安，李恩，潘榮，黎瑞屏，健家，盧民，鄧瑞，梁雲，會此，周君，有餘，彭式利，中區街坊，珍山，灣仔，李同人，李氏，江石，文同，李振聲，李燕，吉如，李虹，行泉，公會，宋錫，南山，四會同鄉，陳趙，王延，李修，佛山同鄉，防城，何光，何思，陳緊，李公，李文，梁珊，李桂，徐之程，楊芝，民生，蔡公，何敏，王心，容國，新文，宋天雄，防城，旅港合浦欽縣靈山防城同鄉會等。

四廂同鄉會，鄭兆溪，梁玉超，阮溪，林仲，鄭國光，王德仁，陳廷芳，何其樂，陳樹良，徐丁，馬宜元，梁細，宗慶，趙述，文偉，何關，陳琛，余逸，黃志鴻，鄭阮偉雄，梁志雄，梁恩芬等。

出版消息

南北極 風雲大判，新元旦創刊。「南北極」半月刊，作家陳容鼎、劉紹銘創刊號有海外名教授撰稿。

黃楊（盤栽）古今手植 出大會堂（今起展）



萬人雜誌 上週波瀾的人民爭取生活與自由，但問題並未解決。今日出版的「萬人雜誌」一六六期，萬人傑在「波瀾動亂梁頭痛」一文中，對此事作深入淺出的分析評論。社論「毛派共匪機抽後腿」，「獲得一致結論」，「同光反照」，「槍桿子出政權」，金千里「不可告人的共軍外事局」，及「透過新湖南省委看中共」，已成軍人天下，並有人物掌故，篇篇可讀。

香港歌星 「香港歌星」雜誌第十六期出版，封面爲金燕玲、歌星余星波，內有大黑歌星大會串，彩色照片等，林沙、蔣文秀、張麗、慰婷等。

年間各報作家秋貞理、孫述憲、劉文學等作家胡菊人、詩人戴天、散文作家司馬長風等的雜文。「人文進化的大方向」、「中國挽歸法喊樓世界」、「四方人」、「鄒悅晉的西湖」、「高版依佛教的熱潮」、「周恩來的時代」、「許行的國家前途」、「興失落感」。又有海外通訊，世界文化消息等。彩色封面，國文並茂，也擁有售。

港中國美術會 會員書畫聯展

九日起在大會堂八樓

香港中國美術會，為宣揚中國傳統美術及提倡會員研究興趣，特舉行會員作品聯展，定本月九日至十八日假香港大會堂八樓展出。國畫、西洋畫兩大類。國畫方面：有山水、人物、花卉、翎毛、蟲、魚、鳥、獸、圖案等。西法方面：有大中堂、中堂、小中堂、條幅、橫披、對聯、雕刻等。數量豐富，俱為各會員精心傑構，歡迎社會人士參觀。這次參展，會員出品異常踴躍。（因篇幅關係，姓名及出品名稱，容後發表）

體育

總督杯職業足球今兩仗

元朗力撼流浪 星島出戰電話

分在埔頭花墟角逐三時半交鋒

總督盃職業足球賽今日排有兩場賽事分別在港九兩地舉行，流浪對元朗在政府大球場交鋒，定三時卅分開波。頭場序幕戰乙組足球聯賽光華對加山，於一時四十分先打頭場。門票收三元，二元四角，壹元，共四種。星島對電話排在九龍花墟警察球場舉行，三時卅分開波。頭場序幕戰，乙組足球聯賽鐵行對花打銀行，於一時四十分先打頭陣，門票一律收兩元四角。

政府大球場流浪對元朗之戰最爲可觀，流浪盛極一時，近來卻有積弱之勢，上仗於元旦受挫於星島，令人失望，今戰元朗，流浪勢必傾盡全力爭取勝利，元朗近況不錯，主帥陳輝洪又受傷不出，相信流浪如何來衝破元朗的消道失密集防禦。在甲組足球聯賽流浪曾以二比〇擊敗元朗，目前流浪與元朗兩隊在職業盃B組初賽均爲二戰一勝一負僅得兩分，今仗絕不容再失，否則便與出綫絕緣。號召力極強，今午流浪對元朗，兩隊勢不兩立，必放盡來踢，排個你死我活。流浪擁有五名蘇格蘭職業腳加盟，戲碼不俗，球迷值得一觀。

九龍花墟場星島對電話之戰，星島既然已擊敗了流浪，今戰電話只要發揮全力，相信電話乃難逃一敗。星島在職業杯B組初賽，二戰二勝得四分高居首席，已穩奪出綫權。電話二戰二負交白卷，已與出綫絕緣。茲將四隊可能出陣名錄後：

（流浪）雷煥璇 黎新祥 林尚義 宋啓明 何新華 麥鴻 鄧昌生 戴德華 郭家明 梅永達 周振雄 葉文榮 陸錦榮 萬先

（星島）何容興 區永雄 譚柏強 謝國強 麥天富 馮紀新 漢魂 會聰官 何國強 梁益年 郭秋明 陳光榮 張志培

（元朗）胡新華 何順華 岑志強 劉添 馮中元

（電話）梁偉雄 黃振發 袁耀明 張天明 楊振凌 郭振華 阮邦賢 吳汝潤 黎子儀

昨日總督杯職業足球賽 怡和僅勝消防

戰績三比二怡和奪得出線權

（本報訊）昨日總督盃職業足球賽怡和大戰消防，在政府大球場舉行，經過九十分鐘劇戰，結果怡和以三比二僅勝消防，奪得職業盃初賽A組冠軍出線權。頭場丙組聯賽，乙組足球聯賽，市政局對巴士雙方和局九比一。昨日觀衆有一千九百零五人，門票收入三千六百九十元三角。

怡和對消防爲兩隊在今屆足球第五度碰頭，在甲組聯賽，怡和以三比一擊敗消防，首仗怡和以一比〇擊敗消防；本季盃怡和以三比一勝消防，怡和以一比〇、怡和以一比〇擊敗消防，先後三次交手，怡和均佔上風。今年度怡和已五次與消防交鋒，張子岱因傷負傷，路德得傷癒後資深交鋒，但由於張子岱帶傷上陣，不能盡展所長，由關振國領導後防，鐵衞仍堅固，門將黃志強陣上亦有相當表現。

消防主帥張子岱昨戰仍未能復出，因右肩舊傷，要避免就醫，因在來打，故雖有建樹，上半場雙方均無法打開紀錄，下半場怡和先勝兩球，以二比〇領先，消防並不氣餒，造成二比二平手，最後由鄭鏡根近射入一球，怡和卒以三比二力挫消防。消防若非陳長強昨戰失常，機會甚多，但最少應可追和怡和後，以三戰二勝一和得五分成績，奪得職業盃A組初賽冠軍出線權。消防以三戰二和一負得兩分，成績跌至第三位，東方以二戰二和得兩分，排在A組次席第二位，九巴二戰一和一負僅得一分，居在A組末席第四位。兩陣對圖，開列後：

（怡和）陳鴻平 盧洪海 鄭潤如 張國強 梁樂烈 黃振華 駱德明 仇志強 吳僧 梁秀雄

（消防）古秋 黎志忠 陳少雄 劉志成 鄭日華 黃永生 張子岱 陳長強 陳若寄 盧鑑全

捷克足球迷來函本報 願與香港球迷交換足球徽章

有一位捷克姓殷的足球迷於十二月廿三日由捷克寄出一封信致本報香港讀者，他願意與香港球迷或足球員建立友誼做朋友，希望能夠用捷克足球「徽章」來交換香港足球徽章。他的姓名地址如下：

MR. FUNOW AIM
ZDENEK PISA,
ALESOVA 1585,
KLAPDNO 2,
CZECHOSLOVAKIA.

深水埗區青年賽跑 元旦熱鬧舉行

工商銀行贊助李文祺頒獎

（特訊）深水埗區青年賽跑，在元旦上午十時假欽州街游樂場舉行，由深水埗警署作起點，警司梅卓華作發號施令，副民政主任黃湘源執行。深水埗民政署余卓倫及十餘同事，率領警員警察，深水埗分行經理鄺培保，利登公司陳保衡等贊助與協力推進，參加行者男女數百人，分男子、女子、公開、工廠等組別，賽事完畢，由九龍民政事員黃劍琴，香港工商銀行副董事長李文祺主持頒獎，在參加者皆有得獎，由此可見深水埗居民參與社會活動之熱烈。

港台籃球表演賽 港聯一分獲勝雪恥

功虧一簣長勝榮銜竟不保

大勇籃隊定今午乘機返國

港台籃球表演賽，昨晚竟爆出大冷門，港聯以一分險勝大勇，因此大勇以七十比七十一敗給港聯，因此大勇在港的長勝榮銜終告失陷，大勇一隊已定今日下午三時乘機返國。

大勇訪港首先以六戰全勝之姿，首先以破竹之勢，連續擊敗主隊，連三屆兩勝的會長盃，及港聯兩名，並曾以一分之差打敗大勇老國手隊，紀錄爲七一比七〇。序幕裁判爲中國裁判會長羅德顯，及裁判員黎錦輝，在職業前後，總共出戰六仗，整個訪港程序亦告完結，大軍定今日下午三時乘機返國。

臨別之役，球員打來疲憊留情，開賽時以遊戲態度上陣，港聯是得有機會將形勢扭轉，先半場以四十五比四十五追和大勇，後在領前的優勢下，以半球（八二比八一）之差一舉各仗敗北而歸。大勇因一時輕敵，至使在最後一分鐘中不能完成全勝大任，實在是咎由自取。

遠外，港聯昨晚錯過了的好機會，所以開賽後，隊形非常散漫，大勇便以十四比三的差距領先，但後來因爲客軍改用副將，並非作戰者，港聯才得翻身能有力，在頻柱輝的第一，分數逐漸接近，十八分鐘，紀錄已追成四十比四十二，但仍然未有機會超前，十九分鐘時，林翼男切入近射中的，江在宜射得得分，大勇多添三分，以致分數升至四十五。但在完場前，鍾柱輝，梁兆晚兩人先後外圍遠射得手而將之扳平，故半場完時，雙方以四十五比四十五平局。

下半場復開，大勇亦非易，港聯林翼男所投射入的，大勇實力開始分散，港聯組織不上，開始比數，但此後，大勇頻頻投籃，拉開距離至九分，但至終局前三分鐘，港聯重整陣容，猛力反攻，鍾柱輝與梁兆晚連中三元，鍾柱輝，梁兆晚先後射中投籃，四分鐘，港聯第二次以五三比五五反敗爲勝，大勇亦不甘示弱，鍾柱輝外圍遠射中，形勢追成平手，在此段期間內，雙方曾做成五九、六一、六三、八一等度平手，在完場前不足一分鐘，港聯罰球射入，港聯以一分之差險勝。因而港聯以七十一比七十獲勝，在此次港台表演賽中，大勇終未能保持長勝榮銜，在最後一戰不能克敵制勝，實屬可惜。（正）

我國國手大勇籃球隊，席上與主人合照，前座左起路天昌、鄭德昨假青年會餐廳歡宴（康伯樂攝）

元旦國際長途賽跑 冠軍黃煒賢何士達

快活谷獅子會副會長李啓勳頒獎

（中國社）中國健身會主辦之第廿五屆國際長途賽跑於元旦日上午八時，在九龍延文禮士道九龍仔公園球場舉行。本屆比賽項目分爲成人組及青年組，成人組報名人數九十四名，報到者八十二名，跑畢全程者七十九名，青年組報名人數廿九名，報到者廿七人，跑畢全程者廿五名。比賽開始，當時陳國輝一馬當先，黃煒賢、吳添興、馮文等健將緊隨其後，陳建樵及洋將何士達，次序依然不變，進到龍翔道時，黃煒興已開始發後，陳建樵道入呈祥道轉入蝴蝶谷，直再轉入九龍首，百餘名健兒冒強烈東北風沿龍翔道再轉界限街，數十碼後，陳國輝已遙遙領先，何士達及陳建樵兩人緊貼跟隨，次序仍未有變更，至返回終點前，何士達突加速，在九龍仔公園斜坡衝刺越過大熱門陳國輝，以四十六分三十一秒七奪得青年組冠軍，陳國輝以四十六分三十三秒八獲亞軍，陳建樵以四十七分五十秒獲季軍，成人組黃煒賢以四十八分三十六秒獲冠軍，吳添興（四十八分廿四秒八）獲亞軍，陳鴻文（四十九分二秒正）獲季軍，賽後，由快活谷獅子會副會長李啓勳頒獎，遂完成此屆長跑賽事。

元旦國際長途賽跑，昨八時在九龍延文禮士道九龍仔花園舉行，青年組由何士達奪冠軍，圖爲由保良局總理李啓勳（中）主持頒獎之攝，左爲朱叔達（大會主席）。（本報記者攝）

易地再戰怡和調整陣容，黃振烈作裝入近射，右翼由駱德明，在禁區邊錢內中央敵衛監視下射中路，四十四分，仇志強接下，射右分，陳若寄單騎突入近射右下角，仇志強撲救，陳長強出擊，陳若寄單騎突入禁區，下角，仇志強撲救，陳若寄傳右，仇志強接球，上半場〇比〇，雙方均無法打開紀錄。

德明入代，消防仍以原陣應戰。下半場四分鐘，黃永生傳球陳長強單刀直插黃振烈，仇志強出擊，陳長強射門，志強倒地撲出，第五分鐘陳若寄射球入禁區，張子岱在蛾眉月附近勁射左角，又被阻截，勞爲全撲成角球，七分鐘禁區內勁射。黃永生伏頂得太正，仇志強抱個滿懷。卅分鐘張子岱乘怡和後防空虛吊球傳交陳若寄，仇志強出擊撲救不及，陳若寄射空門，皮球慢慢入右下角，二比二消防扳成平手。卅四分陳若寄如飛箭入禁區，扭過仇志強射空門，竟斜出，陳長強獨自近門數尺，又將皮球撞歪，錯失良機。卅六分鐘張子岱吊門，盧洪海在禁區內勁射，勞爲全撲出不遠，鄭鏡根近門頭頂入左角。四十三分鐘陳長強單刀直入禁區射門，仇志強撲救，怡和卒以三比二擊敗消防，年力保不失。怡和得職業盃A組初賽冠軍出綫權。兩陣如下：（七趾）

分鐘，張子岱在敵衞中，球傳中，鄭國根走右翼位帶球，底綫傳中，陳若寄衝前，〇比〇怡和首開紀錄。十二分鐘，黃振烈下射入左上死角，十分二比〇，怡和超前兩球，底綫，妙入右上死角，卅分鐘，陳若寄開左角球，長強伏兵城下，近門十八碼外一時間凌空抽射，一比二消防追回一球，在禁區邊錢內斬射，廿一分鐘張子岱紅心，一比一。

駱天昌慶祝新年 昨太白歡宴舊將

代郵

（時訊）足球界名宿駱天昌，依然對體育事業熱心，昨午四時假香港仔太白海鮮舫宴請大勇國手到鄭德富，王文，黃鼎等，昨午...

港小總與建造商會合辦 金禧盃明日開幕

各場比賽程序昨已編定

香港小型足球總會與香港建造商會聯合主辦之建造商會金禧盃小型足球賽，參加隊伍共有十一隊，現定明（四）日下午六時，在灣仔修頓球場隆重揭幕職級，爲增加球迷興趣起見，於開幕儀式完畢舉行一場表演賽，由香港小型足球總會遨請隊（建造商會代表隊）對香港小型足球會長盃「東」遨請隊，雙方俱選用五星上將，並選小型足球界名將參加比賽。開幕秩序：（一）奏樂，（二）嘉賓就座，（三）致開會詞（建造商會會長），（四）致詞（香港小球總會主席），（五）致謝詞，（六）頒發贈品（車炳榮），（七）頒手禮，（八）禮成。兩路大軍陣容如次：

（香港小總遨請隊）隊長姚卓然，黃志強，羅文強，陳輝洪，梁錦洪，管理郭炳滿，教練姚卓然，副隊長李國強。

（建造商會代表隊）隊長黃文偉，副隊長姚英英，周志雄，張子岱...

金禧盃淘汰賽全部秩序：一月五日（六時）公和B對公和A，（七時）招商對協興，七日（六時）有成對宏昌，（七時）福利乙對福利甲，八日（六時）有榮對福利，十二日（六時）天順對有成或宏昌。一月十五日冠軍爭奪戰，全部賽程均在修頓球場舉行。

調景嶺國術健身院 元旦揭幕情況熱鬧

（本報訊）調景嶺國術健身院，於本元月一日開幕，由市政局議員王寶利主持，民政主任主席，香港國術總會主席謝宗賢，社會事務督導，主持揭幕，香港國術總會主席陳漢宗，宗親會理事長開平，大會主席胡家屏將軍中國國術總會主席陳漢宗，工總會主席劉德興，主持揭幕禮，開光點睛，鄧家湘主持剪綵，車站聘請花紅，是日天氣晴和，各方到賀嘉賓分水陸前往，人潮擁擠，拜質醒獅有光華，梁家宗，陸張生，胡永安，何深生，田勝等，大會由胡家屏將軍，調理事長致詞，由主席陳漢宗，楊主席冠，國術，許生利，致詞，均以發揚國術，鍛鍊身心，又可陶冶青少年品德，期其以致一般青少年活動，又無所寄託，且可藉此防止其走入歧途，成立後，則可以強國強種，有勇自能知方，強身可致國術中心，勉勵各位在此國術館苦練云，由該院院長陳洋發，衛生署會員謝，來賓致謝詞後，酒會款待嘉賓。

師大藍隊初會僑聯

繼中華民國大勇隊之後，另一支我國大軍亦接踵而來，擁有三員現屆國手的師大藍球隊，經於去年抵港，並定今晚在伊館場演出，與僑聯較技，門券一律二元。

六時三刻 中青對茶青（女子聯賽）

七時三刻 天同對均安（女子聯賽）

八時三刻 師大對僑聯（表演賽）

師大籃球隊，乃一支年輕力旺的勁旅，球技雖然不及大勇深滿，但全部都是當打球員，氣力夠，速度快，就以其在港練習時，閃電的傳攻搏殺，時常令到對方防不勝防，而獲得勝利，雖然今晚對手僑聯亦是當打快波的後生軍，但因技術及經驗略遜，雖然憑燗打可爭至精采的對攻局，但贏的希望，似乎較爲渺茫。

僑聯方面，由於新近裝起的劍柱輝功警察，實力微較上屆略減，但伍汝棉，周源潤等則照舊在陣實力，加上其他年輕球員，始終不失爲一隊有衝勁的球隊，倘若其能本着輸少當贏的心情努力作戰，或不會引至出現奇蹟，但總可以製造出一場精采而緊張的球賽也。茲將各隊陣列後：

師大領隊王屏周，教練湯銘晟，秘書邱金松，管理陳金樹，隊長（十五）尤崑陽，副隊長（十三）梁正有，隊員（十）王永先，（四）任兆亮，（七）洪溶哲，（六）姚鈿，（十二）丁行健，（五）賴復寶，（十五）張作錦，（十一）吳慶國，（十四）余國柱，（九）賀伯崇，（八）呂尚雄，（十四）蔡倍濟。（正）

今日單車聯賽 四二英里長途

香港單車聯會主辦四十二英里長途單車賽，今晨十一時在新界大埔舉行。此爲單車聯賽八項之一，此項賽事歷時目個月，自兩英里至一百英里。今晨比賽，採出發後賽制，成績取使者誰時間五分鐘，藉以激發新秀之鬥標與趣。今日路程自頭由粉嶺，沙頭角掉頭，切頭至八鄉至石崗，錦田，元朗，康樂園爲終點。

今有三場 公開壘球聯賽

公開壘球聯賽今日（星期日）在九龍天光道壘球場上演三場比賽，十時半（女子）石利洛對小狼，一時（男高甲）美源車對隊隊，三時（男高甲）野馬對南華，看來今日兩場甲組都有多小噱頭。

元旦總督杯職業足球賽 星島打垮流浪

戰績三比一花墟爆棚

（時訊）元旦日在花墟場舉行的「總督盃」職業足球聯賽，星島以三比一勝流浪，「嘻射與」昨再傳捷報，在分組初賽兩戰兩捷而得四分，穩得B組出綫權。流浪昨日受挫，須於今日對元朗一仗爭取晉級，昨日「星流」對抗爲本屆職業聯賽的初次爆棚熱鬧場面，花墟球場濟合四座狂滿，收「爆棚」之盛。星島昨日因蘇柏寧，麥天富傳動，由譚漢新及李炳德上陣，流浪雖佔較多攻勢，但以未能把握射門機會，故上半場雖打成一比一，惟下半場「交白卷」，星島則憑隊球員下功夫較佳，換邊後加兩球。

星島自始至終，均以原陣作戰，流浪下半場以譚德替穎，退回中場，黃德與馬福昨頗未能配合，遂致攻門威脅減弱，及至三十五分鐘，流浪再以溫伯球替森遜，但攻勢仍未能加強，星島昨日勝波，實因出奇制勝，區彰年一記「後抽」射門，爲取勝的轉捩點。

上半場卅分鐘，當時何耀強在禁區邊緣被得楊少年所傳的來球，他立即短傳給麥樞益，「爸仔」技巧地胸過了老將林尚義，立即把右腳傳射，麥樞益，一比〇，星島憑此球領先，四分鐘，星島在中場犯規，林尚義大腳吊入，何容興用欲打手球，卻撲空而給謝國強頂中來球，但落點給觀厲飛步趕上踢了入空門內，一比一流浪追成平手先半場。

下半場九分鐘楊少年將球拋向左翼位的賞聰官，賞聰官追一碼處，斜傳過天士尼而傳中給走中路的區彰年，區彰年用腳跟接向右上角入網，流浪懂然不知，二比一，星島再度領先。卅八分，楊少年射中的，流浪成三比一的紀錄終場。兩陣如下：

（星島）何容興 區永雄 謝國強 譚汝強 李炳德 馮紀魂 何耀強 曾聰官 楊少年 麥樞益 區彰年

（流浪）雷煥璇 林尚義 黎新祥 天士尼 宋啓明 麥奇 戴德華 鄧鴻昌 郭家明

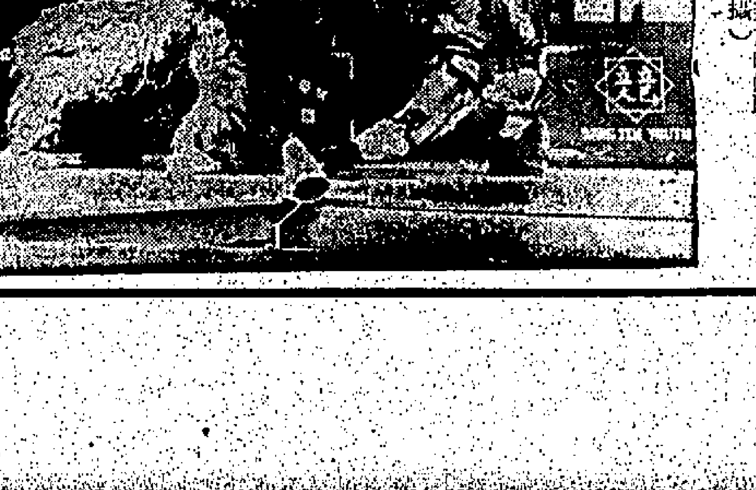
舉總副主席關秉康 長女公子赴美留學

（新亞社）香港業餘舉重健身總會副主席關秉康之長女公子關愛碧小姐，昨日乘泛美航空公司珍寶客機，飛赴三藩市，入林肯大學攻讀工商管理系，關秉康父女親友到機場歡送者數十人，情形異常熱鬧。關愛碧小姐先後畢業於眞光中學及信義大學預科。

明德青年中心 張威麟主持 羣獅賀新歲

（大衆社）明德青年中心主辦醒獅賀新歲，於元旦日下午三時在工展會大會舉行，觀禮者社會賢達，首長及逾千觀衆，工展會場，倍形熱鬧。秩序開始，主席張威麟主持明德青年同人舞向各位恭祝新年進步，在雄壯的鑼鼓聲中，由陳不勝師傅領衆出會點睛，隨即南，北獅齊起舞，有獅子滾球及採青，繼而國術表演有功力拳，八卦刀，折拳操，細演拳，十路行拳，五花豹，單刀槍，三人大刀槍，十八槍，槍對槍，精彩絕倫，昨夕七時卅分，繼續在工展會頒發學生徵文演講比賽得獎者，並由明德青年中心表演以上各項體育節目助興，直至十時。

圖爲明德獅子賀新歲的鏡頭（大衆社劉維傳攝）



蔡準會長榮旋 東方定期洗塵

東方體育會會長蔡準，自上月率領東方足球隊赴東南亞遊，

乙組籃球複賽 今續三場上演

公開乙組籃球複賽，今續有三場比賽，秩序是：九時華美對健力，十時勁旅對南青，十一時消友對火苗，均在修頓室外場舉行。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

又門捐善款逾五千

東華三院員工會友壹千壹百餘元，李東海壹千元，香港日立公司壹千元，東華三院員工會伍百元，利華布廠伍百元，董之英伍百元……

救童助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，昨（二）日本報及海外信託銀行總收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

東華三院李東海主席壹千元，東華三院員工會五百元，東華三院員工會會友壹千壹百三十一元，香港日立有限公司壹千元，利華布廠有限公司伍百元，董之英先生伍百元，香港東瑞企業有限公司式百元，蔡德芬先生壹百元，廣生行有限公司壹百元，遠東燭業化工廠壹百元，何鎮東先生壹百元，無名氏善長壹百元，香港波子廠壹百元，陳宅壹百元，簡氏宗親會五十元，梁浩然先生伍十元，林陸萱先生伍十元，不記名善長四十元，楊忠誠先生十元，李家裕先生十元，彭學高先生式十元，國威印務公司伍元，杜森先生二十元。合計伍千柒百捌拾陸元。

東華三院一百週年主席，東泰貿易有限公司東主李東海先生，歷年對華僑日報救童助學運動，大力支持，昨日函付港幣一千元交本報辦事處，捐予救童助學運動。李氏對社會福利工作，素具熱忱，商務之餘，歷任東華三院主席，李氏宗親會會長。

李東海善長

董之英善長

瑞商會會長，中山同鄉會會長，電業總會會董，無綫電聯會會董，一九六九年，榮獲意大利總統頒授「CAV．UF．爵士勳銜」。香港日立有限公司，歷年來對華僑日報所舉辦之救童助學運動，都認為是最有意義之事，支持捐助，昨又特捐來善款壹千元正，以作善舉，實為造福有志求學之清苦學子，而年來都出力支持，東華三院員工會會友對於華僑日報之救童助學運動，亦是認為最有意義之舉，而年來均出力支持，昨又合共捐到壹千壹百三十一元正，以示善舉。實為造福學子之舉，亦不甘後人，而捐助五百元，以支持本報之此項運動，實使清貧學子得福不少而作為致謝。

董之英先生，對於善事向不甘後人，特別對華僑日報之救童助學運動，認為是最有價值之善舉，年年均捐款支持，以示響應，昨又捐來伍百元，實為社會之楷模。

又香港東瑞企業有限公司，亦對華僑日報所主辦救童助學運動，歷年來都出力支持，而認為實使貧苦學童獲機會上進求學之舉，昨特捐來善款貳百元，以示響應。

又簡氏宗親會捐五十元作響應，茲錄來函如下：「逕啟者，接奉大函，敬悉一切，素仰貴報主辦救童助學運動，為孤苦兒童籌款，敝會同人局勝欽佩，而貴報愛護社團良多，敝會於一九五四年發起，荷蒙時加嘉勵，貴報助力指導有嘉，敝會得以迅速成立，實賴貴報助力不少也。現為響應貴報舉辦第十四屆救童助學運動，但以綿力有限，特奉上捐款五十元，敬祈察收為感。此致，華僑日報總司理岑維休先生台鑒，簡氏宗親會同人啓，一九七一年元旦。」

各界熱心人士捐助救童助學運動

海外信託銀行總支行代收善款

海外信託銀行總行	香港雪廠街五號B	電話：H二三七一五一
銅鑼灣支行	香港波斯富街六十四號	電話：H七七三一六三
紅磡支行	九龍北帝街十六號	電話：K六二五七一一
九龍支行	九龍彌敦道五二四號	電話：K八五〇四八四
觀塘支行	觀塘協仁街仁愛圍麗美大廈	電話：K八九二三四六
旺角支行	九龍廣東道九九三號	電話：K八五四五八五
北角支行	香港英皇道一六三號	電話：H七〇二五六七
筲箕灣支行	香港筲箕灣道二二一號	電話：H六〇五六八七
西區支行	香港德輔道西四十二號	電話：H四五九四四一
新蒲崗支行	九龍新蒲崗彩虹道衍慶大廈	電話：K二〇七六四〇
深水埗支行	九龍大埔道一七二號	電話：K八〇八五五八
元朗支行	新界元朗大馬路六十一號	電話：〇七六二八一七
灣仔支行	香港莊士敦道一九一號	電話：H七四〇八六六
荃灣支行	新界荃灣沙咀道	電話：〇四〇四二七〇

深水埗街坊會

元旦日新舊任交接

黃肇焯蟬聯理事長定下月就職

農曆新春演粵劇籌建中學經費

（特訊）深水埗街坊會，昨元旦上午十時，在該會黃耀東堂舉行新舊任交接儀式，並開理監事聯席會議。到會首長理監事計有：黃伯芹、余近卿、陳昆棣、黃羅，黃肇焯、莫應燦、梁德階、呂榮光、黃錦康、黃兆東、盧林、黃桂、黃劍父、譚朗天、黃熾、羅兆彬、柳子元、廖子強、何壽康、伍旋、朱百祥、周啓明、黃壯、梁鋆琨、黃陳智、陳卓平、傅安、羅佩珍、陳劍科、黃毓益、毛雨生、黃培才、黃一平、蕭玉山、夏傭雄、余錦基、江兆智、李志雄、黃亞洲、尹顯宗、阮仲平、趙石倫、姚炎、陳達三、吳覺由、葉北高、陳源、陳一鳴、羅仰柳、鄧可正、甘煥勳、符照、伍麗川、李鐵平、陳鶴玲、劉國寬、黃卓堯、李卓文、鄭貞蕃、何維樑、溫火生、黃錫、黃樹璣、尹雄、何英等，濟濟一堂。

儀式開始，由副會長陳昆棣將印信交與理事長黃肇焯接受後致詞云：「本人蒙同人滿愛，蟬聯第十四屆理事長，繼續主持會務，希望各位大力支持，通力合作與興建中學，完成百年樹人大業」。詞畢禮成茶會。

隨即開理監事聯席會議由理事長黃肇焯主持，通過下列各案：（一）決定二月九日理監事舉行就職典禮。（二）決定舉辦新年春公演粵劇籌款興建中學經費。（三）推定各小組委員會主任委員：（1）籌建中學委員會黃肇焯、（2）學務管理委員會莫應階、（3）政府津貼上下午校校長莫應燦、副校長黃劍父、（4）政府津貼夜校校長黃錦康、副校長黃劍父、（5）獎學基金保管委員會呂樂光、（6）財產管理委員會莫應燦、（7）裝關委員會莫堯階、（8）保持城市清潔委員會黃一平、（9）衆務運動研究委員會方銘標、（10）會務發展研究委員會黃應焯、（11）童勝委員會黃信、（12）防風委員會黃道益、（13）防火委員會廖子強、（14）童軍六十二旅旅務委員會盧朗天。（四）決定農曆年尾派白米，棉被與滑貧街坊。

深水埗街坊會理監事新舊任交接，全體拍照留念。

北角新邨會 今招待兒童

（特訊）香港北角新邨居民協會定（三）日下午二時起，在該新邨西座大禮堂招待該新邨數百名兒童，慶祝新年快樂。禮堂內設有六個以上遊戲攤位，並有各種禮品派發，可樂汽水廠生價與該會，各兒童免費領飲，並有糖果餅乾，日用品，玩具，文房等物，作為獎品，人人有份，永不落空。由該會第八十六旅童軍及十一旅女童軍部主持攤位。康樂部，福利部，總務部，婦女部及宣傳部負責大會一切事宜。

百樂大酒樓

本月五日開幕

雄視九龍新蒲崗樓高逾八層，佔地面積逾八萬餘方呎之「百樂大酒樓」，裝修工程茲已竣事，定于本月五日開幕。該酒樓大廈新址全部，由何樁銘個人獨資興建，由地下至四樓為酒樓部，餘為住宅之用。由於裝飾工程浩大，此項耗資達三百餘萬元，筵開二百餘席，禮堂瑰麗，並設有豪華無比之貴賓廳，為新蒲崗首屈一指之高尚食府。創辦人為久負盛譽之殷商飲食界巨子何樁銘，江達彬等，齊金安厚，倡用昭著，聘請正宗粵菜，喜慶筵席，社團宴會，名茶美點，晚飯宵夜，經濟小酌，游水海鮮，精美食譜，並斥資金羅致一流厨師多種名菜主厨政，決本用料上乘，一本宗旨，為各界仕女忠誠服務。

至德總會歡迎 蔡準載譽歸來

（港訊）香港至德總會監事長，香港皇家拯溺總會水上安全運動主席，柯蔡宗親會會長蔡準居士，此次率領拯溺總會代表團出席泰國亞洲運動會，並訪問東南亞星馬各國表演救生，昨日下午七時半，乘星馬航空公司班機返抵本港。到機場迎迓者有：至德總會理事長吳漢深，監事長周瑞廷，蔡復、曾明、吳洲、蔡初、蔡鶴雲、周日東、蔡仲衡、吳鏞、蔡漢、曾照、吳紹琛、蔡伯勵、周浩、吳超、蔡文雲、曾新、周植、吳康鑑、曾孟強、衛伯達及親友等數百人。

奬券下週開彩

已售出五十四萬餘張

（港訊）是期奬券由十二月七日起發售以來，相當暢銷，截至昨午止共銷售五十四萬三千張。奬券發售至下星期五晚止，星期六上午十時在大會堂音樂廳當衆攪珠開奬。由下星期一起，馬會每日售賣時間將予延長至晚上，銀行則仍在普通營業時間內發售奬券。

潮州大長隴鄉萃渙堂成立，首屆就職。（上圖）第一屆理監事宣誓。（下圖）顏成坤頒發選任證書。（國際社）

大長隴鄉宗親會成立

第一屆理監事就職禮

（中央社）大長隴鄉萃渙堂宗親會，日昨下午四時，假座九龍慶相逢酒樓舉行成立暨第一屆理監事就職典禮，敦請民政主任蘇耀祖監誓，太平紳士胡城坤頒發選任證書，太平紳士蔡章閣授旗出發徵求會員。禮成歡宴，並設幸運抽獎及歌唱遊藝助慶。官紳名流，社團首長暨各界嘉賓暨宗親男女參加者數百人，濟濟一堂，鬢影衣香，長少咸集，場面熱烈。

主席團主席陳創趾理事長致開會詞，報告創會經過，希望宗親及理監事團結，集中力量發展宗親福利事工，以弘揚宗族優良傳統美德，皆徹互助互愛。繼舉行宣誓就職，由蘇耀祖民政主任監誓。胡城坤，太平紳士頒發選任證書，陳永欽代表接受。蔡章閣太平紳士授旗出發徵求會員，由副理事長陳木泉、陳衛民代表接受，並請蘇耀祖、胡城坤致詞勗勉。監事長陳克光致詞伸謝，禮成歡宴。遊藝抽獎，多姿多姿，能歌善舞，嘉賓濟濟，賓主盡歡。

大長隴鄉宗親會第一屆職員名單如下：理事長：陳創趾（副）木泉，成倫。總務：陳炎周，果堯。財務：陳田，（副）創端。教育：陳成桂，（副）創武。福利：陳克文，（副）昌綿。調查：陳振傑（副），任貨。康樂：陳克耀（副），鎮標。交際：陳錦坤（副）振鍊。理事：陳桀楷，理校，錫河，錦昌，亞寬，梅溪，振里，克燊，創達，春式，鑑宣，創輝，永昭，光興，三合，來林，芝登，開鎮。監事長：陳克光（副），永欽，衛民。審議：陳開業，（副）城榮，濟梓，得洲，（副）喜鎮。監事：陳三順，潔民，道明，才森，木輝，長安，創隆，錦錫。名譽會長：陳炳南，開知，城，克華。名譽顧問：陳仲卿，創網，創山，文松，益壯，永裕，特如，焯潮，誠之，克綸，開林，友臣，臥東，卓然，陳立，家鐸，水文，家頤，創岳，克勝，炳坤，漢星，創善，克通。法律顧問：陳昌寬。醫務顧問：陳創本。

大會堂節目

一月三日 星期日

正座		
音樂廳	下午八時	音樂會：恒生銀行主辦。（私人）
劇院	上午十時	永隆銀行私人會年。
劇院	下午三時 下午七時	遊藝音樂會：聯合書院主辦。巴黎斯坦電影。
東展覽廳	上午十時至下午六時	陶藝及美術展覽：古今主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十時至下午六時	畫展：呂提是主辦。
北演講室	上午九時至十一時	讀經會：基督教頌主堂主辦。
北演講室	上午十一時至下午一時	演講：孔聖堂主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	中國文化講座：學海書樓主辦。
北演講室	下午五時至七時	佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦。
南演講室	下午二時半至四時半	演講：香港道教聯合會主辦。
南演講室	下午五時至七時	座談會：聯合國香港協會主辦。
北會議室	上午十時半至十二時半	海德公園主日崇拜：香港華人聯合教會主辦。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館	上午九時至下午一時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
及九龍圖書館 九龍公園	下午一時至五時	學生自修室。
香港仔海扶林	上午九時至下午一時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：隋代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	下午一時至六時	香港藝術家四人展。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

賴族宗親會成立

第一屆理監就職

（時訊）香港賴族宗親會，於日昨（元月一日）假九龍彌敦道瓊華酒樓五樓，舉行成立暨首屆新員就職典禮，敦請賴恬昌太平紳士主持監誓，港九宗親會理事長孔耆航頒發理事會選任書，賴木榮頒發監事會選任書。觀禮嘉賓到有港九各宗親社團首長，新界粉嶺地方首長，及港九新界小販會首長，地方紳商等數百人。

儀式開始，首由理事長賴中文致詞，略謂：「一九七一年於今天開始，正是鴻鈞運轉萬象回春。本會的典禮，恰巧在此元旦良辰舉行，而時逢元旦，兆協吉祥，是象徵本會朝向春風得意的萬丈光芒上邁進。因此，覺得對今天的典禮，有其特別的深長意義。」

「我賴族溯源於春秋，蓋春秋時代有賴國。其後以國為姓，子孫蕃衍，遍及九洲。往者勿論，即近數十年來，散佈在東方之珠的香港宗親，數逾萬衆，為期克明俊德，以親九族，共謀大衆福利，進而及於天下太平起見，爰有籌組本會之議，幸蒙各宗親同人，均深明木本水源之義，慨然通力合作，因此本會能在短期內的今天與社會見面，這是值得高興的。」

「以社會觀點來說，本會已是香港社團單位的成員，今後不但要尋求會員福利，更要謀取社會服務之道。因此，本會擬訂首屆中心工作三項：一、為籌購會所，建立本會永久基業。二、為籌建賴氏宗祠及編修族譜，以發揚宗親精神。三、為籌辦學校，培育社會幼苗。「惟是中文不才，誠恐難肩重任，至望社會賢達，本族長老，及本會工作同人，本一貫愛護精神，予以大力支持，俾上述三項工作目標，能夠次第實現。」

賴恬昌紳士，孔耆航理事長，何壽康，分別致詞，勗勉團結合作，發揚宗族精神。最後由副理事長賴及之致謝詞後，拍照禮成。晚上八時全體會員聯歡，筵開四十席，情況熱鬧。

該會首屆職員如下：理事長賴中文，賴國芬，賴及之。秘書賴培根，賴慶容。總務賴耀宗，壽年。財務賴奮芳，漢儒。組織賴及之，國芬。福利賴寄仁，永和。文教賴世瑞，賴明。聯誼賴家聲，官勝。婦女賴漢玲，玉珍。理事：賴約翰，偉中，麗民，海南，森祥，賴沛雲，錦新，賴保，正良。候補理事賴浩，漢宗，介君，海潮，介民。監事長賴愛民，賴永泉。監事：沛造，森謀，賴福，子英，劍雄。候補：錦新，慶容。

倫敦新巴士

倫敦出現首輛祇需一人操縱的雙層巴士，「英國人號」，此型巴士將大量興造，預料在一九七五年，將有二千輛同類型的巴士在倫敦市面行駛。圖為一名搭客在上車時，在自動售票機購票的情形。（合衆國際社無綫電傳真）

金堅大廈預售

三層車場設計新穎

港九美景一覽無遺

（港訊）一座位於中區，交通最方便，地區高尚之住宅大廈—堅道金堅大廈，（堅道一一九至一二五號）現已開始預售，該大廈位於堅道最清靜之一段，佔地二萬呎，面南向海，四面單邊，港九美景，盡入眼簾，且永無阻隔，其優美之處，無與倫比。

該大廈不獨外貌美輪美奐，且戶戶單邊，與毗鄰大廈相隔時遠，不受其他樓宇阻礙視野，同時特撥出龐大地方，闢為三層停車場，以解決本大廈有車階級停車問題，為堅道各大廈所未有。

該厦地點適中，從中環或西環到本大廈，巴士，自用車三，四分鐘可達，安步當車，亦不過十餘分鐘，上班下班，省時省錢，十分方便，即上班上學，午膳回家，亦可安步當車，亦極方便。

該大廈每層不過六個單位，配名貴德國電控梨電梯三部，每分鐘升降三五〇尺，其速度與中區，尖沙咀寫字樓大廈相同，保無久候電梯之苦。

金堅大廈每一單位面積由八百呎至千餘呎，全部上乘材料，地下正門入口及走廊全部舖砌美麗雲石磚，各層走廊舖砌雲石到頂，地台舖顏色紙皮石，牆身鑲紙皮石到頂，各樓廳房舖美術樓木地板，四吋牆腳綫，鋼窗用時髦五料，鍍鉻水，配銅撑，銅扳手，鑄卅二安玻璃，窗台柚木揼手板。

門扇，各座大門用二吋厚柚木夾板實心門，其他用柚木及椰安夾板門。浴室地台舖顏色紙皮石，牆身鑲四吋方顏色磁片，傍水。全部用名貴彩色梯邊浴缸，顏色潔具。廚房，地台舖紙皮石，牆身鑲六吋方白瓷片，五尺高，名貴不銹鋼星盤。電燈，廚房，廳房，浴室，全部裝設燈位，入牆暗喉，翠幼電線，俱全。并備有無綫電視接駁綫，各戶毋須另裝天綫，廚房，浴室均裝有煤氣喉位，冷熱水喉，一經接駁，即可使用。

有意在中區置業者，請駕臨中區恒生銀行大廈一〇〇五室，利興置業有限公司接洽，電話：H二三七八八五，H二三〇五七三，或到本地盤洽購。（生）附圖金堅大廈之外貌

疋頭商會同人除夕聯歡

李銳志祝今年業務繁榮

（國際社）香港疋頭行商會，每年一度團年聯歡，去歲除夕，假大華飯店舉行。應邀嘉賓到有各友會：疋頭批發業商會，疋頭公會，香港布商會，花紗疋頭公會，港九商業公會，綢緞行商會，各正副首長，暨有關行商社團領袖，會員同業眷屬五百餘人，筵開數十桌，歡度除夕，一切熱鬧。

聯歡宴 熱烈

聯歡宴開始，首由大會主席李銳志會長致頌詞（另錄），繼由陳友耀，永漢名譽會長致祝詞，各嘉賓分別致祝詞，最後由副會長致謝詞，對各界友好同業致賀禮品，與會同業友會，並由首開頭獎五名，隨舉行歡宴，備極熱烈。會首長何少坡、李君勉、麥俊初、李伯聯、林熙、楊富、陳球、何倫、李富、梁忠、生、陳松柏律師、林、商四姑、潘庭照、慶棋、森林、鄭溢、成恩、鄭彥良、高保太、銳志、廖宗焯、胡天培、司徒英、李根、楊日煊、陳友耀夫婦、李志夫人、曾錫聯夫人、大華飯店主人黃作邦等均抽出獎物，大會為增加除夕熱鬧，凡屬會者各送禮物一份，使幼倍增歡慶。

李銳志 致詞

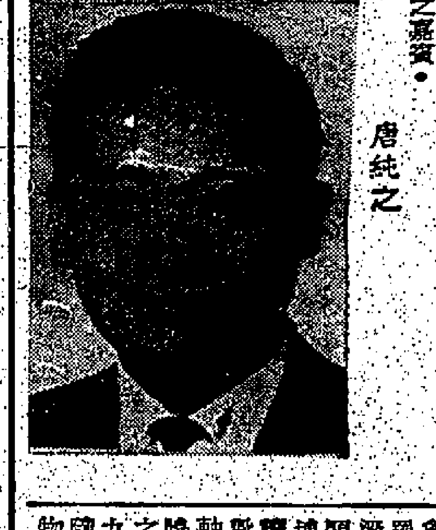
香港疋頭行商會年聯歡宴李銳志會長致詞稱：今晚本會舉行每一年一度除夕聯歡宴，與本會各商會首長，及各友會，獲代表光臨，本人謹向各位致謝，時得各位致送多禮物，加增今晚除夕聯歡大會熱鬧，同時不使小數人，王作邦先生為本會會董，贈予與會者禮物一份，本人尤感盛情。香港經濟在過去一年來，雖繁榮興盛，但商業上亦有許多行業都有不景之象，於工業出品之平衡，有關，仍然未符理想，工業發展與工友需求，更難一致，而本行大年為商所謂生意只論經營，現仍可說穩定，今晚團年值得大家飲多杯，但說到酌合香港繁榮，我堅商人同屬有貨，對港通世界產品，而合滿去之商品轉運站之名，實力外，東能業同人應自團結努力，共同爭取本地市場，與世界市場，俾使商務福利民生。

今日潮汐

高潮：零時四十三分。下午二時五十分。

低潮：上午七時十九分。下午七時三十六分。

國民收銀機營業代表 唐純之榮獲旅行奬



唐純之

（港訊）本港國民收銀機公司工商部營業代表唐純之，已被提名為一九七〇年董事局主席國際奬「得奬人。此項奬品係頒與國民收銀機公司全球各地成績最佳之二十名營業代表。

各得奬人將被邀請前往美國各地觀光，一切費用全免。此外，彼等并將出席佛羅列達州邁阿密舉行之國民收銀機公司國內推銷會議，及訪問紐頓市該公司總辦事處，作為董事局主席柯爾奬之嘉賓。

漫畫家莫飛仕與何麗銀結婚

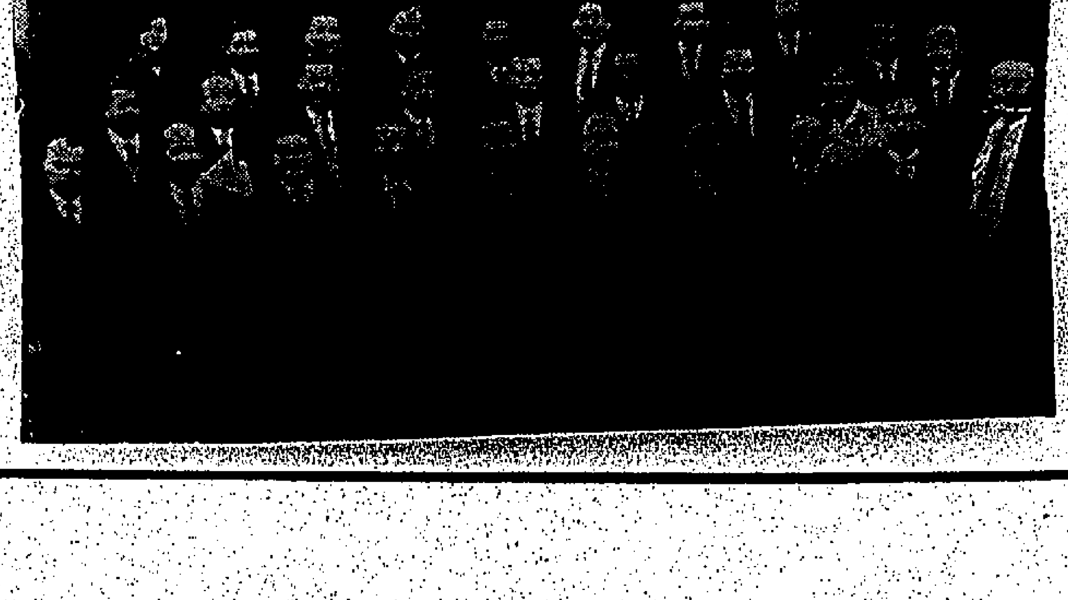
名漫畫家莫飛仕昨與何麗銀小姐在香港婚姻註冊處舉行婚禮，是晚假座銅鑼灣紅寶石酒樓宴親友，到賀嘉賓有新聞界，教育界等五百餘人，筵開四十席，情況熱鬧隆重。

新郎現任「家庭生活」雜誌主編，年青有為。新娘畢業于台灣師範大學，現執教政府津貼學校，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，婚後同赴台灣歡渡蜜月。（圖為一對新人儷影）

坊研會新舊交接

（特訊）港九各區街坊會研究委員會，昨（一）日上午十時，假座香港大會堂酒樓，舉行第十七屆移交第十八屆職員交接禮，由暫任各部門將經管印信文件等移交新任接收。

主席呂浩晉致詞發表今後工作方針，將實宜於維繫各區坊衆生活福利需求，研究聯與應率事宜，舉辦有建設性之街坊福利工作。（宇）



港九各區街坊會研究會第十八屆職員元旦舉行交接禮，全體職員合攝。

話劇盈盈將演出

增設大會堂售票處

（港訊）本年度第一齣公演之話劇「盈盈」，訂於一月十一，十二，十三，一連三晚八時正，在大會堂上演，該劇為王德民最新創作。內容述說一位頗為聰明之少女，為了不滿現狀，過份好高騖遠，致使全家人均為之苦惱萬分，題材十分現實，饒有教育意味，為青年男女及家長者一面明鏡之作品。

門券分三元，五元，十元，除港九通利琴行與藝美國貨公司代售外，自即日起每日下午三時正至八時增設大會堂售票處，有話劇興趣之觀衆購票務宜從速云。

隱廬佛社香港堂

新董事五日就職

（港訊）日前隱廬佛社同人大會選舉一九七一年董事，由張悅鸞爲聯董事會正主席。副主席游溥生。總務正主任鄭源。副主任游嘉祥。財務部正主任羅尉林。副主任鄭定遠。交際部正主任袁杰文。副主任陳杏翔。查數盧可英。曾桂梅。英永成。監督區永年。游民德。陳若文。倫漢伯。顧問楊蒞琦。葉榮森。定於本月五日在社內行禮就職。深慶得人。將來社務及福利事業之推行，定當有進展。又該社敬老尊賢。提倡道德。向不遺餘力。本月十七日。即農曆十二月廿一日中午一時。舉行敬酹恩大會。凡社內耆老。屆時親自到社，備受欽敬及致送禮品每人乙份云。

新雷詩壇同人

迎接新年雅集

（港訊）本港新雷詩壇同人於大除夕舉行除舊佈新雅集。下午八時開始，社內張燈結綵，氣象一新。參加者有吳灝陵，林仁超，滄海，楚瀟，羅文顯，翹然，雷華，蒲沛昌，白駒，蕭文浩，梁喜長等多人。即席詩題為「霧笛大合奏」，論題為「詩的具體表現技巧」。雅集由社長林仁超博士主持，首由社長報告一年來詩壇概況，並宣讀海外詩友羅錦堂博士等祝賀新年來函，繼舉行獻宴及依題寫作，各人並以新詩為題材，揮毫卷軸，一時四壁琳瑯，甚饒新趣。於討論「詩的具體表現技巧」時，由林社長作結論，指出新舊詩之寫作，同樣注重具體表現技巧。時至午夜，港九工廠及輪船汽笛齊鳴，表示除舊佈新，同人等隨即額手互賀，迎接新歲，展佈新猷。旋交換禮物，皆大歡喜。

本港新聞

東華三院員工會 元旦祝會慶中不忘慈善 捐款支持救童助學義唱

（特訊）東華三院員工會，元旦日下午七時，假座香港德輔道西，興盛酒家舉行慶祝紀念會，聯歡叙餐，同申慶祝。東華東華三院主席，首總理暨該會永遠名譽會長，顧問，港九工團聯合總會及友會首長等三百餘人，筵開廿餘席。

永遠名譽會長馬沈慧芙女士主禮，呼籲全體同人，響應華僑日報讀者救童助學運動，三月廿五晚在國的呼聲義唱晚會時，踴躍點唱，共襄善舉。主席梁炳凌，副主席余啓松，余啓燮全體委員，款待嘉賓，舉杯慶祝中華民國運昌隆，台灣名歌星演唱助慶，各項游藝節目，多彩多姿，熱鬧非常。

席間，永遠名譽會長馬沈慧芙於致詞中呼籲會友及嘉賓，解囊捐助，響應華僑日報救童助學運動，馬郎席捐港幣一百元倡導，主席梁炳凌捐五十元，其餘各會衆均紛紛解囊捐輸，即席獲得捐助救童助學學費義唱捐款一千六百三十二元。各善士芳名錄后：

會長沈慧芙呼籲 得善款千六百元

東華三院員工會同人五百元，員工金禧利組二百元，沈慧芙一百元，梁炳凌五十元，鄧松二十元，黃立光五十元，黃人驕五十元，劉源昆二十元，胡漢坤三十元，楊玉良三元，林蕙儀十元，無名氏五十元，盧爾榮十元，梁波十元，林月東三十元，梁秋三十元，關偉二十元，陳國洪三十元，黃洪二十元，梁月仙二十元，呂文成四十元，江伯雄十元，羅少雄五元，余啓三十元，梁經冕十元，香安二十元，陳恩燕二元，王美衍五元，梁慶福十元，楊恩恩二元，李忠十元，陳國良十元，梁玉芳三元，麥志明十元，周顯十元，陳煜權十元，周昌二十元，梁日生十元，衛高十元，陳潤錦十元，陳煥棠十元，潘壽卅元，黃武標十元，歐日初二十元，盧昨二十元，鍾振榮十元，梁仁生十元，無名氏十元，鄧偉林一元。（天）

東華三院員工會慶祝建國六十周年紀念聯歡叙餐會，永遠名譽會長馬沈慧芙呼籲會衆捐款助學，旁爲主席梁炳凌副主席余啓（本報記者攝）

油麻地避風塘 百多名水上兒童 元旦日聯歡叙會

（專訊）油麻地避風塘一百名水上兒童，於元旦日下午，由油麻地民政司署安排下，歡渡一九七一年來臨，在香港汽水廠與香港膠廠商聯會贊助下（二）日在尖沙咀山林道地利亞修女紀念學校，舉行元旦聯歡會。

是日由主辦之香港紅十字會青少年部九龍區第三十六團及地利亞修女紀念學校主持，該校並派出專車接送，小朋友在東華旅遊車上笑逐顏開。當專車抵達時，該團全體團員列隊歡迎，在鼓聲中進入會場，在悠揚音樂，熱鬧氣氛中，大會於下午二時卅分開始，由團長洪懷恩致歡迎詞後，隨即開始遊藝節目，首由團員擔任表演，現中國少數民族舞蹈之優美，而在水上兒童的心靈中，深得一愛戴。跟着是「民歌合唱」節目，博得全場熱烈掌聲。歌唱短劇「小放牛」，造型，舞步，音樂，均充分表現大自然之純樸與牧童之天真，引起小朋友的嚮往與共鳴。爲了表現四海一家之精神，集體遊戲使整個會場充滿歡樂，彼此笑聲，歡聲，鬨哄無分彼此。當茶會開始時，大家一面吃，一面互相交談，使他（她）們忘却在風雨波濤中的生活，沉醉在溫暖的氣氛中，幸福在今後的歲月中，有一個愉快的生活。

節目在歡呼聲中結束，禮物派發後，互相祝賀新年快樂。

是日參與盛會者有油麻地民政司署副民政主任馮時高，楊懷曾及何榮光校長。

該團除辦理有關紅十字會常務外，並經常舉辦遊藝會及訪問，而團員經常亦經常作服務，以充分發揚紅會之精神。

中外聖誕團分批出發 續辦日台星馬歐洲團

本港中外旅行社舉辦之聖誕渡假團，分批先後啓程，「星馬泰團」於十二月廿四日乘泰國航空公司豪華噴射客機出發，先飛星加坡，暢遊獅子城，轉遊吉隆坡，檳城，曼谷等地名勝。「台灣團」、「日本團」及「日韓團」亦先後於廿五日，廿六日出發。

該社現又籌辦新春渡假團，「星馬泰渡假團」，全程十天，收費二千一百五十元，定一月十六日及二月廿七日出發，二月廿七日之旅程包括印尼旅遊勝地峇厘島。「台灣渡假團」，全程九天，收費一千二百元，定於一月十六日，一月三十日，二月十三日，二月廿七日出發。「日本渡假團」，全程九天，收費二千五百元，定於一月三十日，「日韓渡假團」全程十一天，收費二千八百元，定一月廿八日出發。歡迎各界人士參加。

又該社定於七一年復活節假期舉辦歐洲觀光團，日程二十三天，乘北歐航空公司豪華噴射客機遊覽倫敦、巴黎、漢堡、哥本哈根、里斯本、日內瓦、蘇黎世、羅馬、威尼斯等名勝，參加者只須繳付六千九百五十元，便可獲得最完善的服務及一流之享受。報名請到九龍彌敦道一百號東英大廈四二二室中外旅行社，或電K六六四一六二，K六六二七二五洽詢。

九龍城坊會 第五屆理事 明日就職禮

（新聲社）九龍城區街坊會，定明（四）日（星期一）下午七時，假七海酒樓三樓舉行註冊有限公司第五屆理事就職典禮，暨會員聯歡大會。敦請九龍城民政主任彭耀鋆任監誓，並請各社團友會首長暨各界人士蒞臨觀禮。屆時到時觀禮。

安納藥廠港區代理 樂記行開業

（港訊）安納化學與藥股份有限公司爲本港規模宏大之製藥廠，安納公司除在紅磡新圍街設廠外，并在粉嶺安樂村自設分廠，產品供銷本港及海外各地，自本年元旦日起，該公司委任樂記行爲香港區代理。

樂記行於數日前開業，創辦人王惠民先生，曾任香港志文行經理超逾十年，對西藥業務市況至爲熟悉，王君現任公共關係學會會員，嚴俊司庫，李錦昌廣告公司董事，並任嗇色園司庫等職。樂記行現取得安納製藥廠港區代理權，對雙方的業務促進裨益至大，該行同時經銷美商同盆洋行代理之美德名廠西藥（B.D.AMES BOEHRINGER SQUIBB）及卡門藥品等。

紅卍會慈善賣物 本年度購券踴躍

（港訊）銅鑼灣金龍台廿五號香港紅卍字會，元旦日蔣法賢會長宣稱，本年度舉辦之慈善賣物會，已將屆期，遲月來港九各方善士及同門等踴躍，而深銘感，并指出換物券，比往年銷量之踴躍，爲善會內附設之診所，全年贈醫贈藥之善款，及到港九兩方面之卍慈義學，及其他福利工作，更顧此項善款之收入，端賴社會各大善士及各大商號廠家各大公司等之大力支持，有以致之，仍冀各善士勉力協助，同襄善舉云。

羅便臣道125-127號 景翠園開始預售

（據新鴻基企業有限公司稱：）位在半山區羅便臣道一二五至一二七號地盤之景翠花園洋樓刻已開始興工，該地盤面積有三萬七千呎，採用新例設計，以三份二關爲空間及停車場，樓身則分四座獨立，每座高十二層，每層分爲兩單位，每單位面積千餘呎，並備有充足車位足供全部住戶需用，週遭環境開朗，外觀雄偉宏偉，入口大堂用雲石舖砌，氣派華麗，名廠電梯，上落安全快捷，鋁質窗戶，士丹達有裙邊色浴缸，配有冷熱水喉，暗藏電線，冷氣擺位，電話，電視，煤氣喉等均預早安排齊全，售價特廉，並有九折優待，三房兩廳由十二萬餘元起，四房兩廳由十六萬元起，並設有分期付款，即日開始預售，因該樓地近中環，市區地點，山區享受，符合一般置業人士要求，爲不易多得之理想居停，開售前已有不少預約，預料不日將可售罄，有意者，到地盤辦事處或德輔道中香港華人銀行大廈十樓該公司均歡迎垂詢洽購，電話H二三八二〇五H二二四九一八二，地盤電話H四六七八五二（生）

紅樓夢研究專刊 第八輯經已出版

（港訊）香港中文大學新亞書院中文系紅樓夢研究小組主編之紅樓夢研究專刊第八輯經已出版。本期內容有潘重規「紅樓夢回目的完成」，陳慶浩「胡適之紅學批判」，皆爲研究紅學富有參考價值之論文。香港有關紅樓夢研究之資料，其範圍引初論一部份已在本期發表。此外，該小組於去年舉辦之紅樓夢研究展覽，深獲各界人士好評，本期載有該次展覽詳盡報導，並附王去取「紅樓夢口語化的完成」一英譯稿，爲該專刊之一新嘗試。以後並擬逐步增加翻譯篇幅，以供中外人士閱讀和參考之資料。

本輯增加資料，擴充篇幅，每本仍售：報紙本港幣二元五角，道林紙本港幣五元。如以郵購，可寄交九龍郵箱八九九九號紅樓夢研究小組，即當照地寄奉。

陸秀麟烏盆計 陳美麟玉堂春

（港訊）一月六日（星期三）晚八時正，大會堂音樂廳，將有一台國劇演出，劇目爲張元秋「羅成叫關」，張三妹係于占元首徒及張玉成千金，武功唱腔，苦練得來。名坤角陸秀麟「全部烏盆計」由行路起，至雪冤止，由徐慶春一趕二前飾劉升後飾張別古，陸女士飛譽、余兩派之長，集音樂細腔，爲時下不可多得之鬚生坤票。陳美麟係名伶劉斌昆千金，與宗梅、程、宋學淵源，本港國劇界負名坤旦，此次演「玉堂春」，由名票王燕甫飾王金龍，名伶周文偉，張伯揚分飾劉秉義與潘必正，大會堂票房，已於今日起預售各等座券。（吉）

（陸秀麟便裝）

第二十八屆工展會特刊

莊重文題

新年中會場熱鬧 昨頒第五個廿八萬號獎 蘇源體育會表演精彩節目

第廿八屆工展會，於上月九日開幕以來，除第二天落雨外，其間均屬陽光普照，氣候溫和，以本屆場地適中，交通方便，保持潔淨衛生，最宜於港九人士遊覽，一覽香港工業之各項優新產品，而連日適逢新年假期，遊客中見攜樂，市民亦紛紛藉此選購賀新年用品。

大會爲適應遊客所需，已號召各參展商號攤位，時價優待顧客，或贈送獎品等，深爲市民所歡迎也。大會所舉辦之觀衆幸運獎，逢第廿八萬號即頒發名貴獎品壹個，第五個（即第一百四十萬號入場觀衆）幸運獎，昨爲觀塘工友梁成厚君（住新界新墟良田村十號）獲得，當由工展門券部長曾壽君致賀，並由該部長等在門前贈受名貴手表留念。

又昨爲一九七一年之第二天，觀衆依然踴躍，計有國術、空手道、氣功、雜技、歷險表演等，並聘請等武俠紅星小姐到場剪綵，表演精彩，觀衆人山人海，熱鬧非常，充滿新年歡樂氣氛。下午七時卅分，香港童軍總會主辦晚會遊藝，有大樂隊演奏、歌舞、粵劇等表演。

名譽會長蔡章閣頒發徵文比賽中學組獎

工展響應公益金籌款 各攤位義賣成績佳 莊重文等率先捐助·今點核捐獻儀式

中華廠商聯合會爲響應本港公益金籌募善款，於本屆工展會中，推動各廠商攤號舉行義賣，一本爲善最樂之旨，由上月廿五日開始，迄昨（二）日止，共有十七個攤位舉行義賣，此外，有部份攤位捐送現金及物品。會長莊重文博士，更率先捐助公益金，副會長胡文瀚，洪祥佩等各首長，也是爲善不甘後人，解囊捐贈。

凡捐款及義賣所得定於今（三）日上午十一時由香港公益金會籌募主任黎錫照先生點收，於即日下午三時，在工展會大禮台舉行捐獻儀式，由公益金會主席孫道順先生及李比爵士夫人蒞臨大會接受。

計工展會義賣的攤號：滬化大同有限公司實業、人和藥酒廠、南順公司、嘉頓有限公司、倫敦雪糕公司、愛其斯乳廠、常家豐廠、文興五金店、星光實業有限公司、威靈頓藥廠、亞洲無綫電工廠有限公司、耀記食品廠、振興公司、東麗雪糕、宏興鵝油冬菇公司、蘇振藥局等十七間。

捐現金各攤號計利工民製衣廠捐五百元，贊沾記捐五百元，復興實業社捐二十元。

會長莊重文博士捐獎千元，副會長胡文瀚先生（合興油廠）捐五百元，副會長洪祥佩先生捐五百元，會長梁乃祥先生捐壹百元，林雅先生捐壹百元，李林明先生捐壹百元，劉世仁先生捐壹百元，柯子元先生捐壹百元，張英熾先生捐壹百元，李曉雍先生捐壹百元，馬啟旺先生捐壹百元。

捐物品給公益金有六間廠號：針風行唱片公司、美鴻部票、鎮大行雲吞廠、陸寶夫號局、樂爾餅食品公司、友聯電器工廠。

第廿八屆工展會響應香港公益金籌款，分頭參展各商號攤位舉行義賣，共襄善舉，市情熱烈響應，成績良好，「愛其斯」瓶裝乳品攤位，舉行義賣兩天，計得善款四千零四百四十二元零角伍分，將全部捐作公益金。

該攤位以過日熱心人士踴躍支持，決延長義賣日期，務使人人有機會做善事，亦可得名貴贈獎品，誠一舉兩得。

又蘇振製藥廠攤位，亦響應大會號召，已定今（三）日義賣一天，得款全部撥作公益金。

包裝星獎比賽 關祖堯爵士頒獎 八日大會禮台舉行

中華廠商聯合會，香港包裝委員會在本屆工展會期中，聯合舉辦的「包裝星獎」比賽，經審評揭曉，並定於一月八日下午三時在工展會大禮台舉行頒獎典禮。由關祖堯爵士主持頒獎，並柬請本港工商處，香港貿易發展局，工業總會，港總商會及各大商號首長觀禮，禮成後並即在工展會聯誼廳設酒會款待嘉賓。

這次包裝比賽獲獎者計：第一項運輸包裝：中國海上運輸，大發紙品廠有限公司「仙妙盒」；空中運輸：華興發泡膠廠「魚箱」。第二項零售包裝：朝陽成其他工業原料製造，樂佳實業有限公司「電筒盒」紙（包括玻璃紙）製造，太古車糖有限公司「糖盒」，金屬製造，嘉頓有限公司「餅干罐」，玻璃木材或其他天然物質製造，屈臣氏有限公司「果汁瓶」。

名譽會長徐季良頒發演講比賽冠亞季軍獎

今晚節目豐富 最新時裝表演 伊人恤聘模特兒演出

工展會爲增加入場遊客興趣，乃舉辦各項豐富遊藝節目，今（三）日晚八時，由伊人恤攤位在工展大禮台上舉辦時裝表演。

所有展出最新時裝均爲伊人恤產品，也是香港貨，香港人用香港貨，今晚入場遊客，幸勿錯過，香港貨一樣美觀，銷出世界各地。

該項時裝表演有男女模特兒演出，由該攤位聘請英俊潇洒的男女模特兒，穿上最新時裝演出，節目精采。

許開·吳帝翅賜質

大會徵集獎品 擴位熱烈捐送

本屆工展會徵集獎品由徵集部於昨（二）日自徵交大會，爲此品，各攤號踴躍捐送，計開下列攤位致以謝忱。

……粱公司捐贈膠公仔兩打，香港萬昌隆樂公司捐藤椅一打，嶺南鐵撈布廠捐布料二十套，民衆布廠有限公司捐床布三打，美國郵公司捐郵票四十套。

宣傳委員會副主任委員會金城向明德青年中心主席張國勝先生致贈錦旗

大會徵文及演講比賽 名譽會長主持頒獎 莊重文讚參加學生有精警意見

一九七一年元旦，昨告降臨，新歲伊始，大地回春，港九人士渴新年，紛紛遊工展，同歡共樂，故昨日灣仔新填地之工展會場內外，又是人山人海，擁擠異常，是午三時，明德青年中心在工展大禮台，表演南北獅醒獅助慶，遊客熱鬧加插，甚見熱鬧，各參展攤位，爲迎接聖誕及新年，推出優惠大贈售賣，入場觀衆，亦紛紛選購新年物品。

由工展會宣傳部及明德青年中心舉辦之學生徵文比賽及學生粵語演講比賽，大會於昨（一）日下午七時半，舉行頒獎儀式，由會長莊重文博士主持，並致詞（另錄）。

頒獎，由廠商會名譽會長蔡章閣先生頒給徵文中學組冠、亞、季軍獎，名譽會長徐季良先生頒給徵文小學組冠、亞、季軍獎，名譽會長梁任羅德先生頒給演講比賽冠、亞、季軍獎，優異獎，明德青年中心主席張國勝先生頒給演講比賽優異獎，會後，並由明德青年中心代表致答詞，節目助慶。

會長莊重文博士致詞：工業發展的需求，首先要工業教育，培育人才，能配合工業發展的需求，但本港青年無可諱言，對工業沒有深切的認識，祇熱中於白領階級工作，亦是事實。大家應該知道，香港已從轉入工業的社會，不但新酬較白領優厚，而且有良好的前途。同時，年青一代的新血，投入工業陣營，實爲發展工業最有價值的資源。

各位同學在這一次的比賽中，對「工業」與「香港工業」、「青年與香港工業」、「工業與社會民生」的關係問題，正確的文和演講比賽，而且發揮得淋漓盡致，希望能喚起本港青年認識香港工業的重要性，踴躍投身工業，服務社會，支持香港工業，使香港工業將可更加發揚光大，使香港社會永享繁榮。最後，敬祝各位新年快樂！

攝影部與冠南華舉辦 美人棉被攝影造像 三位噴火明星任由拍友攝影

第廿八屆工展會攝影比賽部聯合冠南華綿被公司參辦之美人棉毛被攝影造像，將於今（三）日上午十時，在工展會內大廣場舉行，工展會攝影比賽部長馮元倪，副部長何德興，及攝影名家麥科發等，將親臨指導，任由工展拍友攝影，作品可參加大會攝影比賽之冠南華特別組。

今日參加造像之電影明星，有泰利影業公司新片「三美迎春」女主角彈新星丁偉剛小姐，及新加坡電影女明星白莉小姐，三位小姐三人穿睡衣及內衣三款式泳衣參加造像，此外，冠南華之綿新娘，任供攝友攝影。此一項別開生面之攝影造像，將哄動工展拍客，工展會定有一番熱鬧。

美兒奶粉在工展 舉行空手道表演 攤位本屆酬賓熱烈

滬化大同美兒奶粉工展攤位，派送禮物，以及總選換取贈品等節目，今（三）日下午三時十五分至五時半，空手道會在工展禮台，假廣大遊客表演空手道，據悉，美兒奶粉以來，因有效攤位提攜，深受用戶信賴，本屆工展每日推出，其用戶之衆多，換取贈品者可見。自朝至暮，川流不息，美兒奶粉攤位前入潮。

樂宮
今日三場 三點 七點半 九點九 天夜場
演期無多
婚變了
張帝 白雪仙
台星之寶 藍星台唱團
姚蘇蓉 楊燕 青山 張帝
姚曲 李雯 陳芬蘭 陳淑芬

樂宮
今早十一點正 美高梅七彩卡通！
明後兩天 十二點 九點 獻晚
派拉蒙大七彩巨片 戰爭與和平
亨利方達 柯德莉夏萍
今天三點 七點半 九點九
台星之寶 藍星合唱團演出

金星
今天五場獻映
派拉蒙 七彩超闊銀幕 傳奇片
金枝玉葉
今早十一點早場 海特務空生死戰
下期正場放映 獨行俠連奪環命槍 奇運伊士活主演

寶石大戲院
九龍·紅磡
即將開幕
巴士總站 LUX THEATRE 寶石戲院 明安街 黃埔街 寶其利街 蕪湖街

香港法律彙編
全套四百元 本報讀者八折優待

豪華 快樂 金門
不日放映 又一鉅片
一九七一年最新作 風雨部片
虎俠智多星
全部七彩 武俠巨星 安東尼史提芬 主演最新傑作
SHANGO

新樂 英英 都華京
今午晚場 夜場續映
反黑反飛最佳作
國語對白 中文字幕 上片
渡也松智子 哲·原蕙 兩大日本獲獎巨星聯合主演
刀刀命刀 驚心幕幕 危機四伏 奇招百出
渾身是膽 勇闖三關 單刀赴會 大殺三方
劇情緊張 打鬥兇狠
奪命刀王
THE COOL KILLER
七彩 開幕

新界版

時值冬防西貢鄉會提請警方
防宵小活動
要求增派警員穿山甲隊巡邏墟市鄉村
組成社區中心管理委員會由各執委出任

（新訊）新界西貢鄉事委員會，昨在會所舉行本年度首次委員會議，出席者有李潤壽，李渠滿，溫日政，劉順生，曾慶頭，翁迪光，丁瑞光，周天生，石長壽，曾容來，刁瑞光，劉賴生，劉恩勝，丘龍，關保祥，劉潤勝，劉運壽等多人。會議由主席李潤壽主持，宣佈開會及報告會務後，即開始討論，並議決下列要案：（一）參加新年團拜，定於正月初四日上午十一時舉行，並敦請西貢理民府官員蒞臨參加。（二）本屆二十一位執行委員，全體為社區中心管理委員會委員，並公推主席李潤壽為總監督，丘龍、關保祥、劉運壽為籌備委員。（三）公推主席李潤壽為社區中心管理委員會主席。（四）關於各委員會值事宜，決分為三組，每組由一位正主席或副主席領導之，以便辦理要急投訴事件。（五）時值冬防，請警員加派警員巡邏及加派穿山甲隊巡邏各鄉村，以防止宵小活動及罪案發生。（六）現經西貢墟發來年毛衫七百件，如何分配，決由本會酌量核定各村之人數多寡加以分配，並交由各村代表前去派發與貧苦村民。西貢社區中心，係由何東慈善基金撥助九萬元興建，位於西貢公共球場側，經於去年十一月初建成開幕。社區中心內設有康樂室及圖書館等設備。西貢鄉事委員會為配合政府推行社區中心之工作，經組織委員會負責管理及工作，使地方青年有正當之康樂與教育場所，並推動社區中心之各項活動，在空暇時間內，藉此作為有益之消遣，並可增廣見聞，吸收課外知識，免作無益之遊戲。而網羅委員二十一人，亦因公務繁忙，力不勝職。現社區中心已由鄉事會委員負責監督，一般地方青年，亦希多加一些服務與增添圖書設備，使能獲得新知識。（山）

新界及青山區童軍見習領袖旅
週年晚會頒獎
總會主席馬基致訓、廖潤琛、吳知仲、呂孝端、黃學儀、廖辭榮、陳溥志分頒各項證書

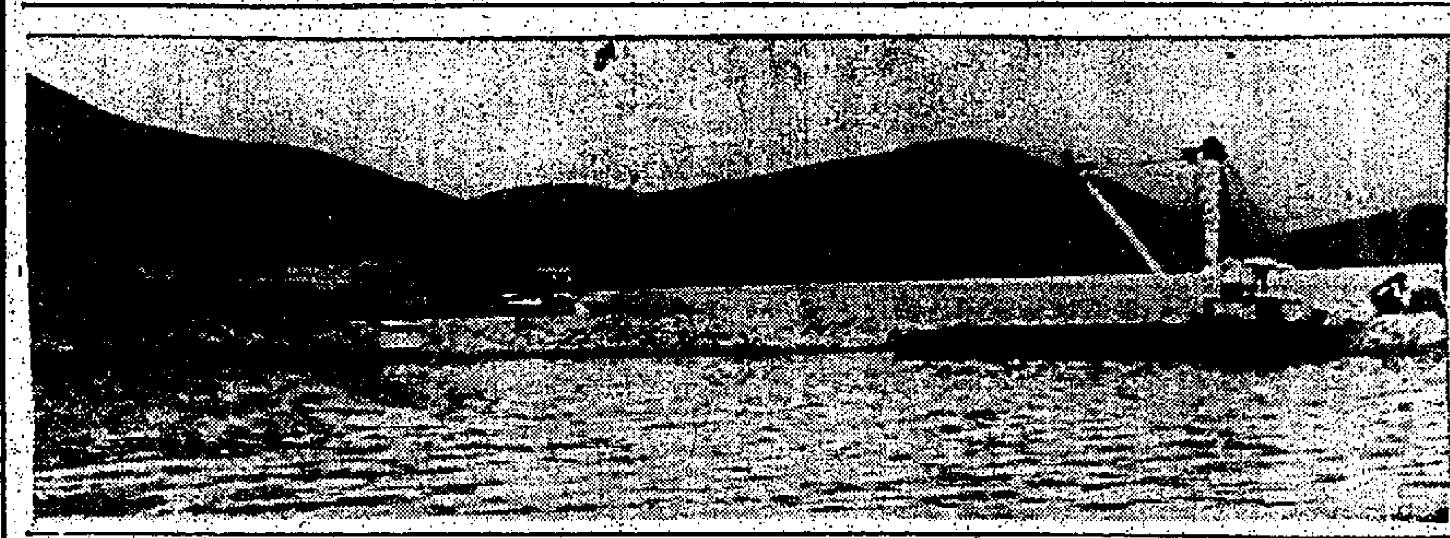
（特訊）一年一度之元旦新春佳節，是一眾青年男女童軍領袖之歡叙日子，新界地域第一見習領袖訓練旅及青山區第十五見習領袖訓練旅之聯同團員於昨（一日）晚上七時至十一時假九龍童軍總會大禮堂聯合舉行週年晚會，參加者將近三百餘人，整個童軍會大禮堂充滿了青年之熱誠及朝氣，可謂一時之盛。除有各種餘興節目外，在該晚會中，並安排一項儀式，特頒發一九七〇年度團員考獲英國皇家救生會之各類拯溺證書。考獲優異章者有：梁南生、盧炳雄、梁滿成、李永安；十字章者有：陳漢榮、關炳雄、張國懋、謝家開、梁南生、葉礎碩、李永安；銀章者有：梁滿成、吳奧珍、黃多英、吳佩華、葉礎碩、梁南生、謝家開、張國懋、陳漢榮、關炳雄、林鴻來、李永安；光、陳保強、劉鎮安、黎明威、張志榮、王威英、李美珍、趙殷珍、梁惠蘭、江運良、曾憲強、潘麟生、梁智強、曾國智、曾憲潤、杜愛玲、杜綺玲、黃多英、許健明、馮秀琼、陳玉嬌、吳玲立、李永安、張國懋、謝家開、程南生、葉礎碩、陳保強、劉識安、許榮立、林公俠、杜愛玲、曾德潤、羅志光、倪麗珍、江運良、鄧憲強、區永勝、陳錦毅、郭森生、關保雄、潘麟生、梁端容、梁智鏗、謝鉅華；蔡啟鳳、陳玉嬌、陳志瑜、王威英、黃文樞、黎明威、張志榮、李美珍、古炎高級教師證書：吳玲立、許鶴明、陳孝思；教師證書：陳漢梁、程南生、張國懋、梁惠蘭、關炳雄、李永安、陳漢榮。儀式在輕快而隆重之氣氛下進行，大會並敦請總會主席馬基先生蒞臨致訓，對該兩旅青年人訓勉有嘉，使彼等領略本身之責任，並提示他們在鐵幕大陸之青年所應盡之責任。隨之由新界地域會務委員會主席廖潤琛太平紳士、荃灣地方會務委員會主席吳知仲校長，青山區區務委員會主席呂孝端長官，青山區副主席黃學儀先生，新界地域訓練監督廖辭榮先生主持頒發各項獎狀證書。新界地域訓練總監陳溥志先生頒發一九七〇年度團員良好服務獎，計有：劉識安、黃綺琳、鄧詠甜、陳佩強、陳漢榮、關炳雄、余燦、尹浦潞、葉礎碩等。參加該晚會之來賓及家長為數甚衆，晚會中衣香鬢影，觥影交錯，直至深夜十一時許始興盡而散。（木）

大埔昨午緊張
警隊突雲集
原來銀行警鐘觸綫

（特訊）昨午一時，大埔墟廣福道嘉華銀行大埔分行前，突然開到兩輛警車，軍裝、便裝警員雲集，包括大埔警署署長在內，似有重大案件發生，約十分鐘後始離去。事後查悉，大埔警署內警鐘大鳴，該警鐘乃嘉華分行之報警鐘，於是出動大隊警員前往查究，卻原來觸了綫而誤鳴而已！（森）

新界年花上市
勿斬郊外吊鐘
旅行切記免惹官非

（特訊）一九七一年元旦已過，農曆新歲又將來臨，新界各區花園已紛將應年桃花，盆桔，盆菊，水仙等，推出上市，日來已有市民前往參觀或訂購。據悉，新界植林區有不少賀年之吊鐘花，但該種花木係屬農林處所管轄者，一向都嚴禁市民斬伐，如有違犯者，一經發覺，則有被檢控之虞。由於有不少市民到郊外旅行，而忽略了上述例禁，順便將吊鐘斬伐，帶返家中作賀年之用，是則惹來官非時後悔已晚。今日為星期例假，前往郊外旅遊人士切宜緊記勿將吊鐘花擅自斬伐，而惹起不必要之麻煩。



船灣淡水湖動工加儲量

船灣淡水湖動工加高，增加儲水量，圖為副壩（原日三門仔漁村）施工情形。

獲得大埔地方南北區大露營營地比賽冠軍之大埔北區第二十旅（鳳溪）領袖與後全體童軍及幼童軍與校監廖潤琛合攝於營地。

荃灣各界舉行
慶祝元旦盛況
聚餐聯歡音樂助慶

（特訊）荃灣各界慶祝中華民國開國六十年紀念大會，於元月一日下午七時假座荃灣沙咀道黃金國酒家隆重舉行，到會者有大會主席陳冠成，籌委會主任黃國富，副主任羅禧球、蔡永謙、黃道，秘書鄧世英、佈置陸炎、吳志忠、薛漢、財務將東明、朱開木、司儀陳恩鑑、大會委員、招待梁鑑蘭、丘昆華、張仲輝、呂然、張寶碧、葉迪源、張張、王欽、朱浩、丘輝、熊有忠、丁孟融、甘澍濤、唐新廣、張國修、張衣人、鍾李翰、李定、陳鐵武、劉旗、王芳雲、林自漢、彭鼎元、蔡振之、羅奧霖、黃智強、孔濟、馮柏霖、林務、陳祉、李光照、馮君瑞、裴鴻漢、許錦成、李建氏、李定坤、錢文軒、王強、劉志雄、崔達才、戴賢、邱戴福、孫曹伯、張大秋、賀鴻生、李甘林、丘基、杜燦、李運福、張英明、曾爾雄、曾向時、曾勝、黃鑠水、徐展高、朱國強等暨自由人士等數人。大會開始，舉行新年團拜後，首由大會主席陳冠成致開會詞，概述國父領導革命，推翻專制政體，開創中華民國之艱苦奮鬥精神；今天我們在此慶祝開國紀念，必須繼承遺志，擁護政府，完成復國建國使命。繼由賓館宣讀總統元旦文告，陸炎報告國際局勢及國史略，復由呂然恭讀致敬電文。禮成開始宴會，歡唱，暢飲數十席，氣氛輕鬆愉快。

改善沙田供水
多村獲裝街喉
由鄉村工程費撥助

（特訊）沙田區供水情況，近來在有關當局協助下，續有改善，沙田墟本身現已獲得鄉村工程項下撥款之自來水，居民亦可申請私家自來水供應，茲將沙田各區供水情況列後：沙田：此村用水現時係來自一口水井及一個鄉村工程項下之公共溪水水喉，現三吋自來水支管經已安裝至該村，居民可申請私家自來水供應。上徑口：如沙田一樣，上徑口現有一個鄉村工程項下撥款之溪水公共水喉供應四百居民，已安裝至該村之三吋自來水支管將可供應私家自來水，因此村民亦可申請接駁安裝水錶收費之自來水。下徑口：此村之請求現在調查中，該處有三吋自來水支管，可供應自來水至私人住宅，村民可進行申請。田心：最近已在田心裝上一個自來水公共水喉，加上原有之兩個溪水公共水喉，則該村已共有三個水喉。隔田：在旱季時，大埔理民府已建議他有關部門在隔田裝設一個公共水喉，現正由有關部門處理中。新田：此村請求安裝公共水喉，大埔理民府在調查中。山下圍：有關部門已建議在該處安裝一公共水喉。沙田頭：已建議在沙田頭第六區設一公共水喉，其他地區，居民如欲申請安裝水錶之私家自來水喉，已收到近百之申請書，現正展開辦理中。

荃灣東區童軍團舉行
元旦聯歡營火會
七百青年參加節目多采多姿
蔡玉華勉更多服務社會工作

（特訊）荃灣東區廿六旅童軍團於元旦夜，在荃灣麗年服務中心前大球場舉行元旦聯歡營火會。是晚八時，吸引該區青年七百餘人參加，晚會經由全部由該旅旅務委員會主席蔡玉華策劃，編排節目多采，使每位參加者得益不少新鮮見識，全場充滿熱鬧氣氛。旅務委員會主席蔡玉華致詞時，勉勵青年朋友在此新的一年，應檢討去一年所作的事，瞻望未來新的一年，作有意義的生活安排。蔡氏稱：東區廿六旅童軍成立至今，只有短短八個月時間，在各位領袖合作之下，使團務有好的表現，從荃灣區青少年康樂會暑期活動，特刊可知本團服務成績甚佳，尤以最近荃灣日嘉年華會之服務更為突出，獲得各界人士極好評價。本團除參加當夜巡遊行列外，更負責在大會場內協助公安服務，又參加荃灣日選舉兒小組調查工作，使這項有歷史性工作順利完成，在嘉年華會中，特別舉辦之三天歌唱晚會，本人見到各位不辭艱苦的服務，得到各界人士熱烈讚譽，這些都是你們好的表現，也是領袖們衷誠合作的成果。其他服務如嘉年華會開幕禮，荃灣區樂藝會舉辦荃灣日嘉年華會杯籃球公開賽頒獎禮中，均見各位之熱誠服務。元旦聯歡營火會，希望在未來一年中更多服務社會之工作，作像火炬與旺起來。晚會開始，首由武術、節目助興，由李錦平，何偉忠，張炳林，陳少文，梁榮森，劉廣輝，余慶楷等領袖負責。是晚參加營火會之嘉賓有蔡倫標理，甄灼勢，陳國偉及黃智領袖，全荃中學女童軍數十人，至十時許始盡歡而散。

今又逢例假
離島輪加班

（時代社）昨（二）日為七一年度之第一個週末日，今日更爲週日例假，港九人士前往新界郊區遊覽者，勢必踴擠，油蔴地小輪公司港外綫（離島）渡輪已加班應付，希望能適應郊遊客要求。

十年以上石屋
應准予購買
新界居民有此期望

（特訊）新界各區包括離島甚有石屋臨時屋宇不少，該等屋宇多數是從港九移居者，由於新界正在全面發展關係，是以建立在發展範圍之內者，如進行發展時，是必須要拆遷，但建立在發展範圍以外者，則未受影響。據悉：目前新界地區不少石屋臨時屋宇建立十年以上，新界人士認為如該等屋宇所在地非妨礙地方發展計劃者，政府應考慮准許該等居民備價購買，俾能作永久定居。知民認為政府對於鄉村建屋限制既不放寬，或有等地方劃為建屋禁制區，欲申請興建一間臨時屋宇居住，實非容易。

申請國際扶輪基金
可函荃灣郵箱申請

（特訊）國際扶輪社基金，專係補助有資格學生赴外國求學，港、九、新界地區均有扶輪社組織，故香港九龍新界之人士亦可分享此種基金。有志升學者，可函荃灣郵箱三十八號鄧氏，鄧氏乃港澳地區所有扶輪社主理此項計劃人，申請者須能寫及讀流利中文及英語；申請信須用英文書寫。申請者須根據申請人地址依附其扶輪區域而分：香港東區，香港西區，九龍西區，九龍北區，新界及澳門各扶輪社將分別會見及挑選其申請者，挑選出八名申請人再接受最後淘汰。扶輪基金教育獎勵計劃，自一九四七年開始實行，創辦目的，爲增進國際間諒解。自一九四七年以來，接近五千名學生，技工，年青盲人，及專業人士身受此項獎勵，此項費用超過九百萬美元。

華僑教育

大專學生領袖新春同樂
暢談學生運動
港大、中大三院、羅師、浸會書院、嶺南書院各學生會首要 出席港大學生會舉行之新春酒會 敦睦友誼 交換學運意見 允稱賞心樂事

（特訊）香港大學學生會於昨（二）日下午二時至五時，在該會會所舉行一個別開生面之新年酒會，招待報界及各專上院校學生會代表，藉此介紹本年度新幹事會成員與報界認識，並與其他院校學生會建立良好關係，團結本港大專學生，以使專上同學在七一年度能為社會盡更大貢獻。此為港大學生會首次舉辦此類有意義的活動，亦為新幹事會在上任後先聲奪人的表現，預料他們會排除困難，勝任愉快，為港大同學，為本港學運，為香港社會盡其責任。參與昨日盛會者有數十名本港學界領袖，港大校方亦有助理副校長杜利亞教授，學生事務主任懷特，助理校務主任戴景文，教育系講師梁原明等，杯酒言歡，氣氛熱鬧。本報記者藉此機會，分別訪問各院校學生會負責人，請他們就一九七一年度學生會工作大計及本港教育、學運等方面問題，分別發表談話。

港大學生會首腦 談學生運動發展

港大學生會一九七〇年度會長周志強君，爲新年酒會的主持者，渠指出這個酒會的主要目的是介紹新幹事會與新聞界認識，建立友誼，更欲使各專上院校學生會負責人互相認識，團結一起，共同對本港學生的福利及社會努力。周君認爲過去的一年，香港學生運動發展迅速，中文成為法定語文運動即爲本港大專學生關心社會，爲市民利益提供服務。彼希望各專上同學在新的一年有更大進步，學運更蓬勃發展，開展更廣泛活動，以造福社會及爲專上同學謀求更大福利。

港大學生會新會長馮紹波君及其幹事會同人，副會長馮秉榮，常務秘書莫若志，財務秘書李柏昌，外務秘書梁小玲，內務秘書陳建偉，將於明（四）日正式領導學生會，彼等均表示有信心及決心辦好會務，真誠地「獻身學生會工作」，並誠懇地為同學服務。

港大學生會會長馮紹波君發表工作計劃時，表示全力為同學服務，提高學生會意識及社會意識，加強學生福利工作，並積極參與社會事務。馮君表示在其任內之頭半年，將集中力量辦好同學福利，以及健全學生會組織，下半年之暑期內，將開展多項活動，尤其今年爲港大建校六十週年紀念，此外，今年開始爲港大學生正式參加校政，這是東南亞地區第一間大學學生參與校政，這使我們邁入學生與學校關係上新一頁發展。記者曾提出一個有趣的問題，請馮君發表感想，那就是近年來港大學生會會長都中途而退，是否因遭遇太多困難？馮君以很堅強口吻表示：那就越需要切實設法解決，在這過程中，使學生會有進步，使自己也獲益不少。我們並不懼困難之來臨，吾人決心建立向困難挑戰的態度，全心全力為港大學生會服務。

副會長楊秉榮表示：過去學生會每屆都發生困難，這是由於學生會成長壯大，成為一個巨大組織，困難發生在所不免，因此希望在任內首先加強、也是健全學生會組織，這是全體同學的責任，他認為學生會活動關係給同學們訓練的機會，因此學生會任務重要，希望這一屆幹事能爲全港大同學提供充份服務。

羅師學生會會長 雷偉彬將致力 師範同學團結

羅富國教育學院學生會會長雷偉彬認爲學生運動將使同學醒覺，認清作爲一個師範生的責任。過去同學參與者極少，許多活動都不能引起同學參加，這是需要正視的問題，不過這種情形正在好轉中。彼指出：羅師學生會本屆主要工作在於建立三間教育學院學生之聯繫，希望在三院成立「聯合秘書處」，以便共同工作，希望在三院同學努力合作下，對本港教育發展作出貢獻。雷偉彬會長又談及即將實施新的教師新級制度問題，他表示：我們密切注視這一問題，目前由於未知內容，工作實在很難搜集資料。渠認爲假如有關當局不參照各人士意見，是很失策的，此舉勢將影響教師，對香港教育自然產生影響，尤其今後全力發展三年制補助中學及施行免費小學教育，對教師薪酬問題更應謹慎處理。

浸會學生會副會長 鄺曾顯促政府 發展專上教育

浸會書院學生會副會長鄺曾顯則指責政府不重視私立專上學院。渠認爲本港青年人甚多，高等教育必須加強，但目前本港僅有兩間大學，許多中學生無機會入學，造成人材外流，欲使香港繁榮發展，必須發展專上教育，對私立學院予以實力支持協助，希望政府能夠重視這個問題。鄺君謂：浸會學生會新幹事將於二月初上任，爲同學服務。

崇基學生會會長 陳以祈提出 立己而立人

中文大學崇基學院學生會會長陳以祈同學表示：當我在競選前及獲選後，心目中都想及學生會之主要工作在於致力學生福利及關心學校一切事情，我認爲學生會在社會上應做什麼？將自己培養成材，自然將來才能爲社會做更多事。陳君謂：大學生需要對自己學業、品格修養問題關注，而又應關心大學的發展，以及校務與課程，設法協助校方提高學術水準，這才是主要工作。至於社會方面，則採取較爲被動態度，學生會需要帶動同學立己立人，以影響其他市民，培養好自己即爲社會培育人才。因此，陳以祈會長表示其未來計劃，大部份集中校內，引導同學們做自己切身的事，搞好同學福利培養讀書風氣。

聯合學生會會長 蘇文欣君力促 三院同學團結

聯合書院學生會會長蘇文欣同學表示：今屆工作計劃首先從自己做起，組成中文大學學生會，將努力集中精神，把三學院同學團結起來，以消除目前之隔膜。聯合及崇基將於今年底及明年遷入新校舍，而與三學院集中在一起，而目前的工作係爲未來鋪路，爲中大學生結成一體打下良好基礎。蘇君又表示：聯合學生會將加強與各專上院校同學聯絡，以便能爲社會做點有價值的事，並將促進同學們知識，促進學術文化發展。

新亞學生會評議長 王家潮主張 為社會服務

新亞書院學生會目前仍未選出新幹事會，該會現任評議長王家潮君向記者談及過去一年的感想。對於去年中文大學學生罷課的行動，渠認爲這是一個大學生對社會不合理事情作一反應，並顯示同學們並非只懂埋首書叢，更關心到香港高等教育之發展。渠謂：經過這次罷課，使同學社會意識提高。王君又談及七一年的希望，中文法定語文運動廣泛展開，這是一正確行動，大專學生在這運動中盡了最大責任，希望同學們積極參加這一運動，使中文運動獲得更大進展。渠又指出：大專學生忽視城市清潔這一問題，世界各國對城市污穢甚予重視，香港並非清潔的城市，希望大專同學們提高社會意識，替社會盡點責任。彼又希望各同學應加強聯絡，為社會服務，不限範圍，共同做有意義的事。

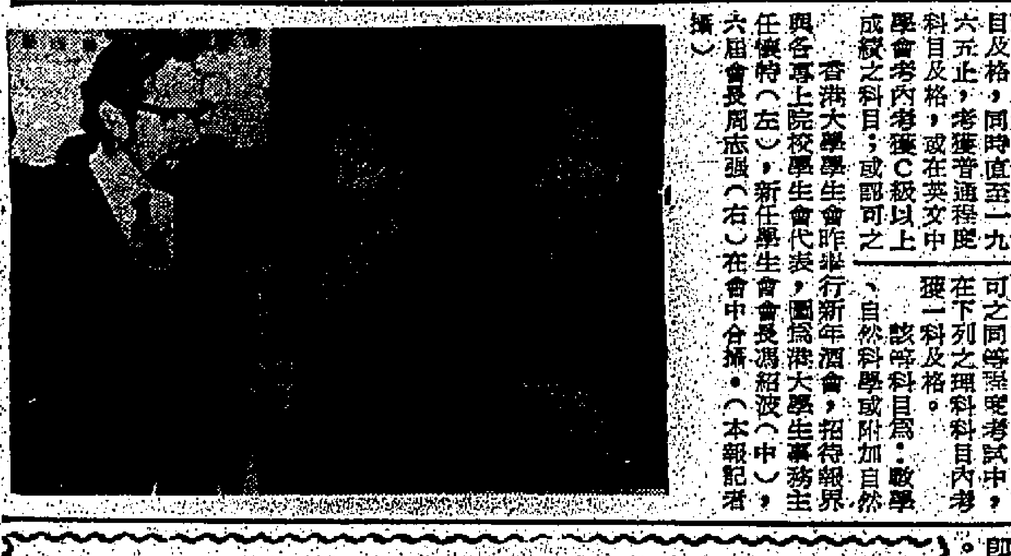
嶺南書院學生會長 鄧兆生君指出 應承認專上校

嶺南書院學生會會長鄧兆生指出香港教育不完善，特別是由於殖民地形式之下，大學學位奇缺，這是政府的責任。鄧君認爲讀大學應該普遍化，而不是特權，但香港年許多沒有機會入學，政府應該承認私立專上學院，而最少也應予以協助發展爲本港培養更多人才。知識分子是社會的原動力，故應該製造更多機會，使中學畢業青年能接受高等教育云。（南）

啟事 今日稿擠，英中會考專欄地理、經濟公共事務科，中文中學專欄生物、化學科，改日刊登。

港大本年度入學資格考試
最遲明日辦妥報名
入學需要之最低條件經擬定公佈

（特訊）香港大學本年度入學資格考試，定四、五月間舉行，有關此項考試之報名，已定於明（四）日下午四時截止，故凡擬參加者，應立即辦妥報考手續。香港大學之高級程度科目考試之報名費爲每名廿五元，每一高級程度科目報考費爲四十元，報考「應用英語」一科報考費爲四十元，每一實驗或口試（附加）一科目另費十五元，考生所報考之科目，如需特別擬題者，須另繳費用七十五元。有關一九七一年港大入學試參加資格規定，經詳載該大學入學試手冊內，本年港大之高級程度科目考試，其入學需要規定包括有下列各點爲完成最低之入學需要條件：（一）在未入學之前，須立刻報考「應用英語」一科。（二）須要考獲甲、在高級程度科目中考獲三科及格，其中最低限度兩科爲於同一次考試中考獲及格者或乙、在同一次考試中考獲兩科高級程度科目及格，同時直至一九六元止，考獲普通程度科目及格，或在英文中學會考內考獲C級以上成績之科目；或認可之同等程度考試中，除英文一科外，有兩項不同之科目及格。及（三）在英文中學會考或認可之同等程度考試中考獲除英文一科外之另一種第二語文及格，而成績E級或以上者。（四）在英文中學會考或認可之同等程度考試中，在下列之理科科目內考獲一科及格：該等科目爲：數學、自然科學或附加自然科學、物理、化學、生物及地理。除上述者外，又須在以下各文科中考獲一科及格：中文、英文、法文、拉丁文及其他核准之語言科目、中史、歷史、聖經、經濟及公共事務、會計原理、音樂、美術、邏輯學。（成）



香港大學學生會昨舉行新年酒會，招待報界與各專上院校學生會代表，圖爲港大學生事務主任懷特（左），新任學生會會長馮紹波（中），六屆會長周志強（右）在會中合攝。（本報記者攝）

香港工業學院續辦
電視修理技工班
下月三日開課 即日起接受入學申請

（特訊）香港工業學院院長程源錦博士昨日公佈稱：本院現續辦電視修理技工訓練班，該班定二月三日（星期三）開課，修業期限爲五個月。申請者須具有修畢本院無綫電技工科證書或電子技術員普通文憑或無綫電修理證書。申請表格可向本院三〇八室電機工程系辦事處索取。截止日期爲一月八日。

可貴的生活經驗 歡迎給大家分享
華僑日報舉辦青年男女徵文 即日開始收件本月廿五截止

「十四、五歲時，你對生活有甚麼實際體驗？如果沒有，你的親友的生活，又有甚麼認爲是有意義的，或是有值得記錄的，都歡迎寫下來，並寄給華僑日報。」

以上的一段話，是說給所有十五至十九歲的青年男女朋友們聽的。華僑日報現正舉辦一項徵文，題目就是：「我十四、五歲時的實際體驗」，目的是促使青年朋友們對生活情況多所瞭解，對生活經驗多所把握，來爭取更美滿的前途。

這次徵文有幾個特點：

（一）學歷和身份都沒有限制。

（二）字數少（不超過七百），同時不計較寫作技巧。「開門見山，單刀直入」，是最好的方法，甚麼起承轉合，甚麼辭句，都不必理會。

（三）最要緊的是真實的生活體驗，當然，不是吃飯、睡覺這些日常生活的體驗，你必須搜索在你十四至十五歲期間生活中的一個特別可貴的回憶——喜、怒、哀、樂，總之，在你兒童時代生命史中的一度烙痕，都有寫出來的價值。

（四）自己的生活印象模糊了嗎？不妨事，親戚、朋友、同學的遭遇而爲你所熟知的，也可以寫。

記緊！截稿日期是一月廿五日，徵文細則請參閱本報港聞版的新聞報導。

諸聖中學校友會
理監事就職典禮

（港訊）諸聖中學校友會，日昨假該校禮堂舉行理監事職員就職典禮，到有該校校長劉哲暉監督並致訓，各老師及數百位校友，情況熱烈。首由該會監事委員會主席關操康報告該會監理經過，及歡迎各校友之熱烈支持，繼由前校友會會長梁柏榮向各校友道謝過去之支持，並盼望校友會將來能與該校互相聯絡，以達成該校校訓「立己立人」之精神。最後由新任會長致謝詞，會後繼由該校戲劇組，土風舞組等表演話劇及土風舞以娛會衆。餘興節目完後，再假該校會議廳舉行叙餐，深夜才盡歡而散。

華商中小學幼園 元旦日成績展覽

（港訊）旺角西洋菜街華商中小學幼稚園，元旦日開放，并舉行學生成績展覽，所有各科展品分數留陳列，由幼稚園至中學各級，於每小時上下午各班級分別舉行舞蹈、唱遊等節目助興，到校參觀之學生家長及來賓極衆，對該校管教及一切措施成績斐然，極致好評。

港大舊生愚弄新生沿習
學校與學生均同意取消
港大校董會將開會討論搗亂寧堂事件之報告書

（新亞社）香港大學與英國各大學同樣有愚弄新生之舉，此種傳統性愚弄新生之事，近年雖仍有發生，但已不如往昔之甚。據云：曾有新生因而受傷者。港大當局近組成之紀律小組委員會，聞將建議禁止愚弄新生，假如校方經過攷慮而予以執行，則港大數十年來傳統性之愚弄新生，將成爲歷史陳跡。香港大學學生會新出版刊物「學生會」第一期刊出一位學生之意見，認爲港大校內種種應予改革之事應送交紀律委員會攷慮施行，其中一節即爲禁止舊生戲弄新生。該學生指出下列兩點亦應禁止：（甲）同是學生不應將某一學生取笑別人，或無理將某一學生攔留；（乙）不得干擾其他學生在學靜中享受其所應得之權利，顧利等項。至於其他事項，亦有指出其他危險性，學生會報告已組成一小組會，由學生會職員與學生代表爲成員，以及放寬有關紀律委員會之事。學生會紀律小組在一九七〇年十二月二日至十日期間，共開會五次，關於港大當局建議禁止愚弄新生及其他危險性行動，學生會小組經已同意。至于紀律委員會之組成問題，學生會無法派出代表同委員在港大期間，學生會長出席校長委員會。假如紀律委員會對某一學生行爲認爲應該受罰與否，如委員中所投之票，有罪與無罪相等，則該學生應獲得利益，而不成立之罪，主席之人不必投票，已畢業之學生亦可膺選委員。港大校董會將於下週召開會議，以研究港大學生搗亂寧堂事件報告書，以決定是否採取行動懲處該等有關之學生。有數近百名之港大學生於去年十一月到利瑪竇宿舍，搗亂天主教大學生，破壞港大基督教徒舍，事件起因，由港大校董會評判，云云。

嶺南中學 招收男女寄宿及走讀插班生

（1）中文部：中一至中三 （2）英文部F.1.至F.3 （3）小學部：小一至小三

報名：須攜帶照片、出世紙及成績。日期由一九七一年一月四日至十五日下午四時半止

考試：一月十六日（星期六）下午二時

嶺南書院（專上學院）

為應各家長及學生要求入本院起見，只招收文、理、商三學院一年級及大學預科生

報名：攜帶照片、出世紙及成績由一九七一年一月四日至十六日止

入學考試日期：一月十八、十九兩日

書院及中學簡章備索：

（1）本港司徒拔道15-18號電話：H-722227（中學） H-740435（書院）

（2）德輔道中25號安樂園大廈13樓嶺南會所

注意：一、公共汽車6.6A.6B15號巴士均經本校校門 二、星期六下午及星期日休息

院長兼校長院康成博士

華僑文化

博雅公司展出明清名家書畫作品

附同展出齊白石雨餘秋潤巨軸　蒐羅名家作品數十件美不勝收

尖沙咀加連威老道（東英大廈對門）博雅公司，明日舉行明清名家書畫展，為期兩週展出，由國內及日本覓來之兩代大家作品數十幀；附同展出者，并有齊白石「雨餘秋潤」巨軸，題：猴之貓大中堂，王一亭之山水，明清名家作品如下：徐渭之貓、山水長卷，錢杜萬壑，謝里甫山水，惲南田荷花長卷，張叔百鳥圖，徐陳光，瑞方山水、錢坤山閣竹冊，沈周、黃左田山水，梅花，徐文長行書，松一家，山水梅花，山水長松，王翬山水，張瑞圖，鶴民松，潘恭壽山水，王小梅美人，人物，張子胡石查，山水，秀琨，山水，黃慎，洛神，戴熙，陳鴻壽行書，張詩舲，李鱓，錢大昕，伯梅花，馬江香花卉，長卷，任伯年花鳥，金農，湯貽汾，石冊，蔣廷錫花鳥冊，金冬心梅花，查士標山水，文徵明山水。

姚梅伯「梅花」大中堂（四日起展出加連威老道博雅公司）

潘恭壽「法巨然山水」小中堂（四日起展出加連威老道博雅公司）

沙田古風園主主辦盤栽國畫展覽盛況

連日欣賞者衆　今晚六時閉幕

沙田銅鑼灣古風園主人古今主辦之盤栽國畫展覽會，昨繼續假大會堂正座二樓舉行。盤栽總數爲一百零八件，種類繁多，大至小盆，無所不有。如凌霄拂雲，參天古木，丹楓壽石，懸崖雙翠，石榴花放到春來，綠根盤綠，同根並茂之連理樹，蒼虬迎風之羅漢松，挺拔排雲，如龍蜒蜿，或傾瀉若長橋之臥波，或掩抑如弱柳之臨水，姿態互異，精采百出。觀者皆以爲盛況空前，得未曾有；比上次古風園所展出者，更爲興盛。至國畫方面，亦有四十餘至五十幀之譜，山水人物，鳥獸魚蟲，花卉樹石，古樸天眞，自有一番滋味。其樹石亦如盤栽之構圖，若合一契，殊爲難得。元旦日遊覽人更多，場爲之滿，熱鬧氣氛，異常哄動，誠爲空前之盛。衆對古氏之盤栽，備極讚賞。認爲從來展出之盤栽，未有如此次之豐富美備者。石灣盤之款式，多而精美，大大小小，五光十色，雅致之極。古樹種類：九里香、滿天星、紅梅、羅漢松、山松、黃楊、三稜楓、五稜楓、七稜酸味、福建茶、石榴花、相思、菜心、草木等，美不勝收。一經古氏剪裁，別有姿致，令人玩味不盡。昨天崔先生愛不釋手，選擇其愜心之品，不下十餘件，相繼訂取。足見口之於味，有同嗜焉。玩物而至盤栽，已趨於高境界，怡情悅性，無過於此。趙先生亦深好此道，與壽石一併國畫選而訂購，其風亦可見一斑。此不易見之盛會，今日下午六時即告閉幕云。

「山水」　大滌子作（恆發文酒館藏品四日起展出大會堂正座二樓）

「觀瀑圖」　高其佩作（恆發文酒館藏品四日起展出大會堂正座二樓）

角聲合唱團明晚舉行第十二輯音樂會

著名之角聲合唱團，訂於明（四）日晚八時，假座大會堂音樂廳，舉行該團之第十二輯音樂會「讚主聖樂演唱會」。此次主題爲聖樂，從古典聖詩以至各家之新聖詩，均有包括在內；各家如韓德爾、莫札特、舒伯特等創作之聖樂，亦在網羅之列。除男女混聲大合唱外，獨唱者均爲新進之年青歌唱好手，女高音歐陽薇及邵爲殷，男中音盧行健；並由小提琴家歐成頌演奏小提琴。該團曾於去年榮獲台灣教育部頒獎，返港後更積極演唱，迴受歡迎。本輯音樂會，由該團指揮杜福柏領導練習，門券只餘少數，在大會堂發售。

聖公會祝聖龐德明爲主教

聖公會台灣教區去年九月在高雄選出香港龐德明會吏總爲第二任主教，以繼承去年廿七日逝世之王長齡主教。龐主教之當選，再經美國聖公會總議會主教院代表院之通過，本月六日晚七時半，在台北市僑光堂舉行祝聖典禮。屆時，將於七日早九時，在台北聖約翰堂舉行，該會第十一屆年議會將隨後舉行。龐太夫人及師母已於十二月廿八日抵台。

旅港清遊會四日雅集

廣州清遊會詩書雅集，旅港同人，定四日假座灣仔百樂門酒家，舉行第廿四次雅集，屆時各會友並携近作展出觀摩云。

培道聯愛會元旦崇拜

基督教培道聯愛會前早十一時，在英皇道六號百利大廈三樓會所舉行元旦崇拜。由莊道文主席證道，並設茶叙。又該會出版之「聯心」月刊，十三期出版，免費贈閱，可電七〇九三九五索。

尚有文化消息刊在第六張第三頁請讀者注意

娛樂圈

赤裸的賀歲

義大利女星奧娜拉·山蒂諾祝各位一九七一年新年快樂，她赤裸玉體，跟貓兒共慶新歲。（合衆國際社無線電傳真）

凌波昨飛台拍「童子功」

新年假期邵氏影片賣座

新年第二天，凌波又與家人們別，飛到台灣拍「童子功」，夫婿金漢當然到機場送行。

這位影后昨日對記者表示，此次赴台，希望能於兩週內趕起她的戲，因爲她不願意長留在台灣渡舊曆年，假如影片無法趕起的話，她也會先飛回來。

凌波這種心情，是可以理解的，她雖然重視自己的銀色事業，但家人在她的心目中，同樣重要，所以她一定要回來跟丈夫及孩子過舊曆年。

新年期間，影片生意甚旺，特別是佳片，可以說場場爆滿，例如張徹的「魔王」，兩日來賣座，鼎夢驚人。使邵氏影片，在新年期間，又勝一仗。

說起邵氏影片賣座情況，近月來數字之佳，的確值得驕傲。不過，邵氏的製品，亦的確高人一皮。

例如：「魔王」是「邵氏」本年度傾力攝製的一部超水準的特級武俠片。由百萬導演張徹策劃，「亞洲影后」李菁和新進小生，青年偶像狄龍主演。這個陣容，已證明這部影片，是空前的武俠片傑作。

在「魔王」中，不但故事曲折離奇，情節緊張動人，打鬥場面，招式新奇之外，對於影片的主題，尤其正確，具有教育的意義。

因爲，它宣揚的是「仁者無敵，邪惡必敗」。

這是千古名言，通過「魔王」的故事，人物的表演，把這個主題從銀幕上宣示給觀衆。

狄龍和李菁是站在仁者的一面，張佩山、井淼等人，是走向邪惡的殺滅之路，當仁者和邪惡相遇，發生衝突時，仁者無敵，將邪惡掃蕩乾淨。

正能勝邪，這是千古不移的道理，從「魔王」中，使人堅定這個信心。

譬如說，「魔王」中有一場戲，狄龍遭歹徒的謀害，從斜坡路上推下一輛黑車，車輪壓住了女孩，狄龍爲了救女孩，用力擋住滾下的黑車，但他已無力再把孩子自輪下拉出來，如果他不擋住車，輪子就會把女孩輾死。歹徒乘這機會，抓住了狄龍，要殺害他。狄龍對自己的死，並不叫死，只求歹徒把輪下女孩救出，至仁至義，是值得讚揚的。

觀衆會因此感動的。這場戲後來由李菁的出現，救了狄龍，這兩個謀害他的歹徒，均死於非命，也說明這可以看出仁義之人，必有善報，爲非作歹，不得善終。「魔王」中宣揚仁義，是極有教育意義的一部精彩好戲。而且，具有充分的娛樂性。

邵氏影星在除夕舉行聯歡會，圖爲影后李菁與影帝姜大衛在席上合照。（球）

附圖爲紅遍寶島的五花舞少女合唱團。

「影后」凌波昨日乘機飛往台灣拍攝「童子功」一片。金漢親臨機場歡送。（球）

圖：柯俊雄張美瑤夫唱婦隨於「五對佳偶」中。

亞洲影帝柯俊雄傳說本月底來港

這一陣，台灣來的男女明星可不少，掀起了香港影圈一陣熱潮，影迷們尤爲興奮，以得親大明星色笑引爲一大樂事！

「亞洲影帝」柯俊雄，說要來港一行，傳說過不只一次，可惜每一次傳過之後，都因事忙而未成事實。

柯俊雄張美瑤本來在最近拍完了「五對佳偶」時，就想雙雙來港渡假的了，正在拼擋行裝時，張美瑤不幸小產，柯俊雄爲此難過不已！過後，張美瑤住了醫院，休養一段時間，不想進行「克盡夫道」，陪在愛妻身邊，自然也不便一個人來港。那天，唐寶雲、歐威、武家麒他們來港之前，柯俊雄在台北送行，苦笑可說：「我真羨慕你們有機會來港！可惜，我要陪着我的『佳偶』，我走不開！」

消息說，在本月稍後時間，柯俊雄張美瑤會在香港露臉的。屆時他們倆是否真會成行，還未確知，不過他們在一部大片中與香港影迷相見則是一定的，那便是七彩A級鉅製「五對佳偶」，在港公映期近，影迷當有如見其人之樂！

「五對佳偶」陣容之強，早已引起各地影迷們一致注意。有人以爲，此片稍後在港公映時，柯俊雄來港亮相，固然很好，就是不能來，此片也一樣收得，無疑義的！

圖：呂奇新片「金屋淚」開鏡之日，台灣影星到臨捧場，右起爲武家麒、王戎、唐寶雲、李琳琳、呂奇、歐威。（球）

謝雷五花瓣合唱團

十日來港演出於大舞台

謝雷和五花瓣少女合唱團已定於本月十日左右來港了。這位台灣青春歌王和他一手訓練的五花少女歌手，無論在歌藝上，台風上和演唱技巧上，都有極高水準，所以，在台灣可說是無人不認識，而他們灌錄的唱片，亦早已風行整個東南亞。謝雷和五花瓣本於去年十月即已應本港大舞台之聘，來港作登台開舞表演。但於接聘後不久，適又被政府當局指派赴菲律賓表演，由於那要作勞軍表演，所以延期了不少時間，現在已編排好了新節目，故決於十日來港，在大舞台獨家表演。此次同來的除謝雷及五花瓣外，另有兩名歌星及一名樂隊指揮，亦將同來演出於大舞台。

「金屋淚」元旦開鏡大吉

王戎聯絡感情大派生果

呂奇轉向國語片發展，開拍「金屋淚」，商得台灣紅小生王戎合作主演，女主角由李琳琳出任，呂奇自編，自導，自演，該片元旦日在鑽石夜總會開鏡。

王戎簽約卅天，片酬十八萬台幣，另包食宿費，如果卅天內不能拍竣，王戎的戲，則每過一天補片酬一千港幣，因此呂奇這次担子很重，希望能盡快拍竣王戎的戲份。

王戎來港後受到本港的製片家爭相聘請，除了拍「金屋淚」之外，也爲娛樂公司簽了一部影片的合約，前日呂奇開拍「金屋淚」時，李行、唐寶雲、武家麒、歐威同到場探班，王戎來港不到一個月，已經有不少擁躉跟隨左右，當他拍片時影迷帶備西餅、生果前來給王戎享用，他很有人情味，第一天在香港拍片爲了聯絡感情，全場請食生果，每人都有份。

昨日「金屋淚」灌錄插曲，歌星尚小紅、秀瓊爲幕後代唱，李琳琳、呂奇同在場，李琳琳自國泰返台後，在台拍片，昨在百代錄音室灌錄插曲。

李琳琳的國泰新片未有開拍過，會外傳到泰國完成了一部，如今她又爲呂奇主演新片，也是外借的，一切條件由呂奇與國泰接洽。（徐唐）

人獸奇觀

第一部不宜兒童看的奇觀片

珍禽異獸作主題的奇觀片，一向，卡通片和以大自然爲主題的奇觀片，主要是以兒童觀衆作對象，但這趨向近年已有所改變，起先是日本第一部成人卡通「一千零一夜」被列爲不宜於兒童觀看的，跟着是歐洲製片家拍攝的大自然及野獸背景片「人獸奇觀」的被列爲絕對不宜兒童觀看的影片。

在風格上說，「人獸奇觀」一和以往許多奇觀片截然不同，它不單只以大自然景物及珍禽異獸做背景，而且有男女明星任主角，有完整的故事題材，更不乏美麗的愛情及人獸美裸露鏡頭。

女主角慕莉洛美是一年僅雙十的歐洲尤物，一頭金髮，樣子嬌慾惹火，她本是出色的模特兒，三圍異常出色。在片中，她作風大胆，雙峰畢露，脫完又脫，禁地公開，此片之所以不宜兒童觀看，是因爲這一個原因。但最吸引香港觀衆的，是片中東方之珠——香港也出現在「人獸奇觀」畫面上，那個與男主角的香港仔妹，是千中選一的香港仔妹，角色是片中一個人物，她的甜蜜歌曲鏡頭及美妙臉容，是郎上之材。

電視短訊

狄娜來去匆匆　只爲電視工作

狄娜自從「狄娜與我」節目之後，由星馬趕回，主理同，又匆匆再往星馬，此一行動，會使影迷對她引起更深的注視與認識，因爲，狄娜在星馬，是隨片登台，料理私事，但既向麗的取得假期，便可安心而去，即使不趕回來應付「狄娜與我」的電視節目，也不算過去，但狄娜卻不作如此想，只要時間許可，她還是於百忙中趕回來，這不只表現出她爲人盡責，熱心於工作，而且，還表現出她對電視的那份熱愛與興趣。故而，不久前有人擔心她會因片事過忙而放棄電視工作，這實在是多餘顧慮，在她這一表現之前，大可不必把這杞憂放在心上了。

台星之寶今增日場

台星之寶歌舞團前（一）日起移師九龍樂宮戲院後，連演兩日，場場爆滿，而且今明兩日訂座率已超七成，該團爲照顧部份夜場工作觀衆，特於今日下午三時，加演日場。

台星之寶移師九龍後，面目一新，舞台重新裝潢，美奐美侖，節目也有很大改進，每位紅歌星均分日換唱不同歌曲。而張帝「婚變了」之諧趣歌劇，及張帝與雷山、姚蘇蓉與楊燕等十位紅歌星的「招牌」好歌，都贏得觀衆們彩聲不絕。前晚，「亞洲影后」凌波，曾偕三數友好，特別購票入座欣賞，對「台星之寶」的歌舞，會予讚賞。

「金屋淚」昨日灌插曲，（右起）呂奇、尚小紅、秀瓊、李琳琳等在工作時合照。

藝霞爲善不甘後人

明晚爲公益金義演

藝霞歌舞團響應香港公益金，將於明晚九時半爲香港公益金義演，將該場全部收入悉數捐給公益金外，同時該團各職員和演員出力出錢，大解善囊。圖右起：該團台柱高瑞香、陳淑芬、小玲、丹玲、小咪等大解善囊將金錢捐給公益金的鏡頭。（球）

電單車展覽　無上裝助慶

倫敦「電單車展覽」於本月二日揭幕，於元旦日招待記者，一名無上裝的模特兒坐在一輛電單車上，讓記者拍照，以壯招徠，亦新噱頭也。（合衆國際社無線電傳真）

圖爲：胡茵茵在「龍沐香」一片中被宗由烙毀的一個鏡頭。

胡茵茵酥胸被烙

引起廣大影迷來信問候　茵茵感激之餘爆出秘密

國泰最新片「龍沐香」，自上映以來，由於片中若干驚險及特技鏡頭，演出十分逼真，而引起了廣大影迷的興趣和關懷，其中尤以對胡茵茵被宗由用燒紅了的烙鐵烙毀酥胸一鏡頭，若干影迷看到這場戲時，均閉目不敢一睹，事後均紛紛來信，詢問胡茵茵是不是因此受了傷，表示了影迷對她的關懷。

胡茵茵看到這信後，認爲這是假戲，本不願把這個秘密告訴大家，但是她又不忍心讓關心她的影迷失望，所以她還是揭開了這個秘密。她說，在她拍這場戲之前，早已把一塊豬肉的皮貼綁在胸前，因此當宗由把那塊從火爐裏拿出那塊紅的烙鐵，烙在她的胸前時，就起了一陣濃烟，烙鐵所燙的，實在那塊豬皮，但是加上了她的痛苦表情，再經過攝影與剪接的技巧，所以在銀幕上看起來，就非常的逼真了，她特別笑着說，要是真的毀在自己的皮肉上，還有誰願意拍電影呢？因此她很感謝影迷對她的關懷和愛護。

妙極了　三天收廿五萬

國語片「妙極了」，開畫三天已收入廿五萬元強。「妙極了」不但製作好，卡士大，故事和鏡頭運用，導演人都已經盡了最大的努力去搞好它，使觀衆有新鮮感，趣味感，就憑這些優秀條件，排在好檔期的，其收得其賀並不出奇。

當局對此次「妙極了」一賣座，咸表十分欣慰，大衆公司與娛樂公司來港渡假的三位紅星王戎、武家麒、歐威，也表示高興萬分，認爲不虛此行，「妙極了」一片今天起延長第四日，那是觀衆的熱烈擁護，又添一戲院，連已上映的十一家戲院，共爲十二家院線，成爲最強大陣容。

△陳依齡定今午飛東京，續拍「夜色圍巾」後，並留日本東寶戲劇學院繼續深造歌舞，半年後始返港，她灌錄第一張新唱片「你是偷心的人」已經上市。

孟甘穆利活作虎胆忠魂

以游擊英雄哥巴里亞爲題材的戰爭打鬥片「虎胆忠魂」，由打仔明星孟甘穆利活和已故艷星瑪莉蓮夢露之女兒天娜奧莎主演，圖爲片中孟甘穆利與天娜一鏡頭。

紅伶遊工展會參觀風行攤位

蔡齊閨秀歌唱家司徒關佩英及紅伶鄧碧雲、李寶瑩、尹飛燕等，昨午前往工展會參觀風行唱片公司攤位，由該公司總經理鍾沛佐領及製作部主任羅碧生、麥浪然招待。圖：紅伶參觀工展會風行唱片攤位。

爲了趕今天不上課

謝榮申請延期赴加

影壇心聲

謝榮爲了趕加深造，不惜時機牲了已在影圈打下的基礎，這事我們已早有報導。

在元旦日碰到謝榮，問起他赴加的行期，據說，他正爲這事情傷腦筋，原因是，他在移民局辦的手續，是最遲今天三號起，便要起程的，他個人的私事，亦爲此而早已排檔就緒，本來隨時都可起行，可是，卻爲了「今天不上課」遲遲未能完工，乃使他雖是行期急迫，仍有行不得也之嘆。

「今天不上課」是張森執導的一部時裝新型大喜劇，也算得是謝榮爲國泰拍的最後一部影片。這起碼在目前是可以這樣說，因爲，他深造完成之後，是否會再返影壇，尚在未可知之數，又即使捨不得放棄拍片生涯，亦難保是一定重返國泰效力，所以，在宋主與全人間幾方面，都爲此而對「今天不上課」加倍寄望，希望把這部謝榮臨別的紀念作拍得更好更美，更能使人留下好印象。

可能就是這點心情影響，使得該片的製作進度給拖慢下來了，未能依預定計劃完工。

據謝榮在元旦那天作的透露，他正在向移民局補辦延展行期的手續中，希望能准延一個星期，但是否獲得接納，他是絕無把握的，假如有關方面不允放寬行期的話，則他便要在今天起行，別說多留一個星期，就連延後廿四小時也不成，勢所不能了。

這形勢，倒使他本人大感急煞，「今天不上課」的導演張森，要比他心焦，因爲他不能不作好謝榮可能要於今天離港的最壞打算，所以由昨天上午開始，他便要作廿四小時的不停趕工，好教謝榮的行期即使無法展延，他亦可及時把「今天不上課」的鏡頭拍完，因此趁謝榮所餘的戲場不多，只要工作人員一致用命，在廿四小時內，也儘可把這些戲場順利拍成云。

REFERENCE LIBRARY 3 JAN 1971 CITY HALL

本港新聞

各大社團元旦團拜盛況

中華總商會

（新聲社）香港中華總商會，元旦日在會所舉行團拜酒會，參加會員數百人。會長王寬誠、商卓雄、湯秉達、鄧典初、梁燦輝、司庫葉若林，顧問陳文淵等迎接，由中午十二時起開始，情況熱鬧。

酒會中，會長王寬誠致詞稱：偉大的七十年代的第二年今年開始，本會今天在這裏舉行會員新年元旦團拜酒會，大家滿懷高興，踴躍參加，令人感到興奮。去年香港工商業務，因受西方國家經濟影響，業務上遭受很多困難。展望今年，上述不利因素將仍存在，我們工商界應該緊密團結起來，應付各方面的困難，而共同努力。

酒會至一時許結束。

鐘表業商會

（港訊）港九鐘表業商會，元旦日下午七時，假中環京華酒樓，舉行會友元旦聯歡會，會員及親友參加者踴躍。

名譽會長孫秉樞、理事長盧國楷、周培堪、顧問陳仲謙、倫天樂、王澤流、陸應燦、陳鵬飛、謝桂祥、潘燦生、陳海棠、朱國材、周君任、何榮高、李厚堂、理事梁錦如、唐鴻業、王俊毅、李光熙、梁陞、廖伯飛、湯炳湘、林碧傑、何燦森、廖盛熙、陳排、林植生、李瑞霖、夏強漢、石國英、劉順、趙鵬、李蓮興、楊明標、倫天安、周錫、吳鑑方、倫教、張相提早到會，與會友杯酒言歡，互賀新禧。

會中，理事長葉錫泉致詞稱：「一九七一年乃新之十年開始，過去十年，本港鐘表商業與工業，俱有穩定之進步。相信未來十年，在同業努力之下，鐘表工商業，將有更大之成就。」于歷而言，「來年係辛亥年，辛亥屬豬，豬代表和平及安定，料豬年將為本港帶來安定與和平。同時提到豬，吾人自然想到『肥』，希望豬年大家家肥屋潤，荷包肥過豬，同過大肥年。」

當晚，該會除盛筵聯歡外，備有音樂，歌唱等多項表演節目，並舉行幸運抽獎，盡歡而散。

四邑商工總會

（國際社）四邑商工總會，元旦在會所舉行團拜。參加者有理監事長陳有強、利國偉、鄒振猷、翁家灼、葉榮昌，會長、顧問、理監事：利銘澤、盧海明、李炳超、岑才生、利樹源、繪其休、利功甫、鄒竹筠、余慈、梁英杰、陳錫滋、胡梓敦、劉耀生、甯庭灼、李植來、黃迺通、譚傅樞、鍾卓光、張昌、甯少波、趙立勳、梁君庭、安定波、趙劍鳴、麥國輝、余智堅、朱惠如、李文焯、陳淡、梁英淦、何伯坤、林世超、陳鴻光、區潔名等。

團拜禮於十二時舉行，先設酒會歡叙，理事長陳有強報效全場洋酒。元老利銘澤舉行切餅儀式，新年餅分發同人，全場再三舉杯，互賀新年。

理事長陳有強致詞稱：「際此元旦良辰，萬象更新，恭祝各位身心愉快，生意興隆，萬事勝意。吾人把酒言歡之餘，撫對過去，展望來茲。去年春，謬承同寅推主會務，過去會務推展，固為前賢匡導，同人贊襄，有以致之，其他榮榮福利，有待完成者尚多，深望各位長者，繼續扶掖……

九龍樂善堂

（國際社）九龍樂善堂，元旦日上午十時，在余近卿中學禮堂舉行新年團拜，茶會聯歡，到有主席黃錫江、彭耀基、蘇潤生、陳全亦、常務理周君任、陳長泉、陳成桂、莫蔭樑、霍樹、陳立、鄧樹培、胡炳、盧兆、姚廣明、溫逸明、柳子元、李耀華、古茂建、洪偉民、朱祖源、朱夢雄、雷福康、黃鼎修、麥永雄、余錦基、彭瀚天、羅潤深、張誠、劉世仁、柏振光、陳祖澤、校長，及留醫所、贈診所機構職員。

主席黃錫江致新年頌詞，隨舉杯互祝新年進步，堂務興旺。

紅磡街坊會

（中國社）紅磡三約街坊會，元旦午十二時，在會所舉行坊衆團拜，茶點暢叙，參加者有：胡盛孫、李祖生、胡光前、馬雄、鄧溥強、陳鼎、陳維略、胡詠昭、林雨、余海棠、王致康、駱洪、區志和、馮駒等坊衆百多人，場面熱烈。

主席胡盛孫致詞祝賀，曾頌昌等，場面充滿新春熱情氣氛。

欖鎮同鄉會

（港訊）欖鎮同鄉會，元旦日下午八時，在會所舉行理監事同寅團拜，到有會長李文祺、副會長李秋棠、黃鎏森、理事長林鳳生、理監事長何汝文、蔡雅倫、李桂海、副監事長李明添、梁玉臣、文國材、李奕泉、蔡洪、岑祥、李迎華、黃兆流、陸壽、余子良、黃冠等百多人，情況熱烈。會長李文祺致新年獻詞，略稱：「本會秉建於港，五十週年，集鄉親於一堂，念前賢締造艱難，感今後力肩任重，謹以幾句共勉的話，一個團體的組織，要把一件事做到良好的表現，決非少數人的力可以成就，孟子說：『以一鄉之善士為不足，以求之一國，以一國之善士為不足，以求之天下』，本會欣逢五十華誕，四月四日在英京酒家舉行金禧大典，四月五日在大會堂音樂廳由欖鎮劇團公演鑼鼓粵劇，招待會員。本屆展開徵求新會員運動，已入會者盼倍加致力，未加入者盼紛至沓來，拿出自己的力量，去促進鄉梓的工作，是所厚望，祝各位新年快樂」。全體起立舉杯，互祝生意興隆，健康愉快。

中山同鄉會

（國際社）中山同鄉會，元旦日下午三時，在會所舉行新年團拜，到有理監事及會員，設茶會招待。理事長劉志民致詞，祝同人新年快樂之餘。

該會以中山縣籍在港九之福利團體頗多，為加強聯繫，乘此佳節期間，由理事長率領同人，明（四）日訪問中山僑商會及欖鎮同鄉會，後（五）日訪問中山隆鎮同鄉會，中山魚弄同鄉會，中山龍聚環同鄉會，藉以聯絡而敦鄉誼。

柯蔡宗親會

（港訊）柯蔡宗親會，元旦在會所舉行理監事新春團拜酒會。到有理監事長蔡文華、蔡國楨、柯漢中、何光毅、蔡煥棠、蔡譽、蔡伯勳、蔡清德、蔡舜然、理監事蔡濟初、蔡復、柯夢華、蔡廷傑、柯少此、蔡森、蔡恭崇、蔡鵑興、柯金陵、蔡振輝、蔡漢芳、蔡悅波、柯正仁、蔡熙文、蔡如、數十人。

代理事長蔡文華講團拜意義新年開始，瀕海騰歡，像徵本會會務，一切更新，大展鴻圖，趁此大好良辰，把酒言歡，互祝新年快樂，並為國家，為人類社會祝福。隨由同人相繼舉杯恭祝新年歡樂。

香港工商銀行 行員元旦團拜聯歡

（港訊）香港工商銀行，元旦日下午一時，假新都酒樓舉行同人新春團拜聯歡，到有總職員二百餘人，計副董事長兼常務董事王永銘、常務董事文祺、常務董事兼總經理……、副總經理……、……

事長李文祺常務董事王永銘分別致詞勗勉行員努力奉公，為社會服務，為各界人士服務，使銀行業務更形發達。詞畢聯歡，隨開席，并頒發員工獎金，同時宣佈經理梅國聰，會計副主任陳勵予經已在一九七〇年十二月卅一日退休。最後由羅嘉蕃、羅蘇英代表全體同人致詞，感謝董事會及總經理過去之指導，觥籌交錯，氣氛洋溢。

寧波同鄉會籌備慶賀春節大聯歡 在海天訂酒一百六十席

（港訊）寧波旅港同鄉會……[illegible]……足珍貴。

國片從來不敢拍的題材

國片從來不敢用的片名

葡萄成熟時

台灣賣座冠軍 唯一能對抗台灣電視及電影的國語特級片！

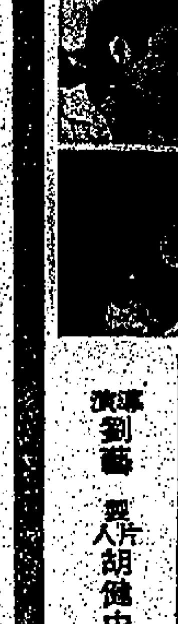
看過本片，拍爛手掌 口碑載道，一致推許！

歸亞蕾 王戎 白蘭 葛香亭 左艷蓉 領銜主演

本片殊榮 榮獲中國影評人協會票選為五大國片之一

名片之宮 五大國片中：第二名「葡萄成熟時」，第三名「及時一一再見阿郎」，均在本院上映

拍案叫絕 本片情節突出，男女年齡相差三十年，葡萄怎樣成熟？



龍鳳 金國 仙民 金美 豪華 都會 實樂 國際 陵宮 門華

今天全線五場 金門、天明、美麗宮後天加入

名女作家徐薏藍原著改編

少女經常碰到的問題 也是困擾男人的癥結

七彩闊銀幕

影帝影后及紅星大會演

中影拍過：「啞女情深」「養鴨人家」「小翠」「家在台北」「新娘與我」「群星會」無不戰績彪炳。「葡萄成熟時」有此成就，是意中事。

導演 劉藝 製片人 胡健中 監製 龔弘

中影

唯中影有此魄力

唯中影有此不朽的成就

新都 國民 真光 英京 英華 樂都 新舞台 太安 柴灣 美麗宮 荃灣

今天 十院 一戲 大盛 映 聯

大電影股份有限公司出品 娛樂影業有限公司發行

空前爆滿 今仍請早

好評如潮

甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎 歐威 崔福生 六大巨星領銜主演

蔡琴 黃佩霞 喬宏 李琳琳 趙雷 金利 郭美華 李昆 王莎 聯合主演

大歡迎 影片 大衆

妙極了

大導演 李嘉 精心傑作

故事新奇．趣味雋永 巨星滙演．多采多姿

大偵探妙人妙事 女助手妙語如珠 胭脂阱妙不可言 妙極了妙到頂尖

出品人 胡成鼎 策劃人 李行 製片人 陳汝霖

娛樂

THE FAKE TYCOON IN EASTMANCOLOR

金國 寶星 好世界 油麻地 美麗宮 柴灣 太安 真光 北河

昨滿今續 下期

出品人：陳榮 陳氏公司出品

神傘奇俠

江明 余怡 白宇 莊雪芳 馬驥 田明 聯合主演 客串演出

憤怒青年嫉惡如仇 柔情女俠止門止殺

樂聲 新河 北寶 國樂 華宮 蘭塘 觀塘

今晚十一時半午夜場

禮拜請早

陳曼玲 高遠 領銜主演 胡茵茵 張斌 領銜主演 朱江 客串

雙辮會魔女：百步追魂。雙劍顯威力：天崩地裂。

柴灣下期

編導 楚原

國泰

女煞星心狠手辣 殺人如麻 黑衣女亦俠亦魔 俊豪傑亦愛亦恨

百樂 中央 油麻地 好世界 太安 柴灣 真光 美麗宮 龍城 華樂

七號隆重獻映 三大肉彈・徹底暴露

模特兒之戀

申芳 白莉 萍萍 卡樺 伊雷 周吉 領銜主演

保羅 監製 李紅 主演

MODEL'S ROMANCE

好世界

今天仍映 七彩武俠打鬥巨片

神傘奇俠

江明 余怡 白宇 莊雪芳 田明 主演

十二點正早場 今明早場 一劍寄彩鳳 雙雙拜相

五點九點公餘場 今天明天 十二金剛 浴血追兇

美麗宮

九龍大坑東道

今天仍映 七彩輕鬆諧趣喜劇

妙極了

甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎 歐威 崔福生

早場七彩 我永遠愛你 陳寶珠 曾江

公餘場七彩 毀滅戀潛艇大決戰

下期隆重登場 模特兒之戀

華僑晚報 分類廣告 每天元半

麗都 國華 仙樂 麗寶 國賓 民樂 國際 金陵 美麗宮 龍華

下期獻映

聯華公司出品 歌唱大喜劇 七彩闊幕

新娘過門可退票 豈有此理 你退票時我也退 成何體統

退票新娘

林嘉 青山 領銜主演

三大甜星 蔣光超 葛小寶 上官亮 鄭君綿 白冰冰 破例主演

迷人歌王唱得好，靚模特兒拋生貓。觀衆消息靈通，一齊湧到來睇，有靚自然香噴噴。

導演 李至善

名歌六首 安安歡迎

沈芳監製

這樣美麗的新娘，怎會打回票

其間一定有古惑！

工人世界

去年工人工作依然穩定 許多行業加薪 技工缺乏情況比前和緩

一九七一年降臨，在這新的一年開始，但願工商各業一片蓬勃，工人就業穩定，工作不愁。

回憶過去一年中，雖然下半年開始，多行工作，普遍未及一九六九年，可是迄至目前，除若干行業技工缺乏情況稍見和緩外，可幸工人失業現象尚無呈現。而頗多行業，目前轉旺現象仍繼續保持。

就目前各業最受影响者，除假髮業工人深受打擊最大外，其餘有關塑膠花及電子業工人，雖然旺情較之六九年減縮，可是一般工人，生活仍無多大影响。

一九七〇年期內，雖然多行工人，其工作遜於六九年，可是七〇年以來，自或勞資達成加薪協議者，仍有頗多行業工人獲實現。

去年獲加薪之行業，其加薪比率，參差不一，每視各行業及工作情形而異。

搭棚業工人：該業工人去年工作特旺，四、五月間，每工薪額增至卅五元，在八月底，由於人手不足，資方再行每工加薪五元，即共四十元。

箱頭搬運工人：該業年初工作時旺，近月由於出口貨疏，工作略淡。該業工人，去年四月一日，卡通箱（紙箱）獲加薪五分，木箱加薪一角。至八月，卡通箱加薪一角（即每箱工作為五角），木箱加薪二角（即每箱工價為一元。）

煤炭搬運工人：去年五月，每人每日獲加薪五角，平均每噸工價為三元。至十月十九日再獲加薪，平均每噸加薪一元二角，即工人工價每噸共達四元二角，平均加薪比率達百分四十。

拆鐵工人：去年五月廿一日，獲加薪計二分釘每日六仙，三分七仙，四分一毛，五分一毫二仙，六分一毫七仙，七分二毫一仙，一吋三毫，一吋一分三毫七仙，一吋二分四毫五仙。

鋁品工人：該業工人廠年工作穩定，去年四月，工人獲加薪，加薪額每工約由一元至三元不等。

鋸木工人：由於建築業蓬勃，該業去年工作極繁旺，七〇年五月獲加薪，加薪額長工約在百分之十五至百分之二十間。散工則每工加薪五元。

女服：該業工人工作，七〇年較六九年遜色，但工人在去年十一月獲加薪，數字約由百分二十至廿五間。

雀牌工人：是業工作保持穩定，近月工作特繁旺，工人於（七一年一月一日）獲加薪百分五至二十間。（行）

勞工領袖表示今年致力促進工運 希望提高工人地位 促使勞資諒解合作 憑互助團結力量去達成職工需要

「本港工會，應在現時加強工運，以使工會在本港之地位，能更加強固。」上述為本港勞工界人士李承礎在其七一年之展望時所稱的一種願望。

他稱，在七十年代，會由於內外的因素，本港工業將會有若干的改變。但這並非說，本港工業是在走下坡，而是說由於近三年來，香港工業有過度膨脹的表現。彼稱，在以後的時光，我們的工業，將會趨向於有企業化的工業年代，因無論怎樣，基於事實，投機性質的工業是難以立足。以目前之假髮及塑膠業為例，絕大多數的小廠已漸漸因無生意可做，但另些有企業性的假髮及塑膠廠經營，卻仍有相當之盈利。此種情況，純粹是基於工廠本身，是否作企業化的經營而定。

推進勞工福利

在工會方面，李氏認為目前工會，應更進一步之努力，以尋求更大的勞工福利，因為無論如何，本港社會，在好景由有利條件的情況，工會實應作出更大之努力去進行工運，不然，若於經濟不景，工人失業的情況來臨時，則那時，工運便難進展，因為到那時，工人是無有利的條件去與資方談判。

在目前，本港註冊工會，有二百五十七間，而人數超過五千者，只有六間而已。大部份的工會，會員是在五十至二千人左右。

將於本年內成立的勞工法庭方面，李氏稱，據目前的資料，顯示出勞工法庭，只是解決僱傭條例所發生的糾紛事件，雖然在許多方面是稍嫌狹窄，但到底這是一個進步的現象。彼希望勞工法庭的職權，能予日漸擴大，以解決本港的勞工事件。

另一位勞工領袖易平表示：基於許多因素，本港僱主，要應對工人福利方面，作出更大之貢獻。彼認為，在七一年或以後的日子，由於部份情況可能對本港貿易不利，本港的勞資雙方，實有互相加強依存的需要。

減少流動

他認為：只有資方盡力照顧工友的福利，就業情況下，工人才能站穩崗位去努力生產。而工人流動問題，亦將會因此而減弱。因為工人流動性大，對工業的發展是一種威脅。

易氏認為，自一九六七年以來，本港勞資關係，已漸回復正軌，資方為此究實應作出努力，以促進勞資關係的進步。易氏為今年政府勞工顧問代表之一。

香港公教職工會長鄧平表示：在本年度內，工會會將按照彼等原訂的計劃進行，以求取全港青年工友之各方面利益。他說，他們將按照該會的宗旨來進行一切的活動。此包括以互助，去關懷所有職業青年，使他們領悟人性尊嚴，工作價值，以友愛、互助、團結的力量去達成職工青年們的需要，以改善他們所處的環境。

該會今年內將進行：（一）按照計劃，服務，如語言、職業訓練等。（二）將組織更多的職工青年會員。（三）為鼓勵工友參與社會服務，將領袖訓練。（四）繼續與其他的青年組織或服務機構合作。（五）與政府及其他團體作更深入的聯絡或工作。（六）在工業區設立宿舍服務。（七）協助職工青年了解自己是新時代工作者，而參與人類的發展等。（力）

近年新界鮮花有價 花農收入普遍增加 天氣和暖年花早開將影响市道

據本港鮮花行業方面有關人士表示：今年的年花，將會由於和暖的天氣過長，比平時開花提早廿多天，由此看，今年之年晚花市，將可能出現有價無花的現象產生。為此，本港鮮花的花農及有關人等之收入，將可能受到某種程度之影响。

冷天花開遲 暖天花開早

聖誕，清明，端午，中秋，新年及其他節令，都屬於花卉行業的主要推銷所在，不過，彼等的經濟大部份收益，以每年的年花為主。據表示，年花的收入，約佔花農及操此行業的收入達三分一以上。此點，對本港近六千的花農，尤為重要。

由於花之種植，為此之故，每個種類的成長及收割，均有固定的日期，以及嚴格的限制，花農對於下種的培植的時間，均有嚴格的限制，以便能在適當的時期推出應市，通常，鮮花的種植，花農亦是採用分期分種的方式進行，此即是每造年花，每種均以三個不同的時間來下種，如此，不論天寒或天暖，均有一造能趕得年晚時應市，因為按照鮮花的時性，天寒少雨會遲開，天暖多水是早開的。但是，由於今年氣候和暖，寬延至十一月上旬，故此，大多數的種植花農，均大失預算。

花卉的開花時間，竟提早卅天左右。以劍蘭為例，一般的開花期為八十天至九十天，天寒時則達一百一十天，但在目前，大部劍蘭，竟告四十八天便告全有花。由於此等早熟的因素，本港年花，產生不能應造的普遍情況。因按照預計時期，趕年花者需在八月下旬便開始種植。

鮮花銷路好 增加近兩倍

本港人的收入增加，促成了本年近四年來鮮花行業的主要興盛原因。據透露，現時稍為年青的人，是頗為喜歡應用鮮花，作為點綴屋宇之用，此外，探病省親而應用鮮花的觀念，亦漸漸在港人中流行，據統計數年來的鮮花銷路，共增加了兩倍有奇。

鮮花有好價 花農喜洋洋

鮮花種類，此外，與果菜一樣，亦是基於新鮮的原則，始受歡迎，在目前計算，在全港的總數量中，香港鮮花是佔總數百分之九十以上，至於其他，則多來自日本、台灣、大陸等。

在收入方面而言，近兩三年由於鮮花有價，花農的收入頗為可觀，同時加上風災的少降，收成是異常理想，據非正式估計，新界地的花農（約二萬五千平方呎）每年的收入，是達二萬元以上，當然，這是需全家約三口人的辛勤勞動力始能達到。不過由於近一年來的肥料上漲及人工增加，此一數字，近期內有減退。

鮮花檔工人 月入六百元

在街市附近或市集經營鮮花生意者亦不少，據一些業者表示，此行的增加是一般的，由於成貨搶手，彼等每月的收入，約在六百元左右。一般來說，花籃及送貨檔口，現時生意是多有供不應求的現象，因為當花在七八成開時，是最為值錢，多作送禮及擺插之用，但一隔一兩天，便不值錢，為此之故，多用於花牌花籃之用。不過此類送花工人是非常缺乏及難請，而彼等的收入，每月亦不低於三百五十元，假如會造花籃而懂得花性的話，月入超過六百元以上。（力）

勞工處研究保障 工人工資 勞資關係組擴充

本港勞工的安全，工資和工作條件將繼續獲得法律上最完善的保障。勞工處現正在研究如何管制學徒制度，如何管制職業介紹所，及如何使工人的工資受到較大的保障。

這是勞工處高級勞工事務主任蘇莫秀麗於前日元旦向香港電台中文台聽眾檢討本港勞工問題時的談話。

蘇太太說：勞工處打算於一九七一年內將若干部門擴充，而另外將一些部門稍為改進。在擴充方面，將特別注意擴充勞資關係科。此外，一九七一年四月一日，全港將宣佈為煙霧管制區。我們現已着手草擬三項管制污濁空氣規例。

本港某些工業的工人，因公受傷率相當高，我們亦正在草擬法例，使工人獲得較大的安全保障。

女工童工 獲得保障

關於保障女工及童工方面，她說在一九七一年二月一日以後，一切僱用有牌照的機器，將不能僱用十四歲以下的兒童。同時，十八歲以下的婦女亦將不能在晚上六時以後及早上六時以前在那些地方工作。在另一方面，由一九七一年十二月一日起，受僱於工廠的青年工人及女工的工作時間，將再減少至每日八小時，即每週除加時工作外，不得超過四十八小時。工廠裏的青年工人和婦女的工作時間，已經由一九七〇年十二月一日起，每天減為八小時二十分，即每週的工作時間，除加時工作外，不能超過五十小時。

工人受益 休息四天

勞工處長也曾宣佈：她又說：勞工處正在研究工人的工資如何可以受到較大的保障，如何管制學徒制度，及如何管制職業介紹所。

過，希望一九七一年本港設有勞工法庭。在檢討過去一年來的工作時，蘇太太說：在本港於一九七〇年內，通過了十九項勞工法例，其中相當重要的是勞工賠償修訂條例，此例將因公受傷的賠償率大大提高，同時又將能夠享受賠償利益的人士範圍，加以擴大。第二項是僱傭修訂條例，此例是保障女工在生產期間不致受到解僱的威脅，同時給工人每月四天假期，和保障工人的工資。第三項是公司修訂條例和破產修訂條例，依照這兩項法例，當公司結束或破產時，工人會有較大優先權取回工資，而所能取的工資數額亦予提高。同時勞工處又成立一個空氣污濁管制組，工廠保安部的學徒事務組，使我們不獨在勞資發生糾紛時可以加以處理，而且在沒有發生糾紛時，亦可指導僱主如何防範糾紛事件的發生。

香港工業工人 十年增卅四萬

香港的工業近年來已獲得長足進展。在一九六〇年三月時，只有二十二萬九千名僱員在業已註冊及紀錄在案之工廠中工作。但在一九七〇年三月時，該數字已驟升至五十六萬九千名——在十年之內增加了三十四萬名。隨着僱員人數的增加，而科技上的發展已將一名普通機械工人所需的技術標準提高了。

「我十四、五歲時生活的實際體驗」 華僑日報舉辦徵文 歡迎青年工友參加 文稿內容務須真實但求照事直書

（特訊）華僑日報為促使男女青少年對自己之實際生活情況多所認識，把握經驗，藉謀未來生活之改造，爰以「我十四、五歲時生活的實際體驗」為題，舉辦徵文。

徵文對象為十五至十九歲之青少年男女，學歷身份，俱無限制。徵文以任何文體，不超過七百之字數，以表達其在十四至十五歲期間之一段生活體驗，甚或親友之生活情況而屬一己耳熟能詳者，凡認為有生活意義，或有足堪記述之處，均歡迎來稿。

文稿內容，務須真實，但求照事直書，不求舖張潤飾，亦不必計較文法如何，文字運用技巧如何。

應徵者請用原稿紙直寫，另紙寫明姓名、年齡、職（學）歷、住址，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封面請寫明「青少年徵文」。即日開始收件，至元月廿五日截止，由華僑日報聘請青少年問題專家會同本報人員評閱；冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另優勝獎若干個，每個獎金十五元。

歡迎由十五歲至十九歲的各行業工友踴躍參加，祇要將十四歲至十五歲時的一段生活經歷（無論是自己的、或親人的、朋友的）寫出來，不論好事或壞事，不論最喜歡的或最憎恨的，一樣可以照寫而寄。

康樂家庭

·新年伊始· 實行「家庭計劃」 使你的家庭生活得更舒適和愉快

在每一年的開始，人們總會訂下一個計劃——一個新的計劃，使自己的家庭生活過得更舒適和更愉快。

今天，要為大家談的就是「家庭計劃」問題。

甚麼叫做「家庭計劃」？所謂「家庭計劃」，即是計劃一個家庭的人數，使每一個孩子的出生，都是父母所願望及喜愛的，家庭計劃的工作可以劃分兩部份：一方面是利用節育方法防止懷孕，直至夫婦願意再生育為止，另一方面協助不育的正常婚姻生活的夫婦指導生育，家庭計劃的工作，是積極而非消極的，主要的宗旨在保證子女的出生是受父母所歡迎的，從而促進安定美滿的家庭生活。

家庭計劃指導所關心的祇是個人的問題，而不是人口或世界經濟方面的問題。節育絕對是個人的事，由夫婦兩人決定，除非他們能運用一種合乎生理要求，道德及宗教信仰的節育方法，否則不會成功。夫婦在採用方法後，會感到愉快和舒適。

在選擇前，要決定由丈夫或妻子負責實行節育方法，同時要考慮自己的目的是：為要限制子女的數目，還是要間疏生育使母親有時間恢復健康。然後決定接受絕育手術或採用節育方法。

「家庭計劃」是一個世界性的運動。目的在建立健康愉快的家庭，鼓勵人們做負責任的父母，並根據經濟能力和健康情況，利用科學的節育方法，來達成生育子女的計劃——限制生育子女數目，和隔疏生育的期間。

「家庭計劃」較廣的意義，還包括不育者的生育指導，檢驗及診療，青年男女有關婚姻問題的指導。

「家庭」是指夫婦子女所組成的小家庭而言。「計劃」是指生育子女的數目和每一子女出生相隔年數的預定計劃。

一個理想的家庭，一定要有子女，無子女的家庭，在生活上也會感覺單調和空虛，因為子女是夫婦感情的聯繫，是夫婦間共同的興趣和理想。但又不宜太多，因為生育太多太密，母親無充份時間休養，另一方面，子女得不到適當的照顧和良好的家庭教育，家庭經濟負擔，物質供應缺乏，子女接受學校教育的機會也沒有了，孩子在這種情況下長大，便會是智識，學問，品德，健康都貧乏的人了。

所以對於生育子女，必須有一個預定的計劃，使每一個子女都是父母希望得到的，心愛的和受歡迎的。

（本版圖文由香港家庭計劃指導會供給）

值得推薦的避孕法 如果你覺得子女太多的話

子宮環

子宮環是用防腐塑膠製造，代替子宮帽，它可以長期放在子宮內，而無損害，亦可隨時取出，而在短期內懷孕。市面上有各種形狀大小的子宮環出售，最著名乃蝴比環，香港家庭計劃指導會的診所常用的是三角環。用法是把環穿進插入器，以便成直線形，然後放入子宮，又再回復原狀。這方法最適合曾經生育的婦女，因他們的子宮比較寬闊，不需用麻醉藥。

子宮環最大的好處是在其使用的方便，一旦放進子宮，除第一次經期後及每年的檢查外，便不必要看醫生。

其他避孕方法需要經常小心準備和有恆心使用，例如：子宮帽及男用膠套，都要每次在性交前套上，實行安全期方法要每月計算日子，口服丸要記着每天服用。使用子宮環可以免除一切人為的錯誤，不會有忘記服用藥品或用完的煩惱。

口服丸

在口服丸內，有某種荷爾蒙，當其分量較多時會阻止卵子的長成。口服避孕丸，是根據此一原理而製造，在服用口服丸前，婦人應往家庭計劃指導會的診所或私家醫生處檢驗，以確定適當的藥丸。

服用方法：經期來臨後第五天開始，每天最好在一定時間的晚上服用一顆丸。若有忘記吞服，須在十二小時內補服。若再有所延遲，則不安全。在服完一包——二十至二十一顆丸後，月經會在兩、三天來臨。

在開始服用避孕丸的第一個月，最好除服丸外，更兼採用其他避孕方法。但以後，祇要循着服用的方法，口服丸的效力已經是很充足了。用避孕丸可以長期服用，用者不會懷孕。

目前，口服丸是最有效的避孕方法，且在不斷研究改進中，希望不久將來，有更方便的口服丸面世。

在服用期間內，有些婦女可能會嘔吐、作悶、胸脹、頭痛、或身體重，有極少數人會增加些少體重，但在服用第三、四月後，各種不適都會漸漸消失。婦人應將各種不適的感覺告訴醫生，以便指導。

有時會有少量出血的現象發生，這是由於忘服藥丸或丸內含荷爾蒙份量過少的原因，偶然會有月經遲來或不來的現象，這毋須憂心，祇要能按時服用避孕丸，便不懷孕。如服過一期藥，七天後月經還不來，可接續服下一期的藥丸，月經便會正常來臨。

針藥注射

注射劑——如口服避孕丸含有荷爾蒙，每隔一月至三月，在臂部肌肉上注射，因此，荷爾蒙得以慢慢地被吸入血液中，其懷孕機會和口服丸一樣。

這是一種簡單，安全，耐用，有效，和為人容易接受的避孕方法，並不需要使用者作任何準備工作。

絕育

絕育術是一種永久性的避孕方法，由於沒有一種避孕方法是絕對可靠，對於真正不想再生育兒女的夫婦，施行絕育手術是最理想的辦法。很多人都不知道絕育並不需把任何器官割掉，故不會對性交或情慾有影響，絕育手術是把輸精管或輸卵管切斷，通道亦即男女生殖細胞的通道閉塞。

男子絕育手術非常簡單，因睪丸在陰囊外，切開小小，祇要在陰囊兩邊切斷在皮下的輸精管，然後再縫合，手術完畢後，只要一針便可離院，全部手術祇需時十分鐘，不必留院，更可在第二天照常工作。

女子絕育手術較複雜，因輸卵管藏在腹內，故在割紮手術時，須全身麻醉及留院休息，絕育手術可在產後施行，因可同時作產後的留院休息。

絕育只有在夫婦同意及決定以後不想再生育子女的情形下才施行。

男子接受手術較女子為多，她因得到需要的兒女而感快慰，施行手術後月經會正常來臨。故此，婦女在心理方面沒有影響。但婦女在年紀大時也會略增體重或會增加。

男性絕育手術可以減少父親對兒女眾多的負擔，體內沒有減少任何器官，對男性能力也沒有影響。這是永久性的避孕方法，可以免掉再次生育兒女的憂慮。

不育婦女佳音

最近幾年來，醫學界對於受孕智識，與及無數健康的青年夫婦不能養育兒女而求助於醫藥等等智識，漸次更為清楚，而這種醫學認識均供之社會，使不能養育兒女的太太們有所問津。

首先我們應該知道，結婚後數年沒有養育兒女，並不是說終生不能養育兒女，我們知道有很多婦女結婚後數年才開始養育兒女，這樣的事例，並不稀奇，也不罕見。但我們現在知道一對青年夫婦結婚後，過了兩年正常生活而未有胎孕，是有作醫學上檢驗之必要，因為育兒女愈年青愈好。

以婦女而論，愈年青而愈容易受孕，但還不是說女超過三十五歲便沒有受孕機會，四十歲後而生產第一個健康兒女的婦人，是常見的事。在男子方面說，年齡是沒有多大關係的，六十五歲為父親的男子，也不稀奇。

我們要認清最重要的一點是：遲遲未見受孕的原因，很少是因為男子或女子健康失常，也不是因為他們所用的普通藥物的損害，那些藥物不會有什麼損害，而性交之後也不致影响受孕。有些人便是因為這些習慣和用藥避孕，怕去見醫生，他們恐怕醫生會揭穿了他們的秘密，說他們害了自己的一生，這是毫無根據的。事實上在接生時有任何發炎損傷，或者流產，或者花柳病的發作，對於養育兒女的機構是有防碍的，即使是這樣的情形也并非不治之症。

疾病與生育

限制生育不但對人類健康與福利有很大的幫助，對患長期疾病的人更加重要，假如母親患有肺病，在懷孕及生產時，精神和肉體負擔將會影响她的健康，並且她不能授乳，因嬰孩隨時有被傳染的危險，稍卡介苗的幫助不大，母親須要額外的關安，以保養身體恢復健康，假如再要負擔多一個孩子的話，家庭便要面臨嚴重的經濟困難。

在這情況下，許多人都手足無措，找尋不到解決的辦法，而解決的辦法就是避孕，一個能幹及熱心的社會工作者，會自動的向他們解釋各種節育的方法，而不需等待他們提出問題之後。假如你只說：「在未完全當然之前，你不要再生孩子。」這是絕對不能夠的，因為他們不會懂得怎樣去避孕，要他們停止性交嗎？在正常的婚姻生活這是絕對不可能的，而且困難的時候，肉體的聯繫往往是極須要的。

一個優良的社會工作者，會給予人們種種有關避孕的指導，對一個肺病患者，絕育可能是他們所最需要的答案，對其他患有長期疾病或精神病者，絕育也許有同樣的好處。

為什麼需要家庭計劃？ 都是為了家庭幸福及下一代設想

「家庭計劃」是鼓勵人們做負責任的父母，因父母對子女，除了生養之外，還負有教育的責任，生而不養，是對不起子女，而不能教，也對不起社會的。過去所謂「生死有命」，「天生天養」的想法，都是錯誤的，為了家庭幸福及下一代前途設想，必須實行「家庭計劃」。

以目前人口擁擠的香港來說，很大數量的家庭，還未能達到衣足食飽的基本生活水準，在這麼大的羣眾中，無可置疑的，「家庭計劃」是極為需要，因為「家庭計劃」是指導大家量力生育，使能對子女善盡養教。

各種節育方法

當採用一種節育方法之前，對這一種方法所具備的優劣點，必須有所認識和分析。然後決定其是否適用。但怎樣才是一種最理想的節育方法呢？最低限度必須具備「可靠」，「無害」，和「用法簡單」這三項優點。

下面所介紹的是各種節育方法：

（一）最新的節育方法——有利用膠質子宮環，口服避孕丸，注射劑。膠質子宮環節育法是目前最新的節育方法，膠子宮環須由醫生代為配置後，即可收長期間節育之效，到希望生育時，只要請醫生把子宮環取出，便可懷孕。

口服避孕丸是近年經過試驗成功的一種常用的女子口服避孕法，係服後，即可以照常受孕，這種藥丸能刺激卵巢分泌一種荷爾蒙使卵巢在服用藥丸期間不排出卵子，但須注意的是：必須依從醫生的指導，按規定次數服食。至於注射劑，是一種為女性注射的針藥，這種藥劑的避孕原理一如口服丸，（二）前，所以不能排卵所以是減低時的精液和簡單的一針，每月注射一次，可以停止排卵三個月。

泡沫避孕法，男用膠套是為男子在性交前，套上的一個膠質小套，將精液留在套內，以避免精液接觸，這也是一種很簡單的方法，在性交時，膠套可以阻止精子進入子宮。

（二）女子的陰道內，更無可能進入子宮。所以便不會受孕。發泡丸是在性交前將丸放進女子的陰道內，藉陰道內的分泌水份使之溶化發泡，封閉子宮口及殺滅精子。發泡膏也是用唧筒擠上注入陰道，作用是封閉子宮口，和發泡膏一樣。減菌藥膏，其原理及使用方法，都是節育方法，但卻不如上述的簡單。

（三）較繁複的節育方法——有配帶子宮帽和子宮頸帽，和安全期節育法。子宮帽是像半個皮球的薄軟膠器具，用以封閉子宮口，防止精液流入子宮，使用前須由醫生檢查後，可能配合的，然後醫生指導放入子宮頸，女子宮頸帽是用軟膠或塑膠製成，配戴於子宮口而伸展至陰道內，阻擋精子進入子宮。

安全期節育法，亦須由醫生指導，婦女須在配置之前，全期自每月經前後，月經前十二至十六天排卵，婦女在排卵前後數天內，若有性交，便容易受孕，若能在這數天內避免性交，便可避免受孕。

男性節育

一個愛他的妻子，顧愛他底家庭的男人，應該有自我犧牲的精神，去接受絕育手術，對於男人來說，比女人簡便得多。

因為男性的主要的生殖器官，是陰囊內的睪丸，睪丸產生精虫，精虫通過大約二十尺長狹窄彎曲的輸精管，滑入其他長約十五吋的小管內，然後到達體外。

精液是由精虫及液體分泌混合而成，這些液體大部份是從腺分泌出來，每次性交大約有五億精虫進入女子體內，精虫非常細小，肉眼不能看見，只需要一條精虫，便可以受孕，其餘的精虫，在一兩天內便死亡。

絕育：絕育手術可以施於男方或女方，可以確保防止懷孕，男性絕育的方法是結紮輸精管。

一對夫婦準備絕育時，先要決定由丈夫或妻子接受手術，女性絕育手術比較複雜須留在醫院數天，這樣會暫時影响家庭的日常生活。因此，有些夫婦選擇由丈夫結紮輸精管，男性絕育手術比較簡單，只需很短時間，可以在接受手術後步行回家，第二或第三日便可照常工作。

由於精虫是從睪丸沿輸精管，射精管，尿道而洩出體外，乃施絕育手術只是將左右兩根輸精管，在陰囊上方切斷，然後紮住。由於一射出，精液中已不再有精虫，但並不會因此而減少精液的分泌，同時通常要在經過數次射精後，使精管內存留的精虫完全排出，精液中便不再有精虫，即時，有些人以為結紮輸精管會影响性慾，或破壞性機能，影响體力，工作，這是不對的，手術後不會失去性的享受和能力。因此，對接受手術的人，經過無數次的觀察與經驗，證明，手術後期的不斷觀察，及在性生活和身體健康上，不會有任何的改變，使人更大的愉快和安逸，會予人更大的慰藉。

近年來，由於家庭計劃工作的推展，本港出生率的趨勢，已由升而轉為下降，但每年嬰兒出生數字，仍達十萬左右，本港可居住的地方僅十二至十五方里，而有近四百萬人口，這是世界最稠密的紀錄，比紐約多六倍。

人口過份擁擠，和增加速度太快的社會，一切建設不能作比例增加，跟着來的種種問題，如公共衞生、房屋、教育、交通、職業、糧食、貧窮、犯罪、水荒、嬰、墮胎等等，都無法解決的了。

目前香港，照保守的估計，在生育時期的婦女最低限度有五十萬個，她們都是需要「家庭計劃」的。多數婦女在三十歲以上，已有子女四五個以上，身體健康受影响，家庭經濟陷於困境，更是當然的事了。所以，比較貧苦的人家，除了他們自動的去節制生育以外，實行「家庭計劃」之外，是沒有辦法維持最低的生活，而無須依賴救濟。因此，「家庭計劃」在香港是極需要擴大推行的。

們可以知道，兒女的數目，是家庭健康與快樂的決定因素。但在現實的，還有些父母會希望生育更多孩子，不過，大多數明智的夫婦，都以健康及經濟穩定為重，認為必須限制兒女的數目，而給予每一個孩子充份的營養和照顧。

（一）使用之前，要檢查膠套是否有破漏。使用時，注意：（一）把膠套前端小囊內的空氣擠出。（二）然後放在勃起的陽莖頂上，把膠套部份慢慢向陽莖根部捲套。（三）交合前，在膠套外面塗上避孕藥，或將避孕藥注入女子陰道，均可以提高效率增加快感。（四）洩精後，即把陽莖退出，以免陽莖退回同膠套，引退液從膠套口滲入陰道。（五）引退時，男方須握緊膠套邊緣，防止溢落而精虫洩入陰道。

優點：成功率高，用法簡單，價格廉宜，容易購買及棄置，而且通常不會防礙快感。

缺點：有些人認為會引致不舒暢或局部感覺，這種現象，通常是由於缺少分泌，加用避孕藥膏便可改善。

一年內經常使用這個方法的夫婦中，百分之十四可能受孕，如加用避孕藥，失敗會減低至百分之二。

如何獲致幸福婚姻？

幸福的婚姻，有賴於雙方對婚姻負責及對有關問題的確切認識，有事前的計劃，及對未來家庭有適當的準備，和有步驟實行。幸福的婚姻應包括：夫婦均享受到美滿的生活，及能善盡生育和養育兒女的責任，你有意願去尋求和達成嗎？在一切有關婚姻的問題上，預防勝於補救。當你感到有疑問時，應馬上到家庭計劃指導會的婚姻指導所詢問，自然會向你提供有效的辦法和經驗。

當一對男女準備結婚的時候，應該要有所準備，最好到家庭計劃指導會作婚前的智識，先行瞭解婚姻生活的知識，譬如：有關男女的生理構造，性生活在婚姻中的重要性，培養愉快的婚姻生活的知識，與及對將來的婚姻生活及未來的家庭，適應新的家庭和新的生活。

如果婚後遇有疑問的時候，亦可到家庭計劃會去詢求婚後的指導，幫助解決家庭關係的問題，或計劃一切的生育問題，甚至超越性生活的和諧，這一切的問題，家庭計劃會都會給你有圓滿的指導的。該會總會則在香港尼斯道修頓球場左鄰，九龍分會則在馬頭涌道保健兒童會右鄰。

星期特刊

生育太多太密，母親健康受損害，子女得不到適當的照顧和良好的家庭教育。

REFERENCE LIBRARY
-3 JAN 1971
CITY HALL

華僑馬經

（金羽主編）

三項錦標各有主

邱達禧奪獲香艷的婦女銀袋

馬場快訊

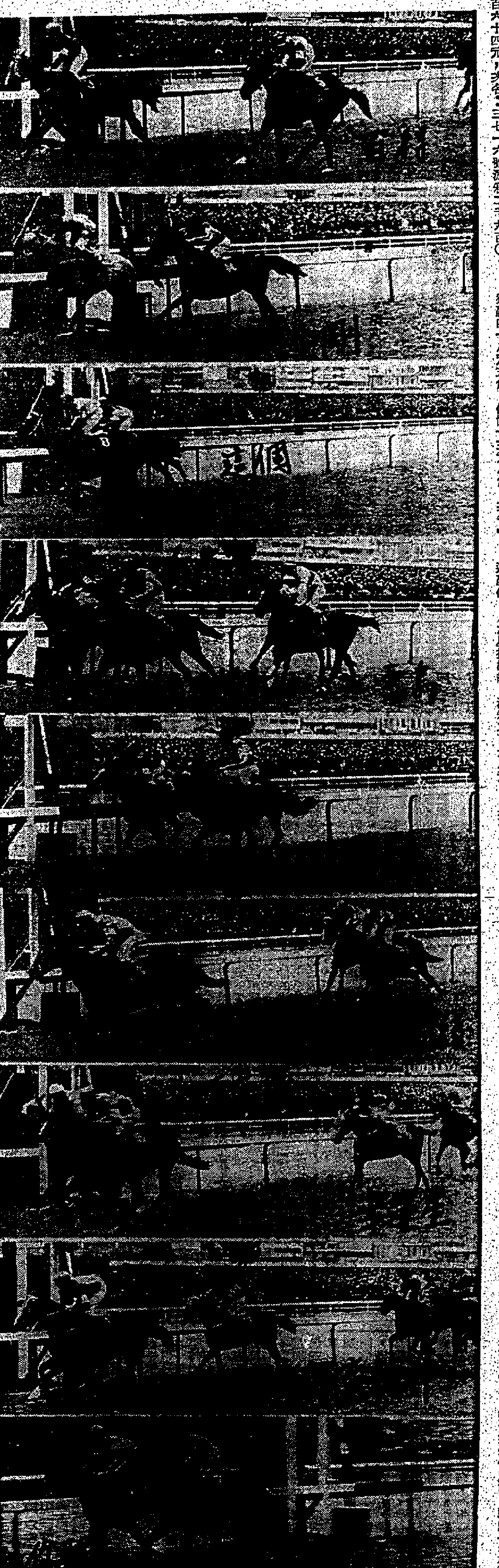
（新亞社）元旦日尾場墮馬受傷之陳浩祥無恙，散場時已能步行離場，昨（二日）晨更駕車偕太太同到馬場觀操，友好相見多趨前致候，據云並無大碍，下週仍能上陣。

元旦日賽馬尾場發生意外，好希望，英偉王子入閘有麻煩，影响所及，遲遲未能開閘，幾經糾纏，好希望在外欄入閘，正候開閘之際，侯都突在閘廂內發脾氣，一記舂頭反起，陳浩祥被抛落馬，當即在閘前暈厥不醒，救護人員，即以救護床將他扛走。而英偉王子亦不入閘，結果是場比賽，侯都與英偉王子退出比賽，投注在該駒身上之孖拖及連贏票，一律退還票款。

元旦賽馬，三項錦標名花有主，兩項爆冷，一項熱門取勝，第一場紅牌生專利之騎師盃，李蔡佩老馬雪蹄魔由頭帶到尾，潘海光之百得映相敗陣，雪蹄魔爆出六十二元三角半冷門。李蔡佩得本屆騎師杯，賽後由旅事所僑錄之夫人主持頒獎；第五場，華商會所盃，第一班賽一哩一七一碼，角逐華商會所杯開閘後，金像領放，雅利山追上，兩駒門快。堅穩成大熱門，全程殿後，結果輕易地打進第五，落山時雅利山厭倒金像而領先，上直路，力抗幸運女之際，超翠疾馳而上，雅利山無力招架，超翠正喜勝利在握，必圖利在外欄催上，勢如破竹，與超翠一齊衝前，影相分勝負，必圖利捋超翠，奪得錦標，時速一分五十七秒二，與堅穩一九六八年所創下之紀錄一分五十秒一，僅差一綫，成績甚佳，賽後由華商會所主持頒獎；第七場婦女銀袋賽，第四班賽一哩，幸運星，妙趣日，愛馬成熱門，賽來金輝窮放，幸運星守在第二位，落山，愛馬衝上，直路佔先，邱達禧力催，以保持優勢，麥美倫之和平萬歲，後上力鬥愛馬，終無法平反敗局，邱達禧之愛倫，奪得錦標，賽後由添錦滾之女公子添金翠小姐頒獎，邱達禧贏得此香艷錦標。

元旦日女皇授勳，馮秉芬獲封爵士，同日其名下愛駒「妙超」由黃明晏策騎，在第四場爆出半冷門獲勝，馮氏闔府雙喜臨門，而黃明晏因已勝頭馬九場，經此一役，亦晉升爲見習大師傅矣。

元旦九場賽馬成績



第一場

騎師杯賽第八班，路程一哩一七一碼，報名馬十六匹，實出跑者九匹，時速十秒二，卅五秒一，一分〇〇秒二，一分廿八秒二，一分五十五秒三（末段十七秒一）冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍個半馬位。

第四名是：及鋒（許棠維）

（名次）	（馬名）	騎師
首名	雪蹄魔	李蔡
次名	百得	潘海光
三名	新時	施楠琪

獨勝票派彩六十二元三角，位置票派彩十四元八角，次名十二元九角，三名十元四角。

當日孖寶雪蹄魔搭東山少將派彩二千三百六十三元，搖彩票首名：四七〇八號派彩一萬〇一百六十四元，次名：三七一六號派彩二千九百〇四元，三名：四〇六六號派彩一千四百五十二元。

入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：二〇九五，六七三一，七八一二，七四九四，一八四八，八六六〇。

第二場

第二場：第八班路程半哩一七〇碼。報名馬十四匹，出齊，時速十三秒，卅四秒三，五十九秒四，（末段廿五秒一）冠軍勝亞軍半身位，亞軍勝季軍五馬位。

第四名是稽將（邱達禧）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	東山少將	谷嘉
次名	紅粉金剛	鄒棣池
三名	帝寶	李家强

獨贏四十八元五角，位置十三元八角，次名十元，三名，二十六元八角。

連贏位：東山少將搭紅粉金剛派彩二百八十五元。

搖彩票首名：九三〇號，派彩一萬〇一百九十二元。

次名：六三四三號派彩二千九百一十三元。

三名：八三一二號派彩一千四百五十六元。

入圍獎十一個（每個獎金一百元）號碼如下：八三六二，六七五六，三八四四，七二八，一〇六八四，七九二八，九六八四，三四三九，一五四，七三五二，二〇二〇。

第三場

新馬，路程一哩，報名馬十四，實出跑者八匹，時速廿五秒四，五十秒三，一分六秒，一分四十一秒四（末段廿五秒四）冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍八馬位，第四名是：勝利（鄧承堃）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	倍麗	朱啓士
次名	道個	鄒棣池
三名	珍寶	李家强

獨贏十八元七角，位置首名五元九角，次名五元八角，三名十元七角。

連贏位：道個搭倍麗，派彩廿七元。

搖彩票首名：二二七九〇號，派彩一萬〇九百九十元，次名：二一一九號，派彩三千一百四十元，三名：五一六號，派彩一千五百七十元。

入圍獎五個（每得獎金一百元）號碼如下：九一六五，二六一六，四一六，二八六九，一〇一五九。

第四場

第四班，路程一哩。報名馬十四匹，實出跑者十一匹，時速廿四秒二，四十八秒三，一分十四秒二，一分四十一秒三（末段廿七秒一），冠軍勝亞軍一馬頭馬位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是：娥眉（鄒棣池）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	妙超	黃明晏
次名	人之星	梅道登
三名	雷鳥	彭利來

獨贏：四十三元八角，位置首名十三元一角，次名八元五角，三名卅三元九角。

連贏位：人之星搭妙超，派彩二百卅八元。

搖彩票首名：七二二四號派彩一萬〇九百卅一元，次名：一四八七號派彩三千一百廿三元，三名：六三三八號派彩一千五百六十二元。

入圍獎八個（每得獎金一百元）號碼如下：一二八四〇，三八一五，一五〇二八，二九〇八，一四五一四，一四五八二，二六〇三，六四五八。

第五場

華商會所杯，第一班，路程一哩一七一碼，報名馬十三匹，實出十四，時速廿四秒，卅四秒，五十八秒一，一分廿四秒，一分五十秒二（末段廿六秒二）。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍五馬位。第四名是：幸運女（施露娃）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	必圖利	劉福雄
次名	超翠	麥美倫
三名	雅利山	郭子猷

獨贏六十七元八角。位置首名十五元三角，次名九元五角，三名十三元七角。

連贏位：超翠搭必圖利派彩一百八十七元。

搖彩票首名：一〇〇四三號派彩一萬一千二百廿八元，次名：五三三三號派彩三千二百〇八元，三名：一三三八七號派彩一千六百〇四元。

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：一〇五三六、六四一四、一二八八八，一三三六〇、四一六〇、一四二九四、一一三九三。

第六場

新馬，路程一哩，報告十四出齊，時速廿五秒，五十秒，一分十六秒一，一分四十二秒二（末段廿六秒一）冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是：信德（麥美倫）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	龍兒	郭子猷
次名	穿針引綫	朱啓士
三名	凱雲拳	何國英

獨贏派彩十元，位置派彩首名六元五角，次名六元六角，三名九元二角。

連贏位龍兒搭穿針引綫派彩廿七元。

搖彩票首名：五五一三號派彩一萬一千三百三元，次名：八八八四號派彩三千二百卅元，三名：九九三號派彩一千五百六十元。

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：一一六六三，一二二二五，三〇一〇，一八〇〇，一一四四八，一五三七，一一二二三。

第七場

婦女銀袋賽，第四班，路程一哩，報名馬十五匹，實出十四匹，時速廿四秒，四十七秒四，一分十五秒一，一分四十一秒三（末段廿六秒二）冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是：電腳（郭子猷）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	愛馬	邱達禧
次名	和平萬歲	麥美倫
三名	幸運星	李家强

獨贏派彩十九元，位置派彩首名七元五角，次名八元九角，三名七元八角。

連贏位：愛馬搭和平萬歲派彩一百六十七元。

搖彩票首名：三九九八號派彩一萬一千四百五十元，次名：三〇七號派彩三千二百七十三元，三名：七六〇六號派彩一千五百八十元。

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：一五七七五，七六三八，八〇，一〇七六八，二六九二，六三四，三九八八，一〇六〇。

第八場

第八班，路程半哩一七〇碼，報名馬十五匹，實出十四匹，時速十秒四，卅四秒四，一分正（末段廿五秒一）冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍個半馬位，第四名是：妙蹄（鄒棣池）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	金玫瑰	麥美倫
次名	體育精神	劉福雄
三名	東方勇士	郭子猷

獨贏派彩十九元五角，位置派彩首名七元六角，次名卅一元一角，三名卅一元四角。

連贏位金玫瑰搭體育精神派彩三百一十二元。

搖彩票首名：二一四號，派彩一萬一千四百〇元，次名一四一九〇號派彩三千二百五十八元，三名二〇七一號派彩一千六百廿九元。

入圍獎十一個（每得獎金一百元）號碼如下：八六九六，一四六四七，一五〇三七，四六三七，一二三四五，一三四八六，一四二一八，三〇〇二，八七一六，一〇〇四四，九九四。

第九場

第四班，路程一哩。報名馬十四匹出齊，時速廿五秒一，五十秒，一分十六秒，一分四十二秒（末段廿六秒）冠軍勝亞軍短馬頭，亞軍勝季軍四馬位第四名是佳音（梅道登）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	比你醒	鄒棣池
次名	生利	李家强
三名	明月	郭子猷

獨贏派彩十元二角，位置派彩首名六元二角，次名十一元五角，三名八元一角。

連贏位生利搭比你醒派彩一百〇三元。

搖彩票首名一四七五號派彩一萬二千六百廿一元，次名三一三三號派彩三千六百〇三元，三名六一六三號派彩一千八百〇二元。

入圍獎十一個（每得獎金一百元）號碼如下：一式四一壹，二九一，二七四八，一六八二八，一七三三，八八〇一，八六七九，一五一六五，一七五三〇，九四〇八。

受薪董事賽後檢討

（新亞社）元旦賽馬，馬會受薪董事發表賽後檢討，無騎師被罰停賽，卻有多人被警告，茲將該賽後檢討譯錄如下：

（第一場）騎師盃賽 第八班 一里一七一碼

李蔡佩策雪蹄魔排第五檔，入閘後即逃出，後要再牽入閘。

黃明晏策無敵排第三檔，出閘脫脚。

李蔡佩策雪蹄魔，於出閘未幾即衝入內欄，賽後受警告，今後出賽，於出閘時必須盡力將馬匹控制直跑。

（第二場）第八班 半里一七零碼

劉福雄策老友記，于闊賽時左腳所踏馬蹬脫落，經過一化郎路程後，始再能將左腳踏回馬蹬。

（第三場）新馬 一里

彭利來策樂叢，出閘脫脚。

獸醫報告，李家强所策之珍寶，于回廐卸鞍時，發覺流鼻血，至陳浩祥所策之大情人，發覺其右邊脾部被踢傷。

（第四場）第四班 一里

排第二檔之雷鳥（由彭利來策騎），于閘門起時高昇馬頭並作老虎跳甚劇。

游定桂策鳳號，排第一檔，閘門起後仍屹立不動，不久跳出，直至其他各駒已跑過一化郎有多，始在後追趕。

獸醫報告，梅道登所策之人之星，于回廐卸鞍時，發覺其左邊脾部被踢傷。

（第五場）華商會所杯賽第一班 一里一七一碼

當開閘時，梅道登所策之慈心（排第五檔）忽向後跳躍，結果排在第四檔之堅穩（騎師鄒棣池）需要將馬勒著，賽後傳訊有關各騎師，董事局警告梅道登，無論何時，當坐騎離開閘門時，必須盡其全力，使馬匹受到控制。

獸醫報告，彭利來所策之三寶，于回廐卸鞍發覺流鼻血。

（第六場）新馬 一里

彭利來策多猛利，出閘脫脚。

高立培策百事安，賽後被傳訊，有關控制該馬事宜，董事局考慮高氏解釋，當日百事安于於跑過直路時，因受催策過甚而外避，至上大石鼓及再入直路時，又再外避，因此董事局不再採取行動，祗警告高立培，今後出賽，必須極度留意會西跑法。

（第七場）婦女銀袋賽 第四班 一里

陳浩祥逍遙，排第四檔，于閘起時開步遲緩，因此跑後甚遠。

郭子猷策電脚，排第九檔，賽後被傳訊，有關其策騎該駒事宜，董事局考慮郭君解釋，據謂該駒起步遲緩，致受前面馬匹阻檔，因此渠未能策馬前進，直至跑到一哩二五柱時，方能開步云，董事局對于郭君解釋，並不完全滿意，但郭君所解釋，有存疑之點，結果董事局嚴重警告郭君，今後出賽，至宜努力。

（第八場）第八班 半里一七〇碼

麥美倫策金玫瑰，雖獲得冠軍，但董事局因其跑到最後一化郎程時，用手擂擊馬頸右過，不祇一次，遂予以譴責。

（第九場）第四班 一里

彭利來策睇騮，於跑近決勝點時跌落馬鞭。

邱達禧策好希望，本排第十三檔，因入閘時，該駒大發脾氣，改排第十五檔出賽。

陳浩祥策侯都，該駒在閘內大發脾氣，將陳拋落地面，陳未能再度上馬，因此董事局乃不令該駒退出此賽，至於谷嘉所策之英偉王子，本排第十二檔，因拒入閘，故董事局亦宣佈該駒退出比賽。

（附註）董事局根據比賽章程，第五十四條，宣佈侯都與英偉王子兩駒，爲未曾出賽馬匹，凡投注該兩駒者，一律發還票款。

凡在第一、第四、及第六各場比賽之落第策馬匹，騎師一律要過磅。

馬會公佈

馬匹升降班次

（新亞社）元旦賽馬後，降班馬多，升班馬少，祇有兩匹在第八班獲捷之馬升高一級，卻有十一匹馬降低一班，其中有六匹淪入第九班，茲將名單列後：

（第五班）好希望，大將，比你叻，眞誠，快馬（由第四班降下）。

（第七班）東山少將，金玫瑰（由第八班升上）。

（第九班）雄霸，快活人，樂知，火花，大晒，睇騮。（由第八班降下）

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

金陵．國寶聲
今天兩院聯映
神傘奇俠
今天四場
葡萄成熟時
職業新娘

海運
今早十一點正 怪獸爭雄
今早十二點半 滑鐵盧戰役
今晚十一點九 蓋世美人

國泰
七香浪漫風趣肉感香艷彩片
映期無多
瑞典電影自嘆落後 睇肉專家都話正斗
春光入眼簾 佛都心郁郁 美女最標青 身材冇得頂 作風夠沙胆 鏡頭好玲瓏
妙計巧佈裸女陣 宋曾國固已銷魂
平分春色

百樂
今天四場 十二點正 三點正 六點正 九點正
中國影壇巨獻
喜怒哀樂
甄珍 岳陽 李麗華 張美瑤 江青 楊羣 歐威 胡錦 主演

太平
今早十一點九十映
玉女劍
明日 特務11 勇破暗殺團

皇后 文華 皇都 聯邦
養眼挑情代表作！
多秘鏡慢慢欣！絕一即吊之！
多密頭慢慢賞 無閃減癮弊
今天全綫五場獻映
男人不容錯過
聯法公司香艷色情巨炮
個個靚女 艷事多多 鞏雌粥粥 有聲有色
認真好嘢 最多睇嘢
色情架步
不必多講 睇過便知 個中妙處 嘆觀止矣
兒童不宜觀看
LOVE IS A PLEASURE
全部風流人物．渾身解數演出

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，聽音樂選輯：草原上的早晨，楓桂花開上車玲，採茶歌，十五分，轉播倫敦中國新聞及倫敦通訊，三十分，時代曲選唱，蕉葉，鳳仙花開，百花村交響曲，劉韻，暮村交響曲，相思鳥，杏花溪之戀（金燕），寶島風光，東山飄雨西山晴，空中歌聲（王淑娟）。七時，報時，粵語新聞簡報，阿里山，讚美歌，十五分，天氣報告，一曲一唱一週一唱心，不夜城，三十分，天氣報告及節目預告，探討代曲選合唱，青春小姑娘，夏秋多，一片真情，五十六分，天氣報告及漁火車，民天氣預告。八時，報時，粵語新聞，特別報告，交通情況，時代歌聲，一般的愛情，十五分，「青春出路」，介紹一個職業，路邊的小花，不想他，水長流，我走過來，五十八分，天氣報告，九時，「中央市場」，十五分，天氣報告，不要提起，三十分，粵語流行曲，曲分，不要再提，金燕，三十分，節目，「康樂天地」，報導十八時，「空中舞台」，懷念的探戈，紅貴妃醉酒，新劉備，十五分，會緣，廣播劇「三探戲」，第三回（五十八分，天氣報告），十一時，十五分，粵語新聞簡報，時代曲選唱，十二時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，預告。

一時，報時，粵語新聞簡報，一人後馬頭，失明少女，十二時，報時，粵語新聞簡報，一今夜不要，不要再愛，愛我的情郎，三十分，廣播劇，角尾生活，外來生活，共話，十五分，天氣報告，三十分，漁民天地，四十五分，中淑聽覺，夜孫舟，黑白人生，「方逸華」，你要安靜地，二時，午間劇場「李爾王」，三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音節目，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報及時代曲，漁芳，胡楓，「影」捕曲，愛的，苦杯，追憶，念，寂寞，呂奇，中人，五時，天氣報告，粵語新聞簡報，十五分，轉播，五十八分，天氣報告。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，細雨黃昏，離別依依，「崔萍」，我要問你，搖搖幌幌（趙曉君），追尋，寄相思，深閨夢裏人（吳靜嫻），告訴我（徐小鳳），一朵花（王玲），相思河畔，三時，瀟湘夢（尤鳳），鈴聲，韓湘子，新聞簡報，歌曲，春雷，燕雀入末路，（崔妙芝），四時，秋棠花，英雄淚，月下佳人，呂紅，鄧君，文千歲，黃千歲，南國佳人，朝漢帝，（羽佳），譚倩紅，探城鵝，五時，新聞報告，九時事，見童樂園，三十分，天氣報告，六時，新聞簡報，讀者文摘，三十分，咪下，七時，藝壇，八時，新聞報告，時代曲，愛人快回來，小歌（李芷玲），我的夢心裏的歌（李芷玲），忘不了你的紅淚，香格里拉（李芷玲），不要愁（許芳），愛，許芳，情意，圓圓的眼（潘秀瓊），九時，新聞簡報，天氣報告，新潮，莎莎，你說，我在靜靜等你（崔萍），十五分，三十分，新編故事，新編小說，十時，新聞簡報，時代曲，月下盟（洪鐘），淚的衣裳（金燕），薔薇之戀（洪鐘），一寸相思一寸淚（金燕），我要你忘了我（葉麗儀），說不出忘不了（黃清元），三十分，步步高，十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣預測，清晨音樂，三十分，一八句的光，二十分，你，三十分，時代曲，我們的姑娘十八一朵花（張萊萊），姑娘十八一朵花，快樂的家，小姐（張萊萊），一問你汪明荃，天氣報告，七時，（湯蘭花），情花（湯蘭花），新聞簡報，約翰，（任劍輝），年輕，四季歌，（秦淮），美人淚（方逸華），新聞報告，時代曲，愛在我心，上海灘，雨夜花，任約翰，美人淚，漁民天氣報告，九時，新聞簡報，「今天播音」，新聞報導，十時，新聞簡報，天氣報告，電影插曲，綠島小夜曲，十五分，三十分，分江玲了，你的秘密，玉蓉，我不再愛你，漁民天氣報告，清晨音樂，十一時，新聞報告，新聞簡報，天氣報告，粵語時代曲，十二時，新聞報導，十二時半，各地天氣情況，行曲，歐西流行曲，十二時，新聞簡報，各地天氣情況，一時，時代曲，只要你開口（蓓蕾），一片落葉（張小鳳），我愛情哥哥（張小鳳），時代曲，你不要哭（蓓蕾），二時，報導東南亞各地天氣情況，自從遇見你（姚蘇蓉），我的姑娘（姚蘇蓉），愛情不專一（姚蘇蓉），想從前（姚蘇蓉），別叫我無情（姚蘇蓉），三時，新聞簡報，節目，一見鍾情，鴛鴦蝴蝶，時代曲，愛的九月，四時，天氣報告，時代曲，可愛的人生（余天），浪漫的季節，逝去的夢，時代曲，荷花淚，秀瓊，苦酒滿杯（余天），永遠相愛不分離（潘秀瓊），往事只能回味，五時，三十分，時代曲，我永遠愛你（吳鶯音），鏡花水月（明星），家有不能（明星），六時，新聞簡報，天氣報告，重播流行歌曲，七時，新聞簡報，時代曲學國語，鮮紅的玫瑰（康弘），話當年，工展訪問，八時，報道每週寒狗結果，時代曲，普通放送。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣預測，清晨音樂，粵語流行曲，十一時五十九分，天氣報告，新聞簡報，全日播音完畢。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，十八時，年前，十分，夜眠，一夜雨，（江宏），新聞簡報，天氣報告，小曲，十一時，十五分，粵語新聞簡報，世界勾答，一般的愛，婦女，十二時，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲，七時，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，八時，英語進階，三十分，時代曲，九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，粵語流行曲，三十分，社會服務，二十分，口琴，三十分，街市行情，九時三十五分，廣東音樂，十時，四十五分，香港人，十五分，一小時，中文電視台「迎新春」，十一時，四十五分，一時，時代曲點唱，四十五分，生物趣談，十二時，新聞報導，十五分，下午節目報告，二時，天氣報告，粵劇「一女劍」，一時，時代曲點唱，四十五分，

十時，時代曲，夢江南（梁月玲），綠島小夜曲（蔡薇），夢在我心裏（梁月玲），傻瓜和野丫頭（蔡薇，王菲），別時容易見時難（梁月玲），海濱小夜曲（蔡薇，王菲），多客湘（梁月玲），管不了這許多（甄秀儀），春愛金山的花（甄秀儀），別再說我傻（甄秀儀），十一時，敬惜春（趙曉君），情人就是我，恨我老（姚蘇蓉），太陽照進你，時代曲，莫入春君，往日的舊夢（姚蘇蓉），破碎的心（姚蘇蓉），蔥淚（鄧麗君），問君（鄧麗君），方逸華，深深的戀情（謝雷），愛你入骨，雷，十二時，天氣報告，時代曲，秋箭寸草心，姑娘（劉鳳屏），你的紅蓮（劉鳳屏），有你（劉鳳屏），只有你，姑娘在那裏，一朵小花，你不妨等一等（劉鳳屏），惆悵（葉楓），我要為你歌唱，光，溫灼光（溫灼光），全日播音完畢。

九時，天氣報告，時代曲，失去的愛情（鍾玲玲），不要問（鍾玲玲），九個郎（劉韻），我要回到你身邊（鍾玲玲），因為有了你（顧媚），夕陽無語恨悠悠（劉韻），春蠶翠湖寒（顧媚），鴛鴦（陳均能），你要什麼都可以（顧媚），愛，陳均能，牛（舒巧），心心相印（冉肖玲），是夢是真（冉肖玲），夢（舒巧），我不想騙你，夢裏相思（冉肖玲），桃色的夢鄉（金陵），暮村交響曲（金陵），唱，輕輕相偎依（鄭玉玲，李小梅），鳳仙花開（金陵），九時，痴男怨女（鄭玉玲，魏民）。

客，一時，廣東音樂，十二時，四十五分，時代曲點唱，四十五分，十一時，新聞報導，天氣報告，十五分，下午節目報告，風趣劇，一，二時，時代曲點唱，三十分，時代曲，四十五分，十一時，節目介紹，

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲，七時，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州漢劇，八時，潮州曲「鳳還巢」，九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，市行情，五十分，十時，京劇「販馬記」（上），中文電視，十一時，潮州歌冊「孔雀東南飛」（上），十二時，國語話劇選「大地回春」，一時，（天氣報告金台下午節目報告），三十分，潮州曲「白兔記，女朋馬」，五時，三十分，上海滑稽「鴻運當頭」，三十分，六時，新聞報導，十五分，時代曲，四十五分，教育台明日節目預告，七時三十分，潮語傳奇故事「驚鳳情迷」，八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，京劇曲唱「摩揚武」，九時三十分，上海評彈「開篇大會」，十時，三十分，潮州曲「雙良玉上集」，十一時，新聞報導，十五分，天氣預測，體育消息，潮語青灯夜話「屍家變」，十二時，四十五分，完播曲，國樂。

十時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十一時，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，五十八分，粵曲，十二時，粵語新聞簡報，三十分，完播曲。

一時，人海萬花筒「一視同仁」，三十分，六時，短劇，新聞報導，天氣預告，綜合劇，學生常識問答「選賽」，七時，新聞報導，九時，十時，音樂流行曲，教育台明日節目預告，天氣報告，四十三分，晚間節目報告，唱節目「夜敘」，小說，人海傳奇「夢斷天涯」，三十分，四時，社會服務，新聞報導，金台節目報告，時代曲，五時，名曲欣賞，三十分，時代曲，六時，短劇「混蛋新年」，三十分，選一小兩點（下），新年，三時，時代曲，三時三十分，時備福星劇，粵曲演唱，四十五分，粵劇化中，一時，時代曲點唱，

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，零五分，輕音樂，八時，你的歌聲，二十分，教育一週，十五分，初級日語會話，

麗的電視二台（英文）

二時，「喜劇重溫」，五十分，今日節目，分，閉幕曲，新聞天氣報告，最後新聞，三十五，十一時十五分，三十分，最後新聞，十時十五分，捧角，陳玫珠，曾江主演，八時三十分，工展巡禮，「少女心」，片，與我，七時，世界新聞，天氣報告，三十分，六時，危險人物，狄娜，五時三十分，快樂生辰，三十五分，二十分，工展巡禮，分，原野奇觀，任，

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通，九時，三週長片，三十分，最後新聞及天氣報告，八時三十分，世界新聞，十五分，天氣，五十分，「原野游龍」，由英國主演，八時，粵語長片「俏佳人」，片集，九時三十分，粵語長片「罪」，余麗珍主演，十時三十分，「歌舞昇平」，蛇，片集，十一時三十分，「蝙蝠俠」，溫希扶達，杏林雙傑，三十分，十一時三十分，片集，

明珠台（英文）

三時，三十分，卡通，四時，三十分，「動物園大觀」，九時三十分，六時，三十分，十五分，「蝙蝠俠」片集，五時，二十分，片集「金銀島」片集，四十五分，英傑，七時三十分，「科學探秘」，片集，「海軍笑史」，片集，好，六時，十分，「孖生漫談」，片集，七時，新聞及天氣報導，五十分，「父子情深」，片集，八時四十五分，「無敵雄師」，九時三十五分，小鎮春回，片集，十時二十分，最後新聞及天氣報導，三十分，五分，「新聞展望」，片集，十一時，（完），「無敵金剛」，片集，三時，三十分，「歡迎公子」，三時，十分，粵語長片，四時，中新馬仔，「尼斯之歌」，五時三十分，李紅主演，三十分，「莊園」，聆聽，

麗的電視一台（中文）

一時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌壇，四十五分，英語長片「銀行巨劫案」，三十分，四十分，張瑛，林丹主演，時，三十分，「大白鯊」，十一時四十分，新聞及天氣報告，十一時四十五分，清歌妙韻，零五分，家庭英語，十二時，「Q太郎」，三十分，英國三時，三十分，英語長片「血戰太平洋」，主演，二十分，工展巡禮，三十分，十時，狗公司，世界之窗，流行曲，說，十二時，四十五分，四十五分，紐約亦不夜，二時，時期，長片，五時，三十分，三十分，一週接受，大城小事，工作，六時，三十分，時代小說，晨報，明日節目，佳片預告，七時，二時，片集，長片，故事，「太陽雨」，「與秋光」，愛，莎莎，太陽雨，十二時，少年天地，八時，「寶貝」，金像獎影片，雞，南國佳人，蝴蝶，紫，十一時，十五分，漁民天氣，三十分，時代曲，歌曲，捕蝶，白雪仙，漁民天氣，

綠邨商業電台

七時，漁民天氣，即日節目預告，三十分，天氣報告，五十八分，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，各項節目播送完畢，八時，天氣報告，重播古靈精怪，粵曲，蝶影紅梨記（任劍輝，吳君麗），九時，漁民天氣，天氣報告，時代曲，採茶，十時，粵曲，情僧偷到瀟湘館（林家聲），十一時，時代曲，一年又一年，湖歌，十二時，少年志，三時，在香港，不要荒唐（張萊萊），人生的旅程，好相逢，

麗的銀台特備中樂
港九珠寶首飾業文員會担任
領導：許賢榮　顧問：蔡文海　朱慶麟　周少明
策劃：張展雲　譚永堅
樂務：石光　何良
（一）無雙傳之滑橋哭別　黃鶯楊石渠　合唱
（二）花落春歸去　張漢傑　唱
（三）東風吹恨上蘭舟　譚永堅陳慧思　合唱
（四）祭恋妃　梁順　唱
（五）無雙傳之倩女回生　周寶蓮張展雲　合唱
拍和者：盧軾　石光　和　梁順　馮文華　謝陵　陳微泉　程洪坤　劉傑　朱天笑　郭楚雲　楊石渠

無雙傳之滑橋哭別

楊石渠撰　黃鶯楊石渠合唱

花落春歸去

張漢傑唱

東風吹恨上蘭舟

楊石渠撰　譚永堅陳慧思合唱

祭恋妃

梁順唱

無雙傳之倩女回生

楊石渠撰　張展雲周寶蓮合唱

綠邨商業電台中樂節目
傑志體育會担任
領導：任培　何桑陵　袁　旋
主理：陳國雄　黃國樑　楊愛雲
樂務：韓洪　陳波　陳子明
策劃：陳詠開　梁士
顧問：曾撓辰　謝百祥　陳漢森
（一）知音何處　楊愛雲　獨唱
（二）牡丹亭驚夢　陳國雄何淑貞　合唱
（三）斷鴻零雁　曾非　獨唱
（四）美景良辰　葉燕錦葉兒　合唱
（五）一帆淒絕楚江秋　林金蘭　獨唱
（六）幽香冷處濃　吳植生　獨唱
（七）知己紅顏　黃垣余秀珊　合唱
拍和者：黃國樑　陳明　和　梁士　鄭國華　謝子　陳波　黃垣　韓洪　曾非　何源　黎浩泉

知音何處

楊愛雲唱

牡丹亭驚夢

陳國雄何淑貞合唱

斷鴻零雁

曾非唱

幽香冷處濃

吳植生唱

美景良辰

葉燕錦葉兒合唱

一帆淒絕楚江秋

林金蘭唱

知己紅顏

黃垣余秀珊合唱

新曆年關雖平安渡過各行週轉無大困難
銀根無暫短鬆弛勢

主因在舊曆年關很近，房地產百貨証券工廠積壓或需求資金巨大，存外套息不會急激調返，南洋資金注入減少與向外工業投資開展所致。新年首日同業拆息企六厘七五，交投相當，舊曆年前不易多跌。

（特訊）新曆年關雖已平安渡過，各行週轉均無大困難，但港市銀根仍無暫短鬆弛之勢，主要原因在於舊曆年關很快就會接踵到臨，各行對資金需求都殷切而巨大，外存資金又不會急激調返所致。

昨日為新年首天營業，同業拆息堅企六厘七五，交投頗有相當，料舊曆年前未易多跌。

據金融界人士消息：本港絕大多數的工商業界，已安然地渡過了一九七〇年年關，而近來一九七一年新歲，各行週轉都無甚大困難，情況表現大致理想，但目前業內外銀根仍然未易出現鬆弛的局面。據指出：按照以往的表現，年關前銀根雖然會告抽緊，但元旦過後很快又會轉弛復常，可是今年的情形似乎有些例外，主要原因在於新舊曆兩個年關非常之接近，前後不足一個月的時間，本港商場活動一向都以舊曆年為階段，因此包括房地產，百貨，證券，工廠等各個行業所積壓或需求的資金數額相當巨大，而香港存放外地套息性的資金最近雖然還有一些調返，但數目非多，最近歐洲美元的息率已見回降，絕非更不容易在舊曆年前急激的調回應用；再加上南洋各綫資金的調回也較往年為少，反而本港向星洲、印尼、台灣等地作工業投資有越多的資金外調，在上述種種因素影響下，故在年關之前一段短暫時間內，港市銀根實在未易有顯著回鬆的機會了。

金融界人士續指出：雖然目前本港內外銀根暫時未見鬆弛，但也不致有根緊的吃緊，特別是由於各行各業大家都能及早做好準備，所以對於年關的渡過基本上是十分安穩輕鬆，並未出現大風險，這是值得感到慰安的事。現時銀行對工商各業客戶新年度的透支合約普告生效，在本港整個經濟活動稍見放緩的今天，銀行對各行授信無疑是會稍為抽緊些，但相信卻不致過份影響工商業之活動。昨（二）日是新年度銀行的首天營業，各項工作都很忙碌，同業拆息堅企，仍以六厘七五的水平開做，與去歲除夕收市時相同，且因求借者多，成交頗有相當。週末拆息（兩天期）則做四厘，從目前形勢看來，因為年關一天近似一天，故預料同業拆息在舊曆年前實在不容易有多跌的機會。

加元下跌 運銖扳高

（特訊）加元下跌，成五九八·〇，即一百加元兌五百九十八元，菲披索亦低，即一百披索兌八十六元，披紙成一九六·〇，即一百披紙兌一百九十六元，法郎成一〇九·〇，即一百法郎兌一百〇九元，德馬克成一六六·二，即一百馬克兌一百六十六元二角，合幣成一四六·五，即一千合幣兌一百四十六元五角，暹銖升成二九四·二，即一千暹銖兌二百九十四元二角，荷幣成九七五·〇，即一千荷幣兌九百七十五元，日圓成一六·〇，即一萬日元兌一百六十元，呂宋紙成一五·五，即一百呂宋紙兌一百五十五元。

東帮繼續爭取時間 連日力扯年貨
初旬有兩輪開金邊 東物產輸港勢轉旺

（特訊）在一般年宵貨品對東南亞付運到了尾聲的時候，東埔寨商家仍繼續購辦，本月初旬有兩艘輪船開赴金邊，以便爭取時間銷貨。

據本港有關商家消息：東埔寨商家急於輸入食料雜貨、日用品、衣着品、消費品等供應農曆新年的需要，於是向港購辦各種有關年宵貨品報告活躍，由本港運往東埔寨的貨品，不必利用磅遜港作轉運站，現時東埔寨國內各種物品供應仍然缺乏，東埔寨商家爭取時間購辦運往應銷，故在東南亞其他地區商家向港購辦年宵貨品告一段落，同時一般年宵貨品對東南亞大部份地區付運到了尾聲之際，而東埔寨商家仍繼續向港購辦，實在是特殊的發展。

辦庄人士指出：東埔寨國內需求的貨品，大部份由本港供應，因為金邊航運雖然復通，但日本及歐洲輪船尚未敢恢復直接運貨前往，本港辦庄對於東埔寨的環境比較熟悉，仍以包價方式將貨物運往金邊，在回程的時候又可以運載東埔寨農產品輸來本港，預料今後三個月內，港貨去東埔寨的數量將會顯著增加，祇是東埔寨的環境仍然未能恢復正常而已。

東埔寨的幣值仍然疲弱，彼邦商家向港購辦貨品，都要將款項匯到，本港辦庄始肯付貨，因為現在東埔寨國內的戰爭尚未平息，如果採取賒貸方式付貨，似乎要冒很大風險，相信今後一段不短的時間仍然如此。

印尼南越商齊扯吸有復增勢
藥材市成交頓暢活
漸入歲暮批發生意尾聲突出現特殊發展 料新春開市轉口將呈明顯增加

（特訊）藥材市漸入歲暮，批發生意接入尾聲的時候，突然有特殊的發展，印尼客商向港購辦藥材，南越客商亦因為彼邦當局准許自備外匯輸入藥材關係，開始增加向港購辦，成交頓呈暢活。

據藥材行人士消息：藥材轉口開始恢復旺態，一方面因為印尼商家向港購辦大批藥材，使歲暮藥材市突告蘇醒，另方面因為南越政府准許自備外匯輸入藥材，南越商家向港購辦已有逐漸復增的趨勢，預料新春開市後藥材轉口將呈明顯增加。

昨日（二）市價：大致平穩，副白芪每担五、六〇〇元，迎熟每担八、五〇〇元，新疆貝每担一〇、〇〇〇元，丙級貝每担八、〇〇〇元，丁級貝每担一、〇〇〇元，一等杜仲每担四、〇〇〇元，甲級玄胡每担二、〇〇〇元，乙級玄胡每担一、七〇〇元，春砂仁每担二六、〇〇〇元，金蟬花每担三、〇〇〇元，乙級土銀花每担一、〇〇〇元，湖南山梔子每担一九〇元，小封庄虫草每担二、〇〇〇元，川朴花每担一、七〇〇元，頂紮花每担三、〇〇〇元，乙級中紮花每担二、〇〇〇元，西中紮花每担二、三〇〇元，三等加工申紋蔴每担三、〇〇〇元，四等加工申紋蔴每担二、〇〇〇元，二等板柿每担一、二〇〇元，枝三等板柿每担六〇〇元，甲級新杞子每担四、〇〇〇元，乙級杞子每担三、〇〇〇元，丙級杞子每担二、〇〇〇元，一等白茶塊每担九〇〇元，白茶塊每担八〇〇元；海底皮每担二、〇〇〇元，辛夷花每担六、五〇〇元，十二枝河南淮山每担八、五〇〇元，十四枝河南淮山每担八、一〇〇元，二等申桔梗每担一、〇〇〇元，五等桔梗每担七〇〇元，二等黑附片每担三、八〇〇元，一等京丹皮每担二、八〇〇元，甲級杭菊花每封十八元五角，二等小南杏仁每担一、二〇〇元，一等浙杏每担二、一〇〇元，北細辛每担七、〇〇〇元，西夏板每担七、六〇〇元，藏紅花每担八、二〇〇元，西藏紅花每担四、〇〇〇元，北紫草每担七、五〇〇元，新蘆子每担五、五〇〇元，紫背白芨每担五、八〇〇元，牙龍粉每担五、〇〇〇元，新蘆勃每担五、〇〇〇元。

星洲雞蛋新貨冲場
每百隻廿二元 大陸蛋到量激加

（特訊）近期鷄蛋、鴨蛋，存貨雖然大部均已滑落，新貨最快十號改有應市，星架坡鷄蛋貨有小量應銷，貨每百隻廿二元左右，日本蛋暫無新貨應銷，仍因為辦商來貨無利可圖，大部均不感興趣。中國大陸鷄蛋，到量激增，但成價仍沒有減低跡象，鴨蛋銷情欠佳，成價呆定如前。茲將其價分列如下：每千隻計：

上海超級鷄蛋成二百六五元，李級二百五元，時級二〇一元，一級一九五元，湖南超鷄蛋二百二元，李級二百二元，時級一九九元，一級一九〇元，二級一八九元，三級一八三元，長沙蛋蛋二〇七元，時級二〇一元，一級一八七元，二級一八四元。長沙一級鴨蛋二百〇元，二級一九九元，翔穗時鴨蛋二百八元，一級二百五元，二級一九八元，汕尾排鴨蛋二百二元，時級二百九元，一級二〇七元。

德進口雨衣無限額
合消費者式樣暢銷
港產與台製每年去銷數量大宗

（特訊）據此間貿易商所作的雨衣市場調查報告指出：雨衣輸入西德沒有任何進口管制及配額規定，每年均有大量輸入。開拓西德市場，需要合乎西德消費者喜歡的式樣，才會受到歡迎。

報告中說：西德進口雨衣主要供應國家為歐洲共同市場各國，香港及中國，但台灣雨衣（PVC雨衣）輸入西德，都由香港廠商經手，西德零售商經常不知道產品是台灣製的或是香港製的，今後雨衣銷往西德，必須加強宣傳，增加西德消費者對產品之認識。

外滙牌價調整 美元稍改低
美告羅士續跌四小點

（特訊）美元外滙牌價，昨（二）日有變動，美元之告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛牌價中，僅美元電匯最低價為六〇·四六（或前最少兌〇·〇二），美元掛低。亦有調整。外匯牌價中美元前日所掛之美元最高價比前多一·三九，最低價為六一二·一港元，前為六一二·四港元，即較前少兌〇·〇四港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續跌，牌價每英鎊兌二·三九三美元，前為二·三九五美元，即較前少兌〇·〇〇二美元，買入價每英鎊兌二·三九三八美元，前為二·三九四美元，即較前少兌〇·〇〇〇四美元。

英汽車增產 週產多兩週

（本報訊）美國工商部透露報告，由於十一月份未有勞資糾紛，英國汽車廠每週平均生產三萬八千七百五十一輛，比一年同月每週平均生產一萬一千三百〇八輛的數字，增加百分之二十。但罷工將使今年全年生產量受到影響，十一月每週生產數字則是三萬一千四百六十三部。

日本貼現率 可能再降低

（時訊）東京消息：據「日刊工業新聞」報導說，經濟活動的繼續停滯不前，官訂貼現率可能於今年一月底以前宣佈再度降低百分之零點二五，從現在的百分之六減少到百分之五點七五。

新年業務開展具信心
工商假後迅復常態
銀行貿易航運保險半日業務忙 年宵近紛爭取更多落行

（特訊）一元復始，萬象更新，元旦過後，本港工商各業活動隨即恢復正常，雖然近幾個月來香港的經濟活動稍為放緩，但各界人士對於新歲業務的開展，仍然具有信心。

綜合觀察消息：本港的經濟活動，在過去一年來，雖然已經走了一段很艱苦的路，但是卻能夠穩步發展，迎來新歲，經過元旦一天休假之後，昨（二）日大部份工商行業的活動，已經恢復正常，不過昨日恰逢週末，故此許多工商機構都是半日辦公和營業，正式的業務還有待下週一（四號）才展開。

昨天，包括機關，銀行，洋行，航運，保險等公私機構，一般都半天辦公，普遍都比較忙碌些，這是假期過後的例常現象。由於今年新舊曆兩個年關十分接近，現時距離舊曆年關的時間，故此大家都忙於準備另一個年關的到臨，尤其各行商家對於剛剛過去不久的聖誕節市生意不大理想，故對於年宵份外寄予厚望，期待爭取更多的落行。

一般表示雖然近幾個月來香港的經濟活動稍為放緩，但對於新歲業務的開展，普遍仍具充份的信心，大家認為困難無可否認存在，但祇要不畏艱險，努力向上，則香港的前途相信不如某些人想像的那麼暗淡。

日毛紡空前蕭條
普遍減產百分卅
全國將進一步實施減產

（時訊）東京航訊：日本毛紡織業界今年遇到了近年來從未曾有的蕭條，織品業普遍減產三〇%，甚至有減產五〇%，業者把造成日本毛紡織業蕭條的原因歸結為：①受美國對日本紡織品輸入限制的影響，②日本國內的織品需求減少，③因為流行服裝由毛織品移向化學纖維製品，毛織品銷路大受影響。

據日本毛織物工業組合聯合會調查說：市況惡化，使原定生產二%的毛織品輸出，去年一至九月份的輸出貨量為三千七百萬平方公尺，比前年同期減少一五%，九月份起，十二月份的輸出統計較前年同期減少三〇%。

由於毛織品需求減少，日本毛紡織工業組合聯合會已決定從今年一月份起減產，毛織物工業會同時為防止毛織品價格下跌，也決定減產。

入口商週末有開盤
米市交投頗爽
局部價降二元
照價提用另二千包

（時訊）昨（二）日米市，雖為週末，但入口商有開盤，因為前（一）日元旦休息，今（三）日則為星期假，故此入口米商有開盤，提貨食米約二千三百餘包，其中兩家開盤數量，提活食米成交約五百二十餘包左右，另照價提用的二千包左右，價格相應調低，每担降二元。

泰國紅粘每担六十六元，新米每担六十二元五角，金獅谷新米每担六十元，齊頭粘每担六十元五角，泰國油粘每担七十一元，新澳油粘每担八十一元，天字新油粘每担九十四元，白碌每担五十五元，泰國新米每担五十五元，白碌每担五十五元，新米每担六十六元，金瓜新米每担六十四元，金三新米每担六十六元，齊頭白碌每担六十元，美國穀白粘每担九十一元八角。

工商處通知出口商
輸英高值棉製成品衣服
首季配額七百卅五萬碼
下月十一日前申請一併處理 每碼二元一角，每一付貨人不逾廿五萬碼，毛巾最低值衣服五千萬碼，不足數不受理。

（特訊）本港工商處昨日通知出口商有關輸英國高值棉製成品及衣服配額：茲將一九七一年第一季配額，以供應其他出口商或（B）號製造五十萬方碼，供別家出口商輸出。

工商處指出，凡申請配額者，須於下月十一日前申請，一併處理。

原料　任何物品之最高成本值，倘在附表（一）或附表（二）內，可申請。

必需　通常不可能成本，經該處查詢。

港紡　及織、漂染，須於短期內在本港漂染。

申請　出口授權書申請人，凡申請辦法，須依照附表（四）或（五）。

出口　包括品名之細則。

應詳　報告各細則。

細則　各種規格之申請細則。

配額　辦法：出口授權書，付貨。

限三　月期間內，在有效期間內使用。

月付　人必須將所持有之配額。

運九　配額百分之九十用於本期。

成半　受分配之配額，否則將予處分。

美進口易燃地氈
限制範圍將擴大
一點入呎貨是限制對象

（時訊）華盛頓消息：美國商務部長史坦斯宣佈，以易燃性地氈法令為對象的進口限制法令，今後將擴大其適用範圍，四尺見方的小地氈也在限制之列。

史坦斯表示，這一決定在數日後即將在政府公報中揭載，揭載後一年生效。

史坦斯同時說明，小型地氈因為燃燒面積小，不至於釀成重大火災，因此，美國政府只要求在小型地氈上加貼「具有可燃性」之類警告標籤，促請消費者注意。

最近，美國商務部根據可燃性纖維法，對於容易燃燒的紡織品，布料等實施嚴格的限制，尤其是圍巾和無邊帽等，接連下令禁售。目前，該部正對床單、毛毯等商品進行可燃性試驗。一般認為，今後這些商品也極可能受到限制。

香港股市一週

市情堅强恒生指數創高
全週四天開做總值九千八百零六萬元，港證成三九七九萬元，遠證成五八二七萬元，較上週增二百一十六

本週（由十二月廿八日起至十二月卅一日止）乃香港股市一九七〇年最後的一週交投，市情表現堅强，交易值增高，恒生指數再創新高紀錄，顯示市道之强穩。由於週五始乃元旦假期的關係，兩市場本週實際交易只有四天，而在這四天交易中，香港及遠東交易所合共成交有八千二百零八萬元，平均每一交易天之交易數值為二千四百五十二萬餘元，比上一週平均每天交易值增加約為百分之九點六強。

本週股息宣佈派發之公司計有長江製衣及帝國酒店二家，據而若宣事局宣佈中期息每股二角，另每股派紅利四仙，股息及紅利可能於是月廿二日派發。

由一九七一年一月十一日起至一月廿一日期間內暫停辦理過戶手續，股息及紅利可能於是月廿二日派發。

本週香港證券交易所之交易值為三千九百七十九萬元，平均每一交易天之交易數值有九百九十四萬元，比上週增加二千一百四十萬二千四百元。

香港證券交易所本週（四天）合共成交二、九七六、三三七股，交易數值有三千九百七十九萬元，恒生指數最高為二〇一·七，比上週升三〇·七六。交易數值以週三最為暢活，尾市去勢仍穩，週二有一千二百七十六萬元，週三有一千二百六十五萬元。

本週各股，以個別股票而言，做價普升，股價普見升勢，尤以亞洲航業，大酒店及利源家等項，皆有大幅跳升，前者以四元七角之高位收市，比上週收市價上升一元六角，升幅近百分之二十五；後者收市價為二元二角半，比上週收市價上升一元九角，見價乃是做見者。利源家本週做價冒升勢亦勁，成交有二萬八千二百股。大酒店本週收市價上升一元五角，比上週收市價上升八角，先施公司收市價亦上升六角。此外，信託及黃埔船塢等市價俱屬暢銷。

本週交投最暢旺者為信託、置地、九龍倉、電話公司、聯邦地產，城市酒店，聯合企業，其餘均在一兩個價位之間。

本週交易額最高為置地公司，成交額有五千八百二十七萬元，大酒店、帝國酒店等表現較佳，至於其它股票交投大致穩穩，做價俱在一兩個價位之間。

於其它股票大多數交投穩活，一九七一年之開市仍將會呈現活躍之景象。茲將本週香港證券交易所各項股票成交數值列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計（單位：元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
環球電子	一〇·〇〇	一〇·二〇	一〇·三〇	一〇·一〇	二一、八〇〇
聯合企業	七·九五	七·九〇	七·九五	七·九〇	五、〇〇〇
聯合橡膠	三·二〇	三·二〇	三·二五	三·二〇	四〇、五五五
凱聯酒店	九·二〇	九·二五	九·三五	九·二〇	一二三、〇〇〇
亞洲航業	五·五〇	七·二〇	七·二〇	五·九〇	五三、五一六
太古實業	一五·七〇	一五·七〇	一五·七〇	一五·六〇	六二、七〇〇
東亞銀行	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	一〇〇
信昌企業	六·五〇	六·七〇	六·九〇	六·五五	三九、〇〇〇
九龍倉	三四·五〇	三五·五〇	三五·七五	三四·七五	八〇、〇〇〇
均益倉	四一·七五	四二·〇〇	四二·〇〇	四一·七五	四、一二二
城市酒店	二六·八〇	二七·三〇	二七·五〇	二七·〇〇	二四、七三六
四海置業	四·五五	四·六五	四·七〇	四·五七五	二七、〇〇〇
牛奶公司	六三·五〇	六三·〇〇	六三·五〇	六二·五〇	一三、〇〇〇
帝后酒店	四·七七五	四·七〇	四·七七五	四·七〇	一六、〇〇〇
聯合汽水	六·一五	六·四〇	六·三〇	六·一五	六九、七五〇
金門公司	一六·八〇	一六·七〇	一六·七〇	一六·五〇	三八、一〇〇
香港英坭	三一·二五	三二·〇〇	三二·二五	三一·二五	八、〇三二
港機工程	八五·五〇	八五·〇〇	八五·五〇	八五·〇〇	四、八〇〇
匯豐銀行	一八四·〇〇	一八三·〇〇	一八四·〇〇	一八二·〇〇	一二、五三〇
倫敦登記	一五八·〇〇	一五八·〇〇	一五九·〇〇	一五六·〇〇	四、〇二〇
香港發展	六·六〇	六·六五	六·六五	六·六五	四、〇〇〇
黃埔船塢	一一·〇〇	一一·二〇	一一·二〇	一〇·九〇	一七四、八〇三
香港燈	二四·五〇	二四·六〇	二四·六〇	二四·五〇	五四、三七〇
遠東企業	一四·五〇	一四·三〇	一四·四〇	一四·三〇	三八、一八七
中華煤氣	一七·八〇	一七·八〇	一七·九〇	一七·七〇	一二、六五〇
大酒店	二七·八〇	二八·九〇	二八·九〇	二八·一〇	三九、六六四
置地公司	一〇九·〇〇	一〇九·〇〇	一一〇·〇〇	一〇八·〇〇	一八、七三二
信託	二·九五	二·九七五	三·〇二五	二·九七五	二五〇、五九九
電話公司	四八·二五	四八·七五	四九·〇〇	四八·二五	五七、八三五
電車公司	一五·六〇	一五·三〇	一五·三〇	一五·三〇	二五、五五〇
香港毛紡	三·三二五	三·三二五	三·三五	三·三二五	一四、〇〇〇
和記企業	二二·八〇	二二·九〇	二三·一〇	二二·六〇	七八、〇〇〇
和寶	六·四五	六·五五	六·六〇	六·四五	一三三、一八七
太平洋證券	五·八〇	五·九〇	五·九〇	五·七五	三六、七三五
怡和	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·二五	一九、四九〇
九龍巴士	四〇·二五	四〇·二五	四〇·二五	四〇·〇〇	四、一九〇
樂古	三八·五〇	三八·五〇	三八·五〇	三八·五〇	六、一〇〇
運卡佛	二七·三〇	二八·〇〇	二八·五〇	二七·二〇	一五、七九九
立興公司	三·二七五	三·三二五	三·三五	三·三〇	四一、五〇〇
匯豐投資	四·〇七五	四·七〇	四·七〇	四·三二五	二、〇〇〇
鋼業	七·一五	七·四〇	七·四〇	七·二〇	一三五、〇〇〇
美麗華酒店	一一·八〇	一一·七〇	一一·八〇	一一·七〇	五二、五〇〇
南豐紗廠	五·九五	五·八〇	五·九五	五·八〇	一七、五〇〇
保華建築	六·六五	六·六〇	六·六〇	六·六〇	一、〇〇〇
建生實業	五·三〇	五·六〇	五·六五	五·三〇	三一、〇〇〇
聯邦地產	一·七三	一·七八	一·八一	一·七四	六〇九、五〇〇
橡膠信託	一二·〇〇	一二·一〇	一二·二〇	一二·〇〇	四〇、〇〇〇
先施	一二·四〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·二〇	一九、六一七
生力啤酒	七三·〇〇	七四·〇〇	七四·〇〇	七三·五〇	二、四〇〇
新馬製衣	一二·四〇	一二·五〇	一二·五〇	一二·四〇	三三、九〇〇
南海紗廠	二一·四〇	二一·四〇	二一·五〇	二一·四〇	八、五〇〇
天星小輪	一六·四〇	一六·四〇	一六·五〇	一六·三〇	五、〇九〇
利護家	二六·四〇	二七·九〇	二七·九〇	二六·八〇	二八、二〇〇
太古船塢	八四·〇〇	八三·〇〇	八三·五〇	八二·五〇	五、三〇〇
聯紡	一九·二〇	一九·四〇	一九·五〇	一九·三〇	二〇、六〇〇
大利公司	七·四〇	七·四〇	七·四〇	七·四〇	四、〇〇〇
會德豐紗廠	九·〇五	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	二、〇〇〇
屈臣氏	一〇三·〇〇	一〇二·〇〇	一〇三·〇〇	一〇二·〇〇	七、八五〇
會德豐	一四·四〇	一四·四〇	一四·七〇	一四·三〇	一六五、一二五
南聯實業	一五·八〇	一五·六〇	一五·八〇	一五·六〇	一一、三五〇
永高	一三·九〇	一三·八〇	一四·〇〇	一三·八〇	一七、三〇〇
長江製衣	四·八〇	四·八〇	四·八〇	四·七七五	一一、〇〇〇
油蔴地小輪	六九·〇〇	六九·〇〇	六九·五〇	六九·五〇	一二、〇〇〇
仁孚	五·九〇	五·九五	六·〇〇	五·九〇	二四、五〇〇
和記企業（優先股）	一三六·〇〇	一三五·〇〇	一三六·〇〇	一三六·〇〇	一、二八六
九龍倉	三二·二五	三二·〇〇	三二·五〇	三二·〇〇	三二、四三二

合計二、九七六、三三七股　共值三九、七九〇、〇〇〇元

去週港股價續多上升
週息百分率普滑落

（特訊）香港證券交易所股票市價續多上揚，故去週各項股之週息百分率普遍下降，計有亞洲航業，太平洋證券，匯豐投資，運卡佛，先施，九龍燈，中華巴士，和記企業，大酒店，新馬製衣，聯合汽水，橡膠信託，南洋紗廠，聯紡及立興公司等。週息率上升者有匯豐銀行，仁孚，環球電子，聯邦地產，會德豐，城市酒店，和寶，牛奶公司，四海置業，生力啤酒，美麗華酒店，屈臣氏，新英華，香港毛紡，南聯實業，太古船塢，油蔴地小輪，樂古，香港發展，信昌企業，永高，大利公司，電話公司，利護家，黃埔船塢，信託，均益倉，香港燈，帝后酒店，及南聯紗廠等。其餘之週息率俱無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

股名	十二月卅一日週息率	十二月廿四日週息率
亞洲航業	二·八〇	
太平洋證券	二·三七	二·四一
匯豐銀行	二·七八	二·七七
九龍倉	二·八一	二·七九
怡和	三·〇一	三·〇一
先施	三·〇七	三·二二
匯豐銀行（倫敦登記）	三·二二	三·二二
東亞銀行	三·三六	三·三六
九龍燈	三·七七	三·八八
匯豐投資	三·八二	四·四一
電話公司	三·八九	三·九三
利護家	三·九一	四·一三
黃埔船塢	四·〇一	四·〇九
信託	四·〇三	四·〇六
均益倉	四·〇四	四·〇七
香港燈	四·〇六	四·〇八
天星小輪	四·二六	四·二六
九龍巴士	四·三四	四·三四
置地公司	四·四四	四·四四
太古實業	四·四五	四·四五
金門公司	四·四九	四·四六
牛奶公司	四·六〇	四·五六
大酒店	四·六〇	四·七三
和記企業	四·八〇	四·八二
遠東企業	四·八九	四·八二
港機工程	四·九四	四·九一
中華巴士	五·二一	五·二九
堪富利士	五·二九	五·二九
運卡佛	五·三五	五·四九
會德豐	五·五五	五·五五
中華煤氣	五·六一	五·六一
鋼業	五·七四	五·九四
永高	五·七九	五·七五
城市酒店	五·八六	五·九七
聯邦地產	五·八九	六·〇六
四海置業	六·〇二	六·一五
和寶	六·一〇	六·二〇
電車公司	六·二〇	六·〇八
聯合企業	六·三二	六·二八
屈臣氏	六·三七	六·三一
美麗華酒店	六·四一	六·三五
生力啤酒	六·四一	六·六一
太古船塢	六·五〇	六·四二
油蔴地小輪	六·五二	六·五二
樂古	七·一四	七·一四
新馬製衣	七·二〇	七·二五
聯合汽水	七·八一	八·一三
橡膠信託	七·八五	七·九一
凱聯酒店	八·一〇	八·一五
保華建築	八·三三	八·二七
仁孚	八·四一	八·四七
南聯實業	八·六五	八·五四
環球電子	八·八二	九·〇〇
南海紗廠	八·八七	八·八七
建生實業	八·九二	九·四三
信昌企業	八·九五	九·二三
香港發展	九·〇二	九·〇九
香港毛紡	九·〇二	九·〇二
新英華	九·二五	一〇·〇〇
大利公司	九·四五	九·四五
南洋紗廠	九·五五	九·六七
帝后酒店	九·七八	九·五三
聯紡	九·七九	九·八九
長江製衣	九·八九	九·八九
會德豐紗廠	一〇·〇〇	九·九四
聯合橡膠	一〇·三一	一〇·三一
立興公司	一〇·五二	一〇·六八
南豐紗廠	一一·〇三	一〇·七五

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
榮興	MONICA	曼谷	三日	順昌
樂興	REBECCA	西貢	三日	順昌
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	三日	天祥
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	三日	捷成
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	三日	渣華
武光丸	BUKO MARU	橫濱	三日	大信
威沙百士	VISHVA BHAKTI	新加坡	三日	東方
芬湖	FERNLAKE	美國	三日	參利順
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	三日	東洋
廸吉	SCHIEKERK	日本	三日	渣華
島根丸	SHIMANE MARU	日本	三日	日郵
景星	STAR ANTARES	新加坡	三日	福來
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	三日	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	三日	太平
成都	CHENGTU	日本	三日	太古
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	三日	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	三日	捷利
捷珍拿	LJUBLJANA	科倫坡	三日	夏利
山鈿丸	YAMAKI MARU	日本	三日	海聯
邊利祿	PENELOPE	意大利	三日	鴻海
士打巴利	STRAAT BALI	西南非	三日	渣華
芝利華	TJILUWAH	澳洲	三日	渣華
華蓮天	VALENTINE	日本	三日	捷成
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	三日	太古
海國	HAI KUO	基隆	四日	東海
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	四日	日郵
協榮丸	KYOKA MARU	日本	四日	中央
民城	KOTA RAKYAT	上海	四日	太平
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	四日	中央
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	四日	[illegible]
阿里士泰之路	ARISTAGELOS	日本	四日	大三
菲列賓	PHILIPPINES	三藩市	四日	美邦
華航	HWA HANG	高雄	四日	遠華
隆海丸	RYUKAI MARU	日本	四日	三利
柯亞美亞	AL AHMAIAH	日本	四日	怡和
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	四日	東洋
清光丸	SEIKO MARU	橫濱	四日	大信
若竹丸	WAKATAKE MARU	神戶	四日	大信
總統	PRESIDENT	馬尼拉	四日	天祥
福星	ARISTIDES XILAS	日本	四日	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	四日	捷成
邊羅華士	BENLAWERS	高雄	四日	邊行
東岳	EASTERN CLIFF	日本	四日	大三
荷蘭丸	HOLLAND MARU	日本	四日	川崎
拿甸那	NARDANA	波斯灣	四日	德行
黑羽山丸	HAGUROSAN MARU	日本	四日	大三
山西	SHANSI	新西蘭	四日	太古
紀邦丸	KIHO MARU	日本	四日	協成
天寶丸	TENHO MARU	橫濱	四日	大信
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	四日	福來
豐安丸	HOUAN MARU	日本	四日	協成
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	五日	大工
施來	SEINE LLOYD	歐洲	五日	渣華
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	五日	總統
東南丸	TONAN MARU	日本	五日	協成
元榮丸	GENEI MARU	基隆	五日	日郵
海英	HAI ENG	上海	五日	太古
圓洲	YUEN CHAU	基隆	五日	香島
參寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	五日	捷成
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	五日	川崎
上島丸	KAMISHIMA MARU	新港	五日	海聯
東方神星	ORIENTAL COMET	高雄	五日	鴻郵
瑪利亞	MARIA ROSELLO	日本	五日	大三
南非商人	S.A.MERCHANT	南非	五日	怡和
力圖丸	NITTOU MARU	日本	五日	太平
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	日本	五日	國際
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	五日	渣華
第37旭丸	ASAHI MARU 37	日本	五日	中央
復旦	UNION EAST	台灣	六日	道華
香港熊	H.K.BEAR	西貢	六日	太平洋
出口快報	EXPORT COURIER	美國	六日	和捷
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	六日	福來
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	六日	大三
凌雲	LING YUNG	高雄	六日	鴻郵
海獅	OCEAN UNITY	東非新加坡	六日	渣華
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	六日	大三
倫敦市民	LONDON CITIZEN	美國	六日	鴻海
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	高雄	六日	鴻郵
他輔總統	PRES.TAFT	美國	六日	總統
百萬金	BARBER MANGAN	新加坡	六日	參利順
民城	KOTA RAKYAT	上海	六日	太古
柯運	ORNEFJELL	美國	六日	大工
福邦丸	YUHO MARU	日本	六日	太平
協洋丸	KYOYO MARU	日本	六日	中央
柯通	ORNEFJELL	美國	六日	大工
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	六日	泛洋
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	六日	天祥
成新丸	SHINUN MARU	日本	六日	川崎
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	六日	福來
東海	TONG HAI	上海	六日	祺福
伊予丸	IYO MARU	基隆	六日	日郵
長野丸	NAGANO MARU	基隆	七日	日郵
朱利塔	JURATA	上海	七日	天祥
美上美	SUSANNE	曼谷	七日	振興行
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	七日	美輪
夏利睦	HERMOD	詩巫	七日	參利順
泊來姆	PRIAM	日本	七日	太古
烈打馬士基	RITA MAERSK	馬尼拉	七日	捷成
太平	THI PING	美國	七日	參利順
溫寶臣總統	PRES.VAN BUREN	美國	八日	總統
邊利祿	PENELOPE	意大利	八日	鴻海
成都	CHENGTU	日本	八日	太古
邊利地	BENLEDI	英國	八日	邊行
寶德	KARANA III	印尼	八日	亞非

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	三日	太平
哥羅拉多	COLORADO	加州	三日	怡和
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯紐奧良	四日	海上
永嘉豪	VINGAHOLM	美國	四日	太古
多倫多城	TORONTO CITY	南美洲	四日	鴻郵
力圖丸	NITTOU MARU	美國	五日	太平
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	五日	捷成
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	五日	夏利
威沙百士	VISHVA BHATI	紐約	五日	東方
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	六日	總統
東方神星	ORIENTAL COMET	洛杉磯	六日	鴻郵
日本家寶	JAPAN CAOBO	溫哥華加勒比海	六日	泛洋
瑪利亞	MARIA ROSELLO	加勒比海	六日	大三
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐華克	六日	美輪
百高	BURGO	美國	六日	太平
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿紐約	六日	大工
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	紐約	七日	大三
溫寶臣總統	PRES.VAG BUREN	加州	七日	總統
香港熊	H.K. BEAR	加州	七日	太平洋
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	七日	和捷
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	七日	鴻郵
他輔總統	PRES.TAFT	加州	七日	總統
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	八日	參利順
倫敦市民	LONDON CITIZEN	洛杉磯紐約	八日	鴻海
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	八日	福來
復旦	UNION EAST	紐約	九日	社華
泰來總統	PRES.TYLER	加州	九日	總統
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	十日	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十日	太平
大之家	TIJUCA	洛杉磯	十日	參利順
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十日	捷成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州	十日	美輪
利巴	NEGBA	紐約波士頓	十一	新興行
羅哈士總統	PRES. ROXAS	紐約	十一	美邦
密執丸	MICHIGAN	加州	十一	怡和
麗美登	LAOMEDON	美國	十二	太古
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	十二	太平洋
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十二	太平
	歐洲綫			
伊予丸	IYO MARU	地中海	六日	日郵
施來	SEINE LLOYD	地中海	六日	渣華
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	六日	[illegible]
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	六日	美輪
廸吉	SCHIEKERK	安特衛普歐洲	六日	渣華
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	漢堡倫敦	六日	萬邦
甸那士久	DINNA SKOU	歐洲	七日	日郵
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡	七日	鴻郵
邊羅華士	BENLAWERS	漢堡倫敦	七日	邊行
長野丸	NAGANO MARU	歐洲	七日	日郵
他輔總統	PRES.TAFT	加州	七日	總統
朱利塔	JURATA	歐洲	八日	天祥
泊來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
美國自由	AMERICAN LIBERTY	鹿特丹	十日	美輪
立端琥珀	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	十日	福來
加利民	KARIMUN	地中海	十日	渣華
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十一	捷成
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	十二	泛洋
邊利祿	PENELOPE	意大利	十二	鴻海
維文路	VIMINALE	意大利	十四	天祥
鴨甸	ABURM	漢堡歐洲	十四	寶隆
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十五	捷成
加利民	KARIMUN	地中海	十六	渣華
汎海灣	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	稔行
雪詩雅	CIRCEA	馬賽歐洲	十七	沙唔
邊剛	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
希多	HECTOR	利物浦	十八	太古
亞馬啦	ASMARA	漢堡歐洲	十八	寶隆
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十八	美迅
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	十八	美輪
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十九	太古
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦歐洲	二十	法郵
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	廿三	美輪
科玲芝亞	THURINGIA	漢堡歐洲	廿四	捷成
	澳洲綫			
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	澳洲	三日	德行
蘇州	SOOCHOW	澳洲	四日	太古
國泰	CATHAY	澳洲	五日	德行
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	七日	怡和
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	七日	渣華
	中•巴•中東綫			
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣	三日	福來
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	三日	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	三日	日郵
孟加錫丸	MACASSAR MARU	波斯灣	三日	川崎
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	四日	捷成
艾德維	IDALLA	紅海	四日	泛洋
柯亞美亞	AL AHMADIAH	科威特加林沙	五日	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	五日	福來
民城	KOTA RAKYAL	紅海	五日	太平
坪洲	PING CHAU	紅海	五日	香島
元榮丸	GENEI MARU	紅海	六日	日郵
海英	HAI ENG	波斯灣	七日	太平
	東南亞綫			
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	三日	福來
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	三日	海聯
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天祥
順發	FELICITY	西貢金邊	三日	順昌
哈城馬士基	HARRTVIG MAERSR	印尼	三日	捷成
米山丸	YONEYAMA MARU	新加坡	四日	東洋
榮興	REBECCA	西貢金磅遜	五日	順昌
樂興	MONICA	曼谷	五日	順昌
協榮丸	KYOKA MARU	新加坡巴生港	五日	中央
嘉福丸	KAFUKU MARU	新加坡	五日	中央
山鈿丸	YAMAKI MARU	新加坡	五日	海聯
芬湖	FERNLAKE	新加坡巴生港	五日	參利順
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	五日	東洋
武光丸	BUKO MARU	馬尼拉	五日	大信
	台灣•釜山•日本綫			
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	三日	渣華
海龍	HAI LONG	基隆	四日	東海
景星	STAR ANTARES	日本	四日	福來
台灣	TAIWAN	基隆	四日	太古
拿甸那	NARDANA	日本	六日	德行
南非商人	S.A.MERCHANT	日本	六日	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	非洲綫			
漢諾華蘭	HANNOVERLAND	南非	三日	怡和
島根丸	SHIMANE MARU	西非	三日	日郵
多威	TOURVILLE	西南非洲	三日	沙唔
摺龍基士	MULUNGUSHI	東非	四日	怡和
寶永山丸	HOEISAN MARU	西非	四日	大三
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	南非	四日	大三
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	四日	捷成
福星	ARISTIDES XILAS	南非	五日	日郵
東岳	EASTERN CLIFF	東非	五日	大三
荷蘭丸	HOLLAND MARU	西非	六日	川崎

羅哈士總統 由小呂宋來港將於十一到 翌開羅省波士頓紐約費城

(特訊)美邦輪船公司代理之「羅哈士總統」輪，由小呂宋來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌(十二)日啓行，開往日本轉羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、巴拿馬等埠。

沙巴來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌(八)日啓行，開往日本各埠。

輪船公司電話
太古 二三〇〇二一
總統 二三〇一七一
美輪 二二七〇七一
太平洋遠東 227191
福來 二三八二九三
法郵 二三五一四一
順昌 二四九〇九六
捷成 二四九二〇一

羽黑山丸 六日抵港 即開紐約波士頓

(特訊)大阪三井株式會社之「羽黑山丸」，由日本來港，將於六日抵埗，起落貨物後，即日啓行，開往紐約、紐城、波士頓、哈利法克斯等埠。

利民怡美利輪 六日自日本來 翌開往印尼各埠

(特訊)福來輪船公司之「利民怡美利」輪，由日本來港，將於六日抵埗，起落貨物後，翌(七)日啓行，開往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港等埠。

祐邦丸 六日抵港 八日開星加坡巴生

(特訊)太來船務公司代理之「祐邦丸」，由日本來港，將於六日抵埗，起落貨物後，於八日啓行，開往星加坡、巴生港。

夏利睦 七日抵港 翌開日本

(特訊)參利順洋行之「夏利睦」輪，由

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約•東加拿大•大湖特快航綫
前往紐約、波士頓、費城、哈里法克斯

威沙百士 VISHVA BHAKTI 特別快輪卅天直航紐約(船泊A31號泡)
(香港) 元月即晚抵港 五日收貨 六日晨早啓行 (紐約) 二月六日到
前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達寶拿、底特律、米窩基、芝加哥。

威沙孟高 VISHVA MANGAL
(香港) 二月廿六日到 廿八日開 (紐約) 四月二日到

太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

賓澤州 STATE OF PUNJAB
(香港) 二月五到 七開 (羅省) 二月廿五日到 廿六日開 (三藩市) 二月廿八到 三月一日開

威沙積 VISHVA TEJ
(香港) 二月廿六日到 廿八日開 (羅省) 三月十八日到 十九日開 (三藩市) 三月廿一日到 廿二日開

以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港 東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

M.S. "JALAMANI"
渣拿曼利快輪 定一月八日落貨 十日開行
直往：紐約、費城、查路士頓、美國等埠
貨客付貨請到
總代理 華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話：式式八一三二一至五

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES)
南斯拉夫船務公司 每月啓航運費特廉
M.S. "LJUBLJANA"
捷珍拿輪 現泊A10號泡 訂一月四日即日落貨開行
(經日本)直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭(俄勒崗)。
有關客、貨詳情請諗：
總代理 夏利麥倫(香港)有限公司 鐵行大廈十四樓 電話H式式六〇七六
接儎處：誠泰公司 准康大廈803室 電話：H454143-4

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
香港——日本綫
麥地堡 MAGDEBURG 元月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
奧蘭蓮堡 ORANLENBURG 元月廿一日由歐洲抵港 元月廿二日開行
直透：橫濱、神戶
香港——印尼綫
紐拔根堡 NEUBRANDENBURG 元月十三日由歐洲抵港 十四日啓行
露蓮堡 RONNEBURG 一月廿九日由歐洲抵港 三十日啓行
直透：耶加達、泗水
印尼政府准許裝貨 又印尼國家銀行接受本公司提單
香港 東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓 電話：H228101-7 華人部 電話：H235384-5

法國沙唔輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一班
M.S. TOURVILLE **多威輪** 一月四日即日落貨 晨早開行
前往：南非、西非各埠
貨客懇請移玉到千諾道西24號式樓本公司接洽是荷
代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六(五綫)

KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)
東海輪 M.V. "TONG HAI" 預正月六日抵港 即日收貨 七日開行直航
星加坡、檳城
請貨客付貨移玉 祺福船務(香港)有限公司 (並兼收婆羅洲及印尼各港貨儎由星轉)
地址：千諾道中81號 電話444496,446148,443919.

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式
華經理部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一壹〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 一月十一日到 十二日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、羅日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHILLIPPE **非律濱輪** 一月四日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 一月九日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA **奧士文納總統輪** 十二月廿八日由羅省開 十二月三十日舊金山開 一月十五日抵港

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪附設十六個有冷藏貨位 統艙客免上落山)
本期 一月十三日落貨 十六日上午11時開行
下期 一月卅日落貨 二月二日上午11時開行
直透新加坡 庇能

樂興 M.S. MONICA 即日落貨 七日下午開行(泊B5泡) 直透金邊

業興 M.S. REBECCA 一月四日落貨 六日下午開行(泊B9號泡) 直往曼谷

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 一月八日落貨 十日下午開行 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA (泊油麻地) 一月十八日落貨 二十日下午開行 直往 西貢、金邊

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026(5線)
接儎部：H-445512 客務部：H-441384

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.LTD.
香港至波斯灣綫
星加坡、喀拉蚩、刁拜、科威特、碧林沙、達文、巴連。
蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 一月十四日抵港 十五日開行
香港至紅海綫
亞丁、達打、亞卡巴、蘇丹港、哥倫坡
坪洲輪 "PING CHAU" 一月五日抵港 六日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：一月八日抵港 九日開行
第二次：一月廿一日抵港 廿二日開行
請各收貨人即前來本公司辦理領取提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 香港畢打街怡和大廈十四樓 電話：H247771,H228101-7
接儎處：環球海運公司 德輔道中式十號德成大廈四〇七室 電話：H223702,H229370,H221689

THE SANKO ASIA LINE LTD.
北星丸 M.V. "HOKUSEI MARU" 一月二日落貨 一月三日開往
鷲星丸 M.V. "SHUSEI MARU" 一月三日落貨 一月四日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：[illegible]

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
德利馬士基 M.V. "TREIN MAERSK" 一月四日落貨 五日開行
直往 日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士。等埠
烈打馬士基 M.V. "RITA MAERSK" 一月九日落貨 十日開行
(不經日本)直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九二〇一(五綫)

渣華郵船公司 太子大廈電話 一四式一八一
九龍分行設彌敦道七十三號新世界銀行大廈 九樓八〇四室 電話：四七六式五八
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一

芝萬捷 TJIBANTJET 一月四日到 七日往：石叻、峇先、丁加奴、山市巴、打沙林、泗拉、其拉等埠。
士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 一月四日到 七日往非洲之島嶼、克闌、威靈頓、列吐頓、當尼與等埠。
溫拿涉利 WONOSARI 一月十二日到 十三日往布里斯本、文萊拉、瓜亞基、柏加、馬太運那、亞利加、法爾巴來索等埠、士來奧、卡拉俄、
芝利華 TJILUWAH 一月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾等埠
士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 一月廿一日到 廿二日往：毛里士、南非洲、南美洲各埠
士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 一月廿三日到 廿四日往蒙呂安薩、拉哥斯、亞巴巴、泰馬、亞比尚、羅安達、維亞、自由城等埠。
芝利旺 TJILIWONG 一月廿六日到 廿八日往石叻、吳格迪紹、蒙巴薩、丁加、山市巴、打沙林、羅拉等埠。
適吉 SCHIEKERK 一月二日到 六日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠
高達吉 KOUDEKERK 一月廿六日到 廿七日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠。
渣華郵船公司 電話：太子行大廈式式四一〇八一

Pacific Far East Line, Inc.
美國 太平洋遠東輪船公司
直航羅省十七天到達
華盛頓熊 "WASHINGTON BEAR" 一月廿一號到 廿二號開
往羅省、舊金山、士托頓
準二月八號到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237196.
貨運客聚 總代理 陳業初啓

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 1月3日中午截貨(集運) 1月3日下午截貨(其他) "GRAND NAVIGATOR"
百高 1月5日中午截貨(集運) 1月5日下午截貨(其他) "BURGO"
陰雨山丸 1月8日下午截貨(集運) 1月9日下午截貨(其他) "OTOWASAN MARU"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部(歷山大廈式樓) 電話227011,226392,233870.
夜間辦務電話H235085,245086.
九龍辦事處：(邵氏大廈) 電話：941729,934692.

小山海運株式會社 OYAMA LINE
武光丸 M.S. "BUKO MARU" 船泊B15號泡 元月三日由日本抵港落貨 四日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098 445099.
清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 元月四日由日本抵港落貨 元月五日開往：星加坡
若竹丸 M.S. "WAKATAKE MARU" 元月四日由日本抵港
天寶丸 M.S. "TENHO MARU" 元月五日由日本抵港
彌和丸 M.S. "YAWA MARU" 元月十四日由日本抵港
秋吉丸 M.S. "AKIYOSHY MARU" 元月十四日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055 431273.

喜鳳快輪 M. V. GAY PHEONIX
元月三—五日收貨 六日早上開行
直航：金邊港
總代理 南安航業公司 干諾道西40—41號東江大廈二樓 電話430656 431098

States Marine Lines
倫敦市民號 M.V. LONDON CITIZEN 一月五日收貨 一月七日啓行
直航：羅省，紐約，紐城，費城及波的摩等埠。
順利號 M.V. SIRA 一月十五日收貨 一月十七日啓行
直航：羅省，紐約，紐城，費城，及波的摩，等埠。
總代理 香港海運有限公司

太古 CN Co
電話：輪行H239451、客聚H232862
(收貨)(起貨)
香港——澳洲
蘇州輪 已開始 正月四日下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 正月二日下午 (四日上午十一時開行)
太古——大阪，三井聯合航綫
香港——紐西蘭、菲芝
山西輪 已開始 正月十七下午
往：紐西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
威靈頓丸 正月九日 正月十一下午
往：新畿內亞各埠

-3 JAN 1971 CITY HALL

航訊

增闢航綫、添購飛機 日本航空公司宣佈 實施五年擴展計劃

上年度國際航務進展令人滿意 國內綫因萬博關係成就更巨大

（時訊）日本航空公司昨日宣佈，該公司七〇年之業務劇增，並將施行五年擴展計劃。

日航一九七〇年之國際航務，比上年度增加百份之十四，搭客共一千六百萬人次，比六九年增加百份之二十八，貨運數量達一億三千三百萬噸，增加百份之八。

國內航綫爲萬國博覽會之賜，業務增加甚鉅，搭客共達四千七百萬人次，比六九年增百份之三十三，郵件及貨運數量達四億四千六百萬噸，增加百份之八十五。

日航擬訂之一九七一至一九七五年新五年擴展計劃，將會增加新航綫，添設飛機，營業收入，預期將增加百份之一百五十。

計劃中之將闢新航綫，將包括：東京—芝加哥—紐約綫，東京—溫哥華—墨西哥綫，同時伸展耶加達航綫至巴里，雪梨航綫至澳闌；東京—關島綫將延至塞班島。此外該公司並計劃增闢菲洲及新南太平洋航綫。

新五年計劃期間，該公司頻繁航綫，將擴額增加班次，並添購新機，飛機數目將由目前之六十一架增至八十七架，其中包括十六架波音七四七S，五架波音七四七F珍寶貨運機，三十六架DC八S噴射客機，兩架YS二S及兩架和諧式超音速噴射客機。現有之較小型客機如波音七二七S及DC八—三〇機，今後五年內將陸續退休。機師人數，亦將由一九七一年之八百人增至一九七五年時之一千三百人。

在今後五年中，日航之營業收入，將由一九七一年之二千一百億日元增至一九七五年度之五千三百億日元，增加比率，預期爲百份之一百五十。（澄）

汎美航空公司 大量削減冗員

哈拉比總裁日昨宣佈 該公司現有員工超逾四萬人

（時訊）爲挽救經濟不景，汎美航空公司即將大量削減冗員。

汎美航空公司總裁哈拉比日前宣稱，該公司將於本年初解僱數千名職工。那些受影響者可於一月四日接獲通知。

宣稱裁減冗員時稱，由於收入減少，開支增加，故解僱不必要員工，實爲必要。

受解僱之員工將包括機師及一些行政人員，目前該公司共有員工超過四萬名。（初）

日藤田會社 旅行團訪港

日本藤田株式會社組成之新年旅行團一行三十二人，昨乘日航班機抵港，下榻帝后酒店，遊覽港澳名勝古跡，一切旅遊程序，均由新東旅行社有限公司安排。

北歐荷蘭及瑞士航 訂購珍寶式機 總數共十一架

在荷京裝置飛行座地練習機

北歐、荷蘭、瑞士三間航空公司，訂購波音七四七B型最新珍寶機十一架，將於今年初交貨參加各線飛航。

各該三間航空公司斥資三百萬美元，並聯合在阿姆斯特丹機場，裝置一架七四七機飛行座地練習機，作爲訓練七四七機飛行員之用。

圖示七四七型機飛行座地練習機。

尚有航訊刊在第五張第二頁

世界名狗華狄 成奧運幸運星

一九七二年奧運幸運星德國名種狗華狄成爲世上最重要的一隻狗，飛行時受到德航空中小姐們的擁抱及特別招待。

奧運會將用石膏、橡皮及塑膠複製數十萬隻，作分派給世界各國的第廿屆奧運紀念品。

圖示奧運幸運星德國名種狗華狄享盡溫柔。

日新航空 旅團抵港

日本日新航空公司組成之「一九七一新年香港澳門觀光團」，一行廿三人，乘西北航機抵港，下榻美麗華酒店，該團遊覽港九澳門秩序，委託康福旅運社安排。

截郵時間

（今日空郵）

台灣、日本、柬埔寨、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 十二時

菲律賓、紐西蘭 五時

德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、澳洲、飛芝島、新畿內亞、南越、巴基斯坦（西部）、錫丁、非洲、意大利 六時

（平郵）

澳門 一時

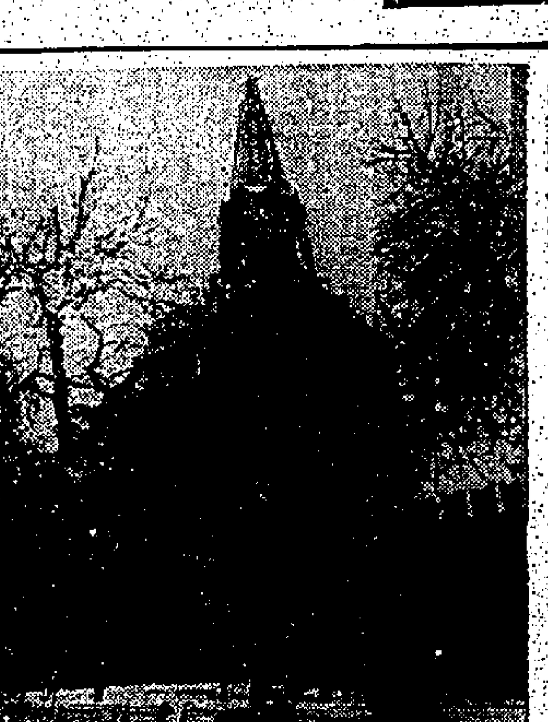
航空公司電話

公司	電話
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
汐美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一
印航	二二二一三一
法航	二二三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

東急外國部長 村山祥彥抵港

日本東急觀光公司外國部部長村山祥彥，昨由東京乘國泰航空公司班機抵港，調查本港酒店情況，並訪問美華旅行社有限公司總經理邵雅洪等，商洽本年業務，及與該公司高級職員一同午餐。村山祥彥定明日飛返東京。（圖爲村山祥彥抵港與接機者邵雅洪、彭文達、郭啓東、須古光、潘鐵、梁江祥等合攝）

莫斯科瑞雪紛飛



近來歐洲各地瑞雪紛飛，圖示莫斯科克里姆林宮壯麗之雪景。（合衆國際社無線電傳真）

劇力萬鈞 氣壯山河 悲壯激昂 有血有淚巨片
「龍虎雄風」主角 孟甘穆利活 「絕處逢生」主角 天娜奧夢 主演
虎胆忠魂
注意映期地點
CORBARI

仙樂
今天五場仍映 七彩寶藝文藝巨片
葡萄成熟時
今十點半早場 七彩 飛劍神童 馮寶寶·曾江

百樂門
今天禮拜五場獻映
十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
槍打奇俏七彩巨片 孟甘穆利活 拳王奴凡第 連寶諾 傑曼
適合全家欣賞
打死不離親兄弟
今天特別早場十一點三十分 七彩 雌雄老千賊中賊

麗斯
今天五場 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
聯美戰爭片王！特藝七彩
史釗域·韋曼 尊·哥連 麥·潔茜 聯合主演
龍虎大逃亡 BREAKOUT
殺氣衝天 浴血重圍
今十一點半早場 巴黎三劍俠

皇都
天天五場
聯法公司一九七一年第一部發行一九七一響炮巨片
色情架步 LOVE IS A PLEASURE
美眼挑情代表作！
多多秘密 鏡頭慢慢 慢慢欣賞 絕無一閃 卽減之弊 兒童不宜

東方·凱聲
每天四場 十二點半 三點 六點 九點
艷麗七彩 七十厘米 陶德立體
偷襲珍珠港 TORA! TORA! TORA! 虎！虎！虎！
銀翼蔽空 艦艇滿海 海空血戰驚天動地
盛況空前·越滿越早

京都·大華·金冠
今第三週·每日五場
查理士布朗臣 米高嘉康斯 坦丁 芝露蘭 主演
鐵胆雄心 VIOLENT CITY 七彩闊幕
職業殺手 週身是胆 出生入死 視死如歸
歐洲公司片王

新華·利舞臺·海運
今天五場獻映 哥倫比亞寶座片王
新華·海運 十二點半 兩點半 五點 七點半 九點半
利舞台 十二點 兩點半 五點 七點 九點
特藝七彩 超藝銀幕
WATERLOO 滑鐵盧戰役
洛史·德加 基度化·龐馬 奧遜·威爾斯 維妮珍·麥堅娜 主演

普慶·珠江
今天五場續映 請早購票
革命現代京劇彩色影片
智取威虎山
北京電影製片廠 拍攝 上海京劇團改編演出 南方發行
聲震寰宇 光彩奪目 氣勢磅礴 燦爛輝煌
壯志撼山岳 雄心壓群原 英雄制頑敵 掃平威虎山

聯邦
今天仍映五場 加開十二點九
聯法公司七彩巨片
色情架步

總統·域多利
今天五場
吸血殭屍復仇 TASTE THE BLOOD OF DRACULA
基斯杜化李
夠胆者請來看
觀衆驚到呱呱叫！恐怖
兒童不宜

皇后·文華·國華
皇都聯邦加入 日日五場
色情架步 LOVE IS A PLEASURE
鷹王 李菁·狄龍
講多不必·彩精幕幕

麗聲·京華·皇宮
今第三週 五場
李雲奇 夫里 大殺三方之作
空前絕後西部片王
桃色假期 sabata
比占士邦精彩 比獨行俠威風

紐約·大世界·麗宮
今天請早
優待學生 一律二元
GONE WITH THE WIND
亂世佳人
享譽數十年無敵！美手梅大像片 十高金彩！

恒星 H 448007
近日開幕
首映
陌路相逢
敬請留意
德付道中197號

英京·英華
(連日狂滿)
今天禮拜請早
妙極了
甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎
大刀王命案

東城
今明最後
神探獨闖女兒國
兒童不宜觀看
十一時正七彩卡通
後天獻映 戰鬥雄師

新舞台·國民·國都
今天
妙極了
甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎（主演）
鷹王 七彩闊幕 李菁 狄龍（主演）

樂聲·新聲
今天四場 禮拜請早
國泰公司出品俠義打鬥七彩鉅片
龍沐香
陳曼玲 高遠 領銜主演
胡茵茵 張斌 朱江 合演
兩院今晚午夜場 職業新娘

豪華·快樂·金門
今請早 豪華快樂五場
12.15 2.30 5.00 7.20 9.40
巴巴拉 史翠珊 尤蒙丹 合演
消花神 On A Clear Day You Can See Forever
金門 明天獻映 葡萄成熟時

港九首輪影院聯合廣告

REFER … 3 JAN 1971 … CITY HALL

航訊

增闢航綫、添購飛機 日本航空公司宣佈 實施五年擴展計劃

上年度國際航務進展令人滿意 國內綫因萬博關係成就更巨大

（時訊）日本航空公司昨日宣佈，該公司七〇年之業務劇增，並將施行五年擴展計劃。

日航一九七〇年之國際航務，比上年度增加百份之十四，搭客共一千六百萬人次，比六九年增加百份之二十八，貨運數量達一億三千三百萬噸，增加百份之八。

國內航綫因萬國博覽會之賜，業務增加甚鉅，搭客共達四千七百萬人次，比六九年增百份之三十三，郵件及貨運數量達四億四千六百萬噸，增加百份之八十五。

日航擬訂之一九七一至一九七五年新五年擴展計劃，將會增加新航綫，添設飛機，營業收入，預期將增加百份之一百五十。

計劃中之將闢新航綫，將包括：東京——芝加哥——紐約綫；東京——溫哥華——墨西哥綫，同時伸展耶加達航綫至巴里，雪梨航綫至溫蘭；

東京——關島綫將飛紐麥拉島。此外該公司並計劃將闢非洲及新南太平洋航綫。

新五年計劃期間，該公司擬繁航綫，將機添增加班次，並添購新機，飛機數目將由目前之六十一架增至八十七架，其中包括十六架波音七四七S，五架波音七四七F珍寶貨運機，三十六架DC八S噴射客機，兩架YS二S及兩架和諧式超音速噴射客機。現有之較小型客機如波音七二七S及DC八——三〇機，今後五年內將陸續退休。機師人數，亦將由一九七一年之八百人增至一九七五年時之一千三百人。

在今後五年中，日航之營業收入，將由一九七一年之二千一百億日元增至一九七五年度之五千三百億日元，增加比率，預期為百份之一百五十。（雅）

汎美航空公司 大量削減冗員

哈拉比總裁日昨宣佈 該公司現有員工超逾四萬人

（時訊）為挽救經濟不景，汎美航空公司即將大量削減冗員。汎美航空公司總裁哈拉比日前宣稱：該公司將於本年初解僱數千名職工。那些受影響者可於一月四日接獲通知。

據解釋裁減冗員時稱，由於收入減少，開支增加，故解僱不必要員工，實為必要。受解僱之員工將包括機師及一些行政人員，目前該公司共有員工超過四萬名。（初）

日本藤田會社 旅行團訪港

日本藤田株式會社組成之新年旅行團一行三十二人，昨乘日航班機抵港，下榻帝后酒店，遊覽港九名勝古跡，一切旅遊程序，均由新東旅行社有限公司安排。

北歐荷蘭及瑞士航 訂購珍寶式機 總數共十一架

在荷京裝置飛行座地練習機

北歐、荷蘭、瑞士三間航空公司，訂購波音七四七B型最新珍寶機十一架，將於今年初交貨參加各綫飛航。

各該三間航空公司斥資三百萬美元，並聯合在阿姆斯特丹機場，裝設一架七四七機飛行座地練習機，作為訓練七四七型飛機駕駛員之用。圖示七四七型機飛行座地練習機。

尚有航訊刊在第五張第二頁

世界名狗華狄 成奧運幸運星

一九七二年奧運幸運星為德國名種狗華狄，成為世上最重要的一隻狗。飛行時，受到德航空中小姐巴図的特別招待。

奧運會將用石膏，橡皮及塑膠複製數十萬隻，作分派送世界各國的第廿屆奧運紀念品。圖示奧運幸運星德國名種狗華狄享盡溫柔。

日新航空 旅團抵港

日本日新航空公司組成之一新年香港澳門觀光團一行廿三人，乘西北航機抵港，下榻美麗華酒店，該團遊覽港九澳門秩序，委託康樂旅運社安排。

截郵時間

（今日空郵）

台灣、日本、柬埔寨、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 十二時

菲律賓、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典 五時

比利時、澳洲、飛芝島、尼日利亞、英國、新畿內亞、南越、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲、意大利 六時

（平郵）澳門 一時

航空公司電話

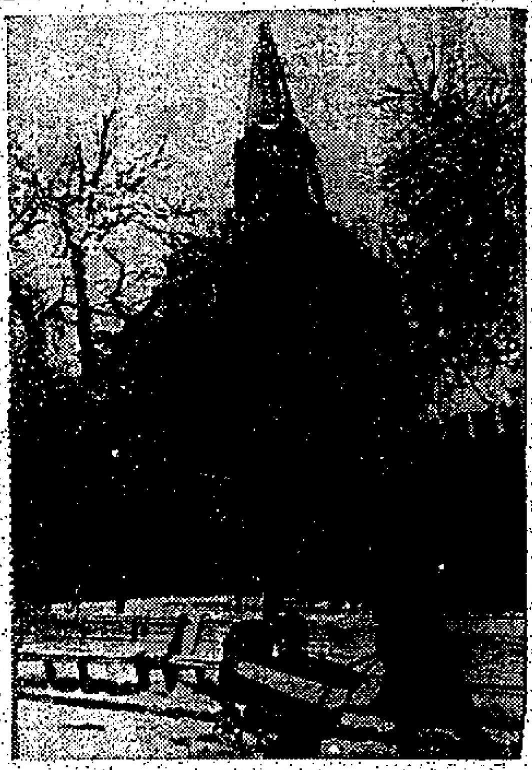
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
莎奧	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寶航	二三七〇四一
印航	二三一一三一
法航	二三二一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二三一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

東急外國部長 村山祥彥抵港

日本東急觀光公司外國部部長村山祥彥，昨由東京乘國泰航空公司班機抵港，調查本港酒店情況，並訪問美華旅行社有限公司總經理郭雅洪等，商洽本年業務，及與該公司高級職員一同午餐。村山祥彥定明日飛返東京。（圖為村山祥彥抵港與接機者郭雅洪、彭文遊、郭啓東、須古光、梁毅、梁江祥等合攝）

莫斯科瑞雪紛飛

（合眾社無線電傳真）



近來歐洲各地瑞雪紛飛，圖示莫斯科蘇里姆林宮壯麗之雪景。（合眾國際）

虎胆忠魂 劇力萬鈞 氣壯山河 悲壯激昂 有血有淚巨片 「龍虎雄風」主角 孟甘穆利活 主演 「絕處逢生」主角 天娜奧夢 注意映期地點 TORBARI

仙樂 今天五場仍映 七彩寶藝文藝巨片 葡萄成熟時 今天十點半早場 七彩 飛劍神童

百樂門 今天五場獻映（禮拜早場） 十二點半 兩點 五點半 七點半 九點 孟甘穆利活 攀連寶諾傑作 打死不離親兄弟 今天特別早場十一點半 雌雄老千賊中賊

麗斯 今天五場 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 聯美戰爭片王！特藝七彩 史釗域韋曼 尊哥連 麥潔茜 聯合主演 龍虎大逃亡 BREAKOUT 今十點半早場 巴黎三劍俠

皇都 天天五場 聯法公司一九七一年最新發行第一炮巨片 色情架步 LOVE IS A PLEASURE 美眼挑情代表作！ 多多秘密 鏡頭，慢慢欣賞！ 絕無一吊 即減！ 兒童不宜

東方·凱聲 每天四場 十二點半 三點 六點 九點 艷麗七彩 七十厘米 陶德立體 偷襲珍珠港 TORA TORA TORA！ 虎！虎！虎！ 銀翼蔽空艨艟滿海·海空血戰驚天動地 盛況空前·越滿越早

京都·大華·金冠 今第三週·每日五場 查理士布朗臣 米高斯丁 康坦 芝路 愛蘭 主演 鐵膽雄心 七彩濶幕 VIOLENT CITY 職業殺手 週身是胆 出生入死 視死如歸 兒童不宜

新華·利舞臺·海運 今天五場獻映 哥倫比亞出品 特藝七彩 WATERLOO 滑鐵盧戰役 洛史德加 基度化 龐馬 奧遜 威爾斯 維珍妮 麥堅娜 主演

普慶·珠江 今天五場續映 革命現代京劇彩色影片 智取威虎山 壯志撼山岳 雄心震雪原 英雄制頑敵 搗平威虎山 上海京劇團改編演出 北京電影製片廠攝 南方影業發行

聯邦 今天仍映五場 加開十二點九點 聯法公司七彩巨片 色情架步

總統·域多利 今天五場 正牌吸血殭屍 基斯杜化李 吸血殭屍復仇 TASTE THE BLOOD OF DRACULA 夠胆者請來看 兒童不宜 觀衆驚到呱呱叫！

皇后·文華·國華 皇都聯邦加入·日日五場 聯法公司一九七〇年最新發行巨片 色情架步 LOVE IS A PLEASURE 國華 今天五場獻映 鷹王 李菁·狄龍

麗聲·京華·皇宮 狂滿第三週今五場 李里奇·雲夫 大殺三方之作 聯美公司巨獻 空前絕後西部片王 七彩濶幕 桃色假期

紐約·大世界·麗宮 今天請早 三場時間 十一點 三點 九點 合演 奇勒基寶 慧雲李 李思梨 侯活 慧蘭 GONE WITH THE WIND 亂世佳人 優待學生一律二元 享數十年無美手梅大像片 譽十載敵！高十金彩！

恒星 近日開幕 首映 陌路相逢 敬請留意 德付道中197號

英京·英華 連日狂滿 今天禮拜請早 妙極了 甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎

東城 今明最後 神探獨闖女兒國 查理士 賀利 主演 兒童不宜觀看 十一時正七彩卡通 後天獻映 戰鬥雄師

新舞台·國民·國都 今天 妙極了 甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎 今天五場仍映巨片 鷹王 李菁 狄龍

樂聲·新聲 今天四場 禮拜請早 國泰公司出品俠義打鬥七彩鉅片 龍沐香 陳曼玲 高遠 胡茵茵 張斌 朱江 楚原 兩院 今晚午夜場 職業新娘

豪華·快樂·金門 今請早 五場 金門 12.15 2.30 5.00 7.20 9.40 史翠珊 巴拉 尤蒙丹 合演 俏花神 On A Clear Day You Can See Forever 金門 明天獻映 葡萄成熟時

港九首輪影院聯合廣告

華僑經濟

新年首日交投平穩
金市做價下降
去息六角收市為二八六・七五
美鈔續低落收市六〇六・七五

（特訊）黃金市道，昨日（二）新歲開市首日，交投情況平穩，市做價較歲底為低，收市為二八六・七五，美鈔續跌，收市為六〇六・七五，美電亦低，收市為六〇八・一二五。九九金市，上午開市商盤開出二八七・二五，後升至二八七・三，再跌至二八六・八七五低價，收市報回二八七・〇。下午開市，復以低價開出二八六・六二五，隨後次下跌二八六・六二五為全天最低價，後再報成二八六・七八五，去息六角，收市二八六・七五。現金市場，公價二八七・五，成交約一千七百餘両。美鈔開市六〇七・〇，後跌成六〇六・七五，再報至六〇七・一二五為全天最高價，收市為六〇六・七五。美電開市六〇八・二五，後跌至六〇八・〇為全天最低價，收市為六〇八・一二五。金單開市六〇七・六二五，後跌至六〇七・五，收市為六〇七・三七五。

今年貿易展望
港出口續增加
工商處貿易主任指出
去年輸歐陸多於對英

（港訊）工商業管理處貿易主任曹厲榮指出，本港製品的輸出，一九七〇年較一九六九年增加百分之十八有奇，此種成就，頗令其他國家羨慕。曹氏是代表工商業管理處長姬達在香港電台一個訪問中檢討本港一年來貿易情形時發言。對於一九七一年本港貿易發展趨勢的展望，曹氏說，根據去年及以往的本港貿易數字來觀察，假如現時本港所面臨的三件大事都不對本港有太大影響的話，則今年的本港貿易應該會繼續發展。因為除了該三事之外，暫時並無其他特別情形，可能影響本港將來出口的增加率。曹氏說，去年中影響本港貿易發展的外來因素，總括有三。第一是美國國會討論的入口限制額提案，此事暫時已不成問題，因為美國國會於一月三日休會，該提案現尚未成為法律，但該國國會將來重開時，該提案是否再提，亦未可知。第二是歐洲共同市場國家對落後國家的特惠稅問題。此問題已研究多時，假如香港被列為發展中的國家，它當然可以享受此種特惠稅；如列為先進國家，它就會吃虧。但從多方面的跡象看來，我們有很好的機會受到這種特惠稅制度，故將來實施時香港希望可以參加。第三是英國申請加入共同市場問題。六一年時英國接受香港輸出百分之二十，但此數目已逐漸減低，到現在已低至百分之十一點五。反之，香港輸往共同市場的貨物增加了不少。本港的貿易數字，已超過輸往英國的數字，使到英國由原來佔本港出口的第二位變為第三位，而共同市場則變為第二位。此點足以證明港貨可以在共同市場與人競爭。同時，對於英國加入共同市場後，香港會不會受影響之問題，也是一種提示。並指出大部分人留意出口數字，但入口數字都應重視的。因為後者可以證明兩件事，一是它可以表示本港將來的出口數字是怎樣的，原因是香港沒有甚麼原料，所有出口貨都是靠入口原料所製造的。其次是指出我們的發展，即是表示香港的經濟力相當強大。並透露去年中紡織業仍是本港貿易最蓬勃的行業，計佔總出口百分之五十。其次是假髮工業。但說，雖然去年假髮工業經過多少困難，但並非表示我們的工業不佳而是外在的環境使然。今年第一季內的出口貿易可能繼續低落的，但希望第二季就可恢復原狀。

香港金融行情表
（一月二日）

九九金每司両（最高）二八六・七五（最低）二八六・六二五（收市）二八六・七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇八・三七五
美單	一〇〇	六〇七・七五
美鈔	一〇〇	六〇七・〇
英鎊	一	一四・四九
加拿大圓	一〇〇	五九八・〇
法國法郎	一〇〇	一〇九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・五〇
西德馬克	一〇〇	一六六・二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・四〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七・二五
澳洲圓	一〇〇	六七六・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・〇三75
菲律賓披索	一〇〇	八六・三七五
紐西蘭圓	一〇〇	五九五・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・七五
泰國銖	一〇〇	二九・四〇
印度勞啤	一〇〇	四六・七五
巴基斯坦勞比	一〇〇	六〇・〇〇
澳門紙	一〇〇	九七・六〇
西貢紙	一〇〇〇	一五・五〇
金邊紙	一〇〇〇	六五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七七五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

今年國際砂糖配額提高
基本輸出量為百分之百
總額共計八百至九百萬噸

（特訊）倫敦消息：國際糖業組織（ISO）執行委員會決定把一九七一年的砂糖輸出配額提高到其基本輸出的百分之百。該委員會說，它在調查當前糖價後採取此一行動。目前砂糖價每磅超過四美分而為四・〇二美分。當價格到此一水準時，即可拋售更多的砂糖。（ISO）理事會去年十一月曾決定明年的砂糖輸出配額為基本輸出噸數的百分九十五。此一配額加上其他名義的砂糖配額，使今年有八百八十萬至九百萬噸的砂糖可供應自由市場。ISO仍未算出正確的數目，但可以肯定說明年的砂糖輸出配額將約為九百五十萬噸。在世界自由市場交易的砂糖僅佔全球砂糖消費的五分之一。在會議結束後，ISO說，必要時它將召集執行委員會研討調整砂糖輸出配額或再新分配未得配額的事宜。它並未說明是否召開會議，將視目前市場價的趨勢而定。

去年十二月三十日倫敦糖每噸價格自二十九日的四十四・五〇鎊漲至四十四・八〇鎊。經紀商說，粗糖供應緊缺，現貨糖價被認為提高砂糖配額在明年一月四日生效時，爭相拋售砂糖期貨的情事不會發生。一位著名的砂糖經紀商指出：「提高砂糖輸出配額只會壓低砂糖價格，因而導致削減百分之百的砂糖輸出配額，使砂糖生產國家更不利。」

菲滙報低
暹滙企住

（特訊）菲滙報低成八九・〇，即在菲交一百披索在港兌八十九元，日滙報一六一・〇，即在日交一萬日元在港兌一百六十一元，台滙報一四九・〇，即在台交一千台幣在港兌一百四十九元，坡滙報一九〇・二，即在星交一百星坡紙在港兌一百九十元二角，暹滙報二八七・三，即在暹交一千暹銖在港兌二百八十七元三角，貢滙報一五一・五，即在貢交一萬貢元在港兌一百五十一元五角，東滙報六四五・一，即在東交一萬東紙在港兌六百四十五元一角。

美國批發物價
去月指數跌後定住
電器加價五厘

（時訊）美國既經投資公司發表紐約消息：①十二月份批發物價指數大致未變化：據勞工部初步數字顯示，經季節性調整後，十二月份批發物價指數並無變化，在十一月份時該指數曾下跌百分之〇點一。②西屋電器公司：西屋電器公司稱，它若干重要的電器設備加價百分之五至七，由明年一月份開始實行。該公司發言人稱，此加價是由於在十一月份時，運輸用費增加百分之七至九，而勞工及原料成本亦告提高。

去年美金屬市情
價格呈漲落不定
非鐵金屬需要亦告下降

（時訊）紐約消息：一九七〇年由於美國經濟衰退，在某些金屬的需要上，招致了價格的減低。然而價格不一的型態，工業界消息人士說，在這一年，銅、鋅與鋁的需要，由於消費的遲滯，均已受到影響。工業界消息人士指出，由於工廠擴展支出的減少，以及消費者在購買像汽車與其他耐久商品這樣大件項目的猶疑，其他非鐵金屬的需要也已下降。今年減價的金屬有：鋁、銅、鋅與錫，然而，鉛與鎳的價格，在一九七〇年底卻高於去年底的價格。在這一年期間，美國的銅工業，在國內外兩方面，都曾遭受到某些政治性的挫折。在智利，新的左派政府，宣佈計劃國有化一些外國銅礦所有權，在秘魯，政府已將有乃銅的百分之四十九股權收歸國有，受到影響的，有安那康達公司和肯耐寇特銅公司。

金屬方面的專家們說，美國的沼澤將比一九六九年緩，消淡百分之五以上。雖然那樣，但是仍然保持二十九美分一磅，比一九六九年底的價格高出五美分。居住者的情況，隨因於主要生產者的自動平衡供應需要。與一九六九年比較起來，其他金屬的價格，都呈現不一的現象。鋁的售價，一磅漲落不一，一九六九年底高出五美分，比一三〇到一三五美分，鋅價在一月前上沒有改變。然而，鉛價每磅一美分，下跌到十四・五到十五美分，而在紐約每磅由十五美分跌到十四美分。在紐約市場，錫的售價一美分八十七美分，鎳價每磅也由一美分漲到一九〇美分，五美分。

砂糖市勢供過於求
冰糖片糖實銷纖弱
太古價格堅穩德幼砂降

（時訊）昨日（二）砂糖市，大勢仍慢，由於本月上半月繼續有三艘輪船載來大量歐洲砂糖，預料供應於求的態勢更為明顯。太古砂糖，價格堅穩，XA粗砂每噸七百八十元，SG幼砂每担五十五元，SGB幼砂每担四十九元，四星幼砂每担五十一元，B嘜粗白砂每担五十七元，O嘜赤砂每担四十二元，大陸榴花砂轉手貨有沽出，碼頭交收每噸以七百一十八元成交十五噸。東德一百公斤麻包裝幼砂，碼頭交收繼續降價，每噸以七百廿五元成交廿五噸。大陸冰糖片糖，實銷仍弱，佛山貨冰糖每担以五十二元五角成交一百包，佛山冰片糖每担亦以五十二元五角成交二百八十缸，湛江冰片糖每担以五十三元成交二百五十缸，江門新惠片糖每担以六十五元成交二百五十缸。

一天半假有利實銷
生豬市情相當暢活
成盤逾六千六百頭
大陸來存俱厚存貨達七千餘頭

（時訊）港九兩地生豬市道，昨日（二）供合交投情況頗見暢活，大陸及新界毛豬均有供應。因適逢週末有一天半假期，適為飲食業好景，對豬肉銷有助，全日成交豬一萬六千六百餘頭，豬價仍告企定。一般批發商對此間生豬欄商消息，昨日猪市，因為有一天半假期，適為週末，肉食業例時皆照新歲始，肉不多銷少。

一般肉商供應商說，屠行業將趕年關作賞，對豬肉，則放勢交易需求較為增加，全日成交豬均告相當陸大陸見供應，大陸毛豬及新界豬僅十六千七百餘頭，故合港九兩地豬存欄則尚存七千餘頭。其中大豬成五千一百廿七元，尾盤一百七十元，本售二百廿二元，九十元。

豬花百二十元，百餘頭，以三百六十元二二百廿五元以中猪，猪成交二百一十元，猪元二十元，二百四十元。餘頭，內大猪三百二十元，尾盤二百三十元，十五元。猪頭，身二百六十元，中猪頭盤一百七十元，一百八十元，做百四十五元，中猪尾盤一百二十元，四盤百二十元，四十六元，二百，合猪二百二十元，一百六頭，內大猪一百五十元，一百三十元，以一百卅五元成交，二百卅八頭，夏中猪，二百五十元，猪九十元，二百五十元。

世界黃金美元近勢
萬國寶通銀行分析

（時訊）據萬國寶通銀行發表一月份經濟通訊，分析黃金和美元金市的情況，指出，儘管去年黃金與全世界的貨幣黃金政策的情況，受到兩項因素的影響，一九七一年初的世界貨幣金融情況，受到兩項因素的支配，一方面反映黃金價格所受到官方的貨幣管理的世界貨幣和黑市分開的制度，另一方面貨幣國家已經認為，大多數國家它們並不打算放棄黃金作為貨幣的角色，在過去五年內，世界的黃金儲備首次於去年顯示增加百分之三，而增加的數字，卻被加拿大和澳洲的產量再減少所抵銷，至於美國的黃金採購則略告增加。去年的特徵是新開採的黃金在黑市出售的數量減少，首九個月，黃金銷售量總數約為九百兆美元，約減少一億七千五百萬美元，相反地，各國政府，中央銀行和國際金融機構的黃金儲備則告增加。一九六八年三月黃金危機發生之後，人們覺得當時全世界的官方黃金儲備相當足夠，毋須購入新的黃金，可是此種說法，現已成為過去。美國的黃金儲備，去年九月總值為十一兆五億美元，佔全世界黃金總儲備值四十一兆二億美元之百份廿八，估歐洲黃金儲備之百分之五十。該通訊指出，在美國及主要的金融國家，黃金和黃金儲備似乎已經逐漸具有最後防線儲備的特徵。兩層的黃金制度似乎沒有該制度建立後之第一年和第二年那樣穩定。首先，六八年三月實施的黃金措施，其效率有賴於官方金價和國際市場金價之間的均衡。而這一均衡，則有賴於私人市場的供求情況——一般相信，這些情況將帶來一個通貨膨脹的長期漲風。在一個人們不能期望的世界，金價超過三十年代中葉的水平百份之七。該通訊解釋說：「一般相信，從大多數強國的政府，和中央銀行的措施看來，和中央銀行之間的貨幣合作，將會是一項決定性因素，因為如果該兩國的對外支付平衡可以解決的話，那貨幣國際交易情況是一項主要的問題之一，國際貨幣情況將會隨著貨幣合作的加強，而變得更好。」

結論稱：各國政府和中央銀行之間的貨幣合作，將會是一項決定性因素。黃金美元特別支取權這一項新的問題，大部份有賴於美元和其他貨幣間保持的發展，亦有賴於各國間自由的，多邊的和不歧視的貿易氣氛。美元對黃金一個無限度的期間內，將無限度的美元，或對美元提升他們的貨幣值之，總而言之，局面是沉悶的。

美元仍然有權將不需要的美元換取黃金，但他們沒有這樣做，以免使到各種貨幣的行動，同時主要貨幣的匯率關係發生擾亂性的變動，同時願意擁有盈餘的國家都不將他們的貨幣放在美元穩定之上——即在國際收支付平衡大量赤字，直至目前為止，美國再度出現，並未引起美元兌外國的公開拋售行動，則元外國的金融當局雖然……

他們似乎繼續把黃金視作世界貨幣標準的主要因素，以及一種富有吸引力的國際儲備資產。另一項因素就是雙層黃金制度和國際流動性之間的連繫。當七〇年首次實施的特別支取權被提來再度考慮時，如果各國政府和中央銀行經濟保持大量美元而進行特別支取權又同時作出進一步分配的話，那麼就一定會討論用什麼方法使世界黃金儲備作有計劃的增加。

幸運廣告公司
新委印度代理

幸運廣告（遠東）有限公司在本港及遠東之發展，相當迅速，過去十年間，已先後有七家聯號代理，並設立兩所分公司，協助推進廣告業務。該公司董事長安德遜，昨宣佈幸運廣告公司又委定了印度方面之代理，負責幸運廣告有限公司，作為當地廣告聯號代理，負責幸運廣告公司在該地之繁忙業務。安氏稱此項決定乃於最近訪問印度者，負責商議此事者乃幸運廣告公司滾事業總經理夏斯頓及廣告事業與市務商業有限公司總經理杜蒂夫人。（圖為夏氏在地圖板上加上指標，旁立者為安德遜。）

一週紐約股述評
全週成共六二五七萬股
各種價位均有大幅上漲

（時訊）茲從美國既得投資公司香港分行採悉，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：十二月廿八日至卅一日這一週紐約股市共四個交易天，元旦公休假一日，而在這一週所交易的，在一九七〇年結束前之最後一週，十分令人滿意，紐約股市表現，各種股票均有大幅的上漲，成交股票數目亦是近數月來最為活躍的一週，此反映許多投資者在年結之前，大量下手吸入，例如在週三（十二月卅日）有八種個別股票成交超過十萬股的。杜高斯工業股平均指數全週共上昇十點五四，收市於八三八點九二，分析家認為它有可能在步入一九七一年很有可能升至九〇〇及一〇〇〇水平的，這亦是反映一般投資人士對今後經濟的表現大為樂觀。本週另一特點乃是雖然獲利回吐時有出現，但為時甚短，大都能夠在一日內即能使其上升的趨勢更為堅穩。市場交易者認為，此年終的好市，主要是受到利率的再創減，此包括優惠利率及貼現率均已自高峰下降。此亦說明當政府採取其政策上改轉為放寬，此表現了貨膨脹已能受壓抑。總結這一年來，市價由五月份時之低水平經漸回升了近三百多點，有些實在不得不轉了為乃一個好的開始。股市升勢於一九七一年之開始，週四杜氏運輸股平均指數於收市於一七一點五二，公用事業股指數共上升八點九三，升至一二一點八四，共升一點五二。全週成交六千二百五十七萬股。

美小麥玉米拋售
價格有不同跌幅
黃豆趨軟豆油乏人問津

（時訊）芝加哥消息：此間黃豆期貨每英斗下挫三美分，其他穀物期貨也都報跌，但在開市後不久獲利回吐，市勢趨軟。部份經紀商認為，執至年終，可能是落於稅損的考慮，其他的經紀商則說，乏人問津及黃豆油和黃豆粉市價跌落，受限制是其原因。小麥，玉米和燕麥也都在開市的拋售壓力下，不過，小麥價出現短暫的買氣。這三種穀物的拋售持續之上，黃豆米期貨每英斗挫一美分，小麥期貨每英斗跌一五美分，燕麥期貨每英斗降一・三三美分，黃豆期貨收盤時，稍後都小幅回升。每英斗期貨價為二百二十九・五美分，一月期貨跌一・一二五美分，三月期貨每英斗跌一・七五美分。玉米期貨價為一百五十八・七五美分，燕麥三月期貨價為一百五十四・八六五美分，兩麥

三月期貨每英斗跌一・二五美分，十七・五美分。芝加哥穀物交易所各種穀物期貨收盤價格如下（單位每英斗／美分）：

小麥期貨：三月，一六八・五；五月，一六六・三七五；七月，一五九・六二五；九月，一六一・一二五；十二月，一六五・八。
玉米期貨：三月，一五五・四；五月，一五八・五；七月，一五九・二五。
燕麥期貨：三月，七八・八；五月，七六・五；七月，七五・五；九月，七五；十二月，七五・五。
黃豆期貨：一月，二九二・五；三月，二九二・七八；五月，三〇〇・二五；七月，三〇二・二五；八月，三〇一・二五。

禮拜午夜場
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金
昨晚爆棚 五院今晚 十一點半 添食一場
關外雙雄
于倩 申榮鈞 王俠 朴魯植

明天各院調整時間
南華・南洋 二時半 五時正 七時一刻 九時半
普慶・珠江
高陞 十二時半 二時三刻 七時一刻 九時半
銀都

革命現代京劇彩色影片
智取威虎山
上海京劇團改編演出 北京電影製片廠攝製
普慶 南華 南洋 珠江 高陞 銀都
最佳影片 請早購票
新年新氣象 好戲口碑如潮湧
六院人興旺 攜男帶女睇好戲。
片上唱詞對白字幕人人看懂
放映時間：高陞 十二時半 三時正 七時正 九時廿分；普慶 南華 南洋 珠江 銀都 十二時正 二時半 五時正 七時半 九時三刻
普慶南華今天開始加映早場 十一時半 九時加場
南方發行

柴灣戲院 8,8A,8B巴士直達
今天最後四場
七彩風趣大喜劇 妙極了
甄珍 柯俊雄 武家驤
今早十一點半正 迷人的假期
今天五點半公餘場 蜘蛛精

觀塘戲院 觀塘通明街恒安街
今天仍映五場 （加開十二點半正場）
邵氏七彩奇情武俠巨片 鷹王
李菁 狄龍 主演
今早十一點半正 花月爭輝
今晚午夜場 龍沐香

邵氏・聲寶牌電器用品聯合舉辦
鷹王猜重鉅獎遊戲
邵氏為賀年特製皇牌武俠片「鷹王」推出上映，安放於翡翠、黃金、倫敦、荷李活、國華、觀塘、明聲、龍城、亞洲九大戲院大堂，須把「鷹王姓一名」投寄九龍旺角郵政信箱三五〇八號「鷹王」猜重遊戲主持人收，並於一月九日截止。參加者只須寫出「鷹王」重量，連同「鷹王」戲票尾，由明星李菁、狄龍公開招待記者公佈。
首獎：聲寶牌5立方呎雪櫃一座
二獎：聲寶牌七磅洗衣機一座
三獎：聲寶牌收音電唱機一座
安慰獎十名：各獎聲寶精美日曆一份及邵氏新戲票兩張。
頒獎日期另行公佈。
SHARP 聲寶牌

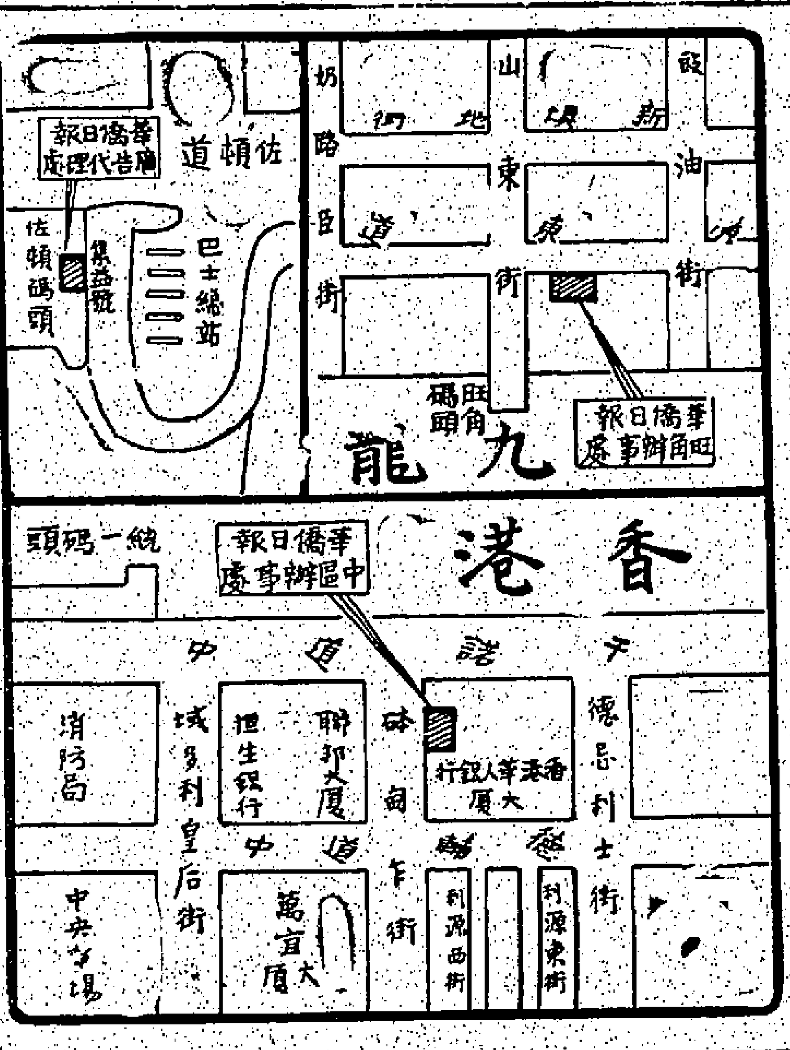
三天大爆滿
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 龍城 亞洲
禮拜全線五場
觀眾猛讚好
張徹 導演
邵逸夫 監製
邵氏出品必屬佳片
一部氣派超凡的性武俠爆炸片！
KING EAGLE
最奇武術設計 國片空前罕見
李菁 狄龍 領銜主演
倪匡 編劇
兒童不宜觀看
一個李菁 兩個典型 李菁影迷過足戲癮
鷹王狄龍一世之雄 由頭到尾大顯身手
井森 張佩山 鄭雷 康華 午馬 王光裕 陳星 游龍 主演
SHAW SB SCOPE
早場：荷李活十點半「丈夫要我綜」，亞洲十點半「蔡李佛勇擒色魔」，黃金十點半「橫刀直搗七色狼」。

CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每段篇幅如超過四個位則照一律照十元三個位計算。）不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元



聘請 香港大學

補習佳音

F6文科

家庭補習

現職教師

香港大學

理科補習

護士待聘

市民秘書

專門報稅做數

方泉獸醫 狗 貓 百病

診療一次見效，出診四元，電話K八四四〇四七

狗 吳錦東

狗 貓百病

狗 王華獸醫 貓 百病 889545

聘請

請女傭

急聘教員

聘請職員

幼稚教師

中文打字員

某大機構現欲聘請中文打字員乙名，富經驗者為佳，通曉英文打字者優先錄用，應徵者請親筆履歷寄九龍郵箱五八五一號。

建築人材

聘中英數理教師

某中學聘請中英數理教師，由中一至中五，願就者詳列學歷及任教科目，履歷寄郵箱第一二九號洽。

聘出口練習生

某出口行擬聘英文練習生，宜有中學程度，優者速繳履歷投函香港郵箱…

急請售貨

急請送貨

聘女職員

某紡織公司聘請

紡織廠①運輸員②領班及技工若干位③會計員④公司出納、文員、女出納員等。

聘醫院員工

誠聘男女什工

聘女教師

戲院職工

聘請教師

送貨 打什

招請行役

聘請女職員

聘請女職員

高薪徵聘接歐洲貨 儀代表

某大船公司欲聘有經驗熟識承接往歐洲貨之代表，凡具上述資格有意應徵者請詳列履歷及所求待遇，親筆函華僑報箱四一八接洽。

夜校教員

夜間兼職

推銷員

請售貨員

青年會

聘服務員

聘助產士

招請後生

招請傭人

請練習生

長科氣電請聘廠織紡

代請西人

聘請什工

職女職員

高薪招請

聘請教師

晚間兼職

請簿記員

聘小學師

聘練習生

請女櫃面

印刷請人

大廈管理員

婦女穿珠

移民與升學 美國加拿大台灣南越尼印泰星馬

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自備樓宇）

美國高薪聘請

聘印刷什工

招生

香港 學 各區

荃灣 學

九龍 學 K305028

市區 青年會 一月份新班

洋行文員班

社交舞研究班

必文信札班

美容研究班

舞

導正日文

港九兩校一月份 招生 晚班及插班

中南電子工業學校

原理實驗並重學以致用招早午晚班男女生 無線電工程科晶體管AM/FM科 高級電視專科 學費50元一月六日開課 彌敦道564四樓AE電K845360 空氣調節

純應數 理化 留學 理工 生

教舞 五元

富士日語學研

早午晚上 初讀插班 小組研究 個別教授

九龍塘喜禮道四號 電話：K374493 K367653

駕駛遊艇

英人教授

社交舞

官塘日文班

鋼琴樂理

青年會 英文簿記

立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生

香港電專

彩色電視科 黑白電視科．無線電工程科 晶體管專科．無線電技術科

即招日夜新班男女生。一月五日開課。軒尼詩道439號。電話：762071．773021

英文亮 預科新舊 數學 理化

英F6英文F5人

美加領事館個別訓練

口試

強身術

廣告美術

出入口文員班

新時代

聖心

土風舞

攝影黑房

電解模型

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電話：858440

英婦

烹飪招生

初學縫級

必文速記

青年會辦 速記 美容 簿記 烹飪

太極拳 柔道 體操

陳乃全結他鋼琴

五元學舞

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班

倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授設 旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電話：858440大人對面

國語

郭彬授舞

打字

英國必文考試中心 保證時間 全部 迅速 標準 空氣調節 新法 指授

立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電話858440（大人對面）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授教課，得畢各科畢業證書外，另備有L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新机，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成準確及國際音標 珠算全科—學費廿元包教識，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號康創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

速成商科語言學校

彌敦道717號(旺角道口)三樓 K.883376

會話 拼音 速記 國語 打字 簿記 日文

專數精求

招F6純數班，F5數學會考班

F5—F6 純數班 甲數班 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K 672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H 765690

英人小姐

西西菜菜 中西餅 燒賣點心 嘟嘟 臘腸花

立美教授

地址銅鑼灣波斯富街114號 榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H 762855（冷氣設備）

營業

清潔打臘 抹窗

抹窗打臘 清潔屋宇

漏水

電視 到府急修

政府註冊專科技師 零件充足快捷妥當

電話K940931華豐行 九龍汝洲街十五號地下

妙筆代寫情書

週價半機字打

全新：ROYAL：$188．HERMES：$90 全新：ABC：$155．IMPERIAL：$68

免費教打字．送打字帶．保用．抹油．附設：修理．分期付款．租賃．舊機換新

香港文儀器材行．旺角老街54號五樓TEL：K889478 假期照常9.AM.—10.PM.

畫裱

紅磡機利士路六十四號 五樓 電K

電視

工商影印 四毫

收縮包裝機 吸索封口機 真空包裝機

洋服醫院 舊款改新 活衣有術

派對地方

天面漏水

招牌 減價 專寫大

惠風牌冷氣機

1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠．銷數最多 抵售港幣$925.-

中國冷氣有限公司 香港政府專用超過3000部

氣功 減肚腩

修理 裝修油漆

皮㧌修理

人像

年銷特價

打字機修理

WET LOOK

人造濕皮

新到大量濕皮36"及54"

利生貿易公司

九龍鴨寮街一一七六號 電話：K八〇五〇四五

雪櫃噴油

電話自動答話機

電話公司批准，廉價電話秘書

(1) 自動替行備24小時為客服務
(2) 主人外出可代答電話
(3) 客人外來電話全部錄入機內
(4) 主人回來後將全部電話播出
(5) 朝夕接話日夜不停
(6) 全部自動控制價廉實用

總經銷海外市場九龍城侯王道19號地下電話：K830713 834232

洗井

內綫電話

一年一度 電器大清貨

北角街坊好消息

大批新款歐美男衣式樣女呢料對折入至八折送傾銷相宜禮

大西貿易公司北角渣華街一四七號

專修電視

專辦拍貨

梁漢打腊

打字機 計算機 收銀機

通達冷氣

龍嘜滅火筒 功效最可靠

如蒙委託．請撥電話：942651．942093．947137

東興隆滅火器材製造廠

北角洗衣街135至137號

VOLVO

富豪各年款 舊車机件好 性能优保用

明豐牌

保用一年 分期付款

嘉豐機器廠

漏水

天使育嬰院

醫護主理

環境幽．空氣好

北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

專營一切水陸運輸

中區有餘大廈新昌運輸行505室 電話H454812 H454735 H725627

華達牌

蜂巢毛冷 新貨到港 平通九

第一邑公司

雪櫃噴油

上門修理 收音 電視

三菱原子粒 KOAOHM電阻

SILICON & GERMANIUM 日本東亞電工株式会社製造

品質精良．種類齊全．現購定貨．一律歡迎

光裕電業公司 德輔道中華人銀行大廈906室 電話：H220538, H247898

刊在有尚 分類 第第二六頁張 廣告

金飾櫃 金比架上市

美式飾櫃 美式比架 各款相框 手袖 裝飾鋁材 迎賓 大生鋁質飾材公司 電話H一一五三〇一三

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款及大利磁磚，磁面通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼…各界蒞臨參觀選購德兆洋行門市部香港大道東一〇三號 電話七五四三〇四至七

萬能角鋼 百葉窗簾

上海冷氣工程

洗地毯 窗簾

高級彩色黑白電視修理

裝修間格

遠東打臘

新年賀咭

新款最多

精心設計

專供寫字樓文具用品

一雅文具製咭公司

中區士丹利街58—64號 送貨電話：H236382 H238537

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按串個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：（一）中環荷李活道一一〇號總社 （二）中區辦事處 （三）九龍代理處 （四）旺角辦事處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：393 394 398 3 8 9 12 14 15 17 22 23 28 30 32 38 39 40 42 50 52 54 58 59 60 62 64 65 73 75 76 77 80 84 93 95 96 100 101 106 107 108 109 112 113 114 115 116 119 121 124 125 127

中區辦事處信箱號碼：732 736 737 743 744 745 746 747 749 751 752 755 756 761 765 766 770 775 776 779 780 783 784 786 787 789 792 796 797 799 800 801 803 804 806 808 809 810 815 817 818 819 820 822 824 825 826 827 829 830 831 833 834 835 838 839 841 844 845 846 848 851 852 853 854 855 857 858 860 861 863 864 865 866 868 869 874 875 878 883 884 886 887 890 891 893 894 898 401 402 404 405 406 411 414 415 421 423 424 425 427 428 432 434 435 440 444

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：963 969 970 975 978 979 981 982 984 986 992 993 996 906 908 917 920 926 927 929 936 940 942 943 944 945 946 947 948 950 951

旺角辦事處信箱號碼：1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365 1011 1013 1021 1027 1028 1031 1040 1041 1042 1046 1047 1051 1054 1058 1059 1063 1064 1065 1066 1072 1076 1077 1078 1088 1060 1055 1084 1087 1092 1083 1093 1096 1101 1102 1104 1105 1106

雪櫃平讓　出讓　樂器平讓　徙置工廠　工廠出頂　吉舖出頂　示波器出讓　長期唐樓平售　東方花園 出讓

鋼琴廉讓　租賃（香港）大舖連閣　摩利士 1100　葛天娜廉讓

36"刨床9尺龍門刨

BUTLER 1958 出品36"吋單臂刨床 13,000元
美國 ROCK 3'×3'×9' 尺新型龍門刨 25,000元
KEARN 3"寸標軸全牙輪搪床 13,500元
英國DS 2"孔6'尺全牙輪重型車床 4,500元
元洲街269 K866051 H723759洽

鐵蔞平讓　名貴婦狗

文咸東街　肉食公司　唐樓租售　高尚梗房　新樓租售　高尚新樓　旺舖平租　全層出租　百呎寫字樓

旺樓租售

泰華大廈灣仔住宅樓五至七樓A C E座（售）泰萊大廈銅鑼灣住宅樓B E座（租或售）洽購處：本公司H245782 H432796 引羽：管理處H736950（泰華）H775219（泰萊）

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……寶其利街
電話：H225156 H726090洽

大邊舖租售　高尚洋樓　工廈招租　商業樓宇　商業新樓　旺舖出租

旺舖出租

新奇紙品廠工業大廈分層招租

荃灣橫龍街壹六〇號

已有入伙紙　只餘數層　每層約壹萬佰千餘尺
有意租者請電K八八九三七五 七八九二六一壹洽

旺舖招租　工廠出租　工廠大廈　唐樓出租　吉樓招租　新樓租售　向南梗房　文英樓　旺舖招租（九龍）　澳門別墅

土瓜灣招租廠

旺舖招租　戲院旺舖

工廠租售

新蒲崗新型廠4812呎售25萬每呎角電話九六四或K六六三〇八 H五四〇 H四四二九 H四三三 六五六 林洽

新樓租售　理想梗房　工廠出租　吉樓招租

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道646 地段即82號面闊一萬呎樓高十層貨梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

荃灣工廠

面積六千餘呎租金三千五百元 現代設備光綫足請電K八五七〇〇五

地王旺舖租售

新東方台　旺舖交吉　唐樓二樓　旺角吉樓

毛衫平沽

長袖杏色毛衫每件特價二元　尺碼齊全…
洽中環香港街市…

交吉大樓　深水埗旺地下出售　百德舖　高尚單人　花園洋樓　70凱旋　出售　旺角樓租　大角咀廠

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單邊·設備齊全 材料上乘·歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號·電話：H 438640 433536 436193

土瓜灣

接洽處中…大廈14C室 高級舖位唐樓出售 電話：230589

特價出售　半山海景　紅磡廠房

馬頭圍道高級工廠大廈萬餘尺出售電六六二一一九五程洽

高尚住宅　旺舖出售

軒寧大廈

軒尼詩道皇后地段… 85H391

靚樓交吉

尖沙咀　吉樓廉售　西區商業　鏡記　二萬九千五　高價樓宇　官塘洋樓

寶田樓分層出售

銅鑼灣電器道111—117號六層 唐樓
第二伙地下旺舖洽購處寶田置業有限公司或本地盤電話H二二九〇七五H 七〇八五五一

羊毛平沽　西環吉樓　唐樓租售　二房兩廳　三房大廳　官塘通明街　新樓出售

供樓平過租屋

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港德輔道中…大廈1603室
電話：H239186

旺舖出售　吉樓出售　新建洋樓　舊樓出售　平通港九　海景洋樓

西環 联友新樓

已建至六樓 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

地下出售　三間舊樓　交吉洋樓　別墅

何東產業有限公司 代理

長興大廈·長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K 935757洽購

屋樓

建生工業大廈（分層出售）

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷貨梯客貨
電梯，每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 H410824

商業住宅　四面單邊　堅道鋪樓租賣　地

油麻地唐樓　羊皮廉沽

打字機

新年期間新舊機特價發售舊機60元買賣舊機換新機修理抹油時平租機十五元尼軒詩道二九一號裕豐大廈四樓電話H七三八五四〇（中建）朝九晚十假日照常

華懋置業　鳳凰新村已租旺舖出售　建築機器

荃灣樓售

分層出售工廠　松柏新邨

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納數迎洽購
二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途

旺舖廉售　萬餘元樓　洋樓廉售　廠房吉售　旺角二樓　東盧大廈

商業樓平售

柯士甸道79—81號商業樓宇分層平售三面單邊每層廿餘萬補清地價年期長祇餘數層及地下可分期付款條件優厚欲購從速歡迎參觀洽購處電話K 429246K 662519 劉先生

九龍城唐樓　吉舖租售　唐樓　旺舖交吉　單邊旺舖　單邊旺舖

鋼琴　淑女　買酸枝傢俬　徵求　寶光石珠　珠寶　特價出售　鏡記舖樓

有限公司　鴻星營造　舖位租售　交吉

唐樓出售廣告位及工廠出租

大宏基廈　官塘敬業街工廠樓　石塘咀保德街工廠樓

尚有分類廣告　刊在第六張第二頁

讀者諸君：偉處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也 華僑日報謹啓

茲函附郵票 計港幣　元　請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

爲荷 此致 華僑日報

刊戶： 住址： 電話：

啓 一九七一年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請用一仙或一角者爲荷

每段大字四個 細字七十個 每天三元

瑞生隆五金行　水源充足 永久得福

誠徵淑女　誠徵佳麗　矮人　租購廠房

徵購或租九龍區工廠大廈地下連二樓廠房每層約萬呎紅磡或土瓜灣區更佳有意出賣或出讓請詳列地址面積租值售價函港郵箱1928號兩免

出口商購　真善美婚姻公司　誠徵女友　誠徵伴侶　徵良友　某大航空公司徵求　誠徵內助　誠徵女友　印刷機位或半間全間　徵舖位租

惠風 王子 公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙·工商酬酢·團体聯歡
泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

凱信旅遊社K660131

免費指導 美國簽證

三藩市機票祇售 HK$1959
尖沙咀漢口道19號七樓（6字）
漢宜大廈（近新聲戲院）

旅運 長洲松廬別墅 旅遊請

華僑文化

柯丙流師生書畫聯展會圓滿閉幕

柯丙流師生書畫聯展會，自開幕以來，觀衆川流不息。各中外門人、各增所長，殊獲高評價。昨晚六時半，展期完畢，會場仍充滿觀衆，延至七時半始結束。昨往參觀者有：許吉如、陳文伯、姚道之、姚中文、陳勝彰、羅桂士、李吉、李國權、劉丕基、李少英、蔡淑芳、倪漢濂、吳鵑華、林貞彩、周國仁、鄧懿芳、劉文俊、M.B. LUMBERG. DR. FREIHENDERSON.等。參觀者有：許荷波、梅寶琦、永岡新一、L. PUTTEOILS、楊滄深、謝熙、劉乘衡、吳山、江友松、談少虹、柯化龍、劉少旋、胡三元、古岳夫、梁伯譽、李維生、李撫虹、賀思澄、伍步雲、張天啓、伍時彤、伍彝生、岑汝賢、湯海、縐少梅、曾鐲、蘇醉六、友野敏、潘徹球、鄒松坡、A. MAR. HENRY. THM S. TWTREPP、李公拔、莊果民、潘小磐、陳機湖、李俊英、何蘭、鍾文等千人。

孔聖堂今日學術講座 林仁超講「道德標準」

孔聖堂公開學術講座，今日中午十一時，在大會堂九樓舉行，請該堂中學副校長林仁超老師主講「道德標準之商榷」。

新天文表及星座圖 由天文台編製開售

（港訊）本港一九七一年天文表及星座圖，現已在港島天星碼頭政府刊物銷售處，及九龍天文台發售，每本四元。該刊物係由本港天文台編製之各種日、月、及行星資料。該刊物亦載有本港觀察星座之天象，並附有星座圖十二幅，以便業餘天文學家使用。

國際象棋初賽 英美蘇屬勁敵

希斯丁國際象棋初賽，於十二月廿九日，在倫敦開幕。當日最精彩比賽，為美國之羅拔白尼（圖左坐者）與英國之雷文堅尼（圖右）比賽情形。站者，爲該次之得勝者蘇聯尼斯力高之勁。他們三人，均係初賽之勁敵。（國際合衆社無線電傳真）

教宗訪港攝影展 在明愛大廈舉行

由歡迎教宗訪港籌備委員會主辦之教宗訪港攝影展覽，於元旦日上午十時在堅道明愛大廈由艾巧智副主教主持揭幕。此展覽會，展出教宗訪港短暫三小時內之活動，由教宗抵港，接受護督和樂民爵士及港府高級官員與行政、立法兩局首席議員之歡迎，從機場到馬場，直至政府大球場主持彌撒及接受信衆之歡呼，後由大球場返回啓德機場離港過程之圖片。又教宗訪港攝影比賽，經於一九七〇年十二月廿九日由香港及世界知名攝影名家吳寅輝，任滔，譚澤三位評判，全部參加作品均在此展覽會展出。（評定之比賽結果，因全部爲英文從略）。

港美專校舉行 除夕聯歡酒會

香港美專校除夕在彌敦道正校舉行聯歡酒會，師生校友百餘人參加；還有不少老畫家作年畫家及學生家長。會上欣賞陳在校同學的展品，交流意見作經驗，暢談香港美專十八年來在美術教育的成就，氣氛愉快。開始時，校長陳海鷹講話，略謂：一年來教學正就是邁進，希望七一年度將以更多更好的成績，提供給社會，並希望關心美術教育的朋友給美專多些幫助和指導。接着賀願英校長主持頒獎，頒贈英代表教職員致勉同學。末映各國旅遊影片。

基督教主日崇拜時間

一九七一年一月三日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。聖士提反堂（般含道六二號）早八時半，早十一時。聖保羅堂（中環堅道）早八時，早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）上午八時，午堂早十時。[illegible]

浸信會

[illegible]

信義會

[illegible]

禮賢會

[illegible]

中華基督教會

[illegible]

循道公會

[illegible]

香港崇真會

[illegible]

播道會

[illegible]

神召會

[illegible]

潮人生命堂

[illegible]

新生命佈道堂

[illegible]

中華宣道會

[illegible]

九龍塘宣道會

[illegible]

頌以利會

[illegible]

靈糧世界佈道會

[illegible]

基督教樂道會

[illegible]

中國佈道會

[illegible]

四方福音會

[illegible]

金巴崙長老會

[illegible]

五旬節傳道會

[illegible]

中華傳道會

[illegible]

中華循理會

[illegible]

完備救恩會

[illegible]

香港協基會

[illegible]

中國基督教傳道會

[illegible]

其他

[illegible]

天主教堂彌撒時間

一月三日

香港區

[illegible]

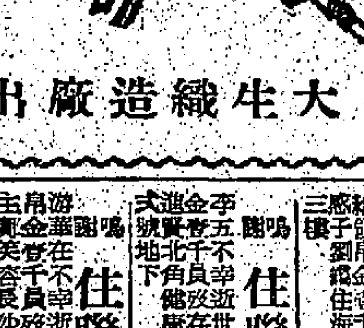
九龍區

[illegible]

新界區

[illegible]

請購實際可靠機關槍牌



線衫

大生織造廠出品

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞加，加收一元，長期照計，不折不扣，上期繳交，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋 李惠珊小姐 見報請來電話 吳

尋失狼狗

尋歐俊炳

啟事

領帛金 [illegible]

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

何某先生

遺失 聲明

鳴謝 住聯會 [illegible]

領長壽金 [illegible]

七海公司

友聯公司

瑞香園 代客貯貨 貨倉 電話四四八八七二

尚有分類廣告 刊本第六張第一頁

1970—71（元月十日出版）香港建築地產年鑑

書報

中醫 鍾君飛

洪洲

洪冠

鼻塞鼻臭丹

風濕筋痛丹

喉 洪桂昌 吹喉散 洪子儀

醫藥

兩·年

幽默短篇

·西門穆·

除夕深夜，老陳和老王、老丁、老馬四人，在小館子喝酒。他們都喝了許多酒，這時是深夜十一時四十分了。

老陳取出一支香烟，他道：「我說一件事，你們一定十分驚奇，而且不會相信。」

「甚麼事呢？」老王問。

「一支香烟，你們猜我，可以吸多久時間呢？」老陳問。

「這個……」老王答：「大約十五分鐘吧！」

「我抽一支香烟是要十分鐘。」老丁說：「要十分鐘。」

「我則只要七分鐘，便可以把一支香烟抽完了。」老馬說。

「時間太短了！」老陳說。

老王問他：「那末，你是抽多久才抽一支香烟？」

「你們猜猜吧！」老陳說。

「二十五分鐘？」老王問：「是不是二十五分？」

「不，」老陳道：「不是。」

「那末，是二十分鐘抽一支香烟了？」老丁問。

「也不是，」老陳說：「時間太短了，不止三十分鐘。」

「那一定是四十分鐘，」老馬說。「是不是呢？」

「也沒有這麼短。」老陳說。

「那末，是多久呢？」老王問。

老陳說：「說出來，你們是不相信的。」

「甚麼？」「我一支香烟是能抽兩年。」三人都驚訝地說。

「這怎麼可以？」老王說。

「他大約一支香烟，久不久便拿出來抽一抽，又弄熄了，然後，隔兩個月，又抽一抽。」

「不，」老陳道：「我是一直抽……一年。」

「一年？」老丁問。「是一枝很長很長的香烟，是不是？」

「也不是的。」老陳說：「是普通的香烟。」

「不是時間長的。」

「那末我們不相信。」他們三人說。

「我證明給你們看。」老陳笑說：「我能表演一支香烟抽兩年，現在……你們看吧！」老陳點燃了一支香烟，慢慢的抽着，一直到他抽完之後，他笑道：「我剛才開始抽烟時，是一九七〇年十二月三十一日晚上十一時五十五分，現在抽完一支烟時，是一九七一年一月一日了，這不是抽兩年麼？」

橫劍江湖

文：董千信　圖：楚子

三〇五：韓濤出現

小鬼臉瞬中了酒箭，酒箭穿過了衣服，直射進來，小鬼臉正在進招，滿以為陸老頭已醉倒，不省人事，那知道陸老頭已是略感迷眩，且已醒轉，小鬼臉是攻人不備，也難怪陸老頭手辣，要是不出此一招，他也要傷在小鬼臉的鬼王刀下。小鬼臉是病倒了，黑大姐扶他出外，在昏子尖，陸老頭正大戰黑判官，黑判官本來已不是陸老頭的對手，何況他見到老頭並無中毒，手中的判官筆便使不出他的本門招數，一驚之下，已是外邊，黑大姐已把小鬼臉放下來，反身便進與弟弟聯手與陸老頭拼鬥，陸老頭笑道：「你們來得正好。」他把身子向後一蕩，便擋了黑大姐兩人，見到陸老頭如此厲害，心下又怯了幾分，黑大姐使的是一條竹杖，這是她隨身兵器，她如毒龍出洞，直搗過來，來勢兇猛，陸老頭冷笑道：「此個老太婆，倒有一手。」正待還招，卻聽到身後有人笑道：「這兩個人交給我們吧。」聲音很熟，陸老頭回頭望，原來是韓濤與一丈紅兩口子出現了。

韓濤手綽齊肩棍，一雙眼，釘着黑判官，道：「債有主，冤有頭，我姓韓的，路過了多少地方，只為了追尋你這個放火賊，燒了我的酒店的傢伙，而今終於撞在我手中了，你還有甚麼話好說。」

韓濤一丈紅兩人出現，黑判官大驚，回身便走，可是一丈紅的紅帶已如神龍，飛天而來，向他的頂門撲下，黑判官如何還能逃走，只好就地一滾，先避了來勢。

黑大姐已知道弟弟燒了韓濤酒店之事，韓濤與一丈紅兩人乃是江湖上的豪俠，而今被追出山來為弟仇而來，這兩個人本領高強，黑判官如何能敵，這個老太婆把竹杖一揮，道：「有事慢談，待我們殺了這個陸老頭再說。」

韓濤笑道：「姓陸老頭乃是我們的朋友，還是我們的……」他一面說一面把齊肩棍一攔，攔了個

招式，黑判官已從地上滾起，丟下了判官筆，卻拔出了三截棍。那陸老頭已站過一旁了，哈哈笑道：「老韓呀，有你出來助陣，老頭子便躲下來，又要喝酒了。」他又捧起了葫蘆，骨碌骨碌的喝了。黑判官大吼一聲，道：「姓韓的，你追人太甚，我與你拼了。」韓濤道：「從前君山一別，到今天剛好是三月之期，我們有此相會，再不必去洞君山了。此是早已約定了的，今天，你還得了老太婆助陣，我也不管，兩人對兩人，公平交易。」他又是把齊肩棍一抖，發出了虎虎之聲，是的，好生威猛，三個月前早有此約，韓濤兩口子正是踐約，而黑判官早已不打算再與他們相會了，他知道不是對手，性命要緊，何必管什麼江湖道義，可是事如此不巧，竟然有此相遇，要逃也逃不掉，還好有了姐姐在此，多了一個人，倒可以抵擋一陣，要是敵他不過，才再作打算不遲。他大吼一聲，道：「好，今天我們拼個死活。」陸老頭道：「我來見證。」他又喝了口酒，好整以暇，黑判官心中有氣，目視黑大姐，兩人一齊發招。說到兩人聯手，黑大姐與黑判官如何及得韓濤夫婦，他們夫婦兩人聯手闖江湖，所向無敵，便只有他們到齊肩棍功與紅綢，才是聯手對敵的一世手

新的時代

·何行·

穆人傑笑說：「原則上是對的，可是在合作上就差了，社會上爭權奪利的事，結果是兩敗俱傷的，一團滿的，我採取的是不必爭，也不必奪，你可能不知，這是我們新的做生意手法呢！」張美西笑說：「這是你和姊夫合股問題，不過你任了董事長，我們的接近機會少了，以前我們是同事，目前你是上司，我是下屬了。」

「這是在職位上的改變。」穆人傑笑說：「我們在私誼上是一點沒有改變，還是一個朋友的。以前在工作上，我們在工作上也不大交談。」

「我們先沒有母親，父親沒有積蓄，家裏三個人都打工，不用女傭，甚麼事都是自己動手的，我們供了一層樓，沒有滿，父親就去世了。」

「反到現在比較多接近了。」這時洋葱湯來了，他們停止談話，先喝湯，喝湯好後，牛排上了，張美西是牛柳，穆人傑要的是排骨，大家慢慢嚼吃，當牛排吃好，喝咖啡時，張美西笑笑說：「我第一次和你出遊後，把情形告訴了姊姊，姊姊很讚我們交往，我們姊妹間的感情是很好的，可以說是相依為命。」

「姊姊有了姊夫，我附食在一起，我打工積一點錢，姊姊認為這樣我到工業社中來打工了。我是不打八百元，而打六百元的，姊姊為我担心的，是我對家間題，談過二次戀愛，都因為對方性情不洽，我需要的是一個對外可以見得世面的，對內是溫柔多情的，我只是一個想法，可是一個祖的，面的也，守不及的，你一到工業社中來時，我只注意到了你的學識好，又斯文，就不知對世面方面如何？因為我一直是在討論你，我和你飲一次茶，吃一次飯，試試看，……」

「有幸福的。」

「你知道港大家庭中的事，實在難應付，二嫂史瑛，現在明白了，許多事都有阻礙，在大家庭裏，個人的自由，被剝奪了，你不想，也不願意做的事，你會去做，是無法可以擺脫得到那……（六二九）」

花邊雜文

·于立·

時間自早晨八點至深宵一點，在尖沙咀碼頭邊的百貨公司，中環收市較早，東區較遲，香港的高級百貨公司，得較早，最長，尖沙咀方面，旺角的營業時間最長，收市僅稍遲於中環而已！僅有一家例外，他們的營業

由冬夜跑百貨公司談起……

我不大有機會在中環購東西，星期二晚上我拖太太過海，主要是為購一件四十二吋的有毛裏的皮褸或膠皮褸。八點正抵尖沙咀碼頭，先到那裏帶一點打烊的一家，最大碼的僅四十吋，職員道：「在聖誕前十天，我們預四十四吋的也有，都賣光了！」

我們到印度人開設的那家，已收市。再附近一幾名百貨公司，亦見「休息」牌。就坐的士趕往旺角一家老牌百貨公司，我買到了四十二吋毛裏膠皮褸是毛領的，但無毛領者僅有四十吋的，我亦祇要下有毛領的。夥計含笑說：「今年無論男女，都流行毛領呢！」

這位廣東先生會國語與上海話，我試了許多件，他仍誠懇招待，態度極好。六七年前，我每天所常去的一個機構，在利源東街，因此大有機會在中環購百貨，我就不大過到的夥計係這位和藹可親的。

我們再到女子服裝部看看，我為太太選了一長皮褸，太太問女職員有大碼的嗎？她冷冷說沒有，而即與另一女職員談家事了。我深信確是沒有大碼，但她似乎能較和藹些，而又介紹另一種吧？太太亦無購長皮褸之意，我們也就離去。如果女職員介紹另一種，可能該公司又多做了幾百元之生意，在同一公司中，職員有如此分別，亦不足異。

當我們跳上的士時，太太說：「香港許多貨員的態度不好，大概待遇亦有關係！」太太笑道：「當然如此，所以，一個真正聰明的波士，要略為顧到勞方的待遇，決不吃虧，還佔便宜。」

不過，人也各有不同，有些人則如此想，我既接受這工作，便須盡職，雖待遇低，乾脆不幹，波士希望一切僱員都如此，卻是苛求，他們自己做了僱員也未必如此，如此者僅屬少數，關於此點，做老板的必須充分認識。

本來世上任何一方面的人都是所謂「良莠不齊」的。太太很買一條黑西褲，我們走到一華貨由上海人主持的百貨公司，由於那邊的窗貨是有象徵性的佣金可扣的，一向是每人的服務態度都好，太太接了幾種，那位廣東小姐亦仍竭誠相對，雖然這不過是二十八元的小生意而已！

鏡子的後面

鑰匙，那鑰匙我把它鎖上，那條鑰匙是從來沒有人開過的。「同時，你替我把她走了。」看來是要到工人房去的，范威利踏着那張破門而入，只見裏面整整齊齊地堆滿了箱子，鏡子上色之前，他禁不住望了望，只見又大又白的箱子，其中有一筷子，英國銀行的鈔票，收藏好雖然也可以，都是范威利的利，那些錢，但都不久便會離開他了。他把那箱，找着杜拉，然後，

現在在那條新絲，把它鎖了，一個箱子開了，禁住不去把那些錢提出去，只把手上收，回來，一所只有好幾條四面通風的房間，冷冷清清，許多佈滿了蜘蛛網的拉房，但卻是無人的聲息，後面那裏的石子路已經很陳舊的，追蹤到這裏來，范威利在那裏好幾次幾乎碰倒了什麼事。最後他就來到一個偏僻的石廚房，瞬眼看去，他幾乎會撞到一張大木椅上。這個老頭就坐在一把木椅子上面，服裝卻擱了在一個角子上面，廚房裏完全沒有人生活氣息的跡象，杜拉貝好像就在那裏指責着他：「我在他身上了，是不是？」范威利說。

「這時候，根達從自己的口袋裏掏出了那條鑰匙的手指找出了其中的一條，遞給他們看看。「我們還是自己來燒茶罷。」杜拉貝說，「根達這個下午越來越不對勁了。」這個遲緩的時候是還在我有貴客事誠拜訪的卻是無力地把那鑰匙子塞回他的褲袋裏。

「這是刺我，我不來罷。」范威利說。他就替那位杜拉貝燒一壺茶，一個根達把那串鑰匙塞了，你可以替我燒一壺茶嗎？」「當然，」范威利說，轉過身來，一邊「根達一個杜拉」「一對一根達說，就在那裏好像……

西洋怪異錄

·雅名·

歐利那是一個非常沉重的壺子，放在爐上，一升起了火，范可是火頭很弱，好久才算是把那壺子裏面的水煮沸。但那上面有好幾個抽屜，他四下去找茶，都是用茶具放在上面，他們上面的。裏面只有放茶葉的罐子，又白又滑的漆油，又把它的蓋打開了，其中所裝的，不是茶葉，都是一疊疊的鈔票，正如客子上面的那隻箱子，都是一樣，堆滿的錢（十六）

半公里傳

外語酬應

香港竹枝詞

·半個詩人·

恭祝健康

迎新年，恭祝大家身壯力健，正是：

和氣一團笑語聲，
今年定卜壽高陞，
發財俗事休談吧，
是運朝朝走一程。

僑樂村

七三：契娘找來流浪漢

漢契娘找來一個流浪漢羅天，這人穿了一身舊西裝，頭髮長長，他跟蹤杜保羅是最好不過的了。」葉銀芳見面後約略將任務說了，他說：「杜保羅的樣子怎及可能碰上的情形，都將辦法告訴了他。」

「我也不知道，因為明天他陪他的才介紹我認識。」葉銀芳說：「明天見我入餐室後，你跟着進去一次，點滴要跟着他的樣子。」「這行。」羅天說。

「如果葉姑娘與他們出來，你也得跟上去，看着他到什麼地方，然後打電話告訴我。」契娘說。

「你們有電話。」羅天說。

「兩天前才辦好。」契娘說。羅天記下電話號碼，葉銀芳給了他二十元說：「這個你留着備用。」

「不必這末多。」羅天說：「二三元夠了。」「你要辦的好！」契娘說，葉銀芳又留羅天在家吃飯。問他過去幹過什麼事，

「做過清潔員。」羅天說：「為什麼不做？」葉銀芳說。

「一次我在船上滑倒，傷了脊骨，醫好了不能做粗重工作，船公司發給我三個月遣散費，從此失業，淪落至此。」羅天說。

「那麼，你替我跟蹤杜保羅，可以吃得消麼？」葉銀芳說。

「還可以！我只是不能做粗重的工作。」羅天說：「這行走，和輕可工夫是可以做的。」

「你去找過工作做麼？」葉銀芳問他。

「找過，但知道我有這病患，人家便不用我了。」羅天說：「其實有錢我去看病，擱一下，是可以復元的。」

「我設法替你找份工作，你做不做？」葉銀芳說。

「做！」羅天說：「那麼等這件事辦完，我才幫你解決工作。」葉銀芳說：「謝謝葉姑娘。」羅天說。

契娘煮好飯，葉銀芳招呼羅天吃，他吃了一碗又一碗，葉羅天才開始有些溫飽的一頓飯。

貳荷花

·甘豐穗·

他……西班牙人征服了菲律賓，並開始了一段小型運貨帆船的貿易，到遠東，用自己的儲蓄購置了一艘小型運貨帆船，並顧用了幾個馬來籍水手，他的第一次工作是從香港運載一批澳洲製品的福給菲律賓，而他們就利用此種武器與當地民族起衝突，西班牙人進行爭奪。在三個月中，朗尼進行了十二次交易，但他也沒有四萬元存進了香港一家商業銀行裏，當他與水手們在離馬尼拉北州三十哩的一個島上卸貨時，那艘在港停泊的帆船卻被一般西班牙軍巡邏隊所截捕，他的航路遭失敗。

西班牙人征服，除了犯人工作的烟草和除田外，整個島上祇有不斷散發着熱氣的森林了，一個小漁村也離該島近了的地方，西班牙監獄跟其他的錫布料監獄一樣，犯人每天要做十六小時的苦工，吃些稀粥，犯人都因營養不良而患上赤痢，朗尼一度其他小房也中藥，可惜他們之中沒有人懂得講英語，大約經過一年後，

女兒島

偵探小說

天風

在十九世紀末葉的遠東，任何一個水手，祇要自己擁有一艘帆船，他的本錢，他就可以發財，例如來自美國北卡洛琳州的杜英凱的朗尼就是一個很好的例子。他在十幾歲的時候，他就跑到一艘運貨船上當水手，經過七八年的刻苦工作，他一直擢升至船長職位，後在他三十二歲時，他來到遠東，用自己的儲蓄購置了一艘小型運貨帆船，

一個月後，朗尼因為被押送到尼拉附近的那裏的安狄和恰緝押至火與叛徒營，原來這個英國人是一個殺人犯，名叫安狄，他在瑞市用一把雨傘殺死了三個行刑，要不是他的律師人，西班牙當局也許早已將他問吊呢，安狄與朗尼的友誼很快就深了起來。

安狄自稱是英國某男爵的次子，研究水底生物學，一八六六年來到菲律賓，以便找尋存活生物的品種，來作為消耗品的原料，一個人頭一年後，安狄第一次提到了奧奈荷島。

「它在離這里西面三百哩的地方，離菲律賓很遠，也在我生前往菲律賓的一個好地方，之後我們得找我如果能離開這個的話，我一定要設法到奧奈荷島上去。島上全是女人，大多數甚金髮的。我當時差不多已經完全忘記了搜尋我生物呢。我相信你一定聽見過，有朗尼保安移民的事吧？……」

「人人都知道這件事的……」他在十九世紀初所有一個營和奴隸的殖民地，那個島上一樣北建立了一個想看新伊甸園在太平洋找尋他們的理想。可惜他們卻找到了病疾、和野蠻土人。（一）

玩火的人

·（梁）·

他：「銀行經將支票退了回來的紀錄，已過了一百次！」

她：「這是你

猪屎渣善唱善門

（答讀者來信一則）

·園叟·

名叫猪屎渣，學名叫鵲鴝，於科屬於伯勞科，有時叫猪屎渣，稱喜鵲的喜鵲，聞得人叫它為「猪屎渣」，這個俗名，與其他墮落垃圾堆積的地方，所以有「猪屎渣」之名，有人叫牠做「屎坑鵲」，於是「一種鳥古人詩之有「嘗」，略似能而形小，人亦常逢陽春，其家必先至喜事，故喜鵲，一又鳴歡噪，因此這個鳥，往往有原故人把牠作為報喜鳥，各地是華南留鳥，各地的鳥。

猪屎渣是屬於華南區的本港的野鳥，經常可以見到猪屎渣的出現，猪屎渣不怕人，所以在郊外，或市區的樹上，或者人家的園地，都可以發現牠，但雖然亦是香港的留鳥，喜鵲，因此在郊野只見其面。

猪屎渣善鬥，因此，牠和鵪鶉一樣，成為鬥鳥，以此為賭博。猪屎渣不善於造巢，在樹洞，石壁的裂縫，或者是破牆的洞安身。每年的三四月，是猪屎渣的發情期和產卵期，這時的猪屎渣最好鬥的，也唱得最起勁，在郊野中，我們往往見到兩隻雄鳥爭奪一隻雌鳥，並且互相追逐扭打，往往幾小時不休。

猪屎渣是從小養大，這樣是較容易馴服，猪屎渣的雌雄，很難分辨，猪屎渣會唱會鬥的雄的根本就不是猪屎渣，你把牠養，牠會慢慢地復原的，只要你不去嚇牠，讓牠鄴鄴的休息，如果傷得不厲害，這是不要緊的，一隻猪屎渣每月多天牠會吃一多天每日給牠酒餅和虫，猪屎渣也吃昆虫，炸蜢，炸蜢都貴得厲害，所以，一般人所負担得起的，每天要吃十隻八隻，要幾十元食盤呢，並不是一般人所負担得起的食時去頭去翼去爪，炸蜢，猪屎渣冲涼的問題，多天最好和暖陽光下晒乾身體，夏天最好能每天洗澡。

花鳥蟲魚集

十一：他抱着心裏最愛的人

「光甫，別要婆媽婆媽了，請你免了，媽早會替我們準備好了。」凡她家裏要用的化錢和變心！光甫抗爭道：「那是應該由我所付的，怎可以全部要媽麻煩。」「媽是個守舊腦的人，她認為女孩子出嫁應該有粧奩的，你就由她去吧！可以免卻許多更有價值！」「這不太便宜我了，而且我的希望，將來我們家裏的東西，件件由我俩親自選購，這會更有價值！」「那多麻煩？」她表示厭煩。「宛宛，妳……」他打算說，但又不想說下去。

「唔，甚麼？」她側着頭兒問。

「沒甚麼！」她心裏有一絲難過，「宛宛，妳今晚真的不願見我嗎？」「不是不願見你，祇是精神很倦，想早點休息罷了。」宛宛是站在的精神委實也疲倦得很，

「好吧！那今晚好好早點睡，明早我來接你上班。」他無奈地點頭同意。

「光甫，還是由我和哥哥一道上班吧！你的家離我家裏已經很遠，幹嗎大清早便要趕來趕去，而且又要再送我返寫字樓。」

「宛宛，妳是我的未婚妻子，接妳送妳，是我份內的事，而最大的原因，我需要多接近妳，我有的是時間。」他露出祈求的眼光。

「可是幾年來和哥哥一道上班慣了，而且習慣了有時沿途商量公司裏的事，突然要扔下

他，等你老遠來接，還好像有些不好意思。光甫，枝節還有個多月我們便結婚了，講你免了吧！我想自己和哥哥上班，比較方便……」

「這……」他感到十分難過，「明天下了班，我給你電話，現在我們走吧！」

「光甫心裏雖然十分不願意，但又不敢再說反對的話，祇好一聲不響，悶悶不樂伴着宋婉芬子離開了餐廳。

「明天通電話！」宛宛抓手準備離去。「讓我送妳回去。」「不必麻煩了，只幾步路」她說着便逕自走了。

「光甫覺得未婚妻對自己很冷，不禁有點迷惘！×××

一個多月的時間，總很便過了！宛宛和光甫在繁華和鋪張排場之下，完成了隆重的婚禮和宴會，深夜一對新婚夫婦同到新居。

「晚安！少爺，少奶奶。」司機躬着身子來開車門之後，「你回去吧！」光甫吩咐。「宛宛，讓我抱你進去。」他看着司機把車開走之後，「不，讓傭僕們見了多難為情。」她搖頭不答應。

「宛宛……」他一把將她攬在懷裏，把她的小嘴封着。「進去好嗎？」她被吻得透不過氣，輕推開了他。「少爺，少奶！」傭婦們迎上來。「你們都去睡吧！」光甫微笑點頭。

春醒

·翠瑩·

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

二九：最後的安排

卡洛接聽由華府打來的電話，說了一會，他把聽筒遞給康達說：「他要同你說話呢！」康達接過聽筒，一陣熟悉的聲音由那邊傳過來。

「昨天下午七點鐘左右，羅柏那艘遊艇駛過黑海，被我們的巨型貨輪撞毀了右舷，受傷極重，可是這艘遊艇頗是堅固異常。」

「沒有把它撞沉嗎？」康達查問。

「沒有，實是可惜！」對方說：「最後，還是讓它逃脫了。」「但是……」康達平靜地說：「波士，我們總算盡了最大的努力了。」

「沒有，法國情報局方面很不高興。」對方又說：「你一直在他們的領土內攪得天翻地覆，而他們卻一直的被蒙在鼓裏。」

「這是沒有辦法的事，難怪他們不高興的。」康達心裏也覺得好笑。

「假使沒有甚麼重要的事，我想在巴黎渡假一星期，怎樣？」

「你打算在甚麼時候回來呢？」「好的，但要小心對你似乎考慮了一陣才答：「好的，但要小心」

「知道了，波士，謝謝你。」康達把電話扑斷，「巴黎的女人是不好惹的。」

「波士也是這樣的」「小心你的身體，康達」「卡洛正微笑地向他瞧着。」

「今天晚上，你最好到我的家裏吃飯，這樣對你的健康最有益處的了。」

「謝謝你。」康達說：「這是我所求之不得的事，但我先要打一長途電話。」

「長途電話很快便接通了，接電話的正是嬉蒂，她的聲音與蒂得發抖：「是你嗎，真的是你嗎，我以為你不會再回來了。」

「嬉蒂，請妳原諒我因為種種理由，不能到妳那裏來，我們好好地渡過快樂的假期。」

「但……」「不可以嗎？」「不可以？」

「康達有點失望。「不，明天晚上我一定可以來到，在機場上見面吧！」康達放下電話，「那麼，今晚，你可以到我家裏吃飯」洛微笑說：「我會替你準備大豐富的食物呢！」

一全文完一

村中人語

停車

據說明年將加收停車費，這不是解決停車問題，而是以車為魚肉而已。

一年春

一年之計在於春，今天有何大計，所有計劃，不過說說而已，到實行時，可能卻變樣了。

這地方

中區填海地區免費停車場取消了，我無論如何也費成填海，因為總有一段日子的是停車場。

賽馬

新年賽馬，你贏了多少，要是希望摸水過奮新年關，必定失敗居多。

吃東中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水光瀲灧泛輕舟

這時候，太陽雖然漸向西斜，卻還來到黃昏時候，陽光依如千萬片金色的魚鱗，閃爍着眼，湖面給小艇激起微波，眼得很。中年漢似乎不曾受到刺眼的陽光所影響，依然注目小艇，看得非常注意。小艇上有兩個人，兩枝槳，艇頭坐的是個男子，他背向艇頭，而對的是個女子背向艇尾，他們是面而相對的。他們的艇划一會停一會的，艇移行得不快，看得出，他們是全是為了玩樂，但求划得開心，並無目的。

「掌櫃的，你看到那個湖中小艇沒有？」中年漢指向湖邊湖心，「是不是每天都到湖中去划艇的？」中年漢說的是甚麼人？可知他們是甚麼人？掌櫃的眼力怎能跟中年相比，中年漢分得出艇中有一男一女，掌櫃的卻連也看不見，更不用說男女了。因此，他搖頭，道：「我看不清楚，也沒法留意在湖中泛舟划艇的。」

「有沒有人在湖中泛舟划艇的！客官問這幹甚麼？」「沒甚麼，你既然不知道沒你的事了！」中年漢道，掌櫃的話說到這裏了，剛放開了嗓，中年漢聽到有人上樓梯的聲音，目光仍然望向湖中，伴作不會注意，實則聽得十分留心。

一齊走上二樓去了，而且，都在樓下勒住了馬去的那幾騎快馬，又走了回頭，否可信，早先從樓下匆匆走過了，掌櫃剛放開了嗓，

來的共有三個人，兩個男子漢，一個女人。這個女人約在三十左右，中等身材，體態肥瘦適中，雖很美，卻很美艷。她的身材，很有風韻。中年漢受到她說話的誘惑，會不自的禁瞧了她一眼，那兩個男的年紀略長，一個大約有三十七八歲，長得很壯健，另一年紀更長，不會少過四十五歲。前額有點禿，兩隻耳朵又長又大，濃於常人的。

這三個人也揀了一個窗口的座頭，距離中年漢四張枱位，秀子背向中年漢，面向那女人，那女人面向中年漢，居中對着的是三十八歲的漢子，例外的是三十八歲的漢子

秀子便把小二叫來，道：「有甚麼可以下酒的，都要一點來！並打十分陳酒！快點，別搶了差！」一抓手，勢推了小二一把，推得小二一個踉蹌的，幾乎跌在地。有沒有滿眼的客人揮眼說：「這算甚麼呢，可人小二也有爺娘生的！」這個人的說話很不客氣，秀子聽的瞪大了眼，擺頭四顧，找發話的人，可是說也奇怪，他竟無法找到。

「這兒又不是你的地方，你笑得我就笑不得？」我偏要笑，你又能把我怎樣？」一個大漢子吃然站了起來，侃侃而談，大有不把對方看在眼內之勢，這一來，可把秀子氣得五內生烟了。

「這兒又不是你的地方，」

中年漢這時仍然伏在窗檻外望，看着湖中那葉小舟，秀子找不到說話的人，一肚子氣，無處發洩，已經十分不舒服了，怎知她還沒找到適當的話題，在樓的一角忽然傳出兩下「嘿嘿」冷笑，笑聲非常尖銳刺耳，任誰都聽得出不是無意之作，必是存心挑釁。秀子聽了，更是怒氣勃發，大聲說：「甚麼人敢如此無禮，冷笑老子，有種就站出來，不要偷偷摸摸辭些見不得人的勾當。」

樓上雖然只有十來個客人，但是，每個客人的目光都投向這兩個身上。秀子在此情形之下，還有甚麼好說，除非厚起來，否則就只有硬着頭皮挺身而出，和對方拼個高下了。秀子似乎連放過也沒有，就採用了後者，準備對大漢子硬拼一下。（二）

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

柯朗道：「那還用說麼，我們發現了那洪千里的老巢，更知道他們仍活着，此事非同小可，昨晚甘願冒死搶救兩個姑娘出來，也即是此故，皆因他明知三人連手也非其敵的，倒不如拼卻性命，搶走兩人出山的命人可救就可佩。」

他露出一臉莊容，心下的敬佩，形於顏色，呂玫道：「一我瞧啊，他雖是可敬可佩，但卻不及你救人，這他自己也斷送了呢？」既然此不是想要知道那奧本來是重要，智沉着，他身救人，若然救不了人，他的情形卻是，內發現隱係重大，他豈不是無端到那麼好心的身，乃是為了救兩個姑娘而自動現身，會被發現的。

他之所以要現身救人，主要的還是在試探洪千里的武功，我方也好知己知彼，否則，他倘若他仍活着，那也有虛此行了。」呂玫道：「你這是柯朗道：「你這是只知其一，不知其二了，心下大大不是滋味。

兩人談談說說，其間也曾見有幾艘船往來，但這河道不近中流，水道，岸邊又有樹，是以只要一伏身，便不怕被發現了，看看天色已近黃昏，柯朗又替她換了一次藥，

吕玫道：「我們要加倍小心。你跟定我，不可說話。」兩人再又等了一會，且已是初更時候了，這才上路，那，下本玫，施展壁虎功，貼崖而上，陡見不遠處的一株樹上，飛落一人，他是柯朗，沉着機智，也不禁嚇了一跳！

兩人齊一伏身，宰好那株上亂石甚多，草雖深，但天色極黑，低處望高，有天空作幕，可看得清那人，那人卻發現他們。那人自樹上飄落，跟着一人如飛而至，問道：「有發現麼？」那個人道：「甚麼也沒發現，我想他們逃得性命，那有不趕緊逃得遠遠的，豈會仍留在這近處。」

「這不過是洪爺擔心罷了，試想他們那人道：「我也是這麼說，只不過洪爺既吩咐下來，我們不得不遵。」這兩人顯然不屬那樓上的座上八人之中，但只有身法，也知亦極了得，說這洪莊是虎穴龍潭，那是一點也不假的了，柯朗不禁搖了搖頭，想到未來這場浩劫，不知有多兇險。

「那邊兩人默然立了一會，一個道：「算了，我們回去吧，這下面是江，左面是莊，右面是田野，一眼已可望盡，那般人便沒走遠，也不會躲在這裏。」另一個就道：「你說得是，好，走吧。」（二五六）

中年漢這時仍然伏在窗檻

CITY HALL LIBRARY
3 JAN 1971

兒童週刊

第一〇四一期　劉惠瓊主編

賢明的忠告

有一個叫王安的農夫，有一天進城做買賣，希望在做完生意後能找到一位好律師，人家跟他提起城中一位藥律師，其名氣之大，使人相信，只要能遵守他的意見，就可把官司打贏，這個農人問明了地址後，就進城去。

做完了生意後的王安，依依地址前往藥律師的家，到了那裏，一屋子擠滿了委託人，王安等了很久，才輪到他，藥律師招呼他坐下，戴上眼鏡，開始問他為何而來。

「藥律師，我聽人說，你是那麼的了不起，既然我來到城裏，為了把握這個良機，我願向你求教。」

「謝謝你的信賴。」律師先生：「那麼你有什麼訴訟案？」

「訴訟？才不呢！我最討厭這等事，我王安向來與人無爭。」

「那末，是清理財產分家等事吧？」

「對不起，律師，我們是在一個大鍋裏吃飯，我的家和我，沒有拆開的必要。」

「那末，是關於買賣契約？」

「不，我雖沒錢購置，也不致窮得要變賣。」

「那末，你到底要我做什麼？」迷惑的律師先生問道：「你得告訴我，我才能想辦法幫你啊！」

「是的，律師先生，我要告訴你，」王安帶着尷尬的笑說：「因為我既然來到城裏，就一定要把握這一個機會，特地拜見來求教你，也不枉我此行啊！」

藥律師帶笑着拿起筆，問農夫的名字。

「貴庚？」

「四十。」

「職業？」

「我的職業？啊！是做農夫。」

律師寫了兩行字，把紙條摺好，交給這個古怪的委託人。

「這就完了嗎？」王安問：「那末，酬金多少呢？律師先生。」

「三塊錢。」

王安無異議地照付，然後很客氣地告辭離去，心裏很為能把握住這次機會而高興。

當他抵家時，已是下午四點鐘，旅途使他勞頓，極想休息。然而田裏的禾草已割下好幾天，且已完全曬乾，大兒子來請示他是否要收拾回來。

「這麼晚才開始工作，真是罪過，不如等到明天，我們可以從容收拾。」二兒子說。

大兒子說：「天氣可能要變，車子已備好，且人手正閒着。」

「要曉得如果我們現在開始，天一黑一樣無法工作，何況風向看好，不會下雨的。」

聆聽着雙方爭論的王安，突然，他想起律師的紙條。

「好了，」他叫道：「我那兒有個錦囊妙計，是得自一名律師，費了我三塊錢，說可解決困難，你打開來唸唸紙上所寫的是什麼。」

他的大兒子拿起紙條，一字一字的唸着：「王安先生，今天事，今天做。」

「它是那麼說的嗎？」農夫得此表示，便叫道：「那末，趕快吧！孩子在外面，兒子們，快把乾草收拾回來。」

他的太太仍舊反對，但他卻說：「我不會花三塊錢買一個錦囊妙計而不照那去做的，我必定要遵從律師的意見。」於是他自己領頭，以身作則，把全部乾草收拾回來。

這件事似乎證明了他這樣處理，是明智之舉，因為當晚天氣變了，前所未見的暴風雨襲向山谷，次日，天剛破曉，人們發現牧場上汎濫得像河流，飄浮着新割的草，所有附近農人的收成，全都被水淹沒了。

這一次的經驗，使王安對律師的教訓更具信心，同時由於他治家勤奮，使他成為當地富農之一。以後他常常把「今日事，今日做。」這句忠告，作為他修身處事的準則。

兩個玩具娃娃

稚森

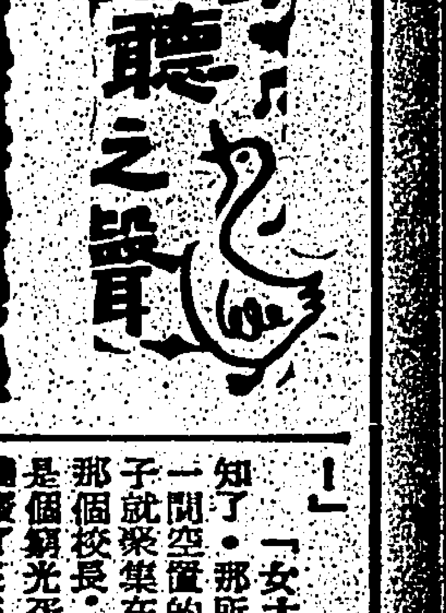
玩具店的飾櫥裏有兩個玩具娃娃：一個大眼睛，穿着美麗的衣服，全身用高級的塑料造的；一個小眼睛，穿着布衣，全身是用棉絮造的。

晚上，玩具店關門了，飾櫥也垂下了簾，一切都寂靜下來了，這時候，那布造的娃娃低聲啜泣起來，旁的塑料娃娃卻很快樂，有時想到什麼甜蜜的回憶，不自覺的笑起來了。

在兩個娃娃旁有一隻絨毛造的小貓咪，它看見這情景，覺得奇怪極了：為什麼兩個玩具娃娃，一個哭泣，一個卻笑呢？它便問那塑料娃娃說：「快樂的娃娃，你為什麼這麼快樂啊？」那快樂的娃娃說：「我為什麼不快樂呢？我看見一個快樂的世界，媽媽拖着小孩小進玩具店來，孩子說喜歡這個，媽媽立即買給她，孩子說喜歡那個，媽媽又毫不吝嗇的買下來送給她。進來的小朋友，一個個都十分滿意的離開，他們都這樣快樂，我常常看着這些情景，所以，我快樂極了，這是個快樂的世界，我看見快樂的人生！」

絨毛小貓咪又問那布造的娃娃說：「哀愁的娃娃，你為什麼這樣哀愁啊！看你，淚水沾濕了你的布衣裳了，你能告訴我哭泣的原因麼？」那哀愁的娃娃抹抹淚水，說道：「我為什麼不哀愁呢？我看見一個悲哀的世界，透過櫥窗的玻璃，我聽見外邊的街巷，有的人衣衫襤褸，年紀老邁，可是沒有人收容他們，他們只能伸手向路人求乞。我還看見兩個孤苦伶仃的孩子站在櫥窗前，一個年紀較大的孩子問那較小的說：「你喜歡什麼玩具？」那較小的孩子撐開那瘦得凹陷了的眼睛，沒神地說：「我喜歡的玩具，這兒沒有的。」那較大的問：「那究竟是什麼玩具呢？」那小的說：「啊！那是一具棺材！」我聽了也嚇了一驚！為什麼年幾小小會喜歡這樣的玩具？後來，我再聽下去，那小的解釋給那大孩子聽：「我的媽媽因為爸爸嗜賭錢，生氣極了，從高樓上跳到地面上死了，我從家裏跑出來，抱着在地上躺着的媽媽，一會兒，看見一輛黑色的車，拿下一個棺材，和我心愛的媽媽載去了，從此，我再沒有看見媽媽了。是棺材盛去了我心愛的媽媽，所以，我喜歡棺材做玩具。」小貓咪，你聽聽，人世間有這樣悲慘的事，我怎能快樂起來呢？」

絨毛小貓咪聽見了，嘆一口氣，說：「這個世界，就是有快樂的，也有不快樂的事啊！」



翻譯故事

禱告實現了（一）

馬士登原著　加如譯

親愛的小朋友，你們在聖誕節玩得開心嗎？聖誕樹上掛滿七彩的燈泡，聖誕樹下堆着精裝的禮物，聖誕樹旁：……還是空空的，因為那是留給聽我講故事的小朋友坐的啊！

小朋友，來，坐在我身旁，這邊。

在英國，我們這裡很溫暖，窗外也沒有白皚皚的雪。小朋友，就待我講一個發生在皚皚白雪的寒冬的故事吧！

這是大戰後不久的時候，多天已經降臨，但是地面還未鋪滿白雪。在一間小小的平房中，一個英國婦人正在與當地一個官員談話。

「噢！對不起，一千個對不起；但是我始終不能供給任何關於第九間學校的消息。我知道這裡有九間學校，但是第九間學校的名字和地址我都不知道。你要知道：在戰前，那些匈牙利人管理這些學校；在戰爭期間，只有一間是繼續授課；我們接手時，根本對一切都不清楚。」——官員慢慢地左右搖着頭，說道。

「難道全村沒有一個人知道那間學校？」——那位英國婦人繼續問道——「那麼，那學校的校長呢？他曾經到過這兒三次，都是為學生的糧食而來的，你應該知道他是怎麼樣的啦！」

「女士，你有所不知了。那所學校不過是一間空置的木屋，小孩子就聚集在那兒上課。那個校長，馬以亞，他是個禿光蛋；在戰爭時殘廢了……他只有一個肺，而且還非常弱……他不是一個註冊教師……他沒有留下校名和地址……那麼材……啊，女士，不如待星期日，可能，那校長會經過這兒往教堂去，我們便可以問明一切啦！」——官員說。

「可能、可能。我先後來問了三次，你都是這樣說。雖然我是個英國人，但我不可能再冷冰冰地等待，怒火在我心內燃燒着。你說過學校就在加運那邊，好，我就要往那裡去，我要找到那間學校。」——那位英國婦人說。

「那麼，你必會迷途了！你看，現在已經開始下雪了，相信不久便會積到寸多厚，你又怎樣可以見到那左道路呢？還有，馬車是不能爬過山嶺的。你還是留在這兒吧！」——官員說道。

「我一定要到加運去，我可以問當地人士那間學校的地址；如果我現在不去的話，那些孩子便沒有糧食了。再見，軍官先生。」——那位英國婦人說完，便揮手，轉身走了。

那位英國婦人行出那平房後，她便對停在門前那輛馬車的車伕說：「我們往加運去，我個要找到那學校。」

那穿着軍服的車伕立刻高興地回答道：「當然啦！當然啦！可愛的女士。找尋一間學校，不是好像找尋一隻躲藏着的大熊一樣有趣嗎？啊、呵，走啊！馬兒！」

劉姐姐講故事

老爺車

李先生有部老爺車，是紅色四座位的小房車。

說它老爺一點也不過火，它是一九四九年出廠，六〇年李先生買入時已經是第四手了。

李先生是一間出入口行的會計員，勤勤懇懇地工作了差不多二十年，剛好到六〇那年，升為會計副主任，收入好了些，便買了那輛老爺車代步。

到現在，又經過十年了，李先生結了婚，孩子也一個跟着一個來了，現在李先生已是一家六口，那輛老爺車仍忠誠地為他服務。

平時李先生坐着老爺車上班下班，到了假日，李先生又帶了全家作郊遊了，老爺車真的連喘息的機會也沒有。

老爺車年紀雖老，可是性能還好，加上李先生非常愛惜它，常常加以洗刷，所以從外表看來，它仍不失是一輛稍有體面的車子。

不過，話雖如此，老爺車到底是老爺車了，每當走長途或爬斜坡的時候，它便顯得氣力不繼，氣喘不停，有時還從屁股噴出黑煙，走在它前後的年富力強的新車子，自然不免埋怨地說：「真討厭，這部不自量的老爺車！」

有一回，老爺車馱了李先生一家人到郊外，經過長途掙扎後，老爺車剛好停在一輛簇新的「平治」房車的旁邊，平治房車睥睨藐視地說：「老爺車，看你這一把年紀，也該退休了，再下去，就算交通警察不干涉你，你的老骨頭也終有一天會散在路邊哩！」

「是的，」老爺車咽一口氣說，「我知道我老了，沒用了，我也希望能夠早日退休，不過，我的主人李先生也實在值得同情的，我跟了他十年了，他的人口一天天增加，他的收入永遠追不上物價，我聽過他說不祇十次了：「我要換車，我明年加了薪，一定要換一部新車了！」但結果祇不過是說說吧了，他還是沒有離開我。我覺得他是一個老實人，有時我雖然不大中用，半路死火，但他從來都不發我的脾氣，還有件事使我更佩服的，你猜是什麼？」老爺車趁機會來喘一口氣。

「平治」房車因為等候主人，閒着無聊，便故意追問它說：「是什麼？快說，快說！」

「唔，」老爺車說，「他人雖窮，志可不窮，有一次，他載了一個朋友兜風，那朋友忽然對他說：「老李，你想發財嗎？借這部老爺車給我做世界，對你也有好處的，怎樣？」李先生連忙搖頭說，「不，我寧願一輩子窮！」」

「有這樣的事嗎？」平治房車嘆氣說，「怪不得你這樣死心塌地替他工作了，你的主人實在比我的主人好得多，哼，他嗎？常常在我的身上幹壞事！」平治房車說着，心裏有說不出的厭惡。

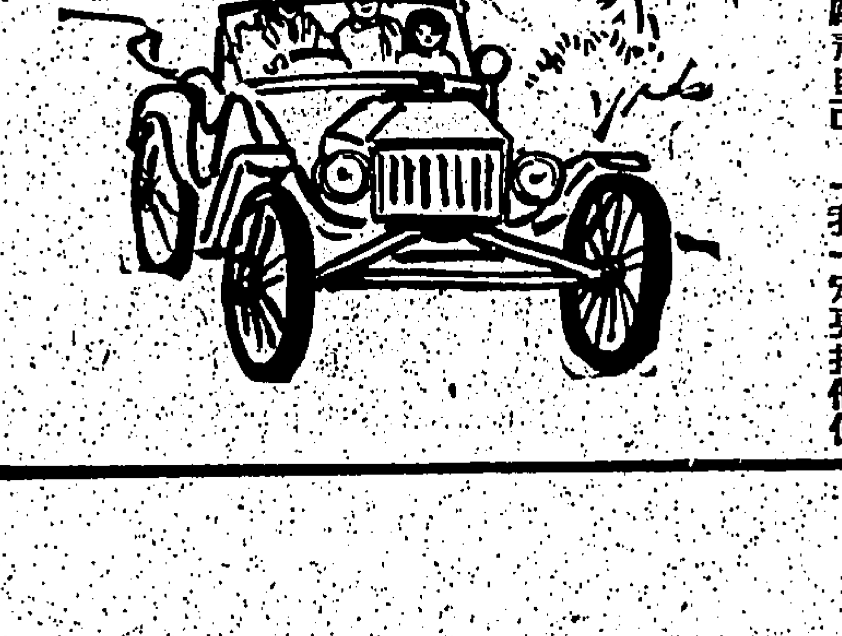
「可不是，就因為他值得我為他服務，所以我有時雖然辛苦些，也拼命地去做，尤其是當我看見他的孩子們乘着我去旅行時的那種快樂，我便什麼辛苦也忘記了。你看，他們來了！我要繼續趕路了！平治先生，再見！」

「前面是斜坡，老爺——車，你得小心！」平治房車關心地說。

這時，李先生、李太帶着四個孩子高高興興地走來坐上老爺車，李先生說：「我們到山上去，好不好？」

孩子們都拍手說：「好啊！山上景緻一定更好的。我們去吧！」

「錢……七……錢七……錢八……八……八」李先生艱難地把老爺車打起火，老爺車雖然有點累了，但他還鼓勵着自己：「我一定要把他們帶到目的地！」



小小故事

愛惜公物

水生

愛心小學，有一個小學生名叫新財，當他還沒有入學唸書的時候，他是十分頑皮，對於公共的東西常常都是任意破壞的。

新財上課已三個多月了，在功課方面有了顯著的進步，但，依然不知道對公物要好好愛護。

有一天，新財把小刀在自己的書桌上刻得滿是花紋，並且，刻上了自己的名子。

伍老師看見了，沒有立刻責備他，等到第二天上課的時候，伍老師對全班同學們說：「公共的東西，大家都要愛護，不能任意破壞，例如：黑板、牆壁、圖書、花草、樹木、滑梯、木馬…………都是公共的東西，是屬於學校所有的，也是屬於你們大家的。如果滑梯被某同對弄壞了，你們就沒有滑梯玩了；書桌損壞了，就不美觀，甚至沒有用了。昨天，我看見有一位同學，把他的書桌上亂刻一通，不好好地愛護公物，這種行為是不對的。」老師說到這裏，望着新財，看見他的臉色很難過，一會兒，老師再說：「希望那位同學，以後不要再把小刀劃花書桌，或是損壞其他公物。現在，老師不責罰那位劉花了書桌的同學，更不把他的名字宣佈出來，希望那位同學能痛改前非，知錯能改，就是一個好學生了。」

這時候，班中的有一位綽號小靈家的李華聽了伍老師的話後，便說：「伍老師，你能原諒我嗎？」

伍老師微笑地說：「李華，說罷，我不會責備你的，你犯了什麼過失呢？」

於是，李華站起來說：「前天，我在圖書館看畫報，暗地裏把一張圖畫撕下帶回家裏去，我做了破壞公物的孩子，現在我知道錯了。」說後，他從書包裏找出那張圖畫，走到教壇前，雙手把那幅畫遞給老師說：「老師，以後我再不會破壞公物了。」

伍老師和藹地說：「李華，你做錯了事，敢於認錯，勇於悔改，你是個好孩子，老師會原諒你的。」

這時，新財也覺悟過來，痛恨自己所做的不對，流着淚水走到教壇前，請老師給他悔改的機會。

伍老師說：「新財，你是個好孩子，老師不會責怪你。李華做得很對，做錯了事肯認錯悔改，就是個好孩子。」

這時，窗外忽然刮起大風，把課室裏的掛圖吹掉在地上，李華看見了，立即走去拾了起來，小心地安掛在原來的地方。伍老師看見了，微笑着說：「李華現在知道怎樣愛護公物了。學校所有的東西，大家都應該愛護，他做得很對，大家都要這樣做才對哩。」

下課小息時，同學們都到校園裏去玩，有一位低年班的小同學昆珠，摘下一朵花來玩，給新財看見，拉着昆珠到教務處見伍老師。新財說：「伍老師，這朵花是她私自摘下來玩的，她破壞了公物！」

伍老師和藹地勸昆珠一番，叫她以後不可再犯，便算了事。從此同學們在互相鼓勵和勸勉下，大家都知道愛惜公物了。

回復學習的心情

劉姐姐

親愛的小朋友：

這個假期玩得開心嗎？聖誕節跟着是新年，這兩個節日都是小朋友喜愛的，尤其是聖誕節，相信你們都接到不少心愛的禮物吧？

在假期裏，有到過甚麼地方去玩嗎？有到郊外去旅行嗎？我想你們都增加一些寶貴的生活經驗了，當假期完了和同學們再次見面的時候，彼此之間一定有談不完的資料了。

不過，照日子計算，假期過後不久，該是期終考試了，這是考驗整個學期成績的，對升班來說，是一個非常重要的關鍵。你們已作好了準備沒有？

我常常告訴小朋友說要靠平時努力，不要在考試時開夜車，「急時抱佛脚」不是辦法的，所以，我今天並不是勸你們用功讀書，去應付就要來臨的考試，我只不過希望你們把「玩」的心情收歛，而代替以「學習」的心情。

從「玩」到「學習」，是須要極強的自我抑制的，尤其是年紀小的孩子更難發揮這種力量，因而易見的例子：就是在假期後，孩子們往往被發覺功課成績退步了，字也寫得潦草多了，上課時沒精打采，提不起勁了。於是被家長們認爲「玩瘦了心」，事實上也真的如此，因爲經過多天來逍樂的生活，一旦再過拘束的學習生活便感到不習慣了。

古人有說：「心猿意馬，易放難收」，所謂「易放」，就是指放縱我們的心情去玩耍，去享樂是件非常容易的事，你不信嗎？譬如當你正聚精會神在做功課的時候，忽然電視播送出你心愛的節目時，你能立刻把功課放下，去欣賞電視。但是反過來說，當你們正在看電視看得津津有味的時候，被爸爸或媽媽強逼去做功課，你雖然不得不做，但心裏仍念念不忘電視，這就是你沒有把「既放」之心收回，你雖在做功課可是心却仍在看電視哩。

學習時而沒有學習的心，學習是沒有效果的，所以你們現在最要緊的就是「收其既放之心」，然後把溫習過的功課重溫一遍，這樣考試對你，再不會有甚麼困難了。

每週瑣語

喜歡運用腦袋的 沈明生小弟弟

英姐姐

一天，在我正想例行訪問的公事的時候，我得到一位朋友的介紹，認識了一個名叫沈明生的小孩子。這個小孩子的樣貌長得很聰明，而且眉清目秀，相當英俊，所以，我便隨即拉他坐到一個靜靜的角落，開始跟他談話。

沈明生小弟弟今年八歲，現在北角循道小學唸二年級，他有着一對明亮的大眼睛，和兩扇密密長長的眼睫毛，說話時一閃一閃的，表現得又天真又可愛。他表情十足地告訴我說：

因爲他的家距學校不大遠，所以他每天都是由媽媽陪伴着一起步行回校上課的。在學校裏，他最喜歡是上國語堂，其次是算術，他說數題雖然有許多是很難的，但他倒覺得是難題就愈喜歡去計算。

明生就是這麼的一個孩子，他不畏難，喜歡運用腦袋，發揮他豐富的思考力，他所喜歡的繪畫、研模型和學習音樂都使他的腦筋變得更加靈活。

提到繪畫，明生滿自信地告訴我說，他每星期六都跟着一位畫家老師學習繪畫的，他會繪雪人，會繪聖誕咭，許多時候，他一有空就會自動地練習繪畫，因爲他喜歡，所以在練習方面他從來也不會偷懶。小朋友，你們說，明生是不是一個好孩子呢？

是的，好孩子，明生確是一個好孩子，他日常除了溫習功課和唱讀書本外，還幫助爸爸媽媽做些小事情，他爸爸是經營雜貨店的，許多時，明生有空就會替爸爸「做生意」了。晚上休息，明生如果要看電視，他會首先問過媽媽，看媽媽答應不答應才敢去開的，說他是一個好孩子的模範，實在是最恰當的。

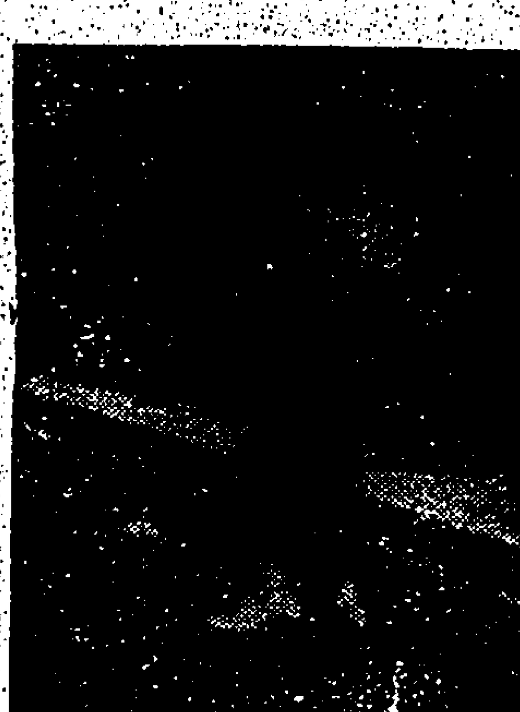
文達揚（十歲）

文達揚小弟弟很斯文，同時也很懂事，他在一九六〇年十二月二十八日出生，今年十歲，現在是一位聖方濟各小學三年級的學生。平日，文達揚喜歡游泳、閱讀課外書籍和旅行。本月二十八日是他的快樂生日，他今年的生日願望就是想得到一個玩具鋼琴和一枝玩具長槍的禮物。

黃少文（十歲）

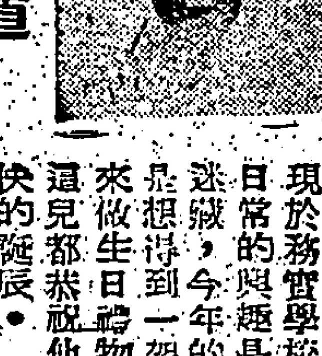
黃少文小妹妹是在上月二日生日的，她現在培德女子學校唸書，今年就讀小學五年級，平日，她對游泳、跳舞和彈琴等活動最感興趣，她在一九五九年出生，樣子長得很是俊俏，今年的生日，她很希望得到一個玩具錢箱來做她的生日禮物。

陳子輝（十二歲）



陳子輝小弟弟正在踢足球，小朋友，你們看，子輝今年十二歲多，現在沙古淡文學校唸小學六年級。他在一九五八年十二月二十日出生，他印象最深的那個生日，是在去年，因爲他爸爸爲他開了一個生日會外，並邀請了許多同學和小朋友來參加，使他留下了一個難忘的印象。他今年的生日願望是想生日會得跟往年一樣愉快。

王達道（十一歲）

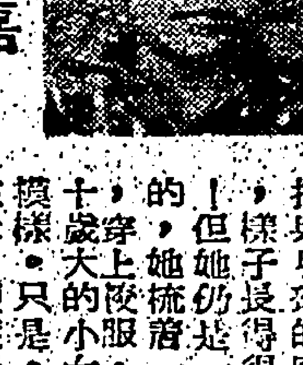


王達道小弟弟長得眼大大，臉兒細細的，非常玲俐可愛。他在一九五九年十二月八日出生，現年十一歲，平日愛好攝影、旅行、釣魚和爬山。去年的生日是他印象最深的一個生日，因爲他在那裏跟家人旅行來慶祝。他今年希望在生日那天得到一部「愛攝她」牌的攝影機和五筒菲林的生日禮物。

區少文（七歲）

樣貌都很可愛的區少文小弟弟，今年只得七歲，他在一九六三年十二月二十九日出生，他現於務實學校就讀，他日常的興趣是游泳和捉迷藏，今年的生日願望是想得到一架玩具飛機來做生日禮物，我們在這兒都恭祝他有一個愉快的誕辰。

譚嘉嘉（十二歲）



譚嘉嘉小妹妹有着一個跟我一模一樣的名字，她也叫做嘉嘉哩。不過，這位嘉嘉妹今年才得十二歲，現在就讀於黃埔浸小學六年級，她平日最愛的就是唱歌，她說：「雖然唱得不大好，但是我總愛唱，無論在甚麼時候，我也是一樣的喜歡。」上月二十九日是嘉嘉的生日，她今年的願望是想考到會考，能夠得一個中學學位來令父母開心哩。

廖藹愛（十五歲）

喜歡唱歌、旅行和打乒乓球的廖藹愛妹妹，樣子長得很是端莊啊！但她仍是一臉孩子氣的，她梳着一個學生裝，穿上校服，就跟一個十歲大的小女孩子一個模樣。只是，她在六月三十日便渡過了她那十五歲的生日了，她今年的生日願望是想得到一對乒乓球拍和一個乒乓球做他的生日禮物哩。

鄧瑞薇（十四歲）

一九五六年十二月三十一日是鄧瑞薇小妹妹的出生日期，這位鄧瑞薇小妹妹是在那日出生的。瑞薇妹妹今年十四歲了，她現在新華英文書院就讀中一，她的樣子長得很溫文，對人很友善，平日，她最喜歡唱歌，閱讀和跳土風舞。她今年的生日已經過去了，生日願望是在生日那天能替媽媽做點家務來使媽媽開心，同時也希望得到一份禮物哩。

莫佩如（十四歲）　莫秀英（十三歲）

好一對相親相愛的好姊妹啊！她們就是莫佩如和莫秀英妹妹哩！佩如和秀英是一對同胞的姊妹，姊姊是佩如，妹妹是秀英，佩如在一九五六年一月十六日出生，秀英却在一月五日，佩如今年十四歲，比妹妹大了一歲，但和妹妹在文理英文書院裏就讀，雖然他們就讀的班級不同，興趣也不一樣，但是她們都有着一個共同的生日願望，那就是他們希望今年的生日會過得愉快。

張玉清（十二歲）

張玉清小妹妹現就讀於九龍婦女福利會李炳紀念學校，她今年唸小學六年級，興趣有打乒乓球、跳繩、游泳和爬山。上月三十日是她的快樂誕辰，她是想在生日那天能得到一對乒乓球拍來做禮物的。

袁明輝（十三歲）

有膽勇於服務的精神的袁明輝小弟弟，是在尚主教英文書院唸書的，明輝弟弟今年十三歲，在一九五七年一月十三日出生的，他日常的嗜好有旅行和打羽毛球，生日願望是想得到一副電視機來做他今年的生日禮物。他印象最深的一個生日是在前年，因爲那年他得到哥哥替他開了一個生日會來慶祝哩。

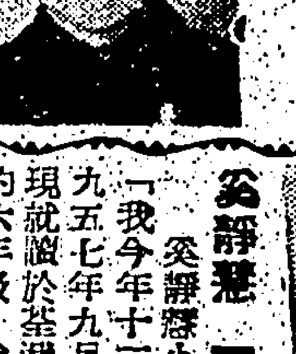
黎愛霞（十二歲）

本月三日，是黎愛霞小妹妹的生日，記得在前年那天，愛霞因得到媽媽給她送了一個大玩具熊來做生日禮物，使她高興到不得了，而留下一個很深刻的印象。現在，愛霞的快樂誕辰又到了，正就讀於漢文師範同學會學校的愛霞對於今年的生日，是非常渴望得到一副錄音機和一副唱機來做他的生日禮物。

陳志雄（十四歲）

有一個年紀小小的弟弟，他張開咀兒很開心地微笑着，小朋友，你們猜，他是誰？正在笑甚麼？唔……，還是告訴你們吧：這個孩子名陳志雄，他是在土瓜灣上鄉道羅富國校友會學校唸書的，本月七日是他的生日，因爲他希望在這個生日會爲他帶來一輛模型坦克車和一個足球的生日禮物，所以，他現在非常高興哩。

高彥頤（十四歲）



各位小朋友，你們記得這位高彥頤妹妹嗎？高彥頤妹妹，唔，想起來了，他不是在我們的會客室出現過的嗎？是的，真沒有錯，高彥頤妹妹曾參加了我們的會客室而成爲了我們的小客人，那是她在月前寄信來本刊說要參加的，相信你們看見她那張照片，都會想起來了。高彥頤妹妹今年十四歲，現在伊利沙伯中學唸二年級，她今年的生日願望是希望兒週的會客室能舉辦多些活動給小客人參加，同時更希望得到一件乾濕皮大褸來做生日禮物。

歡迎參加快樂誕辰

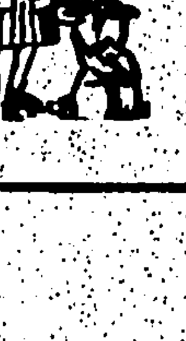
親愛的小朋友，你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你們。

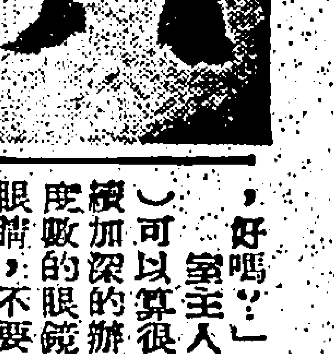
現在開始接受一月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

會客室



奚靜慧　一二三四



奚靜慧小朋友說：「我今年十三歲，在一九五七年九月十六日，現就讀於荃灣天佑小學的六年級，我的興趣有唱歌、跳舞、閱讀、烹任、裁剪和集郵。志願是將來做一個時裝設計師。現請問室主人：（一）十三歲應有的高度是多少？（二）我的字體和性格怎樣？（三）我現有三百五十度近視，是否很深呢？（四）以我的面形來看，請問我適合配戴那種眼鏡呢？（五）可以儘快寄給我小客人證嗎？」

室主人說：「（一）約四呎十吋左右。（二）字體普通，性情活潑明朗。（三）算深了。（四）小圓形和小四方型的眼鏡都適合。（五）可以。」

華潔明　一二三五

華潔明小朋友說：「我今年十二歲半，現在荃灣天佑小學唸六年級。我的興趣有集郵、攝影、參加課外活動、聽音樂、閱讀圖書、釣魚、散步、烹飪、唱歌、時裝設計、佈置飾物、收集貝殼和奕棋等等。我希望將來做一個設計師。請問室主人：（一）我有五百五十度近視，請問有甚麼辦法可以使它不再加深呢？同時，它又是否太深？（二）有甚麼東西對眼睛是有幫助的？（三）十二歲，四呎十吋高，八十磅重算不算合標準？請問怎樣才可以增高？（四）小客人是否任何活動都必須參加的？（五）請問我的字體如何？性格缺點怎樣？（六）請快些寄小客人證給我，好嗎？」

室主人說：「（一）可以算很深。防止它被加深的辦法是戴適合度數的眼鏡和小心保護眼睛，不要使眼睛太累。（二）許多人說，多看綠色的物件，是可以對保護眼睛有幫助。（三）合標準。多做運動可以增高。（四）不一定。（五）字體寫得不錯。性情活躍，愛好有多方面，很好。（六）好的。」

黃進喜　一二三六

黃進喜小朋友說：「我今年十三歲，現在伯德學校唸書，我的嗜好的是旅行、游泳和踢足球。請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）小客人有甚麼的權利。（三）請儘快把小客人證寄給我。」

室主人說：「（一）字體寫得太軟弱，而且又欠端正，須多練習。（二）已說過了多遍，小客人是有優先參加活動和被選的權利的。（三）好的。」

謝俊偉　一二三七

謝俊偉小朋友說：「我今年十二歲，是九龍長沙灣蘇屋下午小學的一位小六學生。我平日愛好踢足球、游泳、旅行、集郵和打籃球，希望將來做一位警察。請問室主人：（一）我的性格怎樣？（二）字體怎樣？（三）我很希望室主人能快些替我刊出小客人證和發給我。」

室主人說：「（一）你的性格好動，是一個率直豪爽的小孩子。（二）字體中等，但也不是很不端正。（三）好的，我已替你儘快了。」

圖 …BRARY …ITY HALL

中國民間連圖故事：

白菜變姑娘

巧雲 文
江南 圖

㈠從前有一個年青的農夫，叫王二哥，他非常勤勞，有一天，他在路邊的田野裏拾到了一棵大白菜。

㈡王二哥把白菜拾回家，他想把白菜煮了來吃，但卻沒想到那棵白菜竟變成了九位年輕貌美的姑娘來。

㈢王二哥看見姑娘們，心裏很喜歡，他連忙向她們求婚。可是，由於他窮，姑娘嫌棄他，只有九妹不嫌棄而答應了他。

㈣後來，九妹跟王二哥成了親，他們一起辛勤地過着快樂的生活，其餘那八位姑娘也就離開了他們。

㈤不久，九妹跟王二哥的生活富裕起來了，他們由破舊的茅屋變成瓦房，又給大黃牛蓋了草房，不過，他們仍是一樣勤懇。

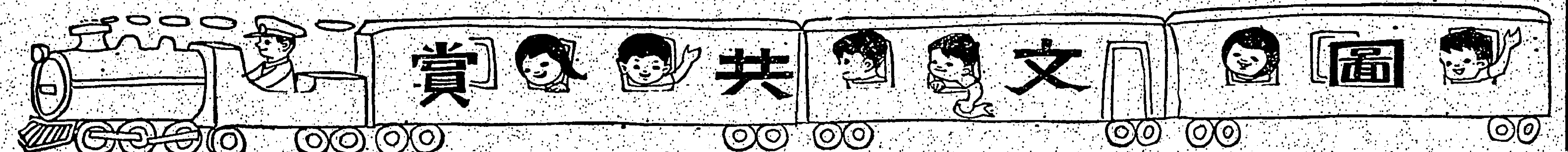
㈥有一天，大姑娘路過九妹家，她看見九妹和王二哥過着那樣幸福的生活，心裏又是羨慕又是後悔。

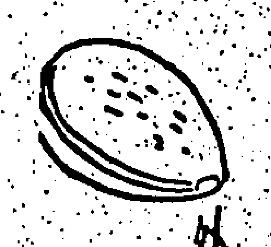
㈦大姑因爲妒忌九妹，所以一天她在王二哥出門後，她靜悄悄的來到九妹家，把九妹哄到井邊，推九妹進井裏去了。

㈧後來，大姑娘又扮成九妹的模樣，等候王二哥回來，心裡假扮九妹來跟王二哥一起享福，但怎料給王二哥識破了。

㈨因爲大姑娘的身體肥胖，而且生性懶惰，所以很快便給王二哥看出，並且還追她說出了九妹的下落。

㈩幸好，九妹沒有死，因此，王二哥終於把九妹救回來了，他們又一起過着幸福愉快的生活了。





外國連圖故事：

小盒子的魔術

小曼 文
冬冬 圖

㈠從前，樹林裏住有一個很漂亮的女孩子，她很貧窮，而且又無父無母，她靠每天到樹林外去拾柴來維持生活的。

㈡有一天，那個女孩子在拾柴的時候遇見了一位年青的王子，王子看見了她長得那樣漂亮，便向她求婚。

㈢女孩子答應了，不過，王子還要她答應他不論在甚麼時候也不能把他放在床下的小盒子打開，因爲那是非常重要的。

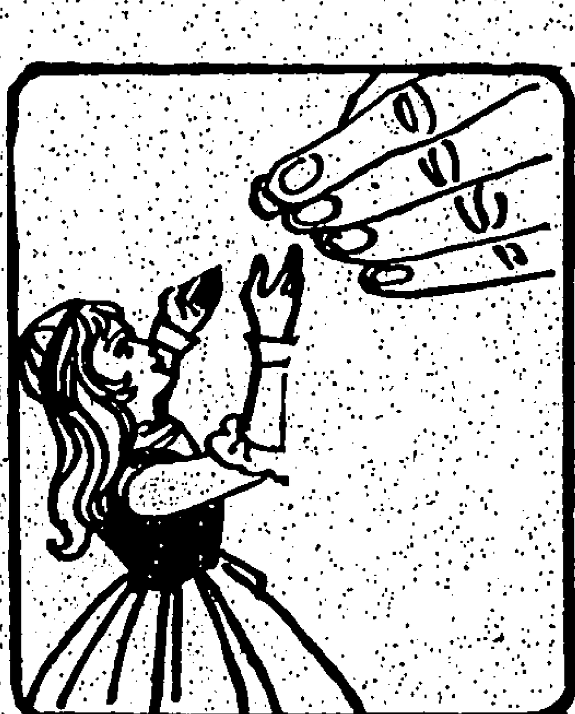
㈣女孩子也都答應了，於是，他們便舉行婚禮。他們結了婚後，生活很是幸福愉快。

㈤可是有一天，王子因事外出，女孩子獨自一人覺得無聊，竟偷偷地把那個小盒子打開了。

㈥原來那個小盒是有魔術的，女孩子把它打開後，王子便失去記憶，變成痴痴迷迷，甚麼也不知道了。

㈦因此，女孩子知錯了，她又傷心又後悔的到處去替王子請求名醫，來醫治王子的失憶病。

㈧後來，女孩子遂跑到太陽伯伯那兒向他請教救王子的辦法，太陽伯伯看見女孩子的決心，也被感動。



㈨於是，太陽伯伯送給女孩子一枚硬殼果，叫她趕快回去放在王子面前，然後又向他敘述以往的事，使他記憶起來。

㈩終於，王子恢復記憶了，女孩子見了非常開心，她連忙向王子請求寬恕，王子也寬恕她，因爲他知道女孩畢竟也知錯了。

（一）莎莎自己養了兩隻白鴿，非常愛牠們，天天都餵牠們，小貓阿花不免有些妒忌。

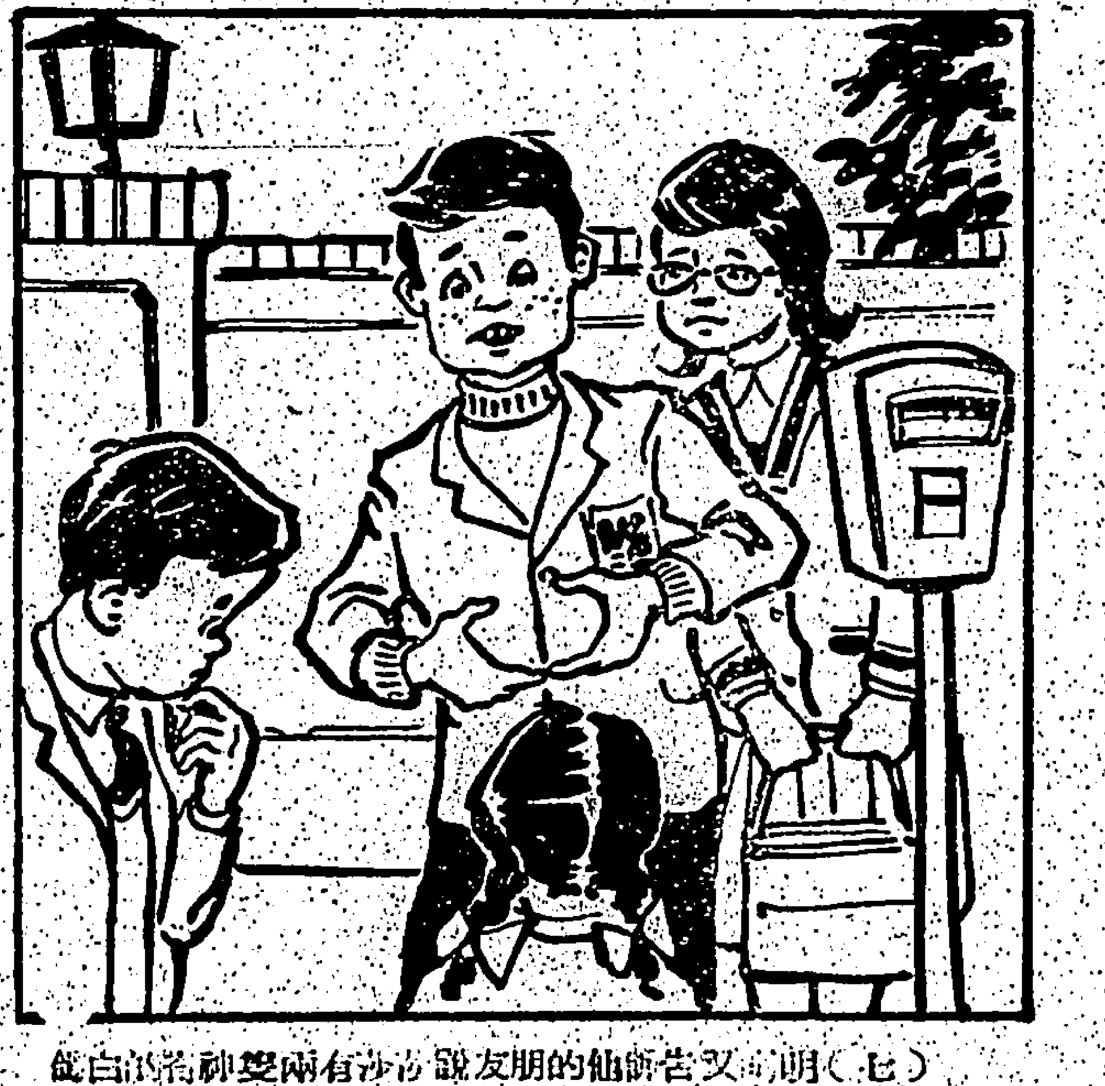
（二）一天，莎莎問哥哥說：「白鴿甚麼時候才生蛋？」

（三）哥哥跟她開玩笑說：「明天白鴿就生蛋了。」

（四）莎莎看見隔壁的喜兒，便說：「我家的白鴿生了兩隻很大的蛋。」

（五）喜兒回到學校，便告訴同學說莎莎的白鴿生了兩隻像雞蛋一樣大的蛋。

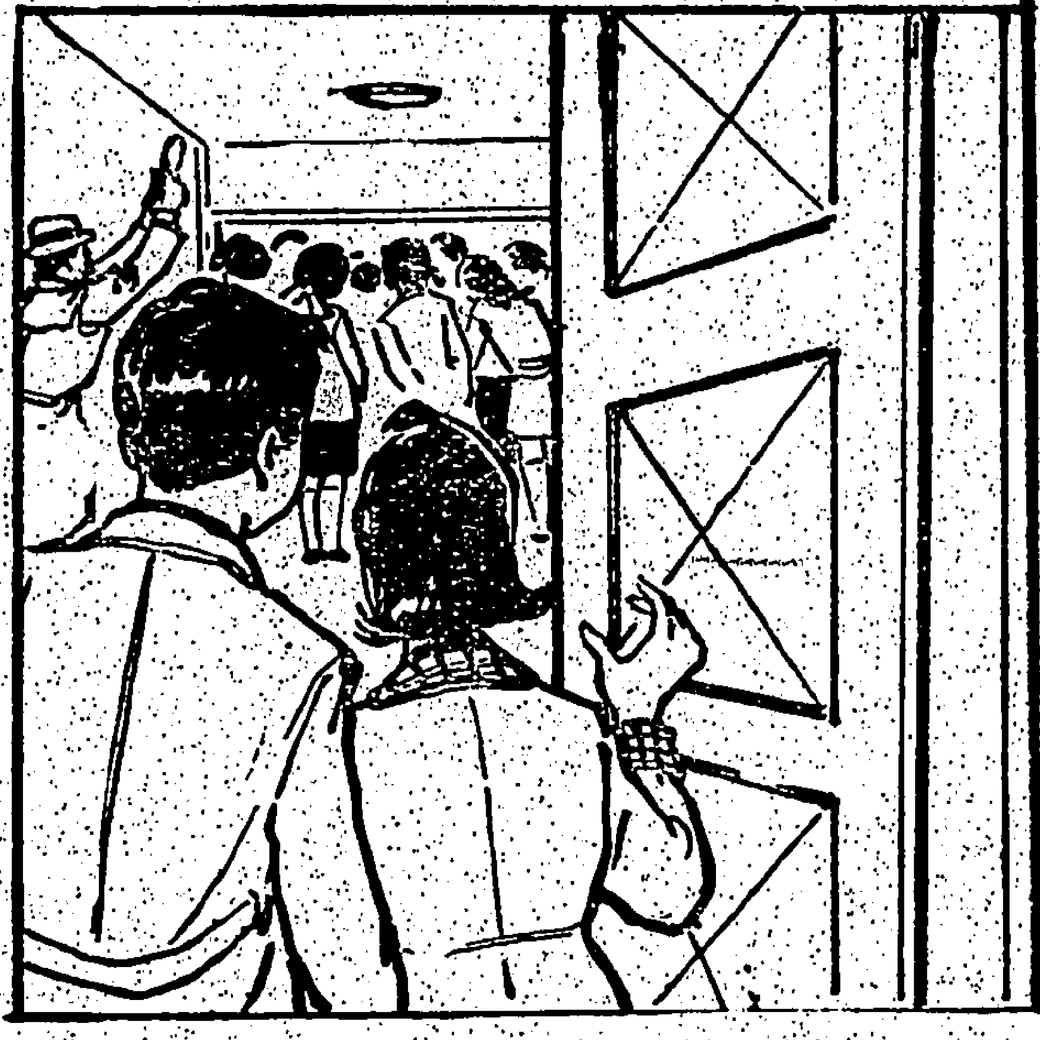
（六）同學約翰，在路上遇見他的朋友明明，就告訴他說莎莎有兩隻大得像鵝蛋的白鴿蛋。



（七）明明又告訴他的朋友說莎莎有兩隻神奇的白鴿蛋，像碗一樣大。

（八）大家不約而同到莎莎家去看神奇的白鴿蛋。

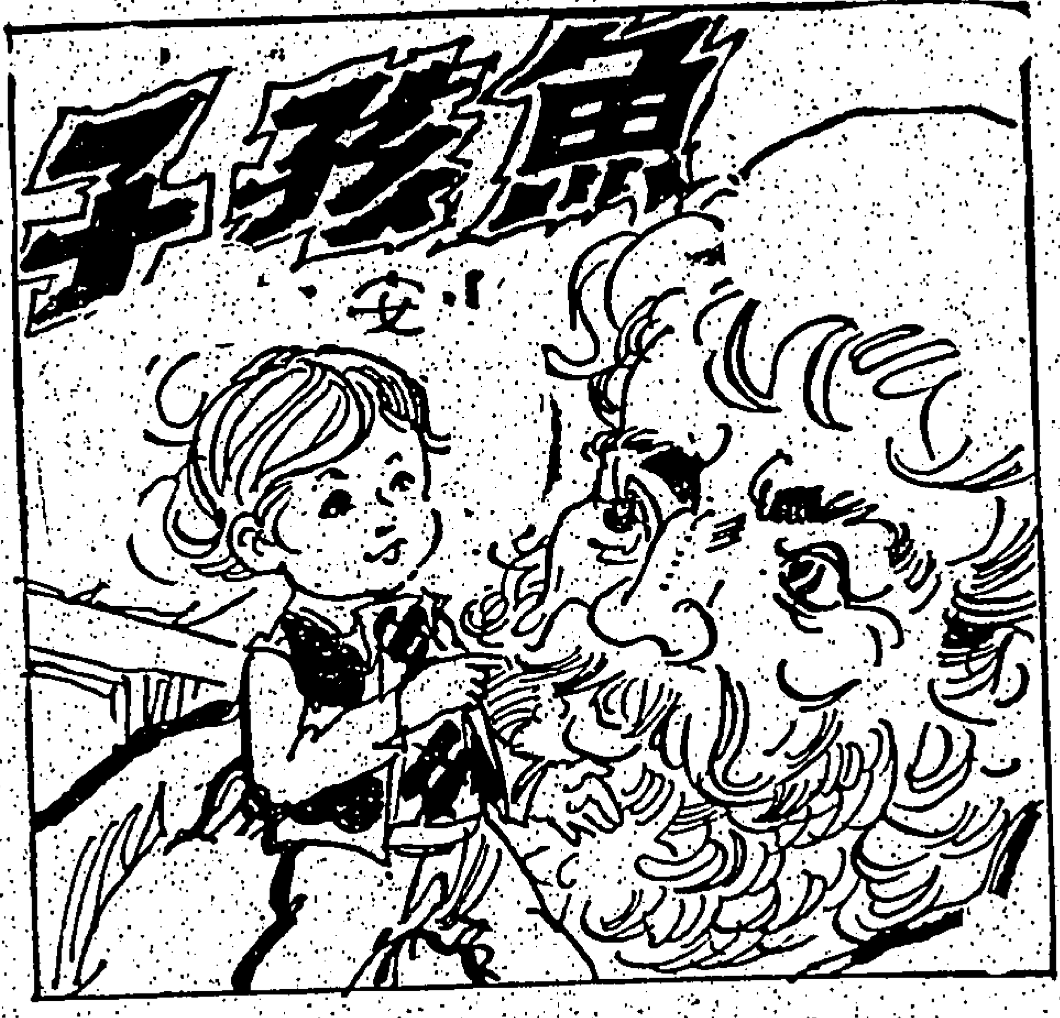
（九）來看白鴿蛋的人越來越多，新聞記者也來訪問，把莎莎嚇呆了。



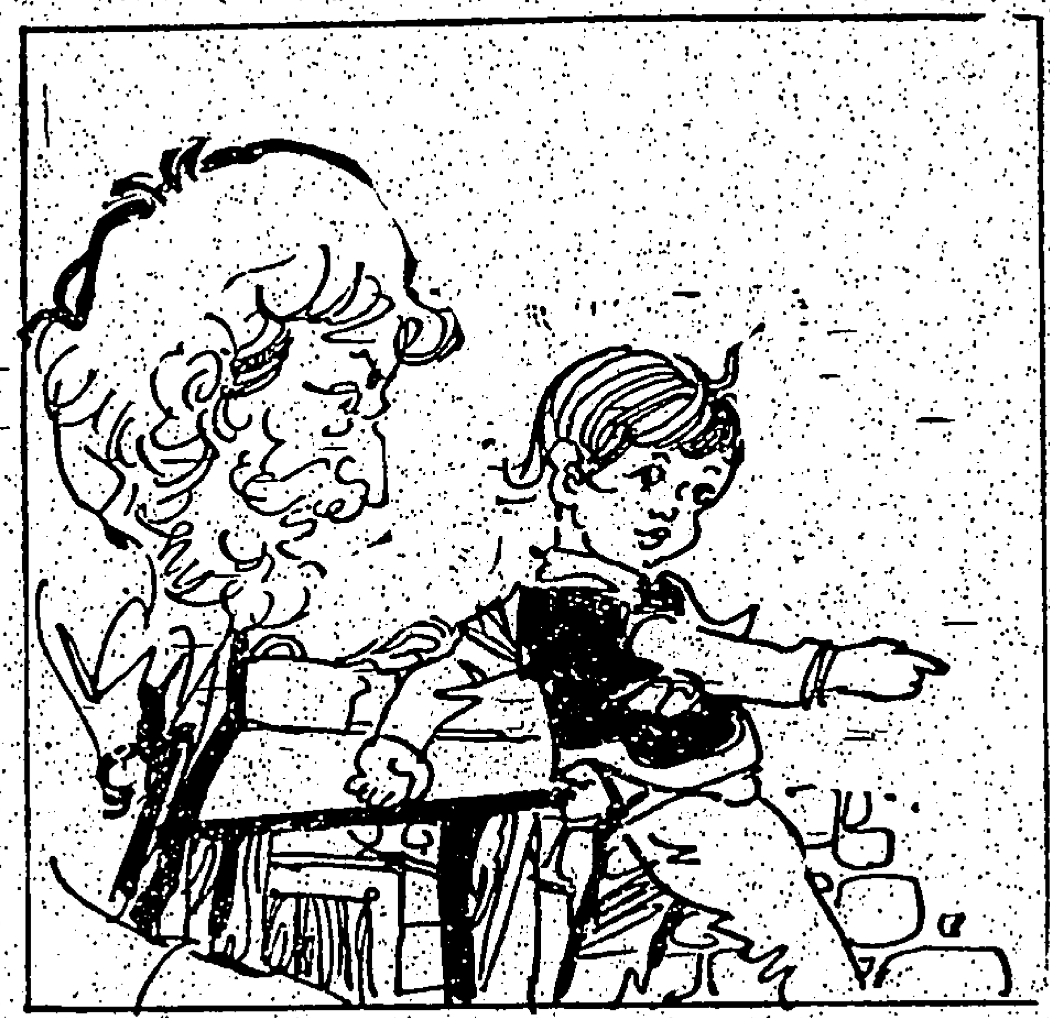
（十）爸爸媽媽回來，看見這情形，覺得很奇怪。

（十一）莎莎把事情經過說了，爸爸對她說以後說話要謹慎了。

中華民國六十年 公曆一九七一年 一月三日 星期日
華僑日報
庚戌年十二月初七日 第七張第七頁 兒童週刊



（一）魚孩子知道漁夫的確非常愛他，便答應穿衣服了。



（二）漁夫想到一個妙計，就是把褲子剪短，讓他的腳露在外面。

（三）這樣魚孩子感到舒服得多了，他[illegible]後，老
[illegible]

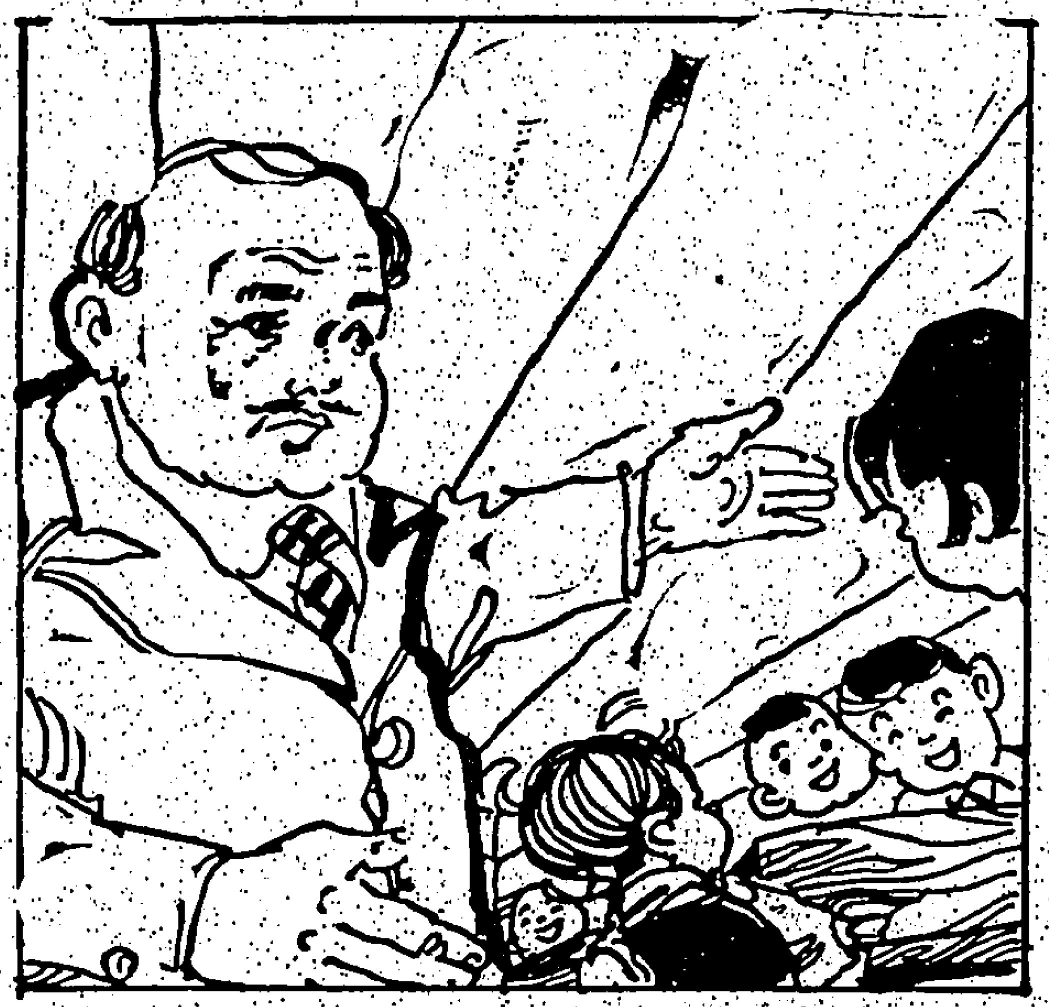
（四）他問漁夫帶他到那裏？漁夫笑而不答。

（五）他們去到一個地方，那裏有許多小孩子的。

（六）這時，漁夫才告訴他這是一所漁村學校，他帶他來上學的。

（七）漁夫帶他去見校長，校長看見他身體瘦小，搖
[illegible]

（八）漁夫再三懇求，校長看見漁孩子樣子靈俐，便答應收他。



（九）校長帶他到課室裏，孩子們都笑了，漁孩子很難爲情，不肯進去。

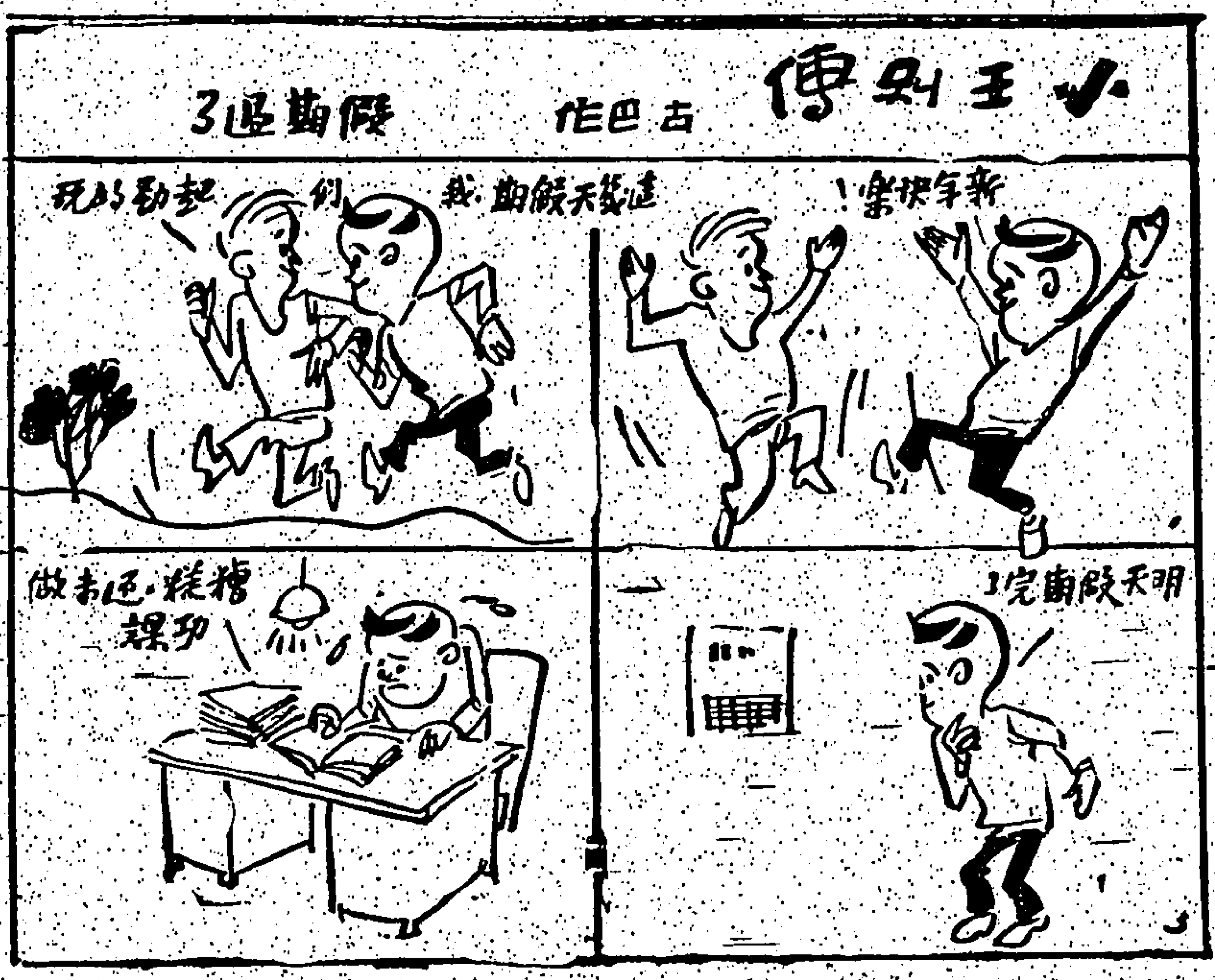
（十）漁夫再三勸告他說：「如果想做一個真正的孩子，一定要讀書的。」

（十一）漁孩子勉強答應了，他坐在椅子上，因爲桌子
[illegible]

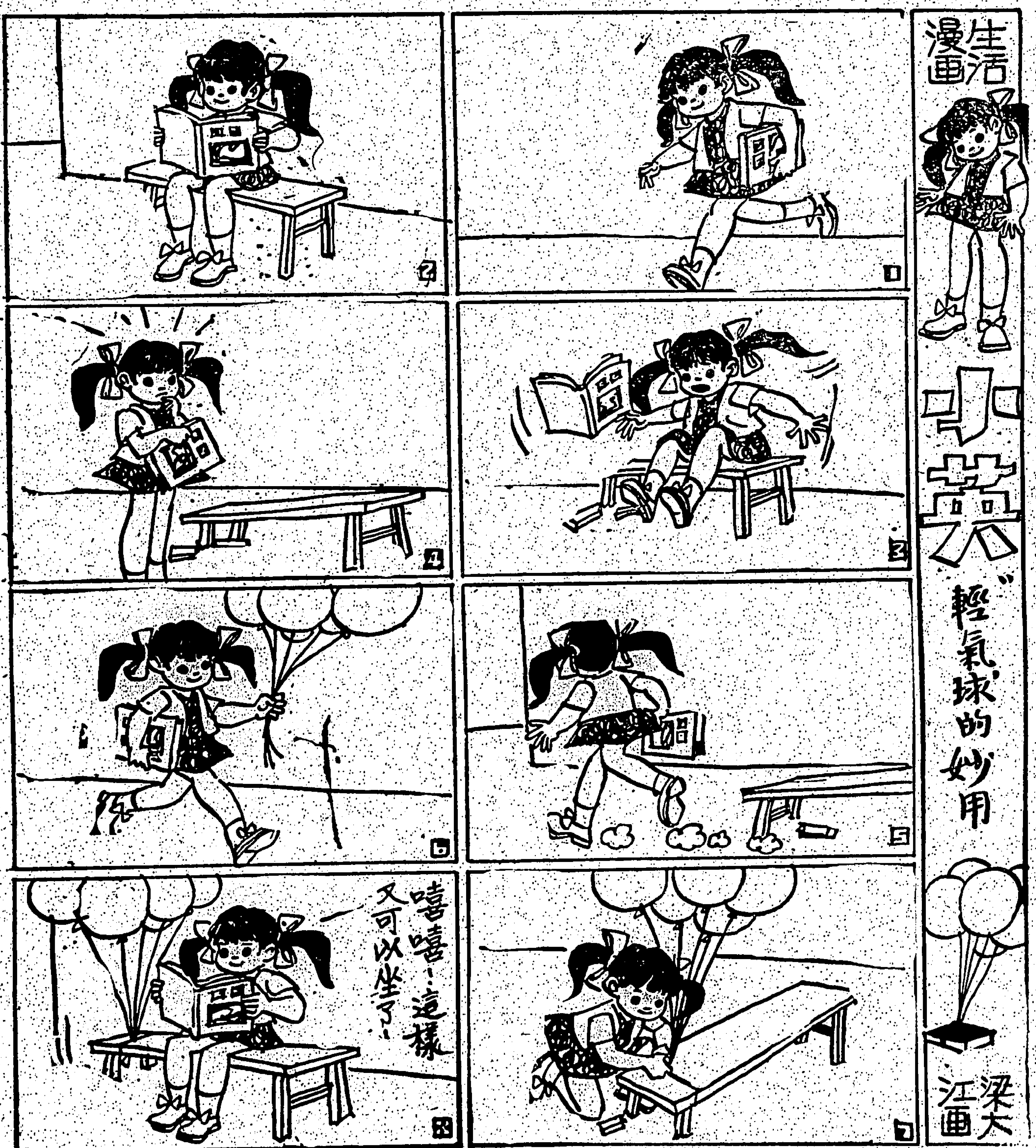
（十二）晚上，漁孩子告訴漁夫，明天他不再上學了，漁夫聽了很失望。

漫畫天地
許冠文作
小 踏
禁止踏草

兩婆孫
麥敏中作
婆婆去買餸，你乖乖地在家看門
知道了
我们去玩皮球
不，我要看門、不如就在我家裏玩吧、


小王外傳
古巴作
假期過3
這幾天假期，我例起勁的玩
新年快樂！
糟糕．還未做功課
明天假期完！

B仔


生活漫畫
小英
輕氣球的妙用
梁天江畫
嘻嘻！這樣又可以坐了！